

**UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA
UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE**

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE E SOCIALI

**CORSO DI LAUREA IN
LINGUE E CULTURE PER LA PROMOZIONE DELLE AREE MONTANE**

ANNO ACCADEMICO 2021/2022

TESI DI LAUREA

Imprenditoria e identità:

il paesaggio linguistico delle attività ricettive e di ristorazione in Valle d'Aosta

DOCENTE RELATORE: Prof. Gianmario RAIMONDI

STUDENTE: 19 H02 037 Sara DE LEO

INDICE

INTRODUZIONE	5
<i>CAPITOLO I: IL TURISMO IN VALLE D’AOSTA E LO STUDIO DEL PAESAGGIO LINGUISTICO DELLE ATTIVITÀ RICETTIVE E DI RISTORAZIONE</i>	
1.1 Il paesaggio linguistico valdostano	8
1.2 La nuova immagine della “montagna” e lo sviluppo del turismo nelle Alpi	10
1.3 Proposta di indagine ed elementi metodologici	13
<i>CAPITOLO II: AOSTA</i>	
2.1 Le particolarità del capoluogo valdostano	19
2.2 Le attività ricettive e di ristorazione di Aosta	20
<i>CAPITOLO III: VALDIGNE-MONT-BLANC</i>	
3.1 Courmayeur	25
3.2 Pré-Saint-Didier	29
3.3 La Thuile	32
3.4 Morgex	34
3.5 La Salle	36
<i>CAPITOLO IV: GRAND-PARADIS</i>	
4.1 Cogne	38
4.2 Aymavilles	41
4.3 Valsavarenche	42
4.4 Rhêmes-Notre-Dame	45
4.5 Rhêmes-Notre-Georges	46
4.6 Introd	47
4.7 Villeneuve	48
4.8 Valgrisenche	49
4.9 Arvier	51
4.10 Avise	53
4.11 Saint-Nicolas	54
4.12 Saint-Pierre	55
4.13 Sarre	56
<i>CAPITOLO V: GRAND-COMBIN</i>	
5.1 Gignod	58
5.2 Allein	59
5.3 Étroubles	61
5.4 Saint-Oyen	62
5.5 Saint-Rhémy-en-Bosses	63
5.6 Roisan	64
5.7 Doues	66

5.8 Valpelline	67
5.9 Ollomont	68
5.10 Oyace	69
5.11 Bionaz	69

CAPITOLO VI: MONT-ÉMILIUS

6.1 Nus	71
6.2 Quart	72
6.3 Saint-Christophe	74
6.4 Jovençan	75
6.5 Gressan	76
6.6 Charvensod	78
6.7 Pollein	79
6.8 Brissogne	80
6.9 Saint-Marcel	81
6.10 Fénis	83

CAPITOLO VII: MONT-CERVIN

7.1 Verrayes	84
7.2 Saint-Denis	85
7.3 Chambave	86
7.4 Pontey	87
7.5 Châtillon	88
7.6 Saint-Vincent	90
7.7 Antey-Saint-André	91
7.8 Torgnon	92
7.9 La Magdeleine	94
7.10 Chamois	95
7.11 Valtournenche	96

CAPITOLO VIII: EVANÇON

8.1 Emarèse	98
8.2 Montjovet	99
8.3 Champdepraz	100
8.4 Issogne	101
8.5 Verrès	102
8.6 Challand-Saint-Victor	104
8.7 Challand-Saint-Anselme	105
8.8 Brusson	106
8.9 Ayas	108
8.10 Arnad	110

CAPITOLO IX: MONT-ROSE

9.1 Hône	112
9.2 Bard	113
9.3 Pontboset	114

9.4 Champorcher	115
9.5 Donnas	117
9.6 Pont-Saint-Martin	119
9.7 Perloz	120
9.8 Lillianes	121
9.9 Fontainemore	123

CAPITOLO X: WALSER

10.1 La minoranza linguistica Walser	124
10.2 Issime	124
10.3 Gressoney-Saint-Jean	125
10.4 Gressoney-La-Trinité	127
10.5 Gaby	128

CAPITOLO XI: ANALISI PER SETTORE DI ATTIVITÀ

11.1 Bar	130
11.2 Ristoranti	131
11.3 Alberghi e residence	133
11.4 Altre strutture ricettive	134
11.5 Agriturismi	135
11.6 Campeggi	136
11.7 Rifugi	138

CAPITOLO XII: RACCOLTA TEMATICA

12.1 Raccolta tematica	140
------------------------------	-----

CONCLUSIONI	144
-------------------	-----

BIBLIOGRAFIA E SITOGRAFIA	150
---------------------------------	-----

ALLEGATI

Allegato 1 Abbreviazioni categorie linguistiche	153
Allegato 2 Elenco completo attività: Aosta	154
Allegato 3 Elenco completo attività: Valdigne-Mont-Blanc	163
Allegato 4 Elenco completo attività: Grand Paradis	173
Allegato 5 Elenco completo attività: Grand-Combin	184
Allegato 6 Elenco completo attività: Mont-Emilius	189
Allegato 7 Elenco completo attività: Mont-Cervin	197
Allegato 8 Elenco completo attività: Evançon	210
Allegato 9 Elenco completo attività: Mont-Rose	218
Allegato 10 Elenco completo attività: Walser	223
Allegato 11 Elenco completo attività: Analisi per settore	228

INTRODUZIONE

Con il termine *paesaggio linguistico* (o “Linguistic Landscape”) si intende il linguaggio scritto nello spazio pubblico che appare quindi su manifesti, segnali stradali, insegne commerciali e che riguarda anche la toponomastica. Si tratta di un concetto apparso piuttosto recentemente, poco più di vent’anni fa, nel campo della pianificazione linguistica che è stato definito e studiato da due studiosi canadesi, Landry e Bourhis, e che determina importanti risvolti sociolinguistici.

Si possono distinguere due tipologie di segni linguistici, quelli privati e quelli pubblici: mentre i primi includono ad esempio le insegne di negozi ed altre attività commerciali, i cartelli pubblicitari e le parole scritte sui mezzi di trasporto, il secondo tipo si riferisce alla cartellonistica stradale, ai nomi delle vie e in generale ai toponimi locali, al linguaggio usato per manifesti di propaganda politica o altre comunicazioni delle pubbliche amministrazioni nonché alle insegne recanti i nomi di tutte le strutture pubbliche (scuole, ospedali, aree verdi..).

In primo luogo il paesaggio linguistico rappresenta un segno distintivo per la comunità di un determinato territorio geografico, costituendo un valore identitario per gli abitanti del luogo. Esso determina in molti casi anche dei confini tra diversi territori amministrativi che differiscono per il loro repertorio linguistico (LANDRY e BOURHIS 1997). Con il termine *comunità linguistica* si intende infatti “un gruppo di parlanti che condividono un insieme di atteggiamenti sociali nei confronti della lingua”. Berruto l’ha definita come “un insieme di persone, di estensione indeterminata, che condividano l’accesso a un insieme di varietà di lingua e che siano unite da una qualche forma di aggregazione socio-politica” (PUOLATO, 2006).

Anche all’interno di uno stesso territorio geografico il paesaggio linguistico è spesso eterogeneo ed il suo studio può quindi fornire delle indicazioni riguardo al panorama sociolinguistico, rivelando ad esempio delle situazioni di bilinguismo o plurilinguismo (LANDRY e BOURHIS 1997).

A tale proposito, il *repertorio sociolinguistico valdostano* risulta piuttosto variegato, con la presenza di un bilinguismo italo-francese, riconosciuto anche a livello statutario, che fonda le sue radici nelle vicende storiche della regione, del dialetto francoprovenzale patois che si trova in diglossia e che dimostra ancora una notevole vitalità, ma anche di altre varietà linguistiche minoritarie quali il dialetto Walser, quello piemontese presente in Bassa Valle, altri dialetti italiani o lingue straniere importate con il fenomeno di immigrazione (RAIMONDI, 2006). La comunità valdostana è descritta quindi come francofona, soprattutto in ragione del riconoscimento del francese come lingua ufficiale.

Tuttavia, mentre questa francofonia è subito riscontrabile visivamente, ad esempio attraverso la toponomastica e la segnaletica stradale, risulta invece difficile riscontrarla anche dal punto di vista sonoro. Se la forma scritta si riferisce a dei mezzi, degli strumenti materiali che si fanno portatori di codici, il livello sonoro riguarda invece più direttamente i parlanti intesi come locutori e quindi realizzatori di foni (PUOLATO, 2006). Come si approfondirà nel corso del primo capitolo, la lingua francese in Valle d’Aosta è percepita

come un elemento identitario facente parte della storia regionale, è insegnato nelle scuole e gode sicuramente di uno status di prestigio essendosi imposta come lingua di cultura già con gli Stati Sabaudi. Tuttavia, a questo riconoscimento di lingua ufficiale insieme all'italiano non corrisponde un reale e spontaneo utilizzo nella quotidianità. A livello sociolinguistico una lingua non ha solo valore comunicativo, ma talvolta assume anche un ruolo nell'identificazione di una comunità o di un gruppo sociale: basti pensare al gergo spesso utilizzato dai giovani per sottolineare la loro appartenenza al proprio in-group e distinguersi dagli altri, che non condividendo la varietà linguistica saranno in un certo senso "etichettati" come appartenenti all'out-group. Nel caso dell'esempio appena citato ci si trova in situazione di variazione diastratica, ma il fenomeno di identificazione per mezzo del linguaggio può anche avvenire ad altri livelli, come quello diatopico. (GADET, 2007). Si pensi ad esempio alla situazione del Trentino-Alto-Adige, in cui l'utilizzo della lingua tedesca, nonostante ci si trovi nel territorio italiano, corrisponde ad una espressione identitaria.

L'espressione linguistica non è solo un mezzo per identificarsi all'interno di un gruppo sociale, ma può anche diventare un interessante strumento per trasmettere i valori di un luogo con lo scopo di promuoverlo a livello turistico. Il paesaggio linguistico, infatti, analogamente al paesaggio propriamente detto (quello naturale), rappresenta il "biglietto da visita" di una località, il primo "contatto" dei turisti con il luogo. Una persona che viaggia e visita un posto per la prima volta, per esempio, si guarderà sicuramente attorno per osservare il panorama (montagne, boschi, laghi...) ma, allo stesso modo, si troverà probabilmente anche a leggere le indicazioni per raggiungere la destinazione, vedrà la cartellonistica del luogo e le insegne delle attività commerciali. La scelta del linguaggio scritto nello spazio pubblico e privato che risulta visibile ai visitatori sarà dunque portatrice di un significato, volutamente scelto oppure no, ma sarà determinante per l'impressione che i turisti avranno dell'identità linguistica locale.

Poiché la Valle d'Aosta è una regione a vocazione prettamente turistica, si è ritenuto interessante analizzare il suo paesaggio linguistico relativamente ai *marchionimi*¹ di alcune categorie di esercizi commerciali, ritenute più rappresentative per il loro coinvolgimento nel settore turistico. L'indagine ha coinvolto le attività ricettive e di ristorazione di tutti i comuni della regione valdostana e, più precisamente, sono stati considerati *bar, pub, ristoranti, alberghi, residence, rifugi alpini, campeggi, agriturismi* ed altre strutture ricettive quali *Bed & Breakfast, affittacamere, ostelli e case vacanze*.

I propositi dell'analisi sono quelli di determinare se vi sia una relazione tra la scelta della lingua del nome commerciale e l'espressione di un valore identitario del luogo nonché la volontà di attrarre un determinato flusso turistico. Lo studio si svilupperà in due direzioni: in primo luogo l'individuazione delle differenze, in termini di paesaggio linguistico, che esistono tra comuni a maggiore o minore vocazione turistica, o sulla base del tipo utenza²; secondariamente la comparazione delle scelte linguistiche effettuate nei differenti settori di attività.

¹ Con il termine *marchionimo* si intende il nome commerciale, la denominazione con la quale un prodotto oppure un'azienda sono noti sul mercato.

² Ad esempio sulla base della provenienza nazionale o internazionale oppure della maggiore o minore disponibilità economica.

Nelle pagine che seguiranno, sarà presentato più dettagliatamente il contesto valdostano, sia dal punto di vista della configurazione del repertorio linguistico che per quanto riguarda l'evoluzione dell'immagine generale di *montagna* nel tempo e gli altri fattori che hanno determinato lo sviluppo del turismo nella regione. Verranno poi illustrati i presupposti del lavoro condotto e la metodologia utilizzata per l'ottenimento dei dati, la loro analisi e il raggiungimento dei risultati.

CAPITOLO I

IL TURISMO IN VALLE D'AOSTA E LO STUDIO DEL PAESAGGIO LINGUISTICO DELLE ATTIVITÀ RICETTIVE E DI RISTORAZIONE

1.1 Il paesaggio linguistico valdostano

Ufficialmente la Valle d'Aosta, regione autonoma, si dichiara bilingue in quanto lo Statuto³, nell'articolo 38 sancisce che “Nella Valle d'Aosta la lingua *francese* è parificata a quella italiana”, “Gli atti pubblici possono essere redatti nell'una o nell'altra lingua, eccettuati i provvedimenti dell'autorità giudiziaria, i quali sono redatti in lingua italiana”, “Le amministrazioni statali assumono in servizio nella Valle possibilmente funzionari originari della Regione o che conoscano la lingua francese”. Anche per quanto riguarda il sistema educativo, il francese assume un ruolo centrale nell'insegnamento⁴ dal momento che, l'articolo 39, recita “Nelle scuole di ogni ordine e grado, dipendenti dalla Regione, all'insegnamento della lingua francese è dedicato un numero di ore settimanali pari a quello della lingua italiana” e “L'insegnamento di alcune materie può essere impartito in lingua francese”.

Nonostante il bilinguismo sia stabilito dallo Statuto e il francese rivesta un ruolo di identità collettiva con un livello di competenza complessivamente buono, il suo dominio d'uso nella sfera quotidiana resta però di fatto piuttosto marginale. La lingua francese, pur godendo di uno status di prestigio e rappresentando di fatto un patrimonio culturale legato alle vicende storiche della regione, è raramente usata nella comunicazione privata, così come nelle attività di lettura o di visione di programmi di intrattenimento televisivi. Diversamente da quanto accade nella provincia autonoma di Bolzano, dove la lingua tedesca risulta essere decisamente più presente e parlata nel quotidiano, la lingua francese nella regione Valle d'Aosta sembra per contro avere tratti più simbolici che di uso effettivo da parte dei parlanti, se non all'interno del contesto scolastico o in situazioni istituzionali dove è sempre presente (REVELLI, VARRO e TABOURET-KELLER 2017). La posizione repertoriale del francese risulta quindi difficilmente definibile in quanto si ha una “limitazione funzionale” riguardo agli usi reali. Volendo descrivere il bilinguismo valdostano in termini sociolinguistici, si può affermare che esso è di tipo “endogeno” e “monocomunitario”. Endogeno in quanto non deriva da un fenomeno di immigrazione dall'esterno e monocomunitario dal momento che tutta la comunità si considera bilingue, almeno a livello ufficiale, a differenza appunto del bilinguismo del Trentino Alto Adige in cui sono presenti due comunità linguistiche differenti.

Oltre all'italiano e al francese, che possono essere considerate le “varietà alte” ed ufficiali del repertorio valdostano, si devono considerare le altre varietà linguistiche usate dai

³ Legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

⁴ L'insegnamento del francese era già stato istituito e assicurato dal Settecento per mezzo di scuole comunali che erano affidate a persone religiose (PALICI DI SUNI PRAT, 2002).

parlanti della regione nella comunicazione quotidiana. Prima fra queste è senz'altro il *patois*, chiamato *patouà* o *patouè* nella parlata locale, un dialetto appartenente al gruppo linguistico francoprovenzale⁵ che, insieme al francese e all'occitano, fa parte del ramo galloromanzo.

La Valle d'Aosta è stata a lungo legata linguisticamente alla vicina area piemontese dalla quale ha iniziato a differenziarsi a partire dal Sesto secolo in quanto tutta l'area della Pianura Padana apparteneva ai Longobardi, mentre i valichi alpini erano in possesso dei Franchi. A partire dall'origine latina (romanza), l'area valdostana ha iniziato così a gravitare intorno al gruppo galloromanzo e a differenziarsi quindi da quello galloitalico del Piemonte e delle aree della pianura. Il dialetto francoprovenzale è stato consolidato anche dal fatto che la diocesi di Aosta fu inclusa nell'arcidiocesi di Vienne e poi di Tarantasia, dipendente da Lione (RAIMONDI, 2006).

Si può evidenziare che, rispetto al dialetto utilizzato nelle vicine aree della Savoia e del Vallese, la parlata francoprovenzale valdostana dimostra alcune particolarità tra le quali il fatto di essere maggiormente conservativa, soprattutto a livello lessicale. Inoltre, tale parlata è molto diversificata in quanto varia da comune a comune e, spesso, il *patois* di un'area può risultare pressoché incomprensibile dai parlanti di un'altra zona o vallata anche relativamente vicina. Keller ha definito l'area valdostana “un îlot linguistique” che presenta una “diversité des parlers” e ha suddiviso il *patois* in due gruppi dialettali, quello dell'Alta Valle e quello della Bassa Valle i quali sono ulteriormente ripartiti in sottogruppi. (PUOLATO, 2006). Questo fenomeno di variabilità all'interno della comunità valdostana trova una spiegazione in diversi fattori: in primis il fatto che il *patois* sia privo di tradizioni di *koinè*⁶, ovvero non siano avvenuti dei processi di omologazione e orientamento delle varietà locali verso una *lingua tetto*⁷, in secondo luogo i dialetti della Bassa Valle hanno indubbiamente subito l'influenza delle parlate piemontesi vista la naturale prossimità e le comunicazioni commerciali avvenute nella storia. Infine, un'ipotesi di carattere geolinguistico è quella che, storicamente, l'area valdostana inclusa nell'arcidiocesi di Tarantasia sia rimasta più marginale rispetto all'area innovatrice dell'Ile de France e che quindi si siano maggiormente conservati i tratti più arcaici della lingua galloromanza. La stessa dinamica può quindi essere constatata anche tra le zone della Bassa e dell'Alta Valle dove quest'ultima, più vicina alla Francia, si dimostra di carattere più innovativo (RAIMONDI, 2006).

Come accennato nell'introduzione, il *patois* rappresenta un caso di diglossia, in quanto esistono due varietà linguistiche, una definita “high” e una “low” che possiedono due ambiti d'uso differenziati e non sovrapponibili dove la varietà alta è quella studiata a scuola, nella scrittura e nei contesti formali, mentre quella definita bassa è usata a livello informale e spontaneo (PUOLATO, 2006). Le due lingue differiscono e occupano spazi ben distinti nel repertorio linguistico; in questo caso si può parlare di variazione diastratica, che oppone ad esempio il dialetto popolare alla lingua colta, e diafasica, con le

⁵ Troviamo la parlata francoprovenzale anche in alcune valli del Piemonte occidentale così come in alcuni dipartimenti francesi e cantoni svizzeri in continuità territoriale con la regione valdostana.

⁶ Termine che deriva dal greco e significa “lingua comune”.

⁷ Si intende la lingua riconosciuta come standard e che di solito è la forma del centro più importante della zona, ad esempio il capoluogo (GRASSI, SOBRERO e TELMON, 1997).

dicotomie scritto/orale, formale/informale. Nella sua storia linguistica il patois si è sempre trovato in situazione diglossica rispetto ad una L-High, dapprima con il latino, in seguito con il francese introdotto come lingua di cultura degli Stati Sabaudi e, in ultimo, con l'italiano a partire dall'Unità d'Italia che condusse a misure di italianizzazione della regione.

La definizione stessa di dialetto lo colloca all'interno del repertorio linguistico come appunto varietà bassa in una posizione subordinata rispetto alla varietà alta della lingua. Il dialetto può, di conseguenza, essere definito come “una varietà linguistica non standardizzata, tendenzialmente ristretta all'uso orale entro una comunità locale ed esclusa dagli impieghi formali ed istituzionali, propri invece della lingua” (LOPORCARO, 2009).

La Valle d'Aosta è ad oggi l'unica regione nella quale il francoprovenzale è una lingua ancora vitale e in evoluzione che dimostra un interesse ancora confermato da parte dei parlanti locali. La regione sta diventando sempre più una società multietnica e multiculturale e, in questa realtà, sono molte le persone che cercano di familiarizzare con questa lingua per diverse ragioni: dalla ricerca di una nuova ed effettiva appartenenza territoriale, all'inserimento completo con il tessuto sociale. Assistiamo dunque alla ricerca del superamento anche di quei limiti di inclusione con i parlanti locali, spesso molto orgogliosi e talvolta quasi gelosi del loro dialetto autoctono, simbolo di reale ed effettiva coesione ed attinenza con il territorio regionale. L'uso del patois ha quindi lo scopo di diffondere (e anche di far riscoprire) i valori identitari della regione. Va sottolineato come oggi, questo dialetto venga usato sempre più frequentemente come mezzo di promozione turistica, diventando uno strumento di apertura culturale anziché di chiusura. (LO GNALÈI, 2010).

Per terminare il delineamento del panorama sociolinguistico valdostano si devono poi citare altre varietà linguistiche minoritarie quali i dialetti piemontesi parlati in Bassa Valle, il dialetto Walser dell'omonima comunità che è confinata nella Valle del Lys, altri dialetti portati specialmente attraverso il fenomeno di immigrazione veneta e calabrese, che ha caratterizzato il secolo scorso, e alcune altre lingue straniere importate per mezzo dei nuovi flussi migratori (RAIMONDI, 2006).

1.2 La nuova immagine della “montagna” e lo sviluppo del turismo nelle Alpi

L'idea legata alla montagna ha subito un'importante evoluzione nel corso della storia passando dall'essere definita “horrende montagne”, un luogo spaventoso e da evitare, fino a diventare una destinazione turistica ambita dai viaggiatori.

In passato l'immagine stereotipata che si aveva del territorio montano era quella di luogo sterile e inabitabile a causa del freddo, dei pendii ripidi e dei sentieri impraticabili, un territorio caratterizzato dalla presenza di abitanti “gozzuti” e di tribù barbare che compivano furti. Tali stereotipi erano spesso legati ai testi della cultura classica, ad esempio di Plinio, Tolomeo e Strabone. Viste a lungo più come un ostacolo che come un elemento di collegamento, le montagne erano un tempo considerate unicamente come

elemento di “guardia naturale dell’Italia” in quanto costituivano una barriera, in un certo senso delle mura, per difendersi dai popoli invasori.

In epoca romana, tuttavia, era già stata intuito il ruolo determinante delle montagne nelle relazioni commerciali tanto che Augusto era riuscito a sottomettere le popolazioni che abitavano quei territori costringendole a tenere aperti i valichi che rappresentavano un punto di passaggio molto importante, soprattutto per gli scambi di merci.

Nel Trecento e Quattrocento le Alpi Occidentali sono diventate uno dei fulcri dell’economia Europea in quanto consentivano appunto il passaggio dei mercanti, ma questa centralità non bastò a far conoscere meglio l’ambiente montano, rimasto ancora per la maggior parte ignoto. Durante il movimento umanistico rinascimentale la visione trasmessa dal classicismo era sempre quella dominante e le montagne erano rappresentate metaforicamente secondo il modello del Calvario e del Purgatorio. Il paesaggio più amato dai letterati, e che veniva descritto più spesso, era quello della pianura e della collina in quanto considerato maggiormente fruibile e “a misura d’uomo”. Le Alpi, durante il Rinascimento non erano nemmeno descritte come una parte dell’Italia e i territori montani sono stati a lungo esclusi dalle cartografie (CUAZ, 1994).

Un significativo contributo alla conoscenza dell’ambiente alpino è stato dato nel Cinquecento da diversi teologi e naturalisti svizzeri, i quali hanno redatto diverse opere dedicate alle Alpi e alla loro descrizione. Il teologo e polemista Josias Simler, ad esempio, ha scritto il *De Alpibus commentarius* che può essere considerato il primo testo descrittivo moderno delle Alpi⁸. Tuttavia, nonostante questa “riscoperta” della montagna, la Valle d’Aosta e la Savoia non furono protagoniste di questo nuovo interesse tanto che il Monte Bianco rimase ancora sconosciuto, anche a causa della guerra franco-imperiale e dell’affermazione del calvinismo a Ginevra che non consentirono più le comunicazioni tra la Svizzera e i territori appartenenti al Ducato Sabauda.

La ricostruzione degli Stati Sabaudi al termine della guerra franco-imperiale determinò alcuni progressi per quanto riguarda la conoscenza del territorio in quanto i valichi alpini assunsero, come era già capitato in antichità, un importante ruolo strategico e si rilevarono pertanto necessari degli studi cartografici. In una carta realizzata nel 1515 apparivano correttamente denominati sia il Piccolo che il Gran San Bernardo in Valle d’Aosta, mentre il resto della valle non veniva indicato. Negli anni si è assistito ad un graduale ampliamento dei toponimi soprattutto da parte dei cartografi svizzeri che conoscevano meglio il territorio alpino. La guerra a cavallo del Seicento tra Ducato sabauda e regno di Francia determinò uno studio ancora più attento del territorio e, su commissione sovrana furono realizzate le prime carte geografiche in cui apparivano quasi tutte le valli laterali della regione. Il Monte Rosa risultava per esempio denominato “Monte della Roisa” mentre la Val d’Ayas appariva come “Valle di Ayaz” (CUAZ, 1994).

Le montagne erano considerate un territorio “maledetto” anche in ragione della “Piccola Età Glaciale” che, tra il Sedicesimo e il Diciottesimo secolo ha provocato un brusco abbassamento delle temperature provocando, non solo cambiamenti ambientali, ma anche conseguenze drammatiche a livello economico e sociale. Il freddo e l’espansione dei ghiacciai causarono la distruzione di interi villaggi e anche dei terreni coltivati con

⁸ Le Alpi erano in questo caso giudicate più attraenti della pianura per via della loro straordinaria altezza.

conseguenti carestie e disordini sociali (LOCATELLI, 2019). La montagna veniva quindi evitata il più possibile e, se obbligati a transitarvi, si cercava il passaggio più semplice. In diverse guide di viaggio scritte tra il Seicento e il Settecento, come "Voyage d'Italie et de quelques endroits d'Allemagne" pubblicata nel 1699 da Charles Bourdin, veniva escluso o sconsigliato il transito in Italia passando per i colli del Grande e del Piccolo San Bernardo, suggerendo delle vie un po' più semplici, al di fuori della Valle d'Aosta. La regione, ancora nel Settecento, rivestiva un po' di interesse quasi esclusivamente per via delle abbondanti vene di quarzo, oro e piombo che si potevano estrarre e che richiamarono studiosi a perlustrare alcune zone per poter sfruttare le risorse minerarie (CUAZ, 1994).

A partire dal Settecento, però, l'immagine della montagna ha iniziato a rivoluzionarsi e la Valle d'Aosta è stata oggetto di attenzione, costituendo il centro degli itinerari di viaggio in Europa grazie al fenomeno del *Grand Tour*⁹. Diventata una vera e propria moda nel Diciannovesimo secolo, questa nuova modalità di viaggio costituiva un'esperienza imprescindibile alla quale veniva attribuito anche un valore iniziatico ed ha avuto una notevole importanza per lo sviluppo della *letteratura alpestre* nonché per la ridefinizione dell'immagine alpina, determinando così anche conseguenze nella sua frequentazione. A gettare le basi per la natura alpestre è stato il filosofo, pedagogista e scrittore svizzero Jean-Jacques Rousseau, il quale ha permesso l'entrata definitiva del paesaggio alpino all'interno dell'estetica letteraria. Pur non essendo un vero e proprio frequentatore dell'ambiente alpino, e prediligendo la rappresentazione nelle sue opere della "media montagna", egli ha convertito l'idea precedente delle Alpi come natura orrenda e selvaggia in uno "spettacolo e in "paesaggio"¹⁰(LOCATELLI, 2019).

Si può dire che la scoperta delle Alpi nel corso del Diciottesimo secolo, grazie alle scoperte scientifiche, al Grand Tour nonché al concetto di *sublime* romantico¹¹ e di *pittoresco*, coincida con la loro "invenzione" quindi con la creazione dell'immagine moderna del paesaggio alpino (DE ROSSI, 2005).

Dagli anni trenta dell'Ottocento le Alpi occidentali hanno iniziato a comparire in diverse celebri guide di viaggio.

Anche la costruzione delle ferrovie alpine ha avuto un ruolo centrale nella diffusione del turismo e nel 1886 è stata inaugurata la linea Ivrea-Aosta.

Per il collegamento con Svizzera e Francia si è invece dovuto attendere il 1964, per il tunnel Gran San Bernardo, e il 1965 per il traforo del Monte Bianco.

Nel corso degli anni seguenti (anni sessanta e settanta) è cominciata la costruzione delle grandi stazioni integrate su modello francese che si configuravano come dei parchi giochi inseriti in un paesaggio di tipo artificiale, in un certo senso urbanizzato.

Tra Ottocento e Novecento si è assistito alla prima fase del consumo turistico delle Alpi (introduzione del modello di chalet svizzero e grand hotel).

⁹ Si tratta di un tipo di viaggio originatosi nel Sedicesimo secolo in Inghilterra, che durava generalmente alcuni anni ed era intrapreso da giovani aristocratici i quali viaggiavano attraverso il continente europeo.

¹⁰ Sia nelle *Rêveries* che nelle *Confessions* si assiste a un dialogo tra uomo e natura che diventa una fonte di ispirazione per lo scrittore. Anche ne *La Nouvelle Héloïse* la lettera di Saint-Preux a Julie contiene una descrizione molto dettagliata del Vallese e dell'ascensione verso le cime.

¹¹ Di cui Rousseau è stato un precursore.

Sono avvenuti simultaneamente fenomeni di modernizzazione e arcaicizzazione del territorio alpino. Ad esempio l'arrivo della ferrovia ha determinato un'importante innovazione ma anche un elemento inquinante, mentre l'esaltazione con le opere architettoniche dello chalet sul modello svizzero ha espresso la volontà di affermare un'immagine tradizionale e "mitica" delle Alpi che quindi si propone sempre uguale, con le caratteristiche che l'hanno definita al principio. Si può parlare di una stretta relazione tra montagna e architettura (DE ROSSI, 2005).

1.3 Proposta di indagine ed elementi metodologici

Come illustrato in precedenza, si è deciso di esaminare il paesaggio linguistico delle attività ricettive e di ristorazione valdostane reperendo i marchionimi degli esercizi presenti in tutti i settantaquattro comuni della Valle d'Aosta. Volendo approfondire il legame tra il paesaggio linguistico e il concetto di identità soprattutto da un punto di vista di promozione turistica, le attività considerate nell'indagine sono quelle ritenute maggiormente coinvolte in questo ambito. Visto, infatti, l'elevato numero di imprese turistico-commerciali operanti nella regione, si è cercato di ridurre in parte il campo di ricerca cercando di individuare le tipologie di esercizio più rappresentative e valide in funzione degli obiettivi identificati. I settori di attività scelti per lo studio sono pertanto Bar, Ristoranti, Alberghi, Residenze Turistico Alberghiere, Bed&Breakfast, affittacamere, case vacanze, ostelli, dortoir, posti tappa, rifugi alpini, campeggi e agriturismi. Per una maggiore chiarezza nell'analisi, le tipologie sopra elencate sono state classificate in gruppi più ampi che costituiranno i sette settori di attività presi in considerazione nella ricerca:

- *Bar* che includono anche pub e vinerie;
- *Ristoranti* comprendenti anche pizzerie e osterie;
- *Alberghi/residence*;
- *Campeggi*;
- *Agriturismi*;
- *Rifugi*;
- *Altre strutture ricettive* che includono Bed & Breakfast, affittacamere, appartamenti e case vacanze, posti tappa, dortoir e ostelli della gioventù.

Per quanto riguarda la raccolta dei marchionimi, la base di partenza è stata l'elenco delle attività appartenenti ai settori sopra indicati che è stato ricevuto dalla Camera Valdostana delle imprese e delle professioni. Tali dati, tuttavia, sono stati ricontrollati in quanto l'elenco riportava solamente la denominazione dell'impresa che però non sempre corrispondeva all'effettivo marchionimo visibile ai turisti. Alcune denominazioni, inoltre, apparivano più volte, oppure la lista conteneva anche vecchie gestioni non più in attività; si è provveduto pertanto ad eliminare i nominativi ripetuti o non più in esercizio. Alla fase di accertamento è poi spesso seguito un lavoro di integrazione in quanto non tutte le

imprese erano presenti. Per l'aggiunta dei marchionimi ci si è avvalsi degli elenchi delle strutture ricettive sul sito Celva e in particolare sul sito del turismo della Valle d'Aosta (LOVEVDA) consultando le sezioni "Dove dormire" e "Enogastronomia-Dove mangiare". In particolar modo, e specialmente per reperire i bar e le strutture ricettive di privati, quali Bed&breakfast e appartamenti per vacanze, è stata inoltre effettuata una ricerca (Desktop Search) anche attraverso l'applicazione geografica Google Maps, esaminando i territori dei comuni interessati reperendo direttamente le attività dei settori scelti per lo spoglio nonché, quando presente, il sito web delle strutture.

Una volta censite tutte le strutture, i dati sono stati inseriti all'interno di un software per la gestione e il calcolo di dati, creando uno specifico foglio elettronico per ciascun comune e cominciando l'analisi del codice linguistico dei singoli marchionimi.

La classificazione ha posto non pochi problemi dal momento che, se per alcune denominazioni la categoria linguistica è risultata da subito evidente, per altre, meno trasparenti o che presentavano simultaneamente più codici linguistici, si è reso necessario definire delle procedure precise da adottare per tutta l'indagine, operando delle scelte di ripartizione. Si sono presentate situazioni molto variegata e frequentemente è stato necessario fare "un passo indietro", cambiando alcuni criteri in ragione della nuova casistica incontrata durante il percorso di lavoro.

Innanzitutto, per stabilire il codice linguistico del marchionimo, non si è tenuto conto della parte descrittiva del tipo di esercizio, ad esempio ristorante, bar, hotel, B&B, ma solo del nome vero e proprio. Le categorie linguistiche considerate sono l'*italiano*, il *francese*, il *patois*, gli *altri dialetti* italiani (ad esempio il piemontese), le *lingue straniere* e, infine, il *tedesco*, che è stato considerato come lingua a parte in ragione della minoranza linguistica Walser presente nella regione.

Per tutte le denominazioni che non presentavano un significato "trasparente" sono state utilizzate varie fonti allo scopo di fornire o confermare il codice linguistico ipotizzato e quindi individuarne il valore semantico. Oltre a dizionari e vocabolari delle diverse lingue in questione ci si è avvalsi del *Nouveau dictionnaire de patois valdôtain* (CHENAL e VAUTHERIN, 1997) e del *sito del francoprovenzale in Valle d'Aosta* (PATOIS VDA).

In alcuni casi, per poter comprendere il significato di alcune parole che non sono state trovate nelle fonti bibliografiche e sitografiche, è stato necessario contattare direttamente l'attività per poter chiedere chiarimenti in merito alla denominazione (procedura che si è rilevata indispensabile e anche generalmente molto fruttuosa).

Dato che in numerosi casi i marchionimi si presentavano come un'associazione dell'italiano con il francese o con il patois, si è deciso di istituire anche una categoria definita "*mista*" che potesse raggruppare questa tipologia composita. Sono poi stati creati anche dei sottogruppi per ciascuna lingua nei quali catalogare ad esempio le denominazioni riferite a nomi propri di persona (*antroponimi*) e quelle contenenti nomi di montagne, fiumi, torrenti, paesi, frazioni, vie (i cosiddetti *toponimi*). Allo scopo di reperire correttamente molti degli antroponimi e dei toponimi che appaiono nei marchionimi delle attività imprenditoriale analizzate, sono stati utilizzati in primo luogo il *Dictionnaire des noms de famille de Savoie* (GABION, 2011) e la *Banca dati delle denominazioni ufficiali di villaggi, frazioni e altre località stabilite ai sensi della l.r. 9 dicembre 1976, n. 61*

(REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA) e a volte anche *Toponimi e antroponimi* (FAVRE, 2001) o altre fonti menzionate nella bibliografia.

Le vicende storiche della regione hanno condotto ad una toponomastica monolingue francese (interrotta nel periodo del Fascismo che ha obbligato l'italianizzazione¹² della denominazione dei luoghi) ufficializzata con la Legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61 e che prevede appunto che i nomi dei comuni siano scritti unicamente in francese, ad eccezione del capoluogo per il quale vengono riportate le due denominazioni *Aosta/Aoste*.

Si è pertanto scelto di classificare i toponimi locali nella categoria linguistica del patois, dal momento che la scelta operata dalle attività imprenditoriali probabilmente non è stata di ricorrere espressamente alla lingua francese, ma quella di sottolineare la localizzazione ed il legame con il luogo richiamando dunque indirettamente il patois. La categorizzazione come "toponimi" è avvenuta solo nei casi di stretta e diretta appartenenza al territorio regionale o comunque nelle situazioni dove le denominazioni raccolte sono state repute significative per il loro valore simbolico oltre alla relazione identitaria con il luogo. Ne è un esempio il Grand Combin che, pur trovandosi in territorio svizzero, costituisce il massiccio montuoso più rappresentativo per la Valpelline e La Valle del Gran San Bernardo dimostrandosi anche un rilievo di grande importanza per Aosta, città dalla quale il 4000 risulta molto ben visibile.

In tal modo, per esempio, il bar e ristorante Pâcou, il ristoro Bieteron, il camping Monte Rosa, gli appartamenti Grivola, il bar e ristorante Grand Sarriod e gli appartamenti La Fabrique 11 sono stati considerati toponimi; per contro, l'hotel Italia, il ristorante Marrakech e l'hotel California non sono stati considerati toponimi ma appartenenti alla categoria lingua italiana (Italia) o straniera (Marrakech, California) perché non si è ritenuto rilevante il legame con il luogo. Anche i marchionimi contenenti la voce "Alpi", "Alps" o "Alpes" (es. Chalet des Alpes) sono stati inseriti nella categoria linguistica senza essere riconosciuti come toponimi in quanto con "Alpi" e con l'aggettivo "alpino" viene presa inevitabilmente in considerazione un'area troppo vasta con riferimenti molto generici e che non identificano in modo particolare il territorio valdostano. Differenziare inoltre tra toponimo espresso in lingua italiana oppure in lingua francese è stato ritenuto coerente con le scelte sino a qui fatte, rendendo così la denominazione maggiormente espressiva dell'identità locale. Così la Locanda Cervino è stata catalogata come "italiano" mentre la Brasserie Cervin come "francese con toponimo locale". Allo stesso modo sono stati distinti il campeggio Gran Paradiso e La ferme du Grand Paradis oppure il QC Terme Monte Bianco e il residence Mont Blanc. Le linee guida prefissate sono poi state valutate sulla base dei singoli casi. A titolo esemplificativo si può citare il caso del Caffè Roma a Courmayeur, che trovandosi in Via Roma è stato identificato e catalogato come toponimo¹³ locale, e il Caffè Roma di Aosta, che trovandosi in Via Aubert non ha ricevuto lo stesso trattamento. Nel secondo caso, infatti, il toponimo Roma non è di tipo "locale", ma si riferisce alla capitale, molto probabilmente per sottolineare il legame del capoluogo con le

¹² Il fascismo fu in realtà più tollerante nei confronti della lingua francese in Valle d'Aosta in ragione delle vicende storiche e del legame con lo stato sabauda, rispetto a quella tedesca in Trentino-Alto-Adige o di quella svolta in Friuli-Venezia-Giulia (PALICI DI SUNI PRAT, 2002).

¹³ In questo caso sarebbe in realtà più appropriato definirlo "odonimo" dal momento che con il termine odonimi ci si riferisce alle denominazioni delle strade interne a una città.

antichità ed i monumenti romani oppure semplicemente l'appartenenza allo Stato italiano. Anche altre parole possono essere state catalogate in modo differente a seconda della situazione: per esempio il termine “chalet” è stato considerato come nome internazionale quando da solo, mentre se accompagnato da altre parole è stato classificato sulla base della lingua associata.

“Chalet ad lignum” (Allein) o “Chalet Bethere” (Gressan) sono stati considerati come internazionali, “lo chalet” (Gignod) è invece stato classificato nella lingua italiana per via dell'articolo che lo accompagna; diversamente “Le petit Chalet” (Ayas) o lo “Chalet charmant” (Rhêmes-Notre-Dame) sono stati inseriti nella lingua francese.

In definitiva, i gruppi e i sottogruppi nei quali sono stati suddivisi i marchionimi delle attività sulla base del codice linguistico sono i seguenti:

- *italiano*
 - lingua italiana
 - lingua italiana accompagnata anche da un antroponimo
 - lingua italiana accompagnata da un toponimo locale in italiano

- *francese*
 - lingua francese
 - lingua francese accompagnata anche da un antroponimo
 - lingua francese accompagnata da un toponimo locale

- *patois*
 - dialetto patois
 - marchionimo con toponimo locale

- *lingua straniera*
 - lingua straniera
 - lingua straniera accompagnata anche da un antroponimo
 - lingua straniera accompagnata anche da un toponimo locale

- *tedesco/dialetto walser*
 - lingua tedesca/walser
 - lingua tedesca/walser accompagnata anche da un toponimo

- *misto*
 - lingua mista italiano francese/patois
 - lingua mista con italiano e toponimo locale

- *Altri dialetti italiani*

Si precisa che, tra le lingue straniere definite “*global*”, appaiono tutte le lingue che non sono state definite da una delle categorie sopra elencate; è stato deciso di includere in

questa classificazione anche parole latine o greche, dal momento che si tratta spesso di parole utilizzate a livello internazionale e rappresentanti spesso la radice comune di diverse lingue del ceppo indo-europeo, più specificatamente del ramo europeo. Basti pensare alla lingua latina dalla quale hanno avuto origine tutte le lingue romanze.

Nel caso di denominazioni contenenti antropomi si è operato nel seguente modo: quando il nome proprio è accompagnato da altre parole (ad esempio “chez”, “la casa di”...), il nome dell’attività è stato classificato sulla base della lingua delle parole che accompagnano il nome proprio. Si trova così “Chez Elida” (Saint-Christophe) considerato in francese, “Da Stefano” (Avisè) o “L’angolino di Bonny” (Arvier) in italiano, “Angela’s café” (La Thuile) in inglese per via dell’utilizzo del genitivo sassone e così via.

Una volta terminato lo spoglio dei dati, questi sono stati presi in considerazione per la creazione di *grafici* che hanno permesso di visualizzare le percentuali di ciascuna lingua utilizzata per le denominazioni delle attività imprenditoriali di ciascun comune.

Si segnala anche che in alcuni casi, un numero molto limitato, è capitato che il significato del marchionimo risultasse troppo opaco oppure che ci fossero delle combinazioni di lingue che non permettevano una classificazione chiara e utile ai propositi dello studio; tali casi, insieme a quelli di termini formati da sigle, sono stati esclusi, per ovvie ragioni, dai grafici.

Oltre all’analisi dei codici linguistici utilizzati dalle attività dei singoli comuni, è stato condotto parallelamente anche un altro studio riguardante il paesaggio linguistico presente nei diversi settori commerciali con lo scopo di stabilire una eventuale correlazione tra lingue dei marchionimi e tipologie di esercizio. La base dei dati è stata la stessa presa in esame dall’indagine precedente, in quanto le denominazioni analizzate a livello linguistico sono poi state copiate in altri fogli di lavoro a seconda dell’ambito settoriale e, anche in questo caso, sono stati realizzati specifici diagrammi al fine di determinare graficamente i risultati. Si precisa che, nel caso di attività ricettive o di ristorazione operanti in diversi settori, il nominativo è stato preso in considerazione più volte; nella fattispecie, una per ciascun ambito di attività.

Per quanto concerne lo studio per settore, infine, non sono stati inseriti nell’analisi complessiva i tre comuni walser, ovvero Issime, Gressoney-Saint-Jean e Gressoney-La-Trinité, in quanto si è pensato che, data la particolare natura di queste località, i risultati potessero risultare fuorvianti l’analisi prefissata dallo studio. Tali comuni, sono stati quindi analizzati singolarmente al fine di comprendere quale fosse la percentuale scaturita dall’uso della lingua tedesca/Walser nei marchionimi. Risulta di fatto interessante osservare quali sono state le scelte fatte, in termini di lingua da parte dei gestori delle attività commerciali, nei comuni Walser della Valle del Lys.

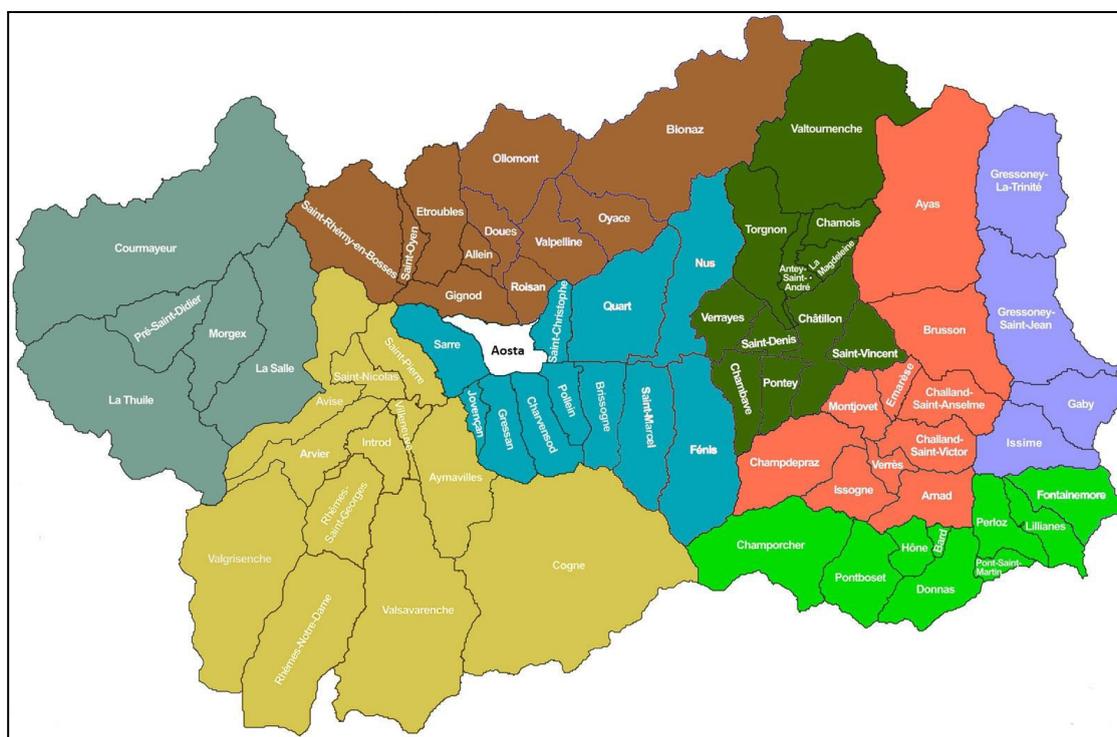
Nel corso dei prossimi capitoli verranno illustrati i risultati dei grafici e gli aspetti salienti delle attività ricettive e di ristorazione delle diverse località valdostane, concentrandosi in modo particolare sull’analisi di alcune strutture ritenute segnatamente rilevanti ai fini di questo studio, sia in termini prettamente linguistici sia per quanto riguarda l’aspetto turistico ed identitario della Valle d’Aosta. Sono stati elaborati due differenti tipologie di grafico, il primo in forma di areogramma, per delineare chiaramente le percentuali di ciascun codice linguistico e il secondo in forma invece di istogramma, che per ciascuna

lingua raffigura anche l'ulteriore divisione nei sottogruppi precedentemente proposti, indicandone anche il quantitativo.

Al fine di rendere lo studio maggiormente coerente con il territorio, è stato scelto di suddividere i settantaquattro comuni della Valle d'Aosta presi in esame non in ordine alfabetico, bensì seguendo lo stesso criterio di raggruppamento e di appartenenza territoriale utilizzato per l'individuazione delle Comunità Montane¹⁴. Al termine dell'indagine linguistica del paesaggio linguistico nei diversi comuni, verranno poi esposti anche i risultati dei singoli settori di attività in modo da poter determinare se l'utilizzo delle lingue nelle denominazioni delle strutture sia anche influenzata dal tipo di esercizio commerciale.

In appendice sono stati allegati i dati oggetto dello spoglio e che hanno generato i grafici riportati nei prossimi capitoli; tali quadri riassuntivi seguono l'ordine scelto per l'esposizione dei diversi comuni e dei settori. Nelle tabelle relative ai singoli comuni sono elencate, in ordine alfabetico, le denominazioni con il rispettivo settore di attività e il codice linguistico attribuito. Nei quadri di analisi per settore, per contro, i marchionimi e la lingua assegnata compaiono ordinati secondo il comune di appartenenza.

In ultimo, per ciò che concerne i marchionimi che, per i motivi citati in precedenza, non sono stati inclusi nei diagrammi, è stata apposta, in alcuni casi una "X", mentre in altri è stato indicato che si tratta di una sigla, risultando quindi visibili e dunque comunque compresi nell'elenco.



Comuni e Unités des Communes Valdôtaines [fonte GAL]

¹⁴ La Legge Regionale n. 6/2014 ha soppresso le Comunità Montane per sostituirle con le "Unités des Communes valdôtaines". Queste unioni di comuni sono state istituite su base territoriale e condividono obiettivi di sviluppo comune.

CAPITOLO II

AOSTA

2.1 Le particolarità del capoluogo valdostano

La città di Aosta è stata fondata nell'anno 25 A.C., sui resti di insediamenti dei popoli¹⁵ che l'avevano abitata fino a quel momento, per volere dell'imperatore romano Augusto, da cui viene il nome di *Augusta-Prætoria*¹⁶. Mentre la prima parte del nome rende onore appunto all'imperatore, la seconda trae origine dal corpo dei Pretoriani¹⁷ che la presidiavano. Si trattava di una città fortificata costruita sul modello dell'accampamento militare romano.

Aosta ha sempre beneficiato di una posizione strategica, che spiega anche la sua edificazione proprio in quel luogo, trovandosi alla confluenza tra due corsi d'acqua, la Dora Baltea ed il Buthier, nonché alla convergenza di due importanti direttrici di comunicazione con la Francia e la Svizzera. La città è infatti situata proprio al crocevia delle due strade che conducono ai passi del Piccolo e del Gran San Bernardo, costituendo un luogo di transito di notevole importanza, tanto che i romani vi avevano costruito la strada consolare denominata la "Via delle Gallie". Si può dire che nei momenti in cui esistevano fiorenti relazioni con i paesi Oltralpe la città ha vissuto momenti di grande prosperità, al contrario, quando queste si sono ridotte, ha conosciuto dei periodi di impoverimento e declino (CERUTTI, 1995).

Tra il Cinquecento e il Seicento si delineò lentamente un'immagine della città di Aosta come una piccola "*Roma delle Alpi*" per via delle numerose rovine risalenti al magnifico passato romano. I viaggiatori rimanevano stupiti e incantati nel vedere tutti i monumenti ben conservati; iniziarono, perciò, ad apparire opere artistiche e letterarie che citavano la città, nelle quali non mancavano i riferimenti agli imperatori, alle mura ed ai monumenti romani, primo fra tutti l'Arco d'Augusto che era frequentemente definito come "Arco di Trionfo".

Anche lo storico Jean-Baptiste de Tillier, nella sua opera *Historique de la Vallée d'Aoste*, ha dedicato una parte importante a tali monumenti, sottolineando la grandezza dell'antica Roma. Sir Noger Newdigate, architetto inglese che soggiornò in Valle d'Aosta nel corso del suo Grand Tour, scrisse "nessun'altra città romana può vantare simili testimonianze, ad esclusione di Roma" (CUAZ, 1994).

Oltre ai monumenti di natura romana e medievale che certamente sono fonte di un grande richiamo turistico, il carattere attrattivo della destinazione si configura anche nella sua

¹⁵ La valle era già stata abitata in epoca preistorica come testimoniano i siti megalitici giunti fino all'epoca attuale, dall'età del ferro vi si sono stabiliti i Celti e in seguito i Salassi, una popolazione originata dalla migrazione dei Galli intorno al VI secolo A.C. e dalla loro mescolanza con il popolo che già risiedeva nell'area (CERUTTI, 1995).

¹⁶ Il nome completo è *Augusta Prætoria Salassorum* per via del popolo Salasso che la abitava in precedenza.

¹⁷ Si dice che in principio nella città siano stati inviati tremila Pretoriani con le loro famiglie e la schiavitù.

posizione peculiare, incastonata tra le montagne. Aosta è il più piccolo capoluogo di regione di tutta Italia ed è anche il solo circondato interamente da montagne con molte vette che superano i quattromila metri. Questa localizzazione, se da un lato la “isola” dalla zona più urbanizzata della pianura Padana, dall’altro la connota come un “piccolo paradiso” in mezzo alla natura e ai monti più alti d’Europa. Aosta è quindi interessata da molti tipi di turismo tra i quali spiccano il turismo culturale, quello enogastronomico ed il turismo sportivo, in primis nel periodo invernale, data la presenza delle vicine località sciistiche, ma anche negli altri momenti dell’anno grazie alla possibilità di fare escursioni a piedi o praticare altre attività sportive legate all’ambiente naturale. La città, inoltre, attira importanti flussi turistici anche per mezzo di eventi quali la tradizionale e millenaria Fiera di Sant’Orso e i Mercatini di Natale. L’economia del capoluogo, e dell’intera regione, si fonda sul turismo, pertanto le attività ricettive e di ristorazione sono notevolmente numerose e rappresentano settori di degna importanza per il mercato locale.

2.2 Le attività ricettive e di ristorazione di Aosta

Analizzando i marchionimi delle attività commerciali del capoluogo, si denota certamente il suo legame con l’antichità e la romanità. Sono infatti numerose le denominazioni riferite a monumenti o ad altri elementi collegati.

Tra questi si segnala il ristorante *Quintarius*¹⁸, i cui locali sono stati recentemente ristrutturati e che presenta resti dell’epoca medievale al piano rialzato e mura romane al piano sottostante. Viene pertanto mostrato ai turisti un importante legame tra ristorazione e storia del luogo, con la convivenza allo stesso tempo di diverse epoche storiche.

Anche il marchionimo *Ad Forum* si riferisce alla sua posizione, trovandosi affacciato sull’antico Foro romano. Allo stesso modo appaiono le denominazioni *Casa Ponte Romano*, *Ad Podium*¹⁹ *Apartments*, *Bar caffè Anfiteatro* e *Café Saint-Vout*. Quest’ultimo, il cui marchionimo non è espresso in latino, ma in francese, fa riferimento al celebre Arco d’Augusto sul quale si affaccia. “Saint-Vout” è il nome con cui veniva chiamato l’Arco d’Augusto nel Medioevo per via di un’immagine del Salvatore che vi era collocata e che in seguito è stata sostituita da un Crocifisso. In francese l’espressione significava infatti “Volto santo”, anche se il termine “vout” per volto non è più usato in francese, il termine si trova invece nel dialetto patois proprio con il significato di “volto”. Altro riferimento al monumento è la denominazione *Café de l’arc*, anche questa volta per la localizzazione dell’esercizio.

¹⁸ Il quintario era, dopo il Decumano e il Cardo, una delle più importanti strade dell’impianto del Castrum romano.

¹⁹ Si tratta di un termine usato in architettura e in particolare, nell’antica Roma con Ad Podium si indicava il basamento che reggeva il palco imperiale nei luoghi di spettacoli pubblici, il muro che sollevava la prima gradinata di posti negli anfiteatri e anche la parte sottostante all’ordine inferiore nelle scene dei teatri (TRECCANI). Infatti la struttura si trova proprio affacciata sul teatro romano.

Tornando ai marchionimi espressi in latino, si trovano diverse attestazioni in cui appare il termine “domus”, il cui significato è casa²⁰, accompagnato da altre parole che utilizzano codici linguistici diversi: *Domus apartments*, *Domus antica* (che per via della parola che l’accompagna è stata classificata come italiano), *Domus Prætoria*. Analogamente a quest’ultima struttura, si riferiscono all’omonima porta, la quale rappresentava l’ingresso della città, anche due ristoranti: *La Trattoria Prætoria* e *Ianua*²¹. Tra le denominazioni in latino si possono poi ancora citare *Sui generis*, *Augustus* e *Caesar*; in cui gli ultimi due alludono alla figura dell’imperatore. Altro richiamo all’epoca romana è inoltre *Il riposo del gladiatore*, espresso in italiano, ma che rende molto chiaramente il riferimento al periodo storico e quindi il legame della città con l’antichità.

Le allusioni alla storia del luogo emergono anche da nomi quali *Café chevaliers de la tour*²², *Aymon de Challant*²³, *Duca d’Aosta*. Quest’ultima attività non è stata considerata come toponimo, nonostante la parola Aosta, in quanto si tratta del nome di un titolo nobiliare a diritto esclusivo di Casa Savoia. Le camere della struttura *Le rêve charmant* portano ad esempio il nome di personaggi di importanza storica per la Valle d’Aosta quali Alexandre de Vallaise, Caterina de Challant, René de Challant, Jean Baptiste De Tillier, Henri de Quart, Pierre Leonard Roncas, mentre gli appartamenti sono denominati San Grato, Sant’orso e Sant’anselmo, due personaggi dei quali hanno anche dato il nome alle rispettive vie del centro storico.

Anche esercizi quali il *Café du bourg*, la struttura ricettiva *Il vecchio mulino*, i ristoranti *Il borgo antico*, *il vecchio ristoro* e *Il vicolo*, il bar *Il vicoletto*, *Les chariots*²⁴ esprimono la volontà di fornire ai turisti un’immagine di città antica e tradizionale. Lo stesso proposito è probabilmente anche quello della *Hostaria del Calvino* in cui il termine “Hostaria” rappresenta una forma arcaica per osteria, conservata in qualche autentica osteria e “riesumata” successivamente in alcune città come denominazione di trattorie caratteristiche con la volontà di riqualificare un termine di origine latina o medievale che nel tempo era stato oggetto di degrado. La storia e la tradizione vengono “raccontate” anche dal marchionimo *La Grenette*, “piccolo seme” in francese, in quanto il ristorante si affaccia su una piazza in cui tutte le settimane uomini e donne si riunivano per vendere e acquistare cereali.

Data l’importante tradizione enologica della regione, emergono dall’analisi anche riferimenti a questo ambito per quanto concerne i bar e vinerie, ad esempio *La vineria*, *La bottiglieria* e *Le bar à vin*, ma anche alcune strutture ricettive quali il B&B *La vigna* e l’agriturismo *La Vignni de Crest*, situate al di fuori del centro urbano vero e proprio e quindi circondate dal verde e dalle vigne.

Si possono menzionare anche altri marchionimi riferiti all’ambiente rustico e agrario come l’agriturismo *La ferme ‘900*, l’appartamento *Le foyer de la ferme*, il ristorante *La ferme*

²⁰ Come si tratterà nelle pagine successive, il termine casa, o il corrispondente termine nelle diverse lingue, è molto usato nei marchionimi delle attività ricettive.

²¹ Inua in latino significa appunto "ingresso", "entrata".

²² Riferimento alla Torre del Lebbroso, costruita in epoca medievale sui resti di un antico bastione romano, accanto alla quale è situato il bar.

²³ Riferimento alla celebre famiglia nobiliare strettamente legata alla storia valdostana e, più in particolare, ad Aimone di Challant che fu Signore di Fénis e che fece ristrutturare il famoso castello.

²⁴ Potrebbe riferirsi agli antichi carri usati per gli spostamenti.

gourmande, i quali forniscono l'immagine appunto di fattoria, e *La casa vacanze Grenier²⁵ du Coeur*. Tutte le attività appena citate, ad eccezione di *La ferme gourmande*, si trovano al di fuori del centro, dislocate verso la campagna; la scelta del marchionimo può quindi essere stata dettata dal fatto di esprimere chiaramente la propria identità attraverso la propria denominazione, primo "contatto" con il turista.

Durante lo spoglio dei dati si è riscontrato un discreto numero di attività, in particolare i bar, che utilizzano dei "giochi di parole" o delle combinazioni con i numeri per la creazione del proprio marchionimo. A questo proposito si possono citare il *Barlume²⁶*, *3ndy*, che è stato catalogato come global dal momento che combinando "tre" e le lettere che seguono si ottiene "trendy", *ErrEnne²⁷*, *Erikaffè²⁸* oppure *Kakaò* e *Kakaothé*. In questo ultimo esempio l'attività si propone foneticamente come francese, lingua nella quale è infatti stata catalogata, nonostante il fatto che a livello grafico la "c" venga sostituita con la "k", probabilmente a causa della ricerca di una maggiore originalità.

Diversi esercizi, anche in questo caso i bar soprattutto, fanno riferimento a città italiane (ad esempio *Roma*, *Venezia*) oppure alla stessa *Italia*. In tutti questi casi, comunque, come è stato spiegato precedentemente, le denominazioni non sono state considerate come toponimi, in quanto non portatrici di un'identità specificatamente valdostana.

Alcuni marchionimi non sono invece stati inseriti nei grafici in quanto costituiti da sigle, da numeri o da combinazioni dalla difficile classificazione²⁹. A titolo esemplificativo si può segnalare la denominazione *Pinsaké*, che combina le diverse specialità offerte (pizza, insalate, poké³⁰), appartenenti però a codici linguistici e quindi a gruppi diversi.

Il bar *K2*, nonostante possa apparire come una sigla³¹, è stato considerato come global in quanto la montagna, seconda più elevata al mondo dopo l'Everest, è ormai conosciuta con questo nome a livello internazionale.

Nonostante una delle particolarità della città, come già affermato, è quella di essere incassata tra le montagne, le attività analizzate che utilizzano riferimenti alle montagne sono in realtà poco numerose. Compaiono ad esempio i bar *Cervino*, *Ruitor* e *Grivola* nonché la struttura ricettiva *Becca di Nona*. Si può considerare strano il fatto che non appaia il marchionimo "Grand Combin" seppure si tratti dell'unico quattromila ben visibile dalla città di Aosta (anche se appartenente interamente al territorio Svizzero).

²⁵ Granaio in francese.

²⁶ Le parole "bar" e "lume" vengono unite a formare "barlume" (luce incerta, debole oppure tenue ed effimero indizio in senso figurato).

²⁷ Una sorta di espressione fonetica, secondo la pronuncia della lingua italiana, delle iniziali dei nomi dei due proprietari.

²⁸ Anche in questo caso il nome della proprietaria Erika è alla parola Caffè.

²⁹ Tali marchionimi sono comunque visibili nell'elenco dell'Allegato 2, riportando una "X" o la dicitura "sigla".

³⁰ Il poke bowl è un piatto di origine hawaiana.

³¹ K2 sta per Karakorum 2, cioè la seconda cima del Karakorum.

Totale di 340 attività censite delle quali 333 classificate e consultabili nell'Allegato 2.

Grafico A

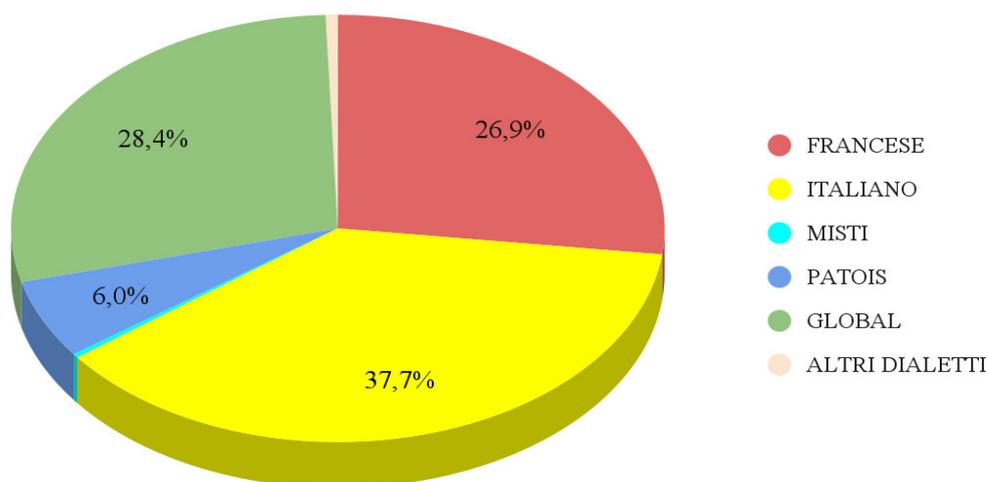
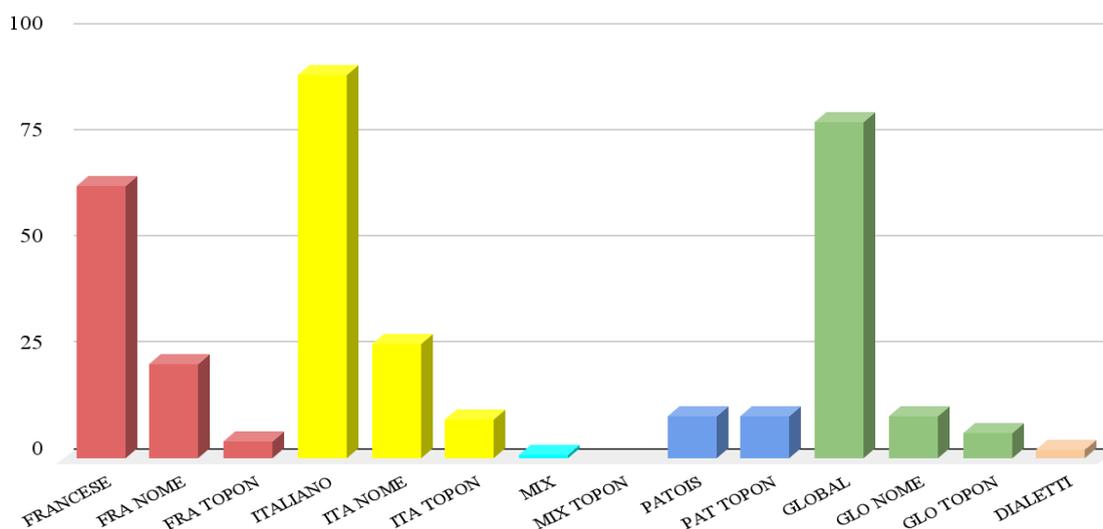


Grafico B



Dal grafico A risulta subito visibile che la lingua italiana è prevalente nei marchionimi delle attività ricettive e di ristorazione, attestandosi al 37,8%. Al contrario di quanto si potrebbe pensare dato il contesto linguistico della regione, la lingua italiana è seguita dalla global mentre il francese si trova in terza posizione, discostandosi dal codice “internazionale” però di meno di due punti percentuali. Bisogna tuttavia sottolineare che la categoria global è stata arricchita anche dai non trascurabili marchionimi in lingua latina precedentemente citati. Tra le denominazioni a caratterizzazione “internazionale”, il codice linguistico maggiormente impiegato è l’inglese, ma si trovano anche lo spagnolo ed altre lingue tra cui quelle orientali, spesso legate alla emergente tipologia di ristorazione tipica giapponese o cinese. Tra i global appaiono poi anche alcuni toponimi (non considerati

come tali in quanto non di carattere locale), ad esempio *Recife, Istanbul Kebab&pizza, Marrakech* e *Grota Muntenia*³².

Il dialetto patois si presenta piuttosto ridotto nell'uso, tanto più che, come si può evincere dal grafico B, la metà delle attestazioni consiste in realtà in un toponimo locale.

Tra le denominazioni prettamente patois si segnalano soprattutto quelle di strutture ricettive: l'appartamento *Lo coppa fen*, ovvero "taglia fieno", l'agriturismo *La Vignni de Crest* già citato in precedenza, *La meizon de Sara*, *Lo Dzen* che significa "bello", *Le Charaban*³³. Il dialetto è però usato anche da alcuni bar e ristoranti, ad esempio la *Brasserie de la rionda*³⁴ o il *Gatò Pasticceria & Caffè*, in cui "gatò" si presenta come omofono della parola francese "gâteau" con la quale condivide il significato di "dolce", "torta".

Anche la struttura *Maison Boch* (marchionimo catalogato tra le denominazioni in lingua francese con antroponimo) utilizza il patois per una delle sue camere chiamata *lo Solàn*, che significa "soffitta" e si trova infatti posta all'ultimo piano dell'edificio situato in centro. Le altre camere del B&B utilizzano invece francese e latino riferendosi a celebri personaggi nella storia della valle, i quali hanno ispirato anche i nomi delle vie del centro, oppure alla "Aosta romana": *Camera De Tillier*, *Camera Chanoux*³⁵ e *Camera Prætoria*.

Dal grafico B emerge anche che i marchionimi in lingua italiana e francese sono spesso associati a degli antroponimi e meno frequentemente a dei toponimi locali.

Per quanto riguarda le attestazioni in altri dialetti, ne sono state individuate solo due³⁶, corrispondenti a due varietà linguistiche presenti, anche se in misura minore rispetto alle altre, nel repertorio linguistico della Valle d'Aosta, ovvero il piemontese e il dialetto calabrese.

Anche l'utilizzo congiunto dei due codici italiano e francese è raro, potendo riscontrare solo la *Maison Cavallo Bianco*. Questa volontà di apporre la parola francese davanti alla restante parte di marchionimo in lingua italiana non stupisce, in quanto dall'analisi si è riscontrato che spesso le parole ricorrenti nelle denominazioni delle strutture ricettive sono parole quali proprio "maison", "soleil", "cœur", "logis", "pageot"³⁷, "abri".

Se la lingua francese si è collocata solo in terza posizione nell'analisi generale, si è dimostrata invece primeggiante se si tiene conto soltanto delle strutture ricettive e non di bar e ristoranti.

³² Regione nel sud della Romania in quanto si tratta di un ristorante tipico rumeno.

³³ Parola francoprovenzale che in francese significa "Char à banc", ovvero carrozza, torbedone (antico veicolo con carrozzeria aperta usato per il trasporto collettivo di persone. Charaban è anche il nome della compagnia teatrale di Aosta che recita in patois e riveste un ruolo promotore e conservatore nei confronti del dialetto tipico della regione.

³⁴ Rionda significa "rotonda" (ad esempio "la Tèra l'è rionda").

³⁵ In questo caso Chanoux potrebbe essere considerato un toponimo in quanto la struttura ricettiva è situata proprio nell'omonima piazza.

³⁶ *La piola*, che rappresenta l'equivalente piemontese di osteria o trattoria, e *Panza Chjina*, che in dialetto calabrese significa "pancia piena".

³⁷ Parola che significa "letto" nel repertorio di lingua più familiare del francese.

CAPITOLO III

VALDIGNE-MONT-BLANC

3.1 Courmayeur

Questa località, ai piedi della montagna più alta d'Europa, era già stata frequentata per via delle sue acque salutifere dalla metà del Seicento. Alcuni abitanti, già all'inizio dell'Ottocento, hanno cominciato a prendere alcune iniziative per sfruttare in modo migliore la risorsa termale al fine di attrarre i forestieri e ricavare dei proventi, anche se in realtà i primi bagni termali e le prime strutture ricettive hanno riscosso alcune critiche da parte di chi vi si era recato, anche a causa della ridotta pulizia dei locali. Nel 1834 è stato costruito lo stabilimento termale di Pré-Saint-Didier che ha contribuito notevolmente anche allo sviluppo di Courmayeur.

Per molto tempo, tuttavia, l'immaginario condiviso di questo luogo, nonché delle Alpi e il territorio montano in generale, era quello della "orrende montagne", come già evidenziato nel primo capitolo. Anche lo storico valdostano Jean-Baptiste de Tillier diceva che la valle fosse circondata "de tous côtés de glaciers épouvantables". Le cime del massiccio del Monte Bianco, alle quali nemmeno era stato dato un nome, e i crepacci erano visti solo come un ostacolo e generavano il timore delle persone.

I primi ad inoltrarsi e perlustrare il massiccio del Bianco sono stati, nel 1741, gli inglesi William Windham e Richard Pockoke i quali, con la loro esplorazione, hanno dato inizio ad una vera e propria sfida per conquistare la montagna, della quale è stato protagonista anche il naturalista³⁸ svizzero Horace-Bénédict De Saussure (CUAZ, 1994). L'uomo di scienza, che è stato professore di filosofia ed in seguito anche rettore dell'Accademia di Ginevra, si è rivelato anche alpinista tanto da essere considerato tra i fondatori di questa pratica sportiva. Egli ha osservato e contemplato il Monte Bianco per circa vent'anni prima di effettuarne l'ascensione nel 1787, insieme a 18 guide alpine. Con questa spedizione De Saussure ha determinato il vero e proprio ingresso del Bianco nella cultura europea. Tra il 1779 e il 1796 ha pubblicato "*Voyages dans les Alpes*", opera in quattro volumi che univa il racconto delle sue avventure, per mezzo dei diari di viaggio, alle osservazioni scientifiche.

Come già è stato introdotto precedentemente, Rousseau, oltre ad anticipare in un certo senso il movimento romantico, ha avviato il percorso che ha condotto all'affermazione della letteratura alpestre ed il conseguente sviluppo della nuova idea di montagna nell'immaginario collettivo. Al filosofo e pedagogista svizzero si sono ispirati diversi autori tra i quali Bernardin de Saint-Pierre e Senancour. Quest'ultimo, nel romanzo introspettivo "*Obermann*", oppone la pianura alla montagna e quindi la "monotone nullité du paysage des plaines" alla "vue si grande, si imposante... la pureté inconnue". Il fatto di

³⁸ Nutriva un particolare interesse per la botanica.

scalare le montagne rappresenta pertanto una metafora dell'ascensione, in questo caso non vista come ascensione divina ma come un cammino iniziatico in cui ritrovare se stessi.

Gli autori, romantici e non, che hanno scritto a proposito delle Alpi, e persino del Monte Bianco, sono numerosi: si possono citare Marc-Théodore Bourrit, che ha scritto "*Descriptions des glaciers et amas de glace du Duché de Savoie*"³⁹ e "*Itinéraire de Genève, des Glaciers de Chamouni*", e André-César Bordier con il suo "*Voyage pittoresque aux glaciers de Savoie fait en 1772*", George Sand, Théophile Gautier⁴⁰. Nella sua opera "*La montagne*" Jules Michelet compara le Alpi ad un libro sacro: per l'autore le alte cime costituiscono il modo per entrare in comunicazione con la spiritualità⁴¹. Lo scrittore dedica una parte dell'opera anche al Monte Bianco ("*Le Vestibule du mont Blanc*") affermando che la montagna non costituisce solo un punto di passaggio, ma rappresenta un "grand ermite", un "géant muet", un "illustre solitaire" che bisognerebbe andare a salutare volontariamente (LOCATELLI, 2019).

Alexandre Dumas ha scritto un resoconto⁴² del viaggio fatto partendo a piedi da Parigi nel 1832 e in quell'anno aveva anche soggiornato nei vecchi bagni termali di Pré-Saint-Didier, non apprezzandone però l'esperienza (CUAZ, 1994).

Charles Nodier nel 1825 aveva viaggiato fino a Chamonix in compagnia dell'amico Victor Hugo, proseguendo poi da solo verso Martigny e il Gran San Bernardo. Il racconto delle sue esperienze di viaggio, cariche anche di pittoresco, sono state raccolte nel "*Voyage à la Tête-Noire*". Infine, anche Victor Hugo parla del Monte Bianco nella sua opera "*Fragment d'un Voyage aux Alpes*" e nell'ode "*Balma*", contenuta nella raccolta "*Toute la Lyre*" e dedicata a Jacques Balmat che aveva scalato la montagna nel 1786 (LOCATELLI, 2019).

Grazie a tutte le opere letterarie e pittoriche che si sono diffuse in quegli anni, unitamente alle spedizioni alpinistiche che si sono succedute, il paesaggio montano, a lungo considerato in modo negativo se non addirittura privato di ogni considerazione, è diventato invece un elemento attrattivo, capace di suscitare un desiderio di scoperta e anche di sfida. Nell'Ottocento si è rivelato importante anche il contributo delle guide di viaggio che hanno proposto, tra gli itinerari di viaggio del Grand Tour il "Petit Tour du Mont-Blanc, un tour intorno al Bianco la cui meta finale si trovava nella valle di Chamonix (CUAZ, 1994).

L'importanza del massiccio montuoso nell'immagine identitaria del comune e nella determinazione dei flussi turistici che lo interessano è dimostrata anche dal fatto che nel 2014 sia stato indetto un Referendum con cui si chiedeva ai cittadini di decidere se integrare la denominazione ufficiale con toponimo Mont-Blanc, come era stato fatto precedentemente dalla cittadina oltralpe Chamounix⁴³. Il dibattito che si è aperto in seguito alla proposta riguardava il fatto che tale volontà fosse o meno legittimata da fattori storico-culturali e non soltanto da meri propositi commerciali. La proposta non ha avuto successo e la scelta finale è stata quella di mantenere il nome originario del comune.

³⁹ In cui si parla anche della Valle d'Aosta.

⁴⁰ Nel suo volume "*Les vacances du lundi: tableaux de Montagne*", Gautier dedica una parte al Monte Bianco.

⁴¹ Rispetto alla visione che fino ad allora si aveva della montagna, Michelet considera le Alpi come una "lumière" che rende chiaro ciò che normalmente è oscuro e che quindi insegna, rappresentando un luogo di pace.

⁴² "*Impressions de voyage: Suisse*" in cui si trova anche "*La mer de glace*".

⁴³ Chamounix aveva modificato la sua denominazione in Chamounix-Mont-Blanc.

In merito alle attività imprenditoriali, sono certamente numerose quelle che in questa località scelgono marchionimi riferiti alla massiccio montuoso per via del suo potere attrattivo.

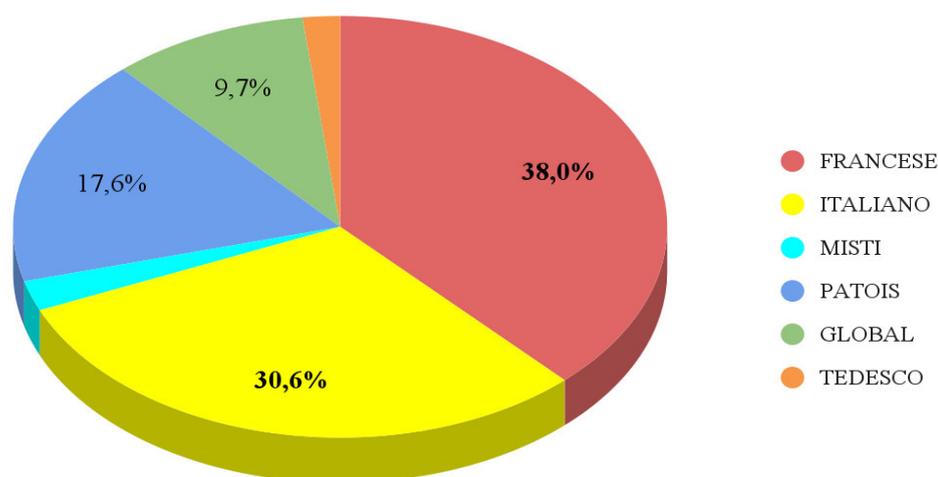
La denominazione dell'*Hotel Le Massif*, ad esempio, è volta a sottolineare la prossimità al massiccio del Monte Bianco, tanto che anche il ristorante dell'albergo, il Ristorante *Chétif*, deve il suo nome alla vista di cui si può beneficiare dalla struttura, dal momento che il Mont Chétif svetta ad ovest di Courmayeur.

Per quanto riguarda il lavoro di analisi si precisa che il marchionimo *TH Courmayeur* è formato da una sigla⁴⁴, che si trova però in presenza anche del toponimo del luogo Courmayeur ed è pertanto stato considerato patois-toponimo.

Il *Café des Alpinistes*, il *Ristorante Alpino*, il *Mountain Bar* e il *Bistrot Panoramic*, tra le attività di ristorazione analizzate per il comune, fanno in realtà parte dell'offerta della Skyway Monte Bianco e sono distribuiti tra le tre stazioni⁴⁵ della funivia.

Totale di 217 attività censite delle quali 216 classificate e consultabili nell'*Allegato 3*.

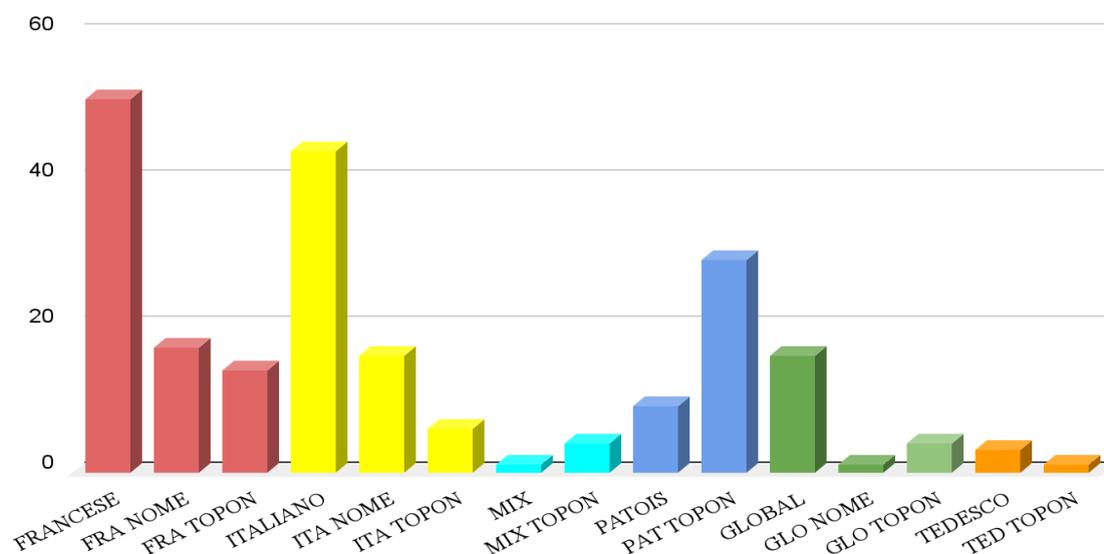
Grafico A



⁴⁴ TH è la sigla di *Hotelturist Spa*, gruppo alberghiero che possiede diversi resorts in Valle d'Aosta ed in altre regioni italiane.

⁴⁵ Il *Café des Alpinistes* si trova nella stazione di partenza, il *Ristorante Alpino* ed il *Mountain Bar* al Al Pavillon/The Mountain e, infine, il *Bistrot Panoramic* a Punta Helbronner/The Sky.

Grafico B



Osservando il grafico A risulta subito visibile l'utilizzo maggioritario della lingua francese nei marchionimi della località, seguito dalla lingua italiana e dal patois. Il global si attesta solo al 9,3%. Tra di essi si può citare il noto *Grand Hotel Royal* dalla storia molto antica, in quanto è stato aperto nel 1853 e in breve tempo è diventato un luogo alla moda del turismo termale e alpino ai piedi del Monte Bianco (CUAZ, 1994).

Si riscontrano poi alcuni toponimi in lingua tedesca, tre dei quali costituiscono un riferimento alla minoranza Walser situata nella parte orientale della Valle d'Aosta, mentre in un caso il tedesco è affiancato al toponimo Courmayeur.

Dal grafico B si può notare come, in realtà, la categoria patois sia costituita per la maggior parte da toponimi locali, in alcuni casi accompagnati da parole italiane (categoria "mix toponimi"). Tra i nomi di luogo appaiono ovviamente le denominazioni *Monte Bianco*, *Bianco* o *Mont Blanc*, ma anche altre celebri vette del massiccio come ad esempio il *Mont Fréty*, il *Pilier d'Angle*, *Les dames anglaises*, *Les Grandes Jorasses*, l'*Aiguille Noire* e il *Mont Chétif*. Anche i nomi dei ghiacciai si attestano tra i marchionimi, a questo proposito si possono infatti citare *La Brenva*, il *Miage* e *La Vallée Blanche*⁴⁶. I riferimenti all'alpinismo si ritrovano anche nei marchionimi di bar quali il *Café de alpinistes* e il *Café des guides*, oppure con l'hotel *Crampon*⁴⁷. Si attestano poi molteplici denominazioni che esprimono l'identità alpina, specialmente legata agli sport invernali (*Café des skieurs*, *Lo sciatore*, *La luge*, *Residence au coeur des neiges*, *Albergo Glaciers*), ma anche alla tipica architettura alpina: *Chalet svizzero*⁴⁸ e molte altre attività il cui marchionimo contiene la parola Chalet accompagnata più di frequente da toponimi locali ma talvolta anche da antroponimi.

⁴⁶ Si tratta di un ghiacciaio situato in territorio francese, ma che è stato considerato come toponimo in quanto rappresentativo della località e menzionato anche in molti racconti di viaggio della letteratura alpestre sopra citata.

⁴⁷ Rampone in lingua francese.

⁴⁸ Lo chalet svizzero era stato introdotto nelle aree montane per riaffermare l'immagine "tipo", tradizionale.

Tra le denominazioni in dialetto locale, una buona parte esprime un legame con il passato e con la vita rurale. Si segnalano a questo proposito *La grandze* (fattoria), *La retze* (mangiatoia per il bestiame), *Lo campagnar* (il campagnolo, l'agricoltore), *La remisa* (la rimessa intesa come deposito ma anche qualcosa che è stato usato, che non è più nuovo). Tali riferimenti sono a volte espressi anche mediante la lingua francese: *La grange* (il fienile), *Le vieux grenier* (il vecchio granaio) o *Le vieux pommier*.

Altro richiamo alla storia ed alla tradizione del luogo è la struttura ricettiva l'*Ancien Casinò*, edificio costruito negli anni venti la cui posizione e maestosità lo hanno reso un luogo molto frequentato, nel quale la comunità si ritrovava per giocare a carte, biliardo o per fare festa. Il locale ha costituito un punto di riferimento e un simbolo per tutta la comunità di Courmayeur.

Infine, i marchionimi che durante l'indagine sono stati classificati come misti sono confinati a sole cinque attestazioni delle quali quattro utilizzano parole in italiano accompagnate a un toponimo locale. Il *Cresta et Duc Contemporary Hotel*, per esempio, è stato considerato misto italiano-francese anche se non si tratta probabilmente di una scelta fatta espressamente: la struttura è infatti così denominata in quanto unisce l'*hotel Cresta* ed il *Ristorante Duc*⁴⁹.

3.2 *Pré-Saint-Didier*

Anche nel comune di Pré-Saint-Didier non mancano i riferimenti al “tetto d'Europa”, anche se, in realtà, sono meno numerosi di quel che si potrebbe pensare: si possono segnalare il *QC Terme Monte Bianco*, *Lo queur du Mont Blanc* e *Le cime del Bianco*. Le altre denominazioni richiamano comunque spesso elementi tipici montani quali flora (es. *Edelweiss*), fauna (es. *Le marmotte*) ed altri fattori caratteristici (es. *Bucaneve*, *La boule de neige*, *Villaggio delle Alpi*, *Lo carà*⁵⁰) oppure utilizzano parole tipiche delle strutture ricettive in generale, le quali hanno lo scopo di generare un sentimento positivo (es. *Bellevue*, *Beau Séjour*, *Bien-Être*).

L'agriturismo *Bien-Être* utilizza un marchionimo che fa leva appunto sul benessere e quindi, in questo caso, sui benefici offerti dalla montagna e dalla cucina genuina della struttura. Viene definito dai proprietari come un “luogo autentico per rigenerare corpo e spirito”. Anche le denominazioni degli appartamenti si riferiscono alla realtà montana: *Cervo*, *Fiori*, *Mucca*, *Chalet*, *Mansarda* e *Sciatori*.

Il residence *Courmaison*, parola ottenuta unendo le parole “Courmayeur” e “Maison”, è stato classificato come francese-toponimo. In effetti, il risultato ottenuto produce un effetto “francesizzante” grazie appunto alla parola “maison”. Tale parola, che, come si è visto in precedenza, è spesso usata nella denominazione delle strutture ricettive, vuole provocare un effetto di calore, ambiente familiare ed accoglienza. La prima frase che si legge sul sito del residence è infatti “La tua casa, lontano da casa”. La combinazione con la parola

⁴⁹ Quest'ultimo è stato inserito anche nel settore concernente i ristoranti.

⁵⁰ Carà in patois significa quadrato o campanaccio (quest'ultimo significato è, in questo caso, quello più probabile visto il legame con la cultura locale).

“Courmayeur”, oltre a formare un marchio simpatico ed originale, serve a far localizzare subito la struttura al turista, dal momento che sicuramente la località di Courmayeur gode di un maggior prestigio ed è conosciuta a livello internazionale, e quindi anche a sottolineare la conseguente prossimità al massiccio del Monte Bianco.

Le denominazioni delle attività ricettive di questo comune che utilizzano la parola “maison”, o le sue varianti, sono numerose: oltre a *Courmaison*, si trovano *La maisonnette*, *La maison des fleurs*, *Maison Francey* e *Lo micio*⁵¹ di *Tatà*.

L'affittacamere *Lo Micio di Tatà* è una vecchia casa padronale risalente alla fine del 1800 che è stata ristrutturata e adibita a struttura ricettiva. Oltre a trasmettere l'idea di un'atmosfera intima ed accogliente⁵², con la parola *Tatà* emerge il riferimento alla tradizione valdostana tanto che l'oggetto tipico è anche raffigurato sull'insegna e sul sito web dell'attività.

Sono tante anche le frasi contenute all'interno dei siti delle strutture che evidenziano l'aspetto legato al sentirsi a casa: oltre a “La tua casa, lontano da casa” del residence *Courmaison*, si trovano ad esempio le frasi “essere in vacanza ma sentirsi come a casa” (sul sito della locanda *Bellevue*) e “ti sentirai come a casa” (*Hotel Alpechiara*).

L'affittacamere *La barma* è stato considerato patois-toponimo in quanto si trova nella frazione *La balme*, parola che ha lo stesso significato di *barma*⁵³, ma in lingua francese. Anche in questo caso, l'idea di luogo “al riparo” si può accostare a quella di “casa”. Dalla parola “barma” hanno avuto origine molteplici toponimi dell'area delle Alpi Occidentali quali appunto *La Balme*, *Les Balmes*, *La Barma*, *Barmasc*, *Barmet* e alcuni antroponimi, ad esempio *Barmaz*, *Barmasse* e *Barmaverain* (CHENAL A. e VAUTHERIN R. 1997).

La casa vacanze *L'hameau de Jadis*, con il suo marchio in lingua francese, richiama il tempo passato e quindi il villaggio di un tempo per sottolineare il legame con la storia e la tradizione locale. Anche il ristorante *Le chapiteau 1861* produce un effetto di ritorno al passato in quanto l'edificio, molto antico, presenta i classici soffitti a volta ed una colonna centrale in pietra con capitello (da qui la denominazione dell'attività).

L'albergo *Alpechiara* è stato classificato nella lingua italiana in quanto la parola “alpe” era usata nell'italiano letterario per definire le Alpi oppure un gruppo montuoso in generale.

Il bar e ristorante *Fernandell brasserie e raclette* è invece stato escluso dall'analisi in quanto di dubbia classificazione. *Fernandel* era lo pseudonimo di un famoso comico, attore e regista francese, ma dovrebbe essere scritto con una sola L. *Fernando* in realtà era anche il padre del proprietario dell'attività, quindi potrebbe trattarsi di un gioco di parole e la L aggiunta potrebbe derivare dalla volontà di differenziare il nome dagli altri. Inoltre, le parole *Brasserie* e *Raclette* sono prese dal francese, ma la congiunzione *E* è tipica della lingua italiana. Risulta pertanto difficile stabilire quale sia la lingua utilizzata nella denominazione.

⁵¹ Micio rappresenta una delle varianti di “micho” che in patois significa appunto “casa”.

⁵² La struttura si propone proprio come “familiare”.

⁵³ Grotta, riparo sotto una roccia sporgente, antro roccioso in patois.

Totale di 42 attività censite delle quali 40 classificate e consultabili nell'Allegato 3.

Grafico A

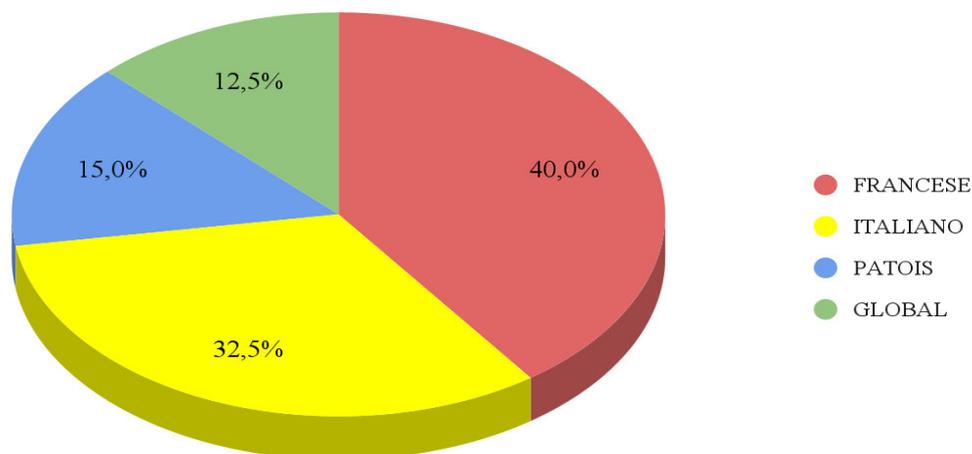
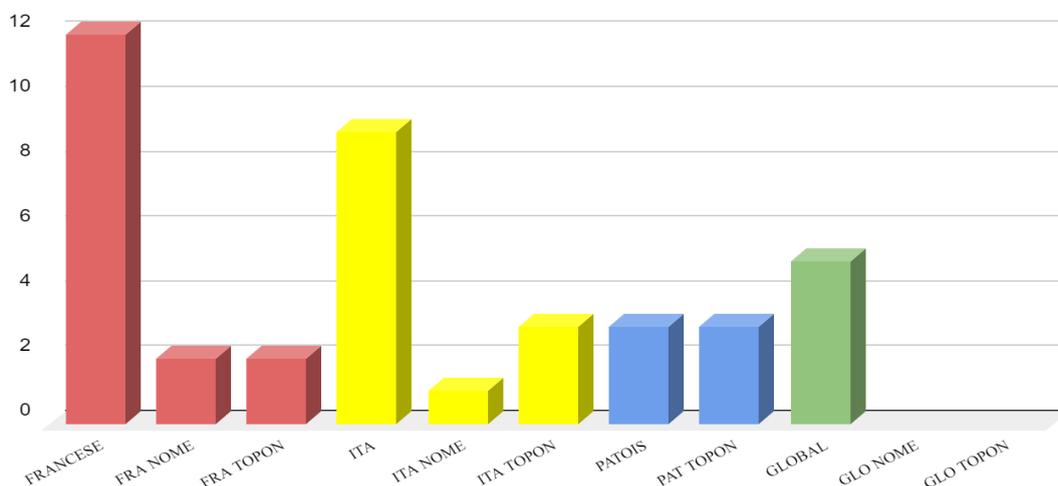


Grafico B



Dal grafico A risulta ben visibile l'uso privilegiato della lingua francese nella denominazione delle strutture ricettive e di ristorazione del comune, seguito dalla lingua italiana, dal patois e, infine, dalle lingue straniere⁵⁴.

Si deve poi evidenziare il fatto che in realtà, come si può osservare dal grafico B, tra i marchionimi in Patois, solo la metà corrisponde ad una effettiva scelta di parole in dialetto, le quali peraltro riguardano soprattutto le piccole strutture ricettive (es. *Lo micio di Tatà* e *Lo queur du Mont Blanc*). La restante parte delle denominazioni deriva da toponimi della località: *La Barma*, il café *Crammont*⁵⁵ e il residence *Checrouit*.

⁵⁴ In questo caso unicamente l'inglese.

⁵⁵ Riferimento al Mont Crammont, anch'esso scalato da Horace-Bénédict de Saussure.

3.3 La Thuile

Totale di 81 attività censite delle quali 80 classificate e consultabili nell'*Allegato 3*.

Grafico A

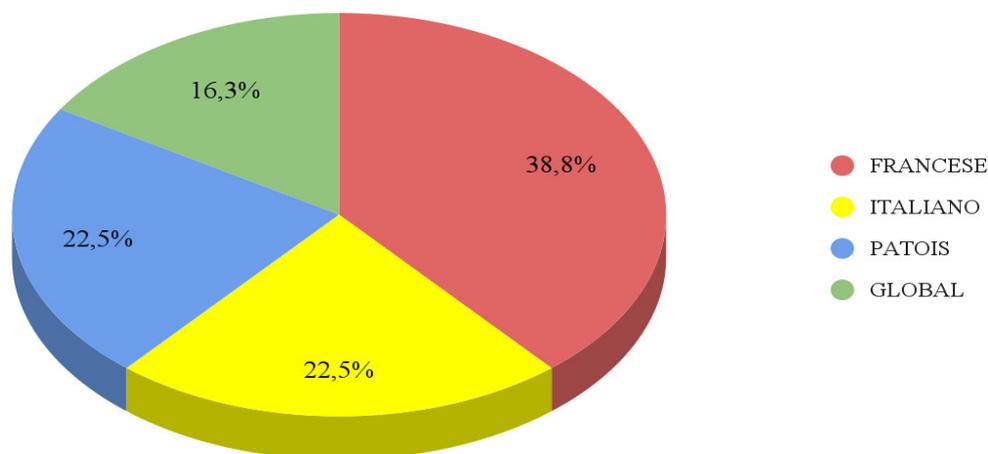
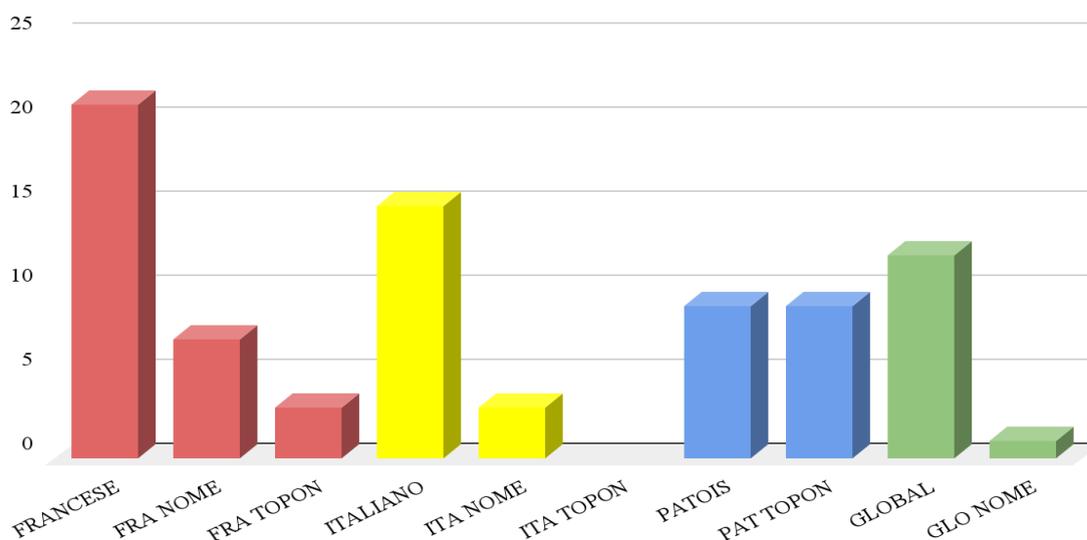


Grafico B



Il grafico A mostra come anche in questo caso, analogamente ai due comuni precedentemente trattati⁵⁶, il francese sia la lingua dominante. Questa volta, però, le percentuali degli altri codici linguistici (italiano, global e patois) si rivelano più equamente ripartite, con il 22,5% sia per l'italiano che per il francoprovenzale e il 16,3% di denominazioni di carattere global. Dal secondo grafico emerge che, tra i marchionimi in lingua francese, alcuni presentano degli antroponimi; la stessa cosa vale per l'italiano anche se, in rapporto, l'uso dei nomi di persona risulta in questo caso leggermente inferiore. Il francese è anche frequentemente utilizzato in marchionimi riferiti ad elementi peculiari del luogo in quanto legati all'ambiente naturale (*Chez le lapin*, *Le mélèze*, *Hotel du glacier*, *Le jardin des Alpes*). Il bar e ristorante *La Raclette* fornisce un rimando alla

⁵⁶ Il valore percentuale del francese è molto vicino ai comuni di Courmayeur e Pré-Saint-Didier.

tradizione culinaria francese, comunque molto diffusa anche all'interno dei confini regionali. Tutto ciò rafforza nell'immaginario comune l'idea che la Valle d'Aosta sia, in qualche modo, parte del territorio francese. In alcune denominazioni emerge anche il rimando al conosciuto comprensorio sciistico, ad esempio *Le petit skieur*, che usa la lingua francese o *Only sky*, che preferisce invece l'inglese.

Per quanto riguarda l'uso del patois, quasi la metà delle denominazioni classificate in questa categoria è rappresentata, in realtà, da toponimi locali tra i quali si menzionano anche nomi di vette rappresentative per il territorio (*Ruitor, Château Blanc*).

Altri toponimi indubbiamente legati al territorio sono “Dora” e “San Bernardo”, questa volta classificati nella lingua italiana. Il ristorante e struttura ricettiva *San Bernardo* fa riferimento al Colle del Piccolo San Bernardo⁵⁷, un passo alpino delle Alpi Graie che si trova a 2.188 metri di altitudine e consente il collegamento tra il vallone di La Thuile e la Haute-Tarentaise, in Francia. Come spiegato nei capitoli precedenti, il valico, insieme a quello del Gran San Bernardo, ha storicamente rappresentato un'importantissima via di comunicazione. In prossimità del valico è possibile ancora oggi osservare la presenza della “mansio orientale” di edificazione romana⁵⁸, sebbene rimangano solamente i resti dell'impianto (LOVEVDA).

Il ristorante *Dora* è invece interno all'hotel *Le Miramonti*. L'albergo, storico in quanto è nato nel 1887, è così denominato per la posizione di cui gode, in mezzo alla natura e alle montagne, circondato dalla catena del Monte Bianco e dal massiccio del Ruitor, ed è situato proprio lungo la Dora di Verney, che nasce dal Vallone del Breuil nei pressi del colle del Piccolo San Bernardo. È stato proprio questo torrente a determinare il nome del ristorante tanto che sul sito web dell'attività si trova scritto che sembra che l'hotel “prenda vita dalla Dora”, probabilmente perché l'edificio si trova proprio nel punto dell'abitato in cui nel torrente confluiscono anche le acque della Dora del Rutor e si forma la vera e propria Dora di La Thuile che scorre fino a Pré-Saint-Didier. Questa attività non è la sola della località ad essersi ispirata ai corsi d'acqua per l'attribuzione del marchionimo. L'*osteria Gran Ru*, ad esempio, deve il suo nome al ruscello che anticamente passava sotto alla struttura. Il ristorante fa parte dell'attività di Bed&Breakfast *Le Cloux*, una costruzione in tipico stile montano che risale al 1850 e che è stata ristrutturata in modo conservativo, mantenendo all'interno anche alcune madie ed oggetti di un tempo. Analogamente ad una gran parte delle attività ricettive e di ristorazione della regione, la volontà dei proprietari è stata quella di recuperare l'antico edificio e di dargli una “nuova anima”, cercando quindi un equilibrio tra la modernità ed il ricordo delle tradizioni del luogo. Oltre a *Gran ru*, tra le attestazioni in francoprovenzale si segnalano *La Fordze*⁵⁹, *La Lisse*⁶⁰, *Lo tatà*⁶¹, *Taverna*

⁵⁷ L'attività si trova proprio in corrispondenza del colle.

⁵⁸ Il colle allora era chiamato Alpis Graia.

⁵⁹ Forgia in patois.

⁶⁰ Il ristorante prende il nome da “Les Lisses”, ovvero terreni agricoli paludosi.

⁶¹ Il “tatà” è un termine del dialetto patois valdostano che deriva dall'espressione infantile “taa-ta”; indica sculture decorative realizzate in legno, o con altri materiali naturali, rappresentanti animali tipici dell'ambiente rurale valdostano come mucche e cavalli provvisti di ruote al posto delle zampe.

*Coppapan*⁶² & *Pizzeria Le Dahu*⁶³ e *Lo riondet*. Per quest'ultimo si possono fornire due interpretazioni, entrambe in lingua patois: in primo luogo è così definito il pascolo ricavato recentemente; in secondo luogo si tratta di un toponimo diffuso nel territorio alpino valdostano, che rievoca nella sua radice⁶⁴, il concetto accogliente di una rotondità come il “cromlech⁶⁵”.

Per quanto riguarda la classificazione del ristorante *Lo Ratrak*, è stato inserito nella categoria global in quanto significa “gatto delle nevi” in polacco; tuttavia l'articolo “Lo” potrebbe esprimere la volontà di “patoinizare” la parola. In effetti, sul suo sito web, la struttura racconta la motivazione della scelta del marchionimo, legata alla storia familiare. Si precisa infine che, per l'hotel e residence *TH La Thuile*⁶⁶ si è seguito lo stesso criterio di classificazione usato per il *TH Courmayeur*.

3.4 Morgex

Totale di 47 attività censite delle quali 47 classificate e consultabili nell'Allegato 3.

Grafico A

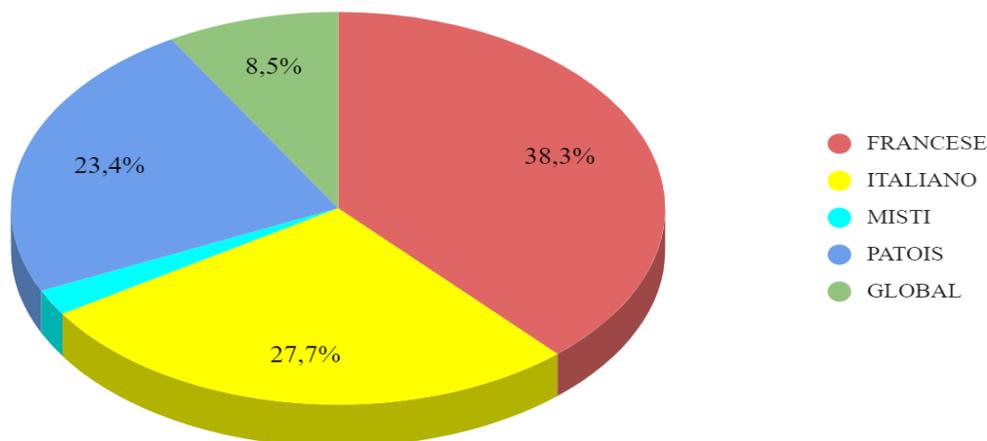


Grafico B

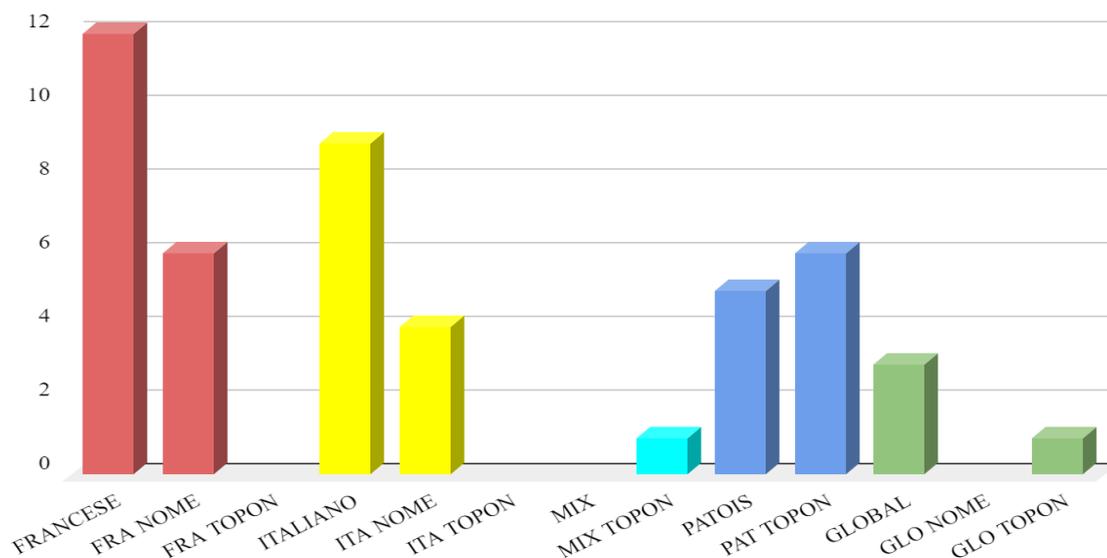
⁶² Tagliere per il pane.

⁶³ Si tratta di un animale immaginario tipico dell'area alpina. Vista la sua presenza in varie culture ed epoche è spesso citato anche come dahut, daru, darou, dairi ecc. Il suo nome scientifico è *Dahucapra rupidahu*. La caratteristica principale dell'animale è avere le due zampe di un lato più corte per adattarsi ai pendii più ripidi. Può essere levogiro o destrogiro a seconda del senso secondo il quale il Dahu gira intorno alla montagna.

⁶⁴ Riond significa “di forma circolare”.

⁶⁵ grande cerchio di 46 pietre infisse nel terreno a una distanza regolare di 4 metri una dall'altra, posto sulla linea di confine tra Italia e Francia, segnala la presenza di uomini al valico in età preromana, sebbene a tutt'oggi l'epoca esatta della sua costruzione non sia ancora precisabile (LOVEVDA).

⁶⁶ Conosciuto dalle persone come Hotel Planibel, denominazione che è comunque rimasta nel nome esteso dell'attività anche dopo essere stata acquisita dal gruppo.



Anche in questo caso, osservando il grafico A si nota che il valore percentuale della lingua francese non si discosta dai valori dei comuni precedenti. Analogamente alle località di Courmayeur e Pré-Saint-Didier, anche a Morgex il francoprovenzale si trova in terza posizione, preceduto dall'italiano e seguito dalla categoria global. L'areogramma, fatta eccezione per il tedesco che non è presente in questo comune, si presenta molto simile a quello di Courmayeur differendo solo di alcuni punti percentuali. Per quanto riguarda la categoria mista (2,1%), si segnala soltanto una marchionimo, *Mansarda La Ruine*, che combina la parola "mansarda" al toponimo locale (la via in cui si trova). Come risulta dall'istogramma, all'interno della categoria patois i toponimi sono nuovamente prevalenti, anche se non appaiono molti nomi di rilievi, potendo segnalare solo il *Pub Mont Blanc* e il *Bar Pilier Central*⁶⁷. Le denominazioni in patois in senso stretto sono *Lo Dernier*, *Tanta* (zia) *Cecile*, *La Boteucca* (bottega, negozio), *Berlot* (giovane capra) e *Lo Creichen* (vecchio, uomo anziano).

Il bar e ristorante *La vachérie* è stato registrato come francese nonostante non esista l'attestazione con tale grafia. Si tratta probabilmente di un gioco di parole che potrebbe significare "Va chérie" ma anche "vacherie", termine con cui nel francese familiare si esprime una "action méchante". Il marchionimo potrebbe anche rimandare alla "vache"⁶⁸ dal momento che la struttura è probabilmente nata come stalla o come formaggeria.

A dimostrazione della volontà delle attività commerciali di esprimere il legame con la tradizione ed il lavoro agricolo si può citare il ristorante e affittacamere *Café Quinson*. La struttura⁶⁹ ha cercato di descrivere l'importante connessione con il lavoro agricolo e in particolare la viticoltura⁷⁰ denominando le stanze con nomi patois (*Lolihe*, *Tramejon*, *Granclou*, *Peutache*, *Poiette*, *Laruié*) utilizzati per le diverse particelle in cui è diviso il

⁶⁷ Il riferimento è al Pilier Central du Frêne: si tratta di una via del Bianco con una salita impegnativa in bellissimo ambiente nel cuore del Bianco. Itinerario poco ripetuto, vicino al ben più conosciuto Pilone Centrale.

⁶⁸ Mucca in francese.

⁶⁹ Edificio ricavato da un'antica casa del Seicento.

⁷⁰ In effetti a Morgex sono presenti molte aziende vitivinicole.

vigneto dell'impresa. I proprietari, sul loro sito web, dichiarano di essere molto legati alla tradizione di famiglia e di aver voluto evidenziare ulteriormente il legame con la vite arredando e decorando le camere in modo minuzioso, in modo da riportare le più evidenti caratteristiche del lavoro agricolo attraverso la prevalenza del legno e della pietra.

3.5 La Salle

Totale di 58 attività censite delle quali 58 classificate e consultabili nell'Allegato 3.

Grafico A

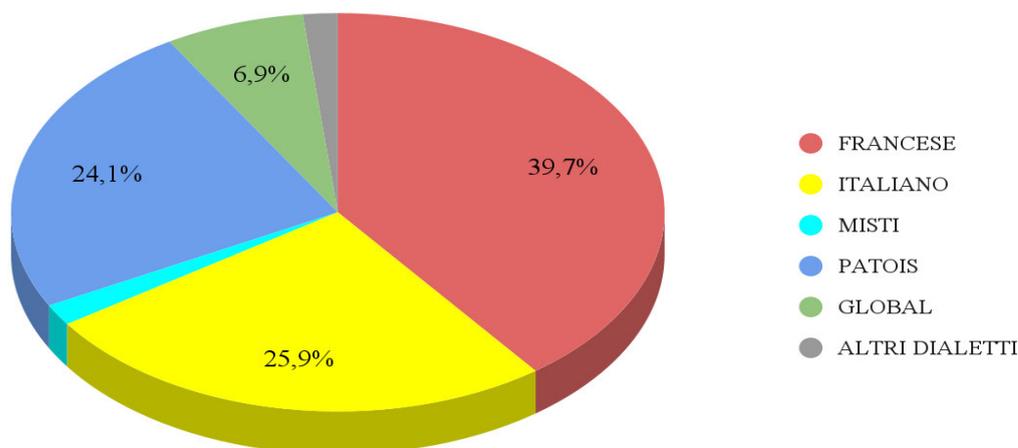
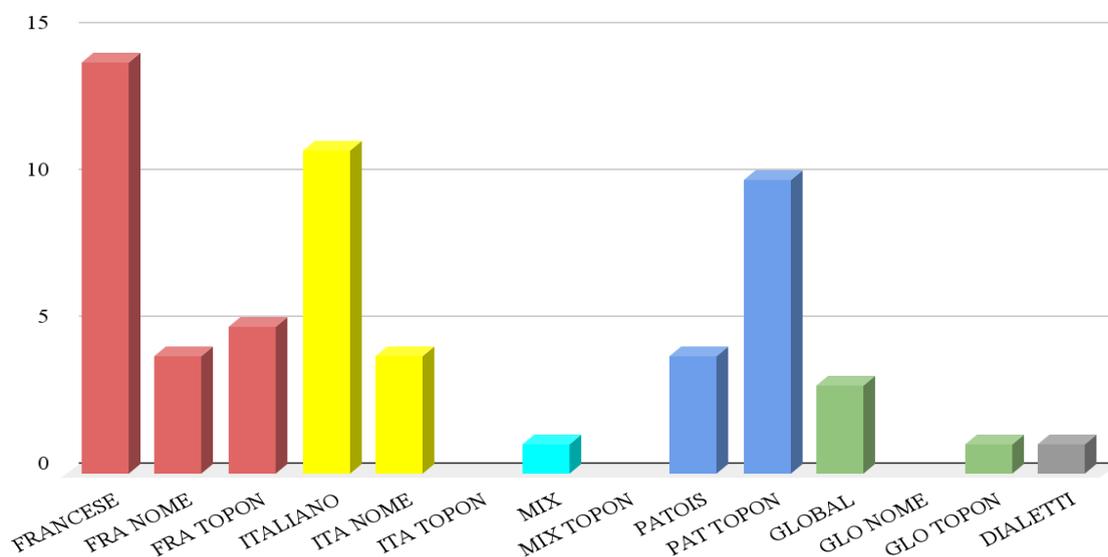


Grafico B



I grafici ottenuti dallo spoglio dei dati di questo comune si dimostrano molto affini a quelli del comune di Morgex, discostandosi solo lievemente in termini percentuali. Le differenze più evidenti che si possono riscontrare emergono dal Grafico B, che denota in quest'ultimo comune la presenza anche di marchionimi in francese con toponimo locale (assenti invece a Morgex) e un numero più alto di toponimi nella categoria patois. Anche in questo si

riscontra un unico marchionimo (1,7%) misto italiano-francese, che in realtà non si configura con più parole, ma con una sola che rappresenta un originale composto inventato dall'attività. Si tratta dell'albergo *Villamour*, combinazione di "villa" e "amour". Si segnala inoltre la presenza di una denominazione in dialetto piemontese, la casa vacanze *Lassme Ste'*, che tradotta significa: "lasciatemi stare"; il marchionimo è probabilmente utilizzato per enfatizzare la quiete e il riposo del luogo unito ad un soggiorno riposante.

Anche le attività commerciali del comune di La Salle, da cui il "tetto d'Europa" si può ben ammirare, utilizzano in alcuni dei loro nomi commerciali il riferimento al Bianco (*Relais Mont Blanc & SPA, International Camping Mont Blanc, ristorante Mont Blanc*), ma anche ad un'altra vetta della zona, ovvero il *Paramont*⁷¹.

Altro esercizio che trae ispirazione dai due monti sopracitati, combinandoli in modo originale, si tratta del *B&B Parblanc*, che prende appunto il nome dall'unione di Paramont e Mont Blanc. È stato pertanto classificato come francese con presenza di toponimo locale, tenendo conto dell'impressione del codice linguistico che si ha a livello fonico, la quale risuona tipicamente francese, e dei due toponimi che hanno dato origine al composto.

Quanto agli elementi naturali del paesaggio montano, non compaiono soltanto le montagne; il bar e *B&B La cascata*, per esempio, fa riferimento alla Cascata di Lenteney⁷² che si trova sulla destra orografica della Valdigne.

Infine, in merito alle attestazioni in dialetto francoprovenzale, si segnalano *Papagran* (nonno), *La remisa* (rimessa⁷³), *La roueige* (una delle tante varietà per ghiacciaio) e *Lo fòo* (forno). Quest'ultima è una struttura ricavata dalla ristrutturazione di una tipica casa del 1700. La denominazione potrebbe essere volta a sottolineare il legame con le tradizioni del passato, dato che in ogni villaggio esisteva un forno in cui si faceva il pane, o anche, più concretamente, a richiamare il fatto che la struttura ricettiva prepari delle colazioni con prodotti tipici fatti in casa, genuini e di origine locale. I proprietari scrivono che "l'intento è quello di risvegliare nei graditi ospiti il piacere dei profumi e dei sapori di un tempo". Nell'ottica di promuovere un turismo sostenibile, che sta prendendo sempre più piede negli ultimi anni, soprattutto vista la necessità di ridurre gli impatti ambientali, all'interno del sito web dell'attività è stata istituita una pagina che descrive gli accorgimenti adottati dalla locanda (che si propone come ecocompatibile) per il rispetto dell'ambiente.

⁷¹ Il Monte Paramont è una montagna di 3301 m slm delle Alpi della Grande Sassièr e del Rutor nelle Alpi Graie.

⁷² Essa è alimentata da un bacino di ghiacciai persistenti del gruppo del Paramont.

⁷³ Oppure, come già affermato precedentemente, qualcosa di non più nuovo.

CAPITOLO IV

GRAND-PARADIS

4.1 Cogne

Si può dire che la località sia stata “scoperta” a livello turistico a metà Ottocento, in quanto pubblicizzato da alcuni viaggiatori inglesi nonché da un gruppo di studiosi del Club Alpino Italiano. Fino a quel momento la valle di Cogne era infatti conosciuta solo come il luogo di estrazione del ferro (CUAZ, 1994). Per molto tempo era stata esclusa dalle cartografie⁷⁴ e la sua rara frequentazione era dovuta anche al fatto che la vallata fosse difficilmente raggiungibile a causa della strada stretta e impervia a causa di numerosi precipizi. A partire dal Diciannovesimo secolo l’immagine di Cogne è quindi mutata e il villaggio è stato presentato come una località tranquilla e appartata (a differenza ad esempio di Courmayeur più conosciuta per la vita mondana), ricca di elementi geologici, faunistici e botanici (CUAZ, 1994). Cogne è poi sicuramente conosciuto in quanto parte del territorio del Parco Nazionale del Gran Paradiso⁷⁵, il primo Parco Nazionale italiano, fondato nel 1922 “allo scopo di preservare la fauna e la flora e di preservarne le speciali formazioni geologiche, nonché la bellezza del paesaggio”.

Essendo la vallata dominata dal Gran Paradiso, tra i marchionimi ricorre spesso il nome del massiccio montuoso, in modo esplicito (*La madonnina del Gran Paradiso*, *La ferme du Grand Paradis*, *Campeggio Gran Paradiso*, *Hotel du Grand Paradis*) oppure con riferimenti che possono essere più generici: troviamo ad esempio *Il paradiso dei golosi* e *Le chalet du paradis*, denominazioni che sicuramente richiamano la montagna, ma sono parole usate spesso dalle attività commerciali in generale per indurre un sentimento positivo nei clienti.

Per quanto concerne i nomi dei rilievi, oltre al *Gran Paradiso*, compaiono ad esempio il *bar Grivola*, il *residence Mont Blanc* e l’albergo, bar e ristorante *Ondezana*⁷⁶.

L’*Hotel Paradisia* allude al Giardino Botanico Alpino Paradisia⁷⁷, il cui nome deriva dal giglio di monte dai delicati fiori bianchi “*Paradisea Liliastrum*” e non ha in realtà nulla a che vedere con il massiccio montuoso, al contrario di quanto si potrebbe pensare.

Sempre per evidenziare il legame con il Parco Nazionale, nonché la natura montana in generale, si trovano fra le attività marchionimi quali *Linnaea borealis*⁷⁸, il *Residence Les Nigritelles*⁷⁹, *Edelweiss*⁸⁰ e il *Bar La Sapinière*. Anche gli animali alpini sono rappresentati da attività quali la *Tana del lupo*, l’*Hostellerie Hibou* e il campeggio *Lo stambecco*⁸¹.

⁷⁴ Il toponimo Cogne è apparso per la prima volta in alcune carte seicentesche (CUAZ, 1994).

⁷⁵ Il Parco prende il nome dall’omonimo massiccio la cui sommità misura 4061 metri s.l.m.

⁷⁶ Si tratta di una montagna del Massiccio del Gran Paradiso.

⁷⁷ Il giardino botanico è stato fondato nel luglio del 1955 e si trova a 1700 metri di altitudine a Valnontey.

⁷⁸ Un arbusto sempreverde della famiglia delle Caprifoliacee.

⁷⁹ La Nigritella Nigra è una pianta della famiglia delle orchidee che cresce nelle praterie di montagna.

⁸⁰ Marchionimo global che definisce la stella alpina, fiore tipico dell’ambiente montano.

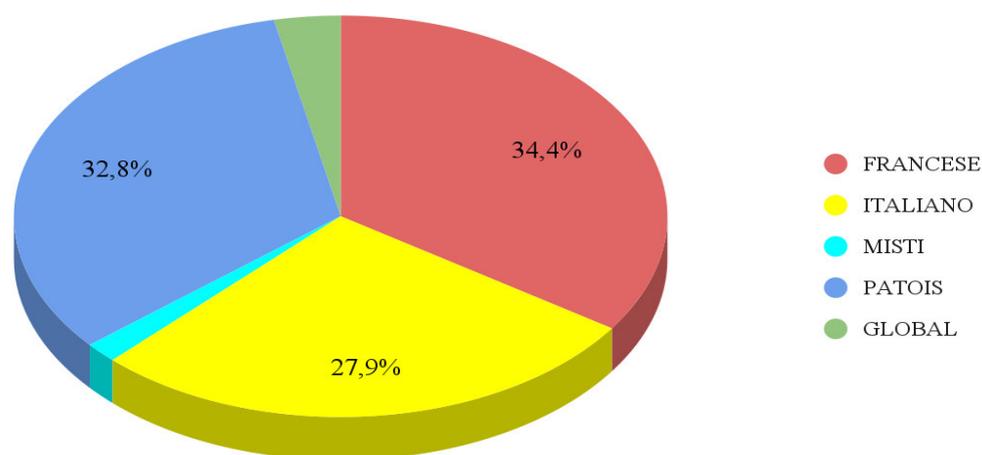
⁸¹ Animale che si configura come animale simbolo del Parco.

Tra le denominazioni non mancano poi i riferimenti alle cascate di Lillaz (*Bar e appartamenti delle cascate*) e alle miniere (*B&B della miniera*, Ostello-ristorante e pizzeria *La mine*). Le miniere di Colonna, la cui attività estrattiva è già nota dal Quindicesimo secolo⁸², ha continuato a fornire minerali ferrosi anche in epoca moderna, costituendo uno dei principali fornitori dell'omonima industria siderurgica sita in Aosta finché questa disponeva dell'altoforno.

Nella località sono presenti ben quattro agriturismi, i quali per la maggior parte utilizzano denominazioni in lingua francese come *La ferme du Grand Paradis* (la fattoria del Gran Paradiso), *L'étoile*⁸³ *du berger* (in francese "La stella del pastore") e *Plan de la tour*⁸⁴, ma anche *Prasupiaz* (toponimo).

Totale di 122 attività censite delle quali 122 classificate e consultabili nell'Allegato 4.

Grafico A

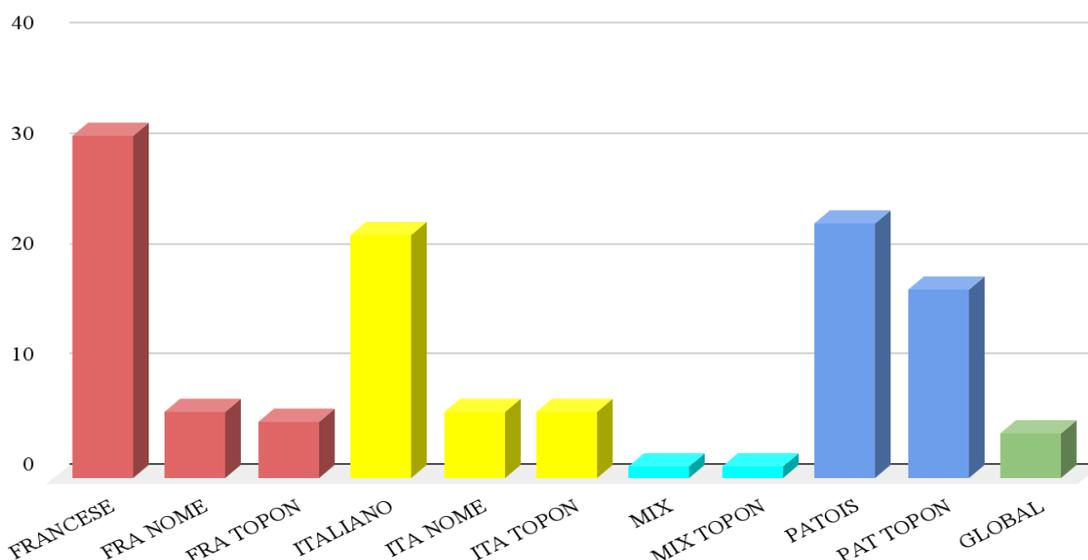


⁸² Le miniere ebbero un ruolo centrale anche per quanto riguarda le esplorazioni della vallata da parte dei primi forestieri in quanto, soprattutto tra il Diciassettesimo e Diciottesimo secolo vennero inviati in ricognizione diversi funzionari e periti degli Stati Sabaudi, tra i quali Giusti, di Robilant, proprio in seguito al disegno statale di sfruttamento dei giacimenti minerari presenti in Valle d'Aosta (CUAZ, 1994).

⁸³ Si riferisce a Venere, pianeta che era conosciuto anche con questo nome in quanto era il primo astro che compariva dopo il tramonto e il primo a scomparire all'alba. Era quindi usato dai pastori per sapere quando dovevano portare il bestiame a pascolare e quando invece era l'ora di rientrare a casa la sera.

⁸⁴ Riferimento alla casaforte di Tarambel, localmente conosciuta anche come torre dei Mogni, in patois valdostano Tor de Mougne, è un rudere medievale che si trova tra le frazioni di Épinel e di Crétaz.

Grafico B



Il primo grafico mostra che anche in questo caso il francese presenta la percentuale di utilizzo più alta, ma il patois è secondo per meno di due punti percentuali. Analogamente ai casi precedenti, si precisa che una parte consistente delle parole considerate in patois è costituita da toponimi locali (grafico B). L'italiano si attesta al 27,9% mentre i termini global soltanto al 3,3% con quattro denominazioni. La categoria mista, infine, presenta soltanto due nomi con una percentuale dell'1,6%.

Località molto legata alle tradizioni, come si può vedere anche dall'architettura che non ha subito processi di ammodernamento troppo impattanti e ha così conservato l'immagine di villaggio di montagna nel centro di un vero e proprio "paradiso", nel quale sono comunque presenti tutti i servizi.

Le parole in dialetto francoprovenzale sono molto ben rappresentate: si trovano per esempio il ristorante e locanda *Lou Rassignon*, che utilizza un marchionimo legato al cibo in quanto la Rassignon⁸⁵ significa "spuntino della notte" nel patois di Cogne; il bar e affittacamere *la Clicca* (strumento musicale tradizionale), *Brasserie Cougnetse* (di Cogne), *Brasserie Les Pertzes* (le pertiche), *Lou Tsantelet* (piccola altura), *Pavou* (papavero), *L'Arolla* (il cembro), *Lou mayèn de Léne* (il maggengo⁸⁶), *Lou Talapen* (la soffitta), *Petit Dahu*, la casa vacanze *Valereusa* (villa felice), il ristorante *Lou Bequet* (diavolo⁸⁷ nel patois di Cogne) e il ristorante *Lou Tchappè* (la pietraia). La denominazione di quest'ultima attività, che si trova in frazione Lillaz, nel patois locale significa "insieme di pietre frantumate". In effetti, dalla struttura è ben visibile la frana neolitica che, staccandosi dal versante, si era accumulata alla confluenza tra la Valeille e la valle di Cogne, creando una catasta di blocchi rocciosi di varie dimensioni. Questa paleofrana si è formata, come tante altre originate nello stesso periodo geologico, a causa della deglaciazione e quindi del ritiro dei ghiacciai che ha creato le condizioni favorevoli al

⁸⁵ In altri patois valdostani, in effetti si trova il termine *rèsignòn*, ovvero "merenda".

⁸⁶ Con il termine maggengo si intende il pascolo di media montagna, ma anche struttura rurale vera e propria.

⁸⁷ L'immagine di un simpatico diavoleto si trova infatti rappresentata in prossimità dell'ingresso del locale.

crollo di vaste porzioni di roccia. Si è già accennato al fenomeno di grande variabilità interna del dialetto patois nella regione valdostane. Cogne, in particolare, si configura come un'area con un dialetto che presenta forme ben distinte da quelle di altre aree della Valle d'Aosta, forse anche a causa della situazione di isolamento che l'ha a lungo caratterizzata.

Infine, l'albergo *Herbétet* è stato considerato come patois toponimo dal momento che L'Herbétet è una montagna del massiccio del Gran Paradiso, che si trova a nord del complesso montuoso, lungo lo spartiacque tra la Val di Cogne e la Valsavarenche. La parola, tuttavia, indica anche denominazione in dialetto della pianta *Génépy* usata per produrre il caratteristico liquore.

4.2 Aymavilles

Totale di 28 attività censite delle quali 28 classificate e consultabili nell'*Allegato 4*.

Grafico A

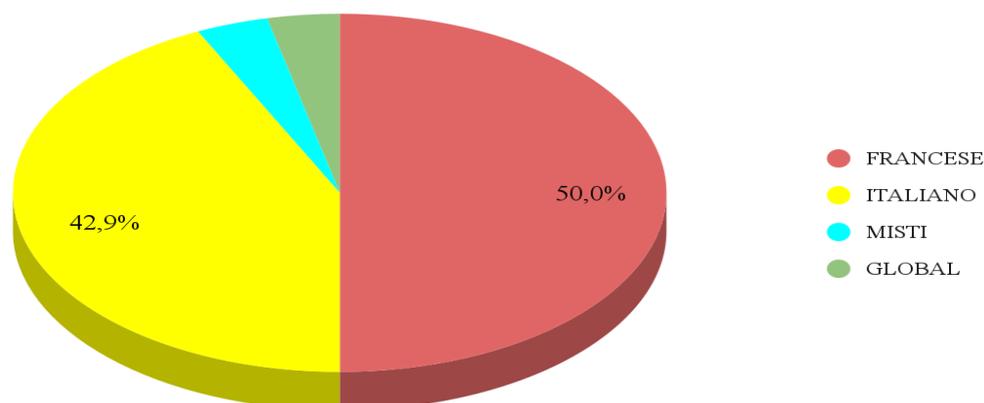
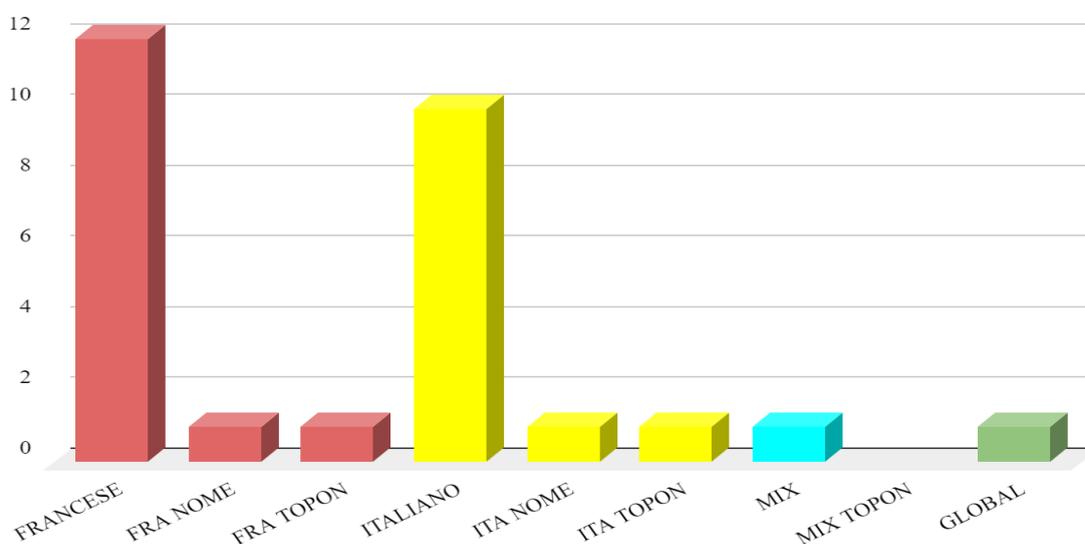


Grafico B



Tra i marchionimi usati dalle attività ricettive e di ristorazione di Aymavilles, la metà esatta è rappresentata dalla lingua francese; la restante parte consiste invece prevalentemente nella lingua italiana con un valore percentuale del 42%. Si segnala poi la presenza di una denominazione di carattere global (*Old Grizzly*) e una mista (*La vinosteria Antirouille*) che si attestano al 3,6% ciascuna.

Non compare invece nessun nome in patois e l'unico toponimo è rappresentato dall'attività ricettiva *Appartamenti Grivola*, la montagna che sovrasta l'abitato di Aymavilles. La vetta, alta poco meno di 4000 metri e facente parte del massiccio del Gran Paradiso, ha avuto diversi nomi nel corso della storia. Il toponimo Grivola è apparso per la prima volta nella cartografia nel 1845 e sono state date diverse interpretazioni riguardo all'origine di tale denominazione. Secondo una di tali ipotesi il nome deriverebbe da un aggettivo di colore in quanto in patois "grevolà" significa "bianco con striature grigie", colore che assumono numerosi ghiacciai alla fine dell'estate quando sassi e terriccio affiorano nuovamente in superficie (BETEMPS, 2016).

Tra i nomi in francese, la parola "maison" appare frequentemente utilizzata, tra le altre denominazioni appaiono poi diversi riferimenti alla vita rurale e tradizionale (*Moulin, Le petit grenier, La grange*) e al castello di Aymavilles (*albergo e ristorante Château*). Tra i marchionimi in italiano emergono invece rimandi al mondo alpinistico (*albergo, bar, ristorante Campo Base, bar Quota ottomila*) oppure ad elementi naturali del territorio (*Bar del laghetto e La pineta*). Riguardo all'area di Aymavilles si può segnalare la presenza di numerose aziende vinicole e cantine che, però, non sono state prese in considerazione nello studio in quanto non appartenenti ai settori selezionati.

4.3 Valsavarenche

Totale di 22 attività censite delle quali 22 classificate e consultabili nell'Allegato 4.

Grafico A

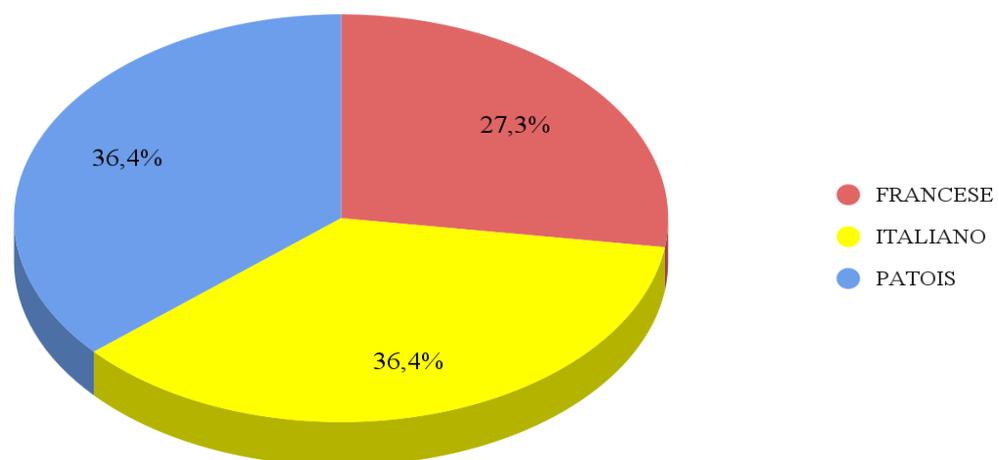
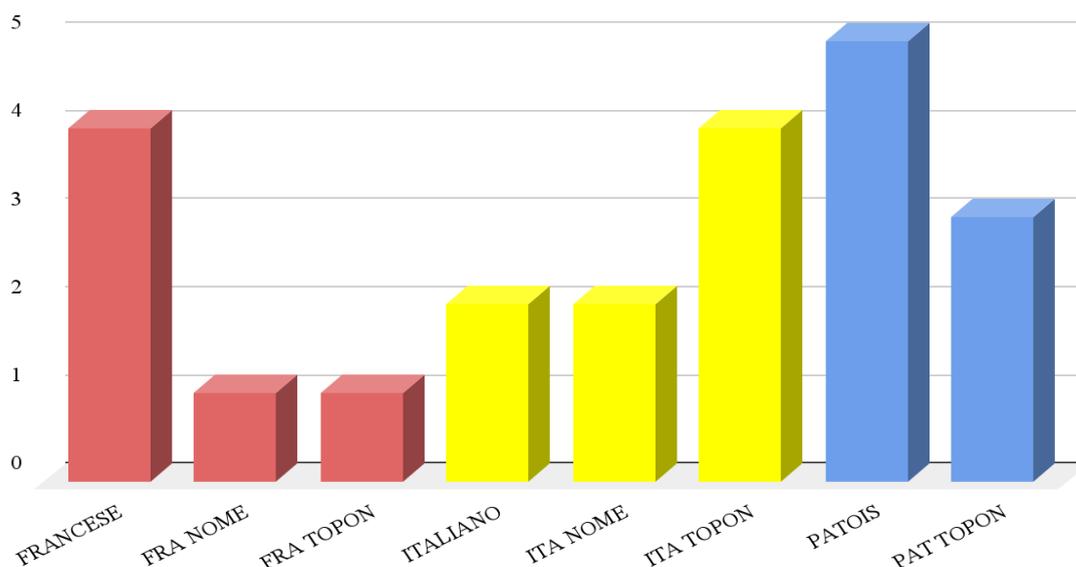


Grafico B



Le attività di questo comune, il cui numero non è molto elevato, denotano un uso preferenziale dei codici linguistici italiano e patois, i quali appaiono allineati allo stesso valore percentuale. Il francese si dimostra utilizzato in misura minore, mentre non si riscontrano marchionimi espressi in altre lingue. Dal grafico B risulta evidente l'utilizzo di toponimi in ciascuno dei codici individuati e la maggior parte di essi fa riferimento a dei rilievi: *La Grivola* e il *Gran Paradiso*. Tale massiccio, che come già reso noto ha dato il nome anche all'omonimo Parco Nazionale, è l'unico 4000 situato interamente nel territorio italiano. Il toponimo Gran Paradiso è stato citato per la prima volta nel 1827, mentre in attestazioni più antiche era chiamato Mont-Iséran⁸⁸. L'attuale denominazione trae probabilmente origine dalla deformazione del toponimo locale in dialetto patois, Granta-Parey⁸⁹, vale a dire Grande Parete. Il rimando al massiccio del Gran Paradiso, che domina la vallata, appare anche nella *Hostellerie Du Paradis*, attività che è stata classificata come lingua francese perché potrebbe anche esprimere l'idea più generale di un paradiso, immagine spesso usata nei marchionimi delle attività turistiche per generare un'emozione positiva nel turista già a partire dalla denominazione della struttura.

Due dei tre rifugi alpini di Valsavarenche alludono invece alla Casa Savoia (*Rifugio Savoia* e *rifugio Vittorio Emanuele II*), famiglia reale che è indubbiamente legata al passato storico dell'intera Valle d'Aosta ma anche al Parco Nazionale. Nel 1856 Vittorio Emanuele II infatti aveva dichiarato le montagne del Gran Paradiso Riserva Reale di Caccia, salvando dall'estinzione lo Stambecco che in quegli anni aveva ridotto la sua popolazione ed era a rischio di estinzione.

La Valsavarenche è interessata da un turismo piuttosto di nicchia, essendo stata "risparmiata" dagli imponenti flussi del turismo di massa, legati soprattutto ai grandi comprensori sciistici. La località ha quindi potuto conservarsi come un vallone con piccoli

⁸⁸ Dal nome dell'omonimo colle che separa due vallate francesi, la Tarantasia e la Moriana.

⁸⁹ La Granta-Parey, come si tratterà nelle pagine seguenti, è anche una montagna della Val di Rhêmes.

villaggi immersi nella natura selvatica. Questa immagine del luogo emerge anche dai marchionimi, i quali richiamano elementi del paesaggio naturale montano (*Vers le bois*, *Tetras Lyre*⁹⁰) e ricorrono spesso al dialetto locale, senza che si attesti l'utilizzo del codice global.

Le denominazioni in patois che sono state censite sono *L'abro de la leunna* (l'albero della luna), *Lo Mayen* (il Maggengo), *Lo fourquin* (bidente, forchino) e *Lo mantillon*. Quest'ultimo, potrebbe essere interpretabile come "mantella"⁹¹, o più probabilmente come folletto, dal momento che a Cogne "Manteillon" è uno dei nomi con i quali vengono chiamate tali creature fantastiche. Secondo le leggende, talvolta, venivano infatti visti svolazzare coperti unicamente da una camicia e senza che si intravedessero le gambe (CHENAL e VAUTHERIN, 1997). Può quindi esserci stata un'influenza di questo genere anche nella limitrofa Valsavarenche.

⁹⁰ Fagianò di monte in francese.

⁹¹ In patois si trovano attestazioni quali mantellina, mantellà, manteillon.

4.4 Rhêmes-Notre-Dame

Totale di 36 attività censite delle quali 36 classificate e consultabili nell'*Allegato 4*.

Grafico A

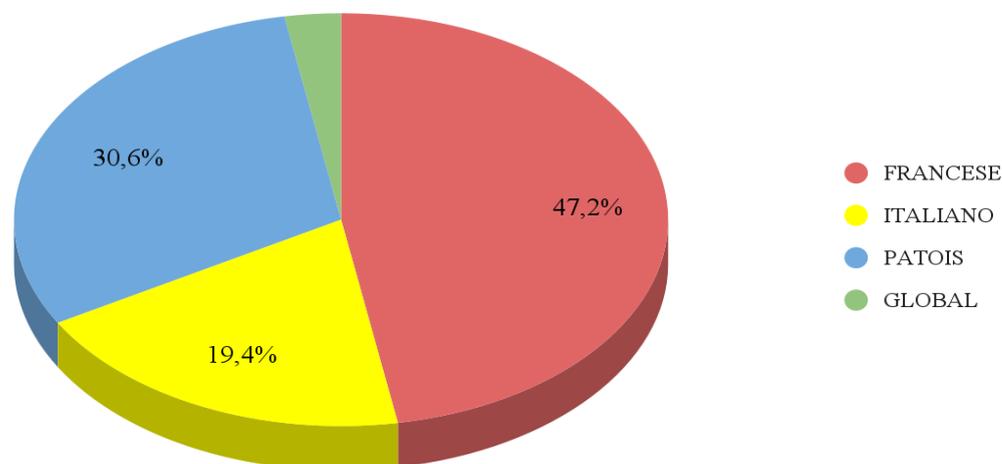
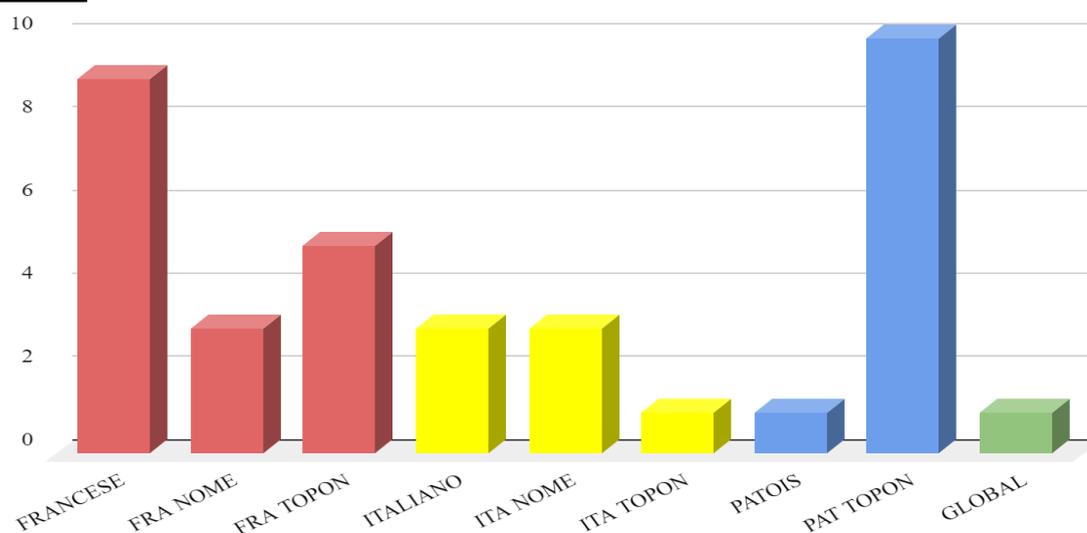


Grafico B



Dal grafico A emerge, questa volta, un utilizzo prevalente della lingua francese seguita dal francoprovenzale e dall'italiano. La vocazione maggiormente turistica della Valle di Rhêmes rispetto alla Valsavarenche è dimostrata altresì dalla presenza, seppure molto ridotta (2,8%), anche della categoria global. Come si evince dal grafico B, le denominazioni inserite nel patois sono, in realtà, quasi⁹² interamente rappresentate da toponimi concernenti le località e le frazioni della vallata, ma anche ai rilievi montuosi che dominano l'abitato. Si segnalano a questo proposito la *Punta Galisia*, la *Grande Rouse* e la *Granta Parey*. Appare poi, immancabilmente, anche la denominazione *Case Gran Paradiso* classificata all'interno della lingua italiana.

⁹² L'unico marchionimo in dialetto patois che non sia un toponimo è Lo sabot (agriturismo), tipico zoccolo in legno che rappresenta un simbolo della tradizione montana e valdostana.

4.5 Rhêmes-Saint-Georges

Totale di 13 attività censite delle quali 13 classificate e consultabili nell'*Allegato 4*.

Grafico A

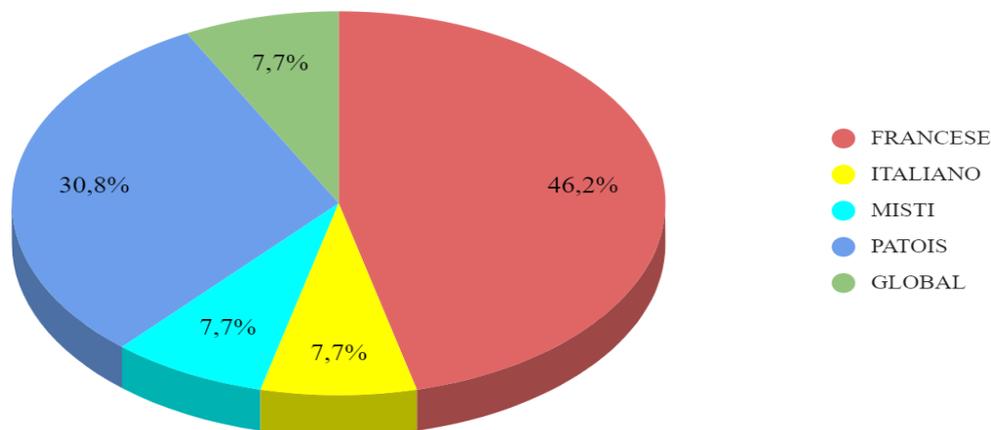
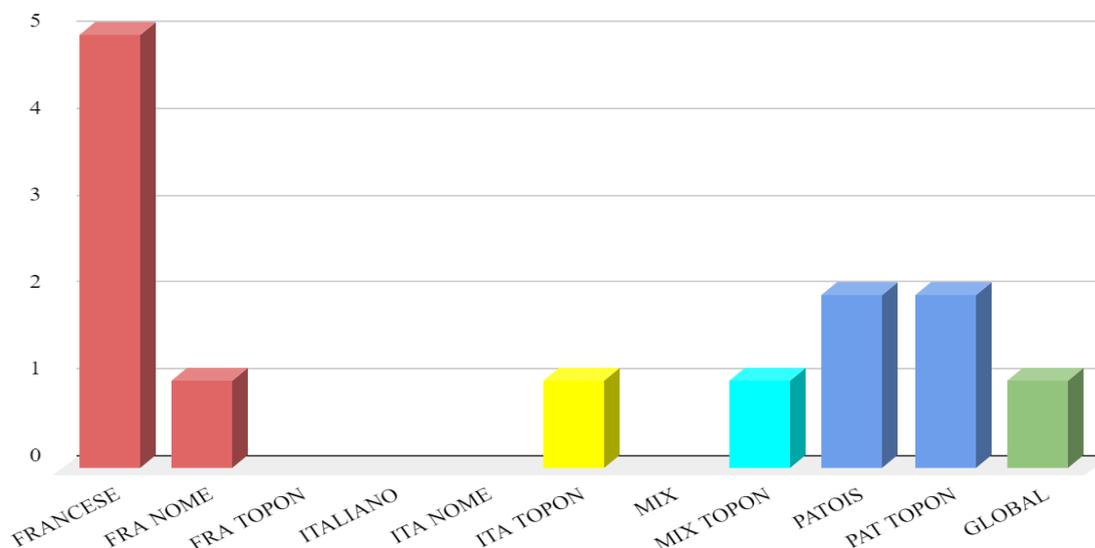


Grafico B



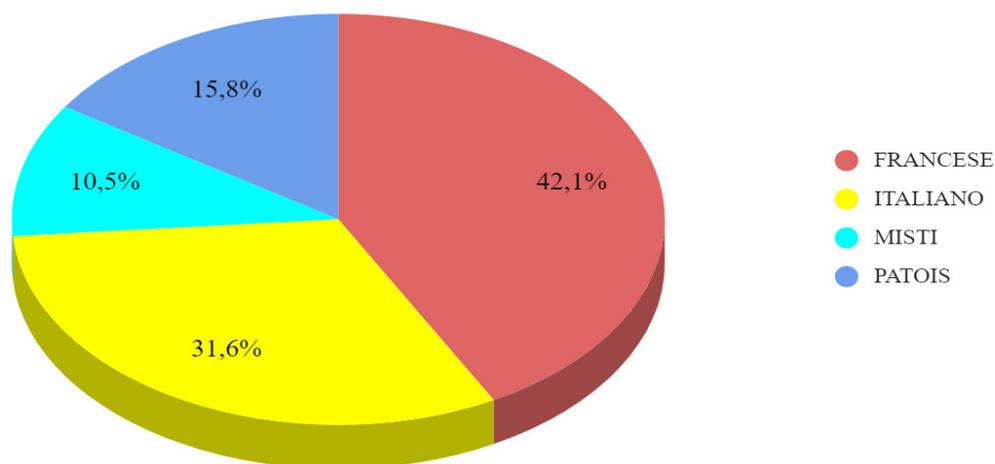
Nel comune di Rhêmes-Notre-Georges, sempre nell'omonima vallata, i risultati percentuali ottenuti per le lingue francese e patois, visibili nel grafico a torta, sono molto simili a quelli della località sopracitata. Questo comune, però, si distingue per l'uso sia più frammentato degli altri codici linguistici, ripartiti in percentuali uguali (7,7%), in quanto appare un marchionimo in lingua italiana, uno global e, infine, si segnala anche la presenza di una denominazione mista la quale utilizza il francese con il toponimo locale. Anche in questo comune si incontrano rimandi, più o meno espliciti, al celebre Gran Paradiso (*Casa Gran Paradiso* e *Le coin du paradis*) nonché denominazioni riferite alle Alpi e all'alpinismo (*La maison du guide* e *Le four des Alpes*). L'unica attestazione in francoprovenzale è rappresentata dal bar e ristorante *Le barmé de l'ours* (la tana dell'orso).

4.6 Introd

Si tratta di un piccolo paese situato allo sbocco della Valsavarenche e della Valle di Rhêmes. La maggior parte delle attività censite in questo comune si configura come attività di tipo ricettivo⁹³, pur non configurandosi come un sito montano vero e proprio, ma più come una località di passaggio oppure una base per poi inoltrarsi nelle vallate del Parco ed in altre località a breve distanza. Le attività turistiche registrate non sono molto numerose, ma si può segnalare la presenza del Parc Animalier d'Introd che sicuramente è una valida fonte di attrazione turistica, anche se le persone che vi si recano spesso lo fanno in giornata, senza bisogno di pernottare in loco. Le strutture ricettive *Le renard d'Introd* e *La casa dei tre gufetti* utilizzano appunto nomi di animali del territorio. *Il Relais du Paradis*, classificato nella lingua francese, potrebbe costituire un riferimento “velato” al Gran Paradiso, oppure essere semplicemente inteso come concetto più generale di paradiso (luogo tranquillo ed immerso nella natura incontaminata). Tra i marchionimi si riscontra frequentemente la parola “maison” la quale è spesso accompagnata da toponimi o antroponimi, ad esempio *Vieilles maisons d'Introd* o *Maison Chabod*). Si cita inoltre il *Soggiorno alpino Giovanni Paolo II* nella frazione di Les Combes, località che è infatti conosciuta soprattutto per aver a lungo ospitato il Papa nei suoi soggiorni estivi.

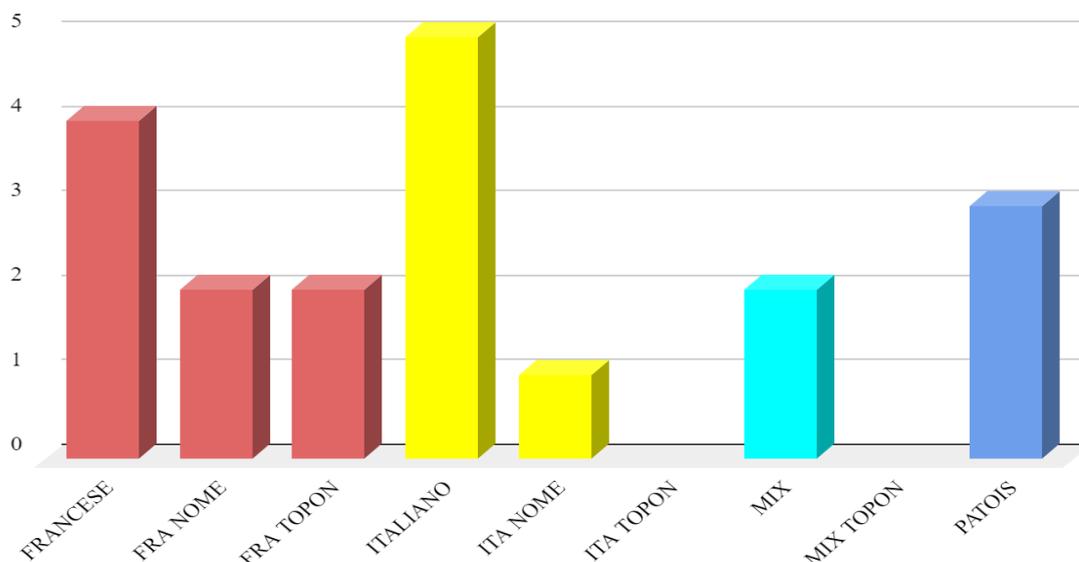
Totale di 19 attività censite delle quali 19 classificate e consultabili nell'Allegato 4.

Grafico A



⁹³ Si tratta esclusivamente di piccole strutture in quanto non si segnala la presenza di hotel e residence, né di campeggi.

Grafico B

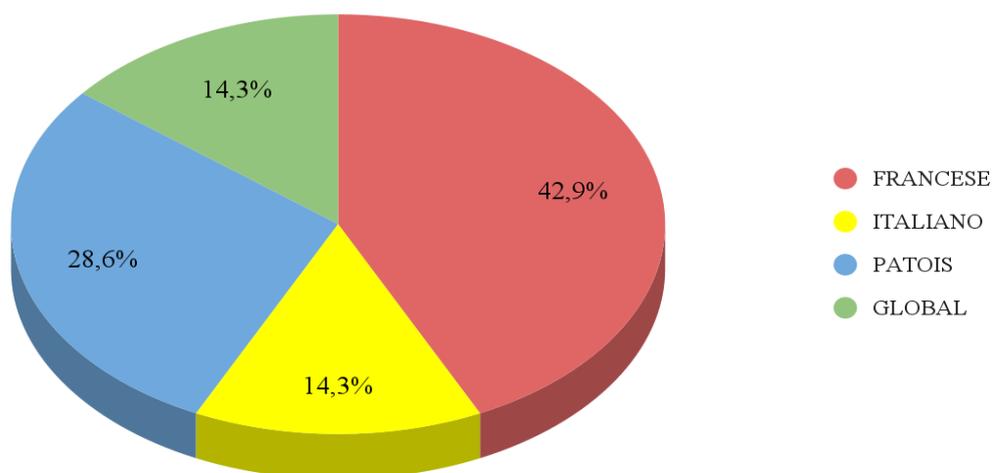


Anche in questo caso la lingua francese primeggia, seguita dall'italiano e dal francoprovenzale. Questa volta la categoria patois non presenta toponimi, si tratta invece di parole riferite ad elementi naturali quali *Lo Meulet Blanc* (il mulo bianco), *lo Triolet* (il trifoglio) e *Lo Fenat*⁹⁴. Si segnala inoltre un marchionimo considerato misto: *La Veillà - La locanda del Pellegrino*.

4.7 Villeneuve

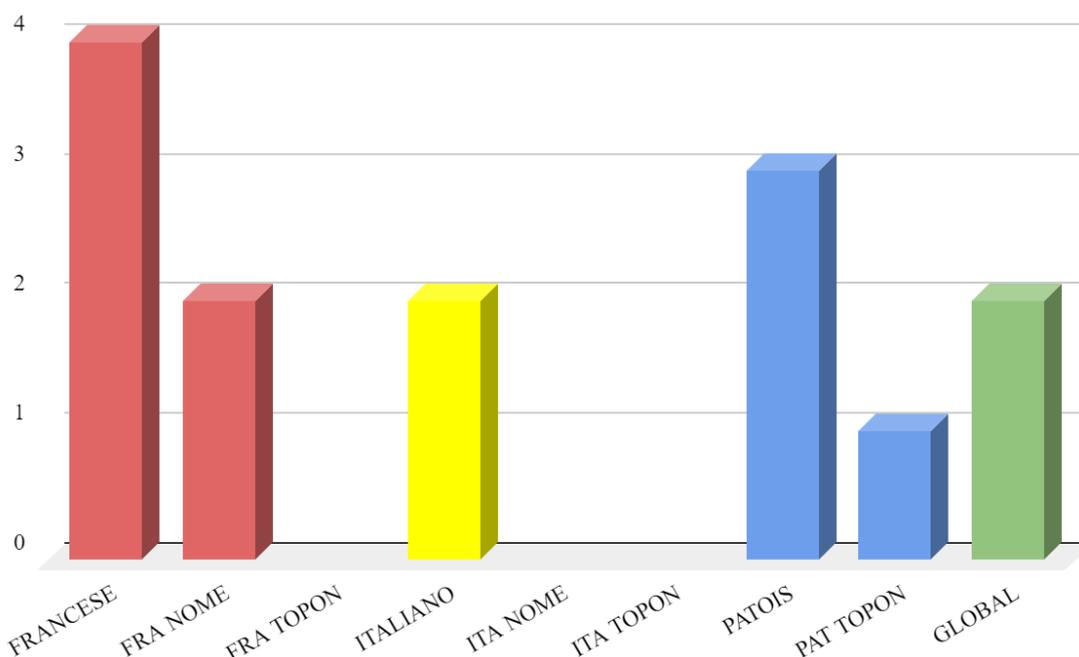
Totale di 14 attività censite delle quali 14 classificate e consultabili nell'Allegato 4.

Grafico A



⁹⁴ Fenat deriva dal termine patois “fènatón”, cioè fieno alto e “fénats” (erba altissima).

Grafico B



Dei quattordici esercizi inventariati all'interno di questo comune del fondovalle, il 42% è espresso in lingua francese, in seconda posizione si attesta il francoprovenzale e infine si trovano le categorie della lingua italiana e global, entrambe al 14,3%.

Tra i marchionimi in francese, due sono accompagnati da antroponomi. La *Pasticceria Dupont* utilizza nella sua denominazione un cognome che è legato al comune di Villeneuve da una storia quasi centenaria. Prima dell'attuale attività c'erano un negozio storico e anche un forno, che produceva pane e biscotti. La *Maison David* è invece un'antica casa che sorge nel borgo di Villeneuve e propone appartamenti autonomi. Accanto alla struttura si trova la Cantina di vinificazione, che consente di gustare e scoprire i vini di produzione propria, conoscendo così il territorio e la traduzione enologica della regione. I nomi commerciali in patois reperiti a Villeneuve sono invece *Lo soladzo* (sollievo) e *Le barmé* (antro, tana).

4.8 Valgrisenche

La Valgrisenche è una valle laterale che ha subito in minor misura l'avvento del turismo di massa ed è rimasta più "selvaggia". Le strutture presenti, ancora più di altre, utilizzano questa situazione come punto di forza, proponendo il luogo come incontaminato, autentico e ideale per i veri amanti della montagna.

La struttura ricettiva *Maison Bovard*, catalogata come francese con antroponomo, ha denominato le tre camere con nomi in patois, per ricordare il legame con la storia e la tradizione. Si trovano quindi la camera *Peillo*⁹⁵, che come dicono i proprietari "conserva

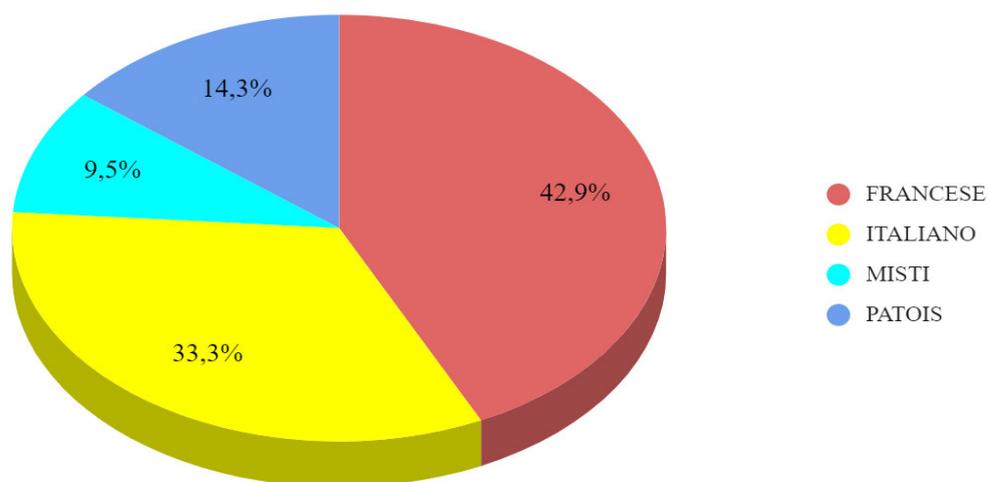
⁹⁵ Una volta "lo peillo" (dal francese poêle) era la stanza principale della casa, l'unica riscaldata e dove si svolgevano le attività quotidiane.

tutto il fascino del passato e ci ricorda la vita di un tempo”, *Pailler*⁹⁶ e *Garde roba*⁹⁷, camera che è stata restaurata utilizzando tutto il legno recuperato sul posto.

Anche gli appartamenti della struttura *Seconda stella a destra*, che si trovano nei vari villaggi della vallata, sono costruiti in stile tradizionale dell’architettura di montagna e conciliano eleganza e semplicità. Per restare in tema con la denominazione dell’attività ricettiva, tutti gli appartamenti portano nomi di costellazioni e, tra questi, alcuni simboleggiano bene anche la fauna tipica alpina (appartamento *lepre*, *lupo* e *aquila*).

Totale di 21 attività censite delle quali 21 classificate e consultabili nell’*Allegato 4*.

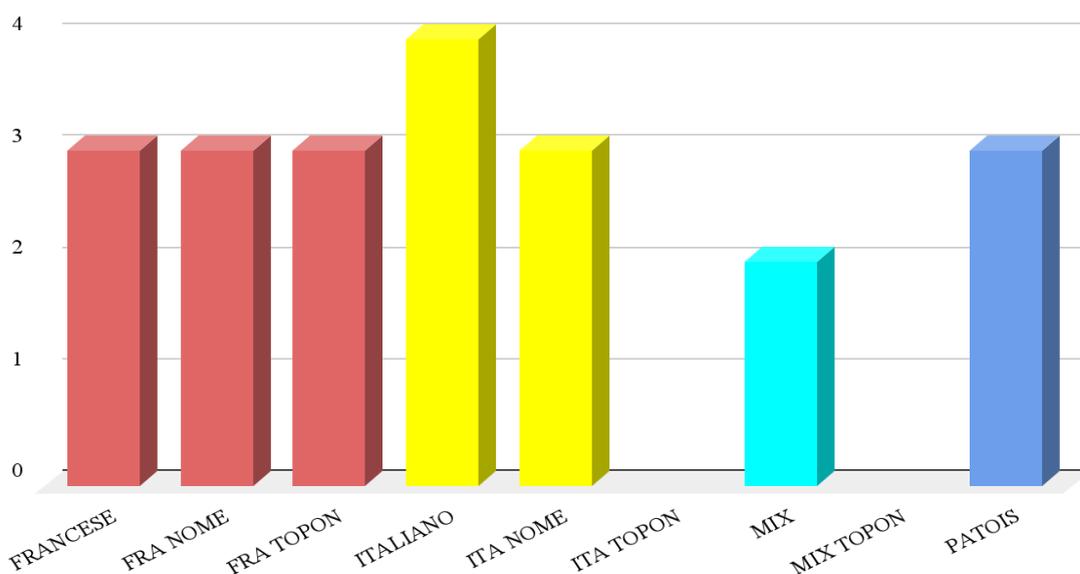
Grafico A



⁹⁶ Fienile in patois.

⁹⁷ Era il luogo dove si riponevano le scorte alimentari che dovevano durare durante tutto l’inverno, c’erano delle rastrelliere per far seccare il pane e degli armadi colmi di sale, riso, pasta, farina e zucchero

Grafico B



Guardando il grafico A si evince nuovamente l'uso preminente della lingua francese, seguita dall'italiano e dal francoprovenzale. Dal secondo grafico emerge che i marchionimi in italiano e in francese sono spesso accompagnati da antroponimi (nel caso del francese anche da toponimi locali), mentre il patois è utilizzato unicamente per parole di uso comune in patois: *Arolla* (pigna o pino cembro), *Brasserie de la aouille* (ago), *Lo souvenir*.

4.9 Arvier

Totale di 25 attività censite delle quali 25 classificate e consultabili nell'Allegato 4.

Grafico A

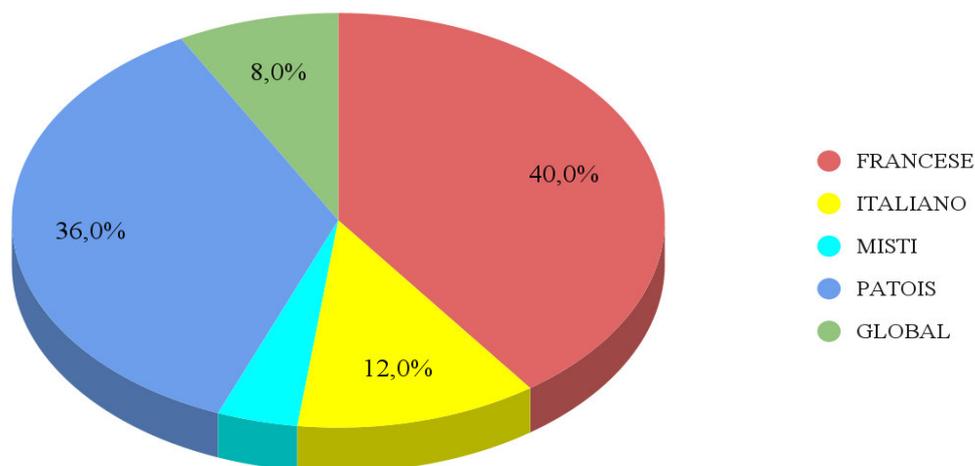
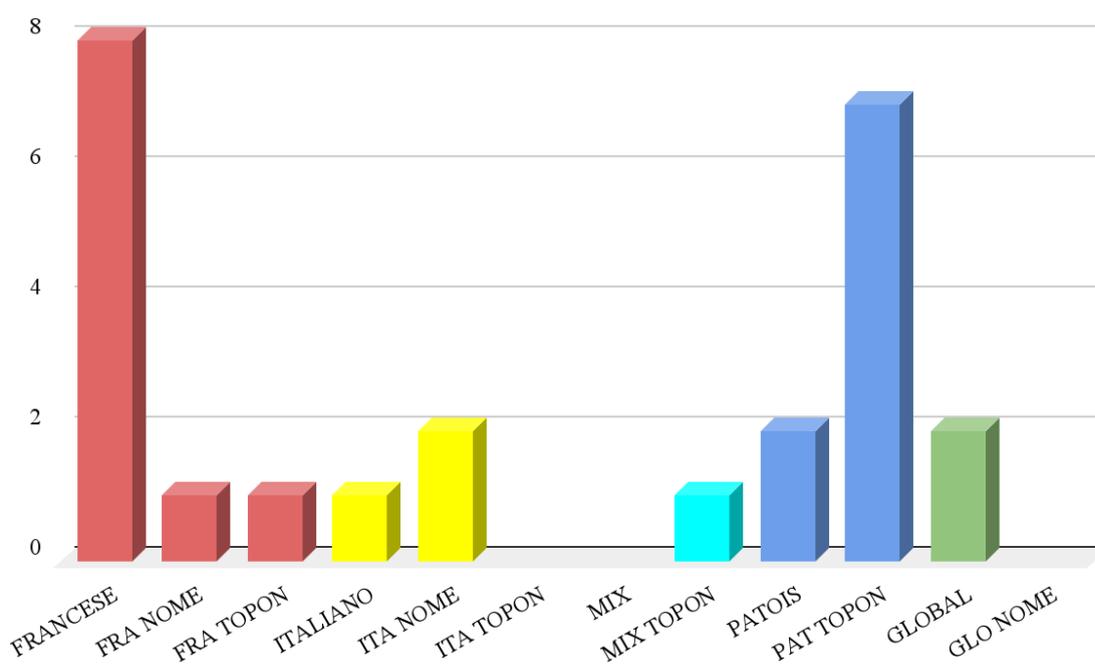


Grafico B



Anche tra i marchionimi delle attività di Arvier prevale il francese, che è però subito seguito dal patois, il quale si discosta dal primo codice di quattro punti percentuali, mentre l'uso dell'italiano è piuttosto ridotto. Si attestano poi due marchionimi considerati global e uno è stato invece inserito nella categoria mista. Si tratta del ristorante *Cantina du Clou*, che utilizza una parola in italiano seguita da una preposizione francese e da un toponimo locale. Il *B&B Le cœur de Rochefort*, è stato registrato come francese con toponimo, essendo Rochefort una frazione del comune di Arvier.

Si segnala infine, come dimostra il grafico B, che tra le denominazioni patois, soltanto due non sono toponimi (*B&B Lo Djoua de Toueno*⁹⁸ e *La meizon de Felise*).

⁹⁸ In patois significa “il gioco del cretino”.

4.10 Avise

Totale di 14 attività censite delle quali 14 classificate e consultabili nell'*Allegato 4*.

Grafico A

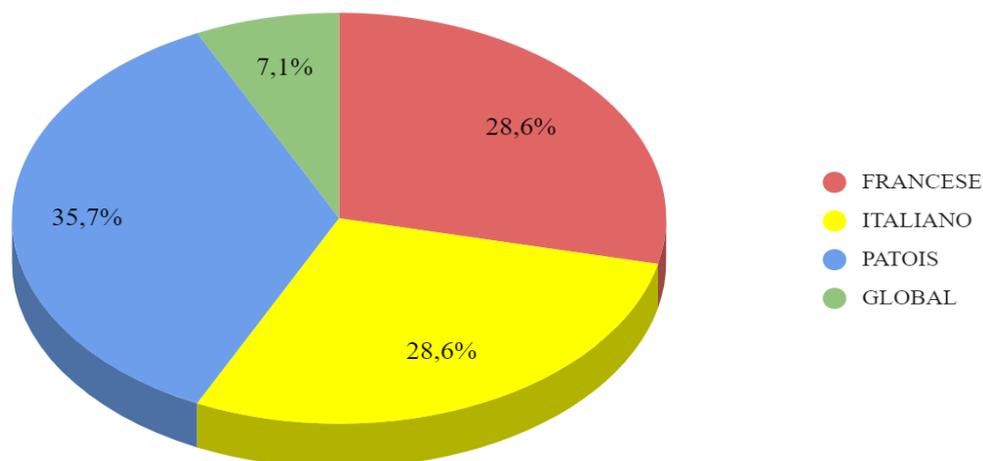
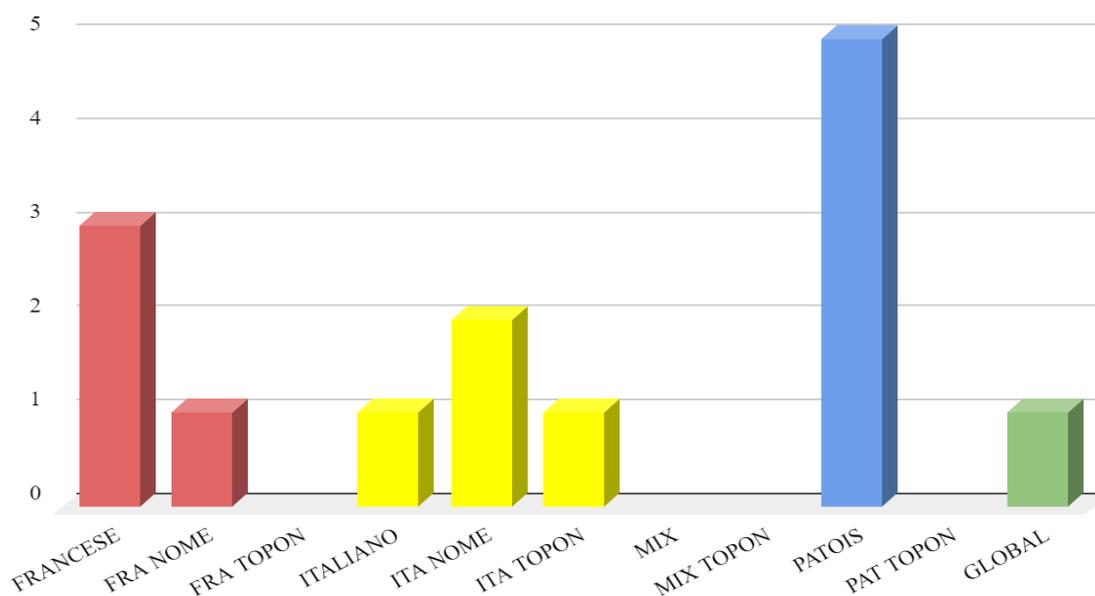


Grafico B



In questo comune il patois presenta un valore percentuale che supera tutti gli altri codici linguistici. Per di più, dall'istogramma si riscontra che i marchionimi in francoprovenzale non comprendono toponimi, ma si tratta esclusivamente di parole con un contenuto semantico vero e proprio. Tra queste si segnalano *Lo péyo* (camera), *Lo bòi* e *Lo Grand Baöu* (grande stalla). Secondariamente al dialetto emergono poi l'italiano⁹⁹ e il francese, entrambi al 28,6%, mentre il global è rappresentato da un solo marchionimo (*Bar chalet*).

⁹⁹ Tra le denominazioni in lingua italiana spicca il ristorante *Signori di Avise* che richiama la storia locale.

4.11 Saint-Nicolas

Totale di 22 attività censite delle quali 22 classificate e consultabili nell'*Allegato 4*.

Grafico A

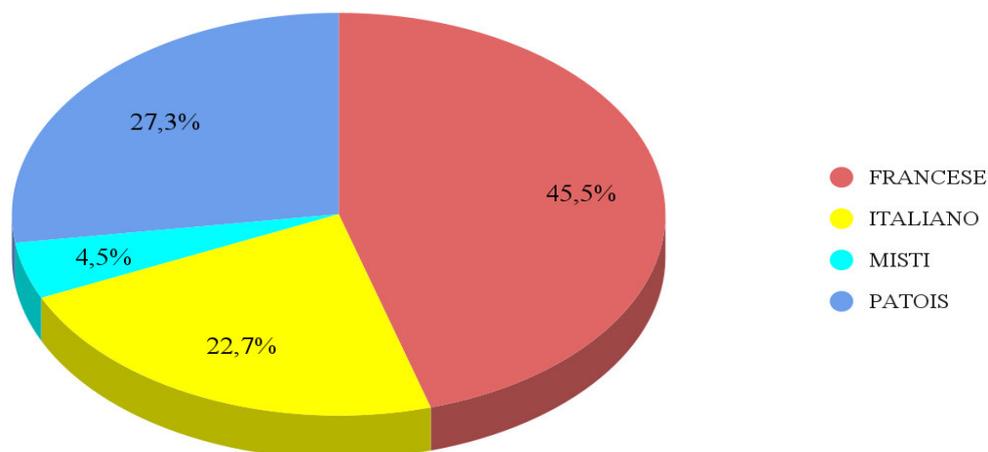
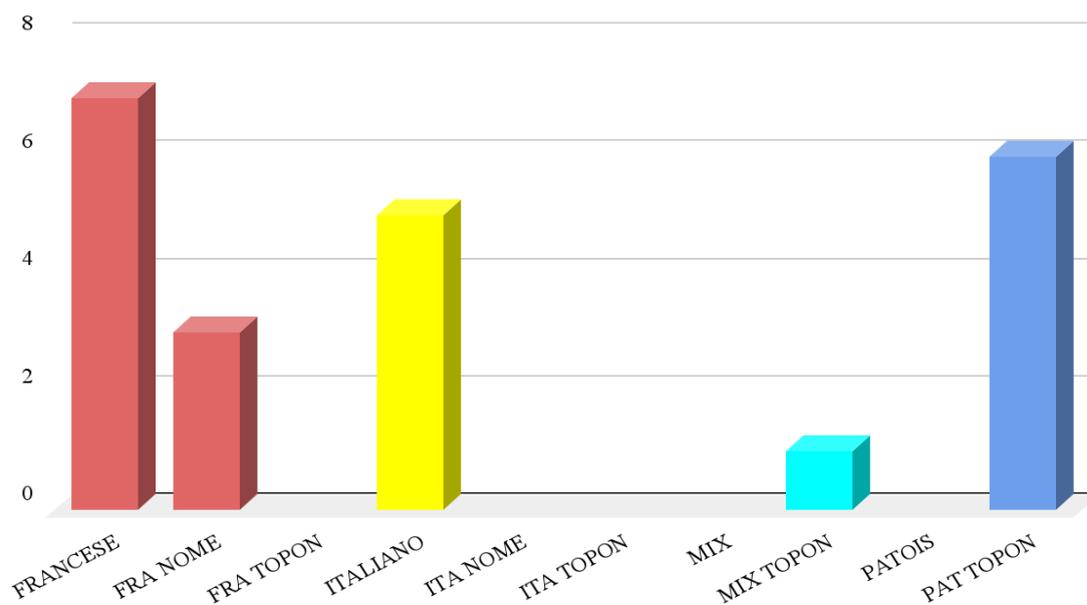


Grafico B



Come risulta dal grafico A, i marchionimi del comune sono rappresentati per quasi la metà dalla lingua francese. La restante parte delle attività è invece ripartita tra il patois¹⁰⁰ (al secondo posto), l'italiano (al terzo posto) e, infine, la categoria mista. Non sono invece stati censiti marchionimi globali.

¹⁰⁰ Il patois è in questo caso rappresentato unicamente da toponimi locali.

4.12 Saint-Pierre

In questo comune sono molti i riferimenti al castello ed all'antico borgo. Si menzionano ad esempio *Dal fornaro del castello*, *Château*, *Le coin du château*¹⁰¹, *Café du Bourg*.

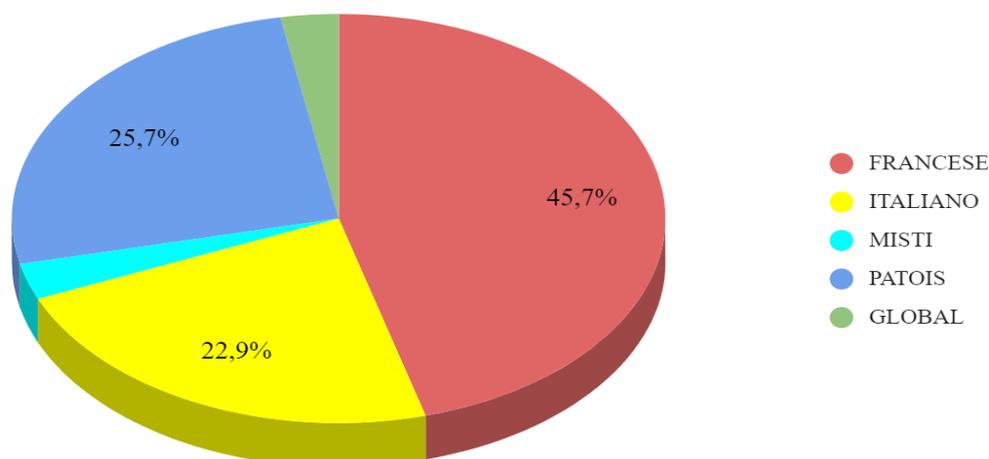
Gli agriturismi in questo comune sono due: l'agriturismo Les Ecureuils, fabbricato settecentesco in pietra e legno, fa riferimento alla fauna tipica del territorio, mentre l'agriturismo *La Source*, che possiede una "Wine farm" produttrice di vini, si propone come destinazione per il turismo enogastronomico.

L'*appartamento Pommier* è stato classificato tra i toponimi, in quanto Pommier è la frazione in cui si trova la struttura, anche se sicuramente i riferimenti possono portare altresì sugli alberi da frutto molto diffusi nella zona.

Si possono inoltre segnalare alcuni marchionimi che suggeriscono ai visitatori l'immagine di un luogo accogliente e tranquillo: *Notre maison*, *l'abri*, *Petit coin de paradis*.

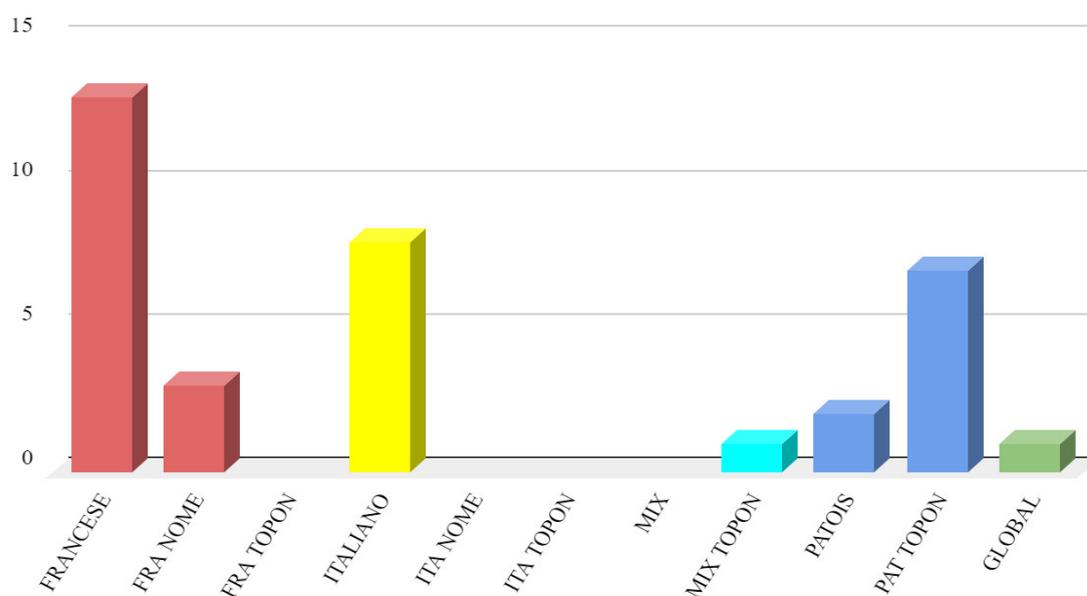
Totale di 35 attività censite delle quali 35 classificate e consultabili nell'*Allegato 4*.

Grafico A



¹⁰¹ Sul proprio sito web la struttura scrive che i turisti che vi soggiornano possono fare un "Un tuffo nella storia". La camera si trova infatti all'interno di un'antica dimora dell'Ottocento.

Grafico B



I risultati di questo comune si dimostrano affini a quelli del comune precedente (il che non stupisce data la prossimità delle due località). A differenza di Saint-Nicolas, però, a Saint-Pierre compare anche una denominazione di carattere global (la struttura ricettiva *Flat Lynx*).

4.13 Sarre

Il marchionimo *Pizza & love* è probabilmente un gioco di parole, in quanto richiama la celebre espressione “Peace & love”.

Si segnala che *Lidò* è stato classificato come italiano, considerando la parola Lido, anche se l’accento potrebbe essere stato aggiunto per “francesizzare” il termine a livello fonico.

Tra le denominazioni in patois si trovano *La vieille meison de papp* e *Les fleurs d’Aquilou*.

L’esercizio *Città di Saarland* non è stato classificato in quanto presenta diverse lingue. L’italiano è infatti seguito da un toponimo che designa una regione tedesca. Probabilmente, però, in questo caso la parola tedesca è probabilmente stata scelta dai titolari per richiamare il nome del comune di Sarre con un taglio originale.

Totale di 56 attività censite delle quali 55 classificate e consultabili nell'Allegato 4.

Grafico A

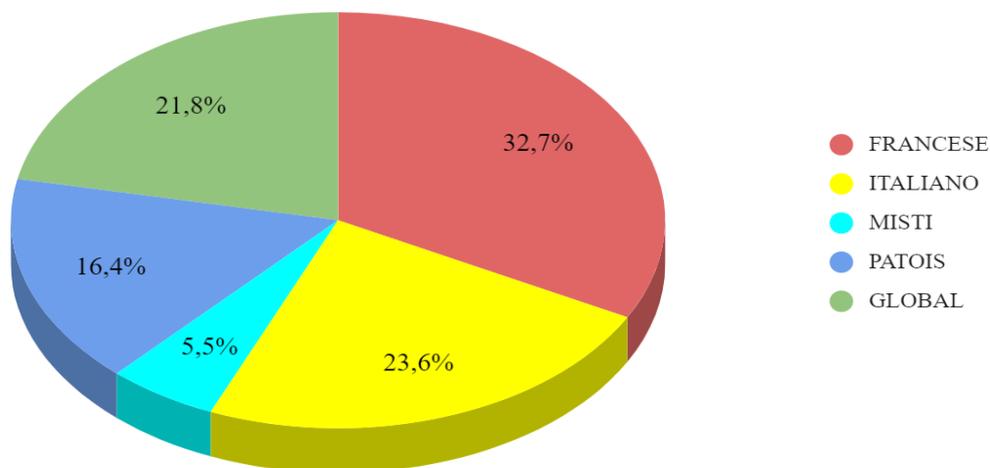
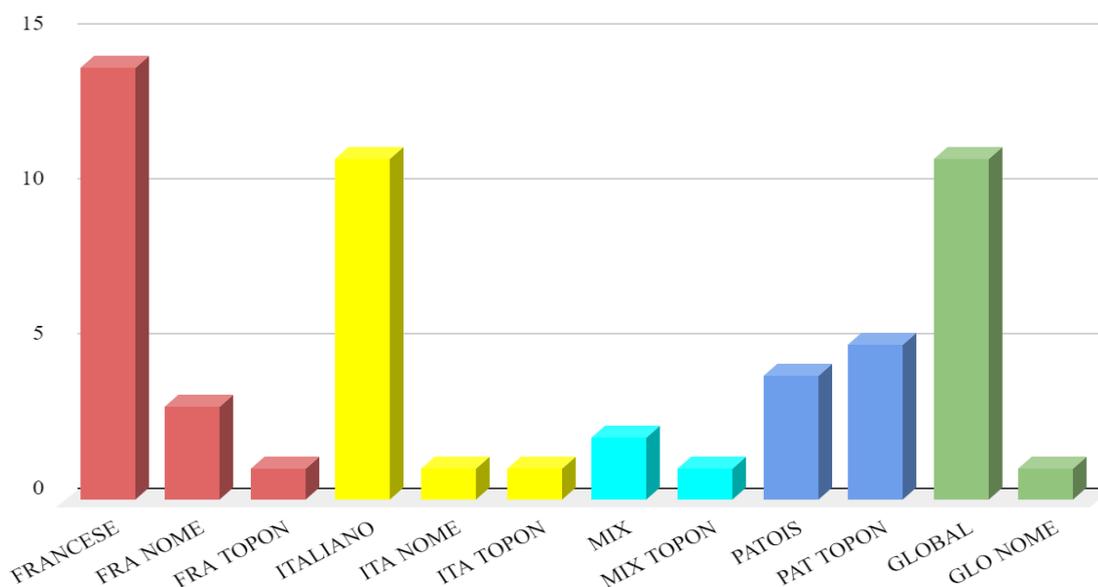


Grafico B



Dall'analisi del comune di Sarre si denota sempre un uso maggioritario del francese¹⁰², ma il codice internazionale dimostra un uso più frequente rispetto ai comuni precedentemente trattati nel capitolo¹⁰³, ponendosi al 21,8% (percentuale poco più bassa di quella riscontrata per la lingua italiana). Seguono poi il francoprovenzale, che denota sia un uso di toponimi che di parole in dialetto vero e proprio, e infine la categoria mista italiano-francese. Sono state inserite in questo gruppo la *Cascina des religieuses*, *Lièvre*¹⁰⁴ nella natura e *Le casette di Rovine* (in quest'ultimo caso la parola in italiano si accompagna ad un toponimo locale, il nome della frazione).

¹⁰² Con l'utilizzo anche di alcuni antroponimi e di un toponimo locale.

¹⁰³ Fatta eccezione per il comune di Villeneuve, che ha una percentuale di marchionimi global ancora più elevata.

¹⁰⁴ Lepre in francese.

CAPITOLO V

GRAND-COMBIN

5.1 Gignod

La gabella è un termine usato già nel Medioevo per indicare varie forme di contribuzione tributaria e, in particolare, imposte o dazi sugli scambi e i consumi di merci. La denominazione potrebbe essere legata al tipo di attività (bar tabaccheria) oppure alla posizione del comune di Gignod lungo la valle del Gran San Bernardo e quindi sulla direttrice che da Aosta conduceva, già anticamente, all'omonimo colle permettendo così gli scambi commerciali.

Il *Bar tavola calda Junet* (cognome della donna che nel 1985 ha dato inizio all'attività) è conosciuto anche come Bar de la Ressay, che in patois significa Segheria e prende il nome dall'omonima frazione nella quale si trova.

La casa vacanze *Clemaison* è stata classificata nella lingua francese, anche se il prefisso "cle" deriva probabilmente dall'ubicazione della struttura che si trova nella frazione Clemencey, un antico villaggio situato a circa 1400 metri di altitudine ed immerso nel verde. Si tratta di un'Antica Dimora, che conserva molte delle caratteristiche architettoniche originarie pur avendo subito una ristrutturazione iniziata nel 2004. È stato messo in atto un recupero il più possibile conservativo, con particolari accorgimenti architettonici e l'utilizzo di pietra e larice, cercando di mantenere l'autenticità dell'antico Grenier quattrocentesco. Probabilmente, proprio per sottolineare il legame ed il contatto con la natura, aspetti che sicuramente costituiscono alcune delle principali motivazioni che spingono i turisti a recarsi in Valle d'Aosta, e nelle località montane più in generale, sono stati scelti due nomi di fiori, in lingua francese, per denominare i due appartamenti di cui dispone la struttura: l'appartamento "Lavande" e l'appartamento "Calendule".

Totale di 24 attività censite delle quali 24 classificate e consultabili nell'Allegato 5.

Grafico A

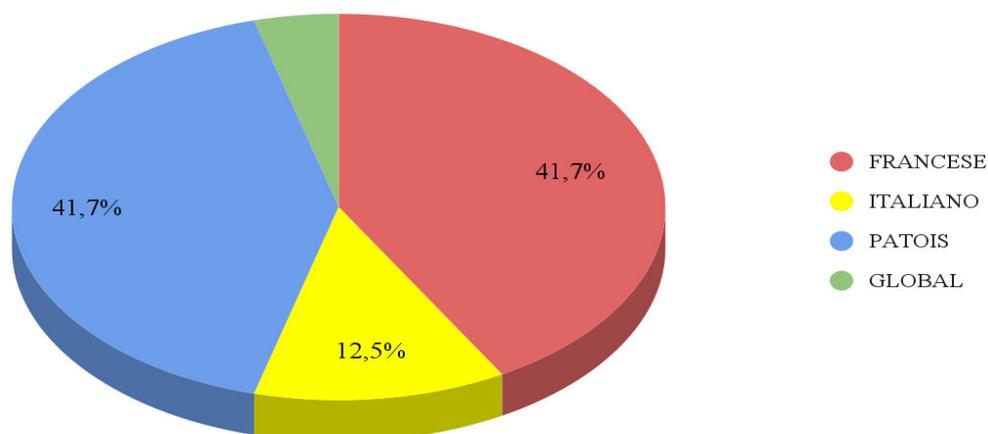
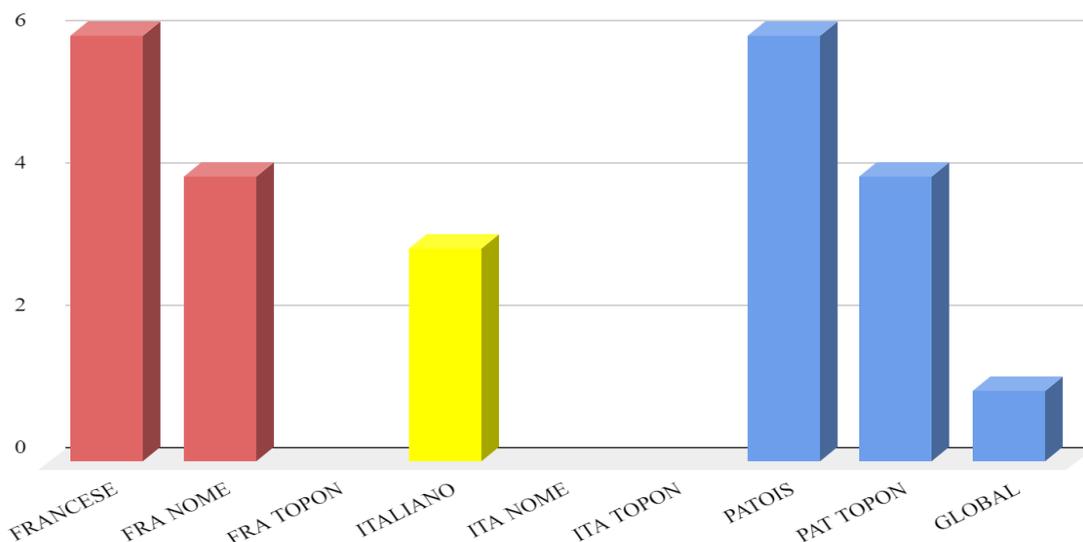


Grafico B



Dal grafico A si riscontra lo stesso valore percentuale nell'uso della lingua francese e del patois. L'italiano presenta soltanto un 12,5% mentre è stata censita una sola denominazione in lingua inglese (*V&V rent room design*). Tra i due codici linguistici che si contendono il primato, la scelta del francese nei toponimi può essere spiegata dalla posizione di passaggio del comune, lungo appunto la strada che conduce al Canton Vallese svizzero; l'uso del dialetto trova invece risposta nel fatto che la località non abbia una vocazione prettamente turistica, configurandosi invece come un piccolo paese ancora ancorato alla tradizione. Tra i nomi commerciali in francoprovenzale si menzionano il *Bistrot de la Coumba* (valle), *Lo couis* (tormenta di neve), *Lo ni* (nido) di *Candolle*, la *Locanda Papagran* (nonno).

5.2 Allein

Totale di 9 attività censite delle quali 9 classificate e consultabili nell'*Allegato 5*.

Grafico A

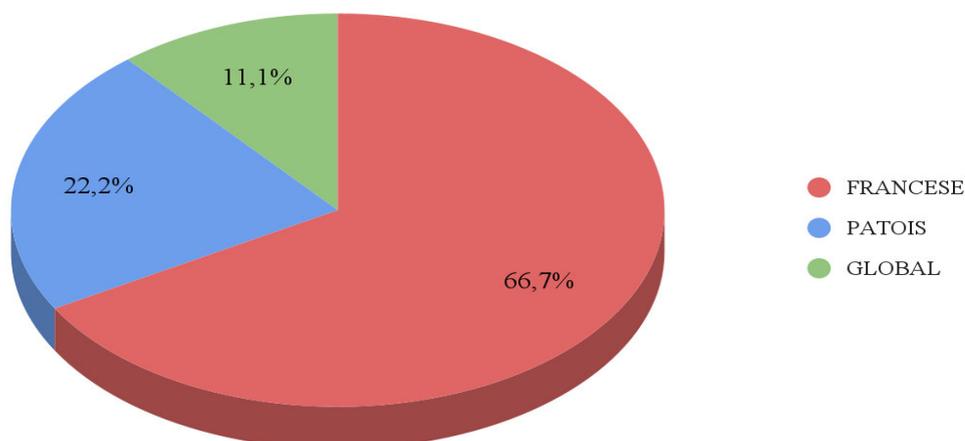
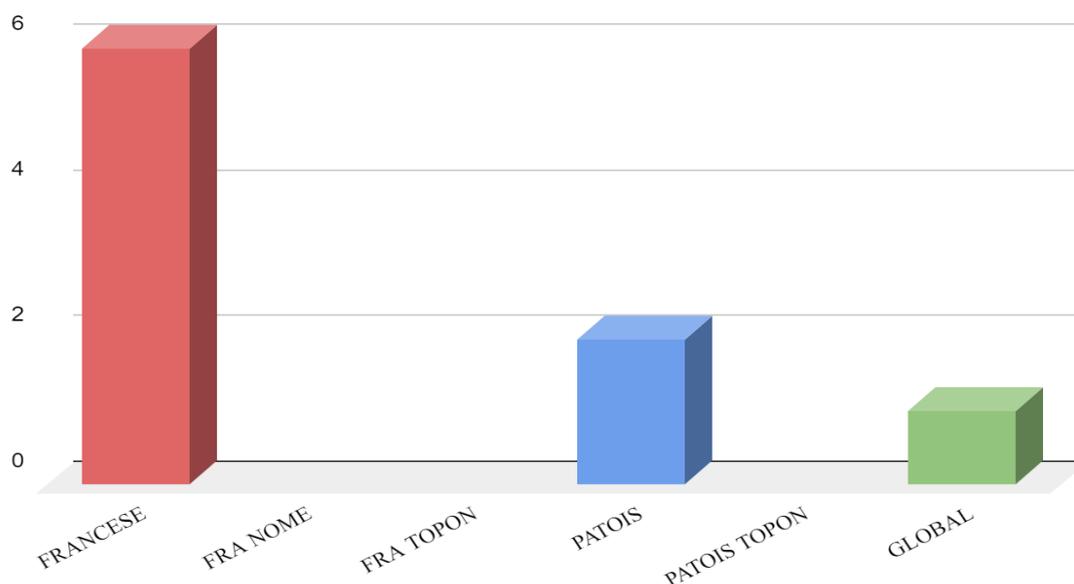


Grafico B



Il piccolo comune non si configura come una località turistica vera e propria e presenta solo nove attività censite, di cui quasi tutte piccole strutture ricettive, ad eccezione di un bar/ristorante e di un agriturismo. La lingua che spicca è sicuramente il francese, usato anche dall'unico esercizio di bar e ristorazione *La rencontre*. Le denominazioni in francoprovenzale sono solo due: la struttura ricettiva *La Grandze*, ovvero la fattoria¹⁰⁵, e l'agriturismo *Lo ratelé*, termine con il quale si designa una sorta di scaffalatura sulla quale si metteva a seccare il pane. Tali denominazioni rimandano quindi all'ambiente rurale e alla tradizione. Si segnala infine un marchionimo considerato internazionale, che è lo *Chalet Ad lignum* che potrebbe significare chalet verso il bosco¹⁰⁶ ed è probabilmente anche all'origine del toponimo Allein.

¹⁰⁵ Può essere anche il luogo in cui si batte il grano.

¹⁰⁶ Il paese anticamente era situato ai limiti di una grande area boschiva. La denominazione potrebbe essere stata scelta anche per sottolineare il contesto di immersione nell'ambiente naturale e di conseguente tranquillità.

5.3 Étroubles

Totale di 17 attività censite delle quali 17 classificate e consultabili nell'*Allegato 5*.

Grafico A

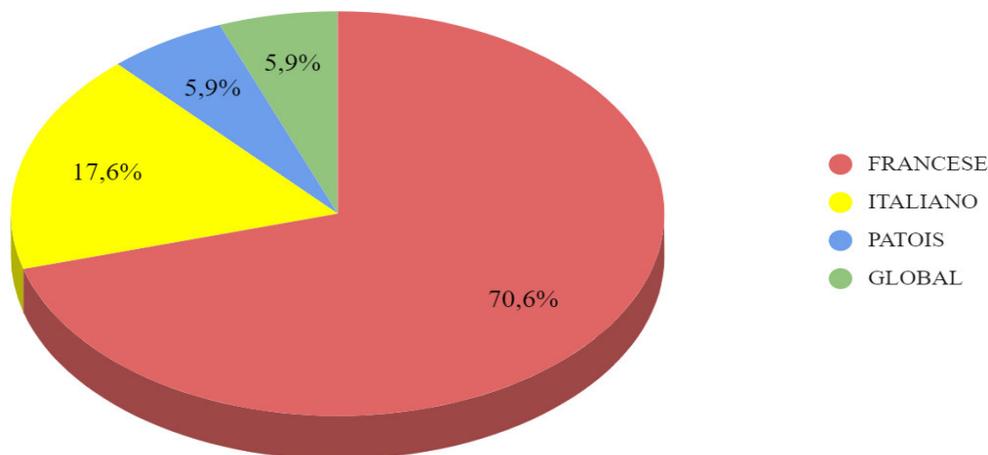
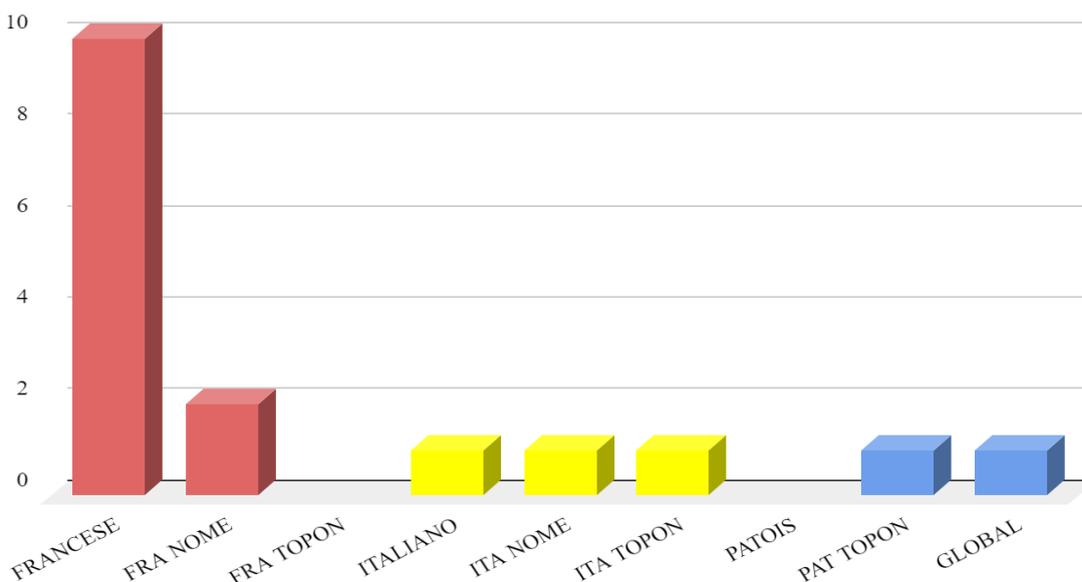


Grafico B



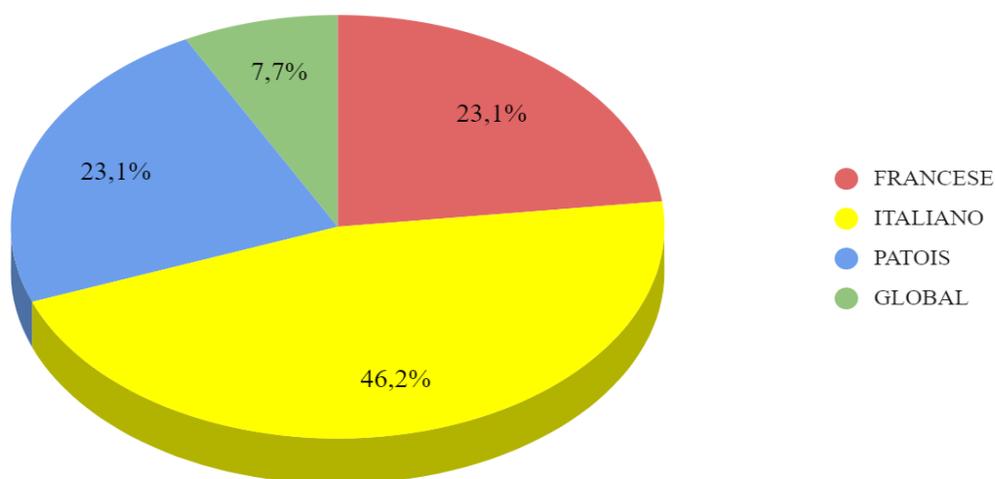
Come accaduto per il comune precedente, anche a Étroubles l'impronta della lingua francese è decisamente marcata e ciò potrebbe essere spiegato dal costante passaggio di turisti provenienti dalla Svizzera grazie al passo o al più recente tunnel del Gran San Bernardo che, come già detto, rappresenta un'importante via di comunicazione. A differenza di Allein, questa volta l'uso del patois è più ridotto e compaiono alcuni marchionimi in italiano.

5.4 Saint-Oyen

La casa per ferie Château-Verdun in passato era una Casa Forte, sita in mezzo al verde, a metà strada tra Aosta e il valico del Gran San Bernardo. Dall'Undicesimo secolo è sempre stata al servizio dell'Ospizio del Gran San Bernardo¹⁰⁷, sia come sosta per i viandanti e per i muli, sia come cascina per il rifornimento dell'Ospizio con uno spirito di “accoglienza”. Château-Verdun è stato restaurato e dal 1991 è diventato una struttura ricettiva che è “Amica della Via Francigena” e può offrire ospitalità a chi compie questo cammino.

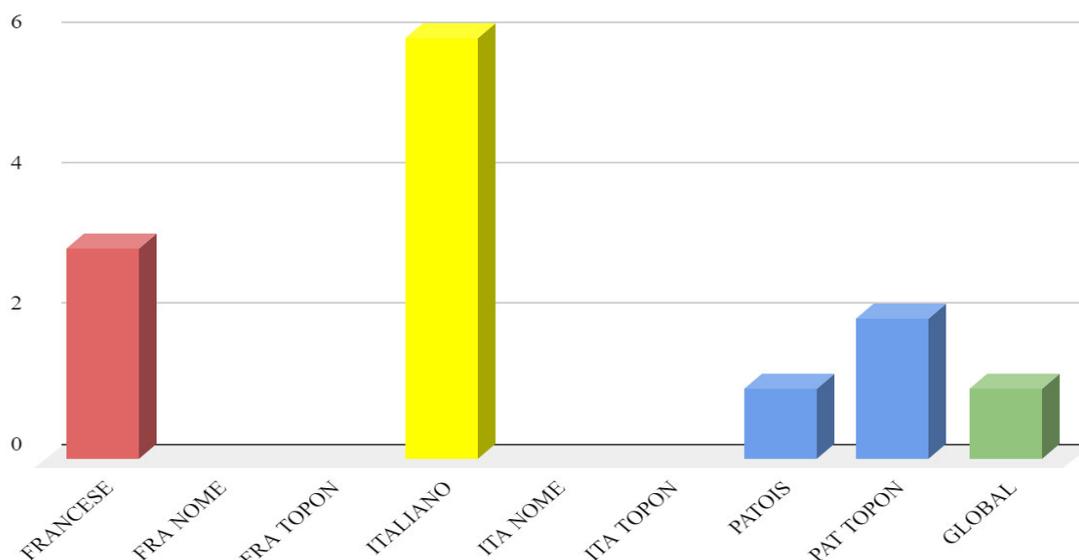
Totale di 13 attività censite delle quali 13 classificate e consultabili nell'Allegato 5.

Grafico A



¹⁰⁷ Presso il colle era presente, già anticamente, un ospizio gestito da monaci i quali fornivano supporto ai viaggiatori che percorrevano il valico.

Grafico B



Contrariamente a Étroubles, comune limitrofo, Saint-Oyen denota un uso maggioritario dell'italiano seguito da francese e patois (lingue che presentano la medesima percentuale). Delle tredici attività analizzate, soltanto tre presentano nomi in lingua francese (*Le renard*, *Chez nous* e *Château-Verdun*) e il patois si ritrova nel ristorante e albergo *Mont-Vélan*¹⁰⁸ e nel ristorante *La meison de la polenta*.

5.5 Saint-Rhémy-en-Bosses

L'hotel *Grand Golliat* prende il nome dalla montagna che si trova al confine tra Italia e Svizzera e, sul versante italiano, è situata tra Saint-Rhémy-En-Bosses e la Val Ferret. La denominazione del rilievo deriva probabilmente da "goille" che in patois significa pozza d'acqua, stagno, laghetto.

Le camere della struttura *Nuit à Pleney* hanno nomi in patois: *Fréza* (briciola), *Brossa* (spazzola o anche panna del siero di latte), *Coppapan* (tagliapane), *Grandze* (fattoria), *Ehtabio* (stalla), *Ratelé* (supporto per mettere a seccare il pane).

La posizione di confine del comune è sottolineata dalla presenza di due attività simili che riportano denominazioni relative alle due nazioni confinanti (*Hotel Suisse* e *Hotel Italia*).

¹⁰⁸ Toponimo locale in quanto si tratta di una montagna delle Alpi Pennine, alta 3731 metri s.l.m. e posta lungo il confine italo-svizzero, tra la regione Valle d'Aosta ed il Canton Vallese.

Totale di 30 attività censite delle quali 30 classificate e consultabili nell'Allegato 5.

Grafico A

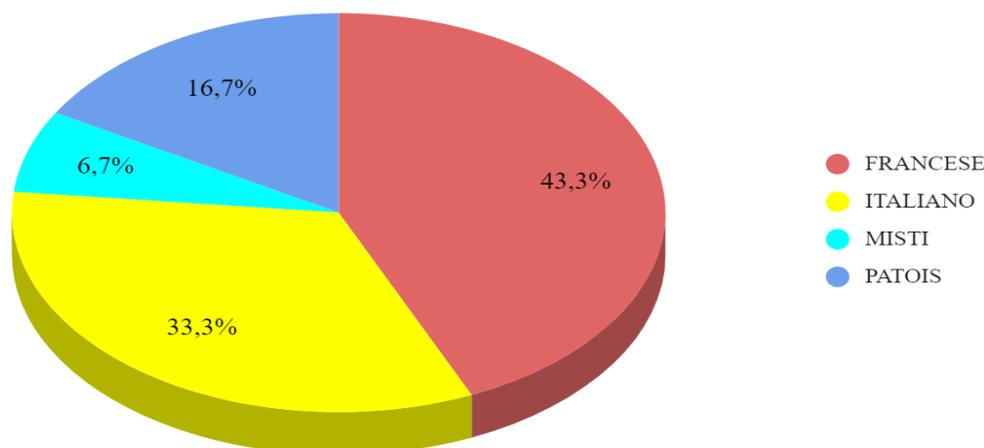
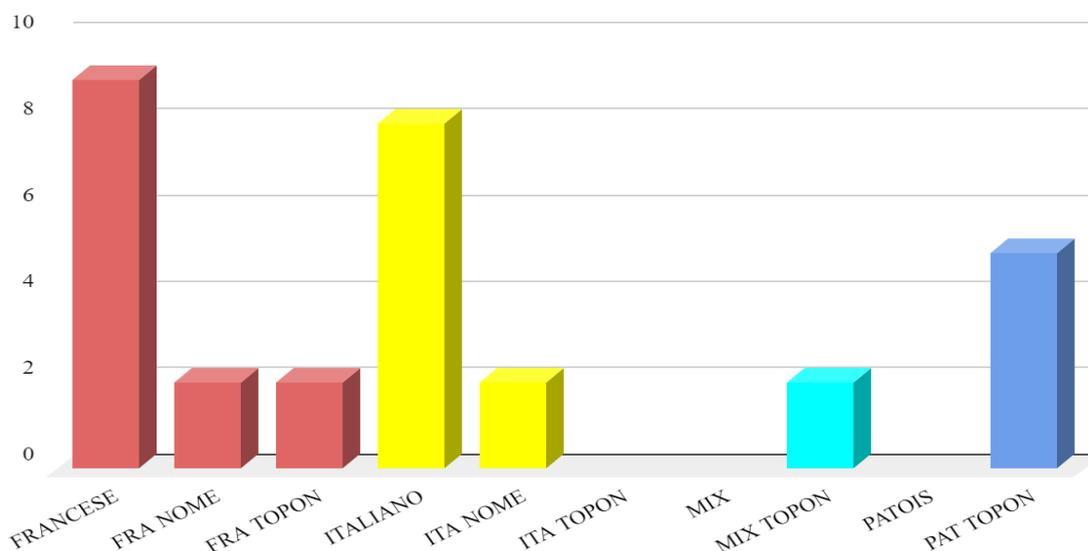


Grafico B



Come dimostra il grafico A, il francese torna ad essere la lingua prevalente con il 43,3%; seguono la lingua italiana e poi il francoprovenzale che presenta però solo dei toponimi.

5.6 Roisan

Le poche strutture ricettive del comune adottano marchionimi che contengono le parole “souvenir”, “rêve”, “paradis”, e “sole”, le quali contribuiscono a dare ai turisti un’immagine positiva.

L’unico bar e ristorante presente, invece, utilizza il toponimo del massiccio montuoso *Grand Combin*¹⁰⁹, alto più di 4000 metri, che sovrasta la valle. Si deve tuttavia precisare che in realtà la vetta si trova interamente in territorio svizzero (nel cantone del Vallese)

¹⁰⁹ Il toponimo Grand-Combin contiene la radice prelatina “comba” che significa valle.

nonostante sia ben visibile anche dalla città di Aosta. La montagna è comunque diventata un simbolo per i comuni della Valpelline e della Valle del Gran San Bernardo, tanto che essi fanno parte dell' Unité des communes Grand-Combin.

Totale di 6 attività censite delle quali 6 classificate e consultabili nell'Allegato 5.

Grafico A

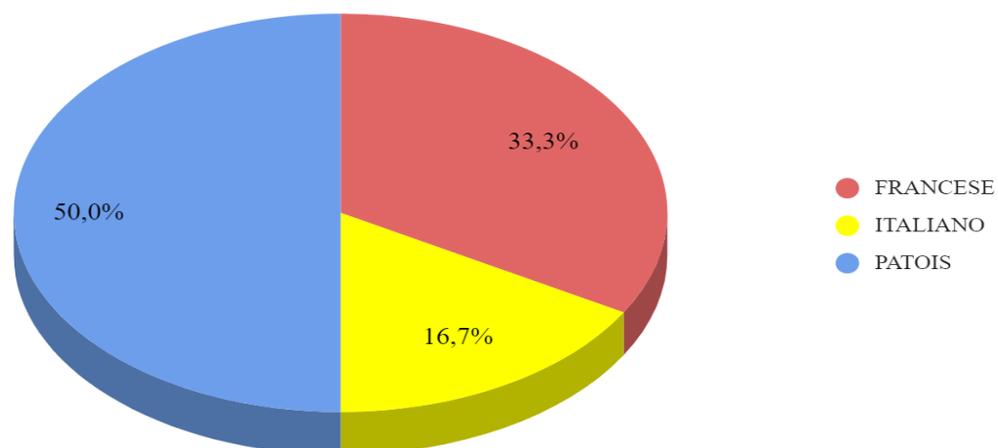
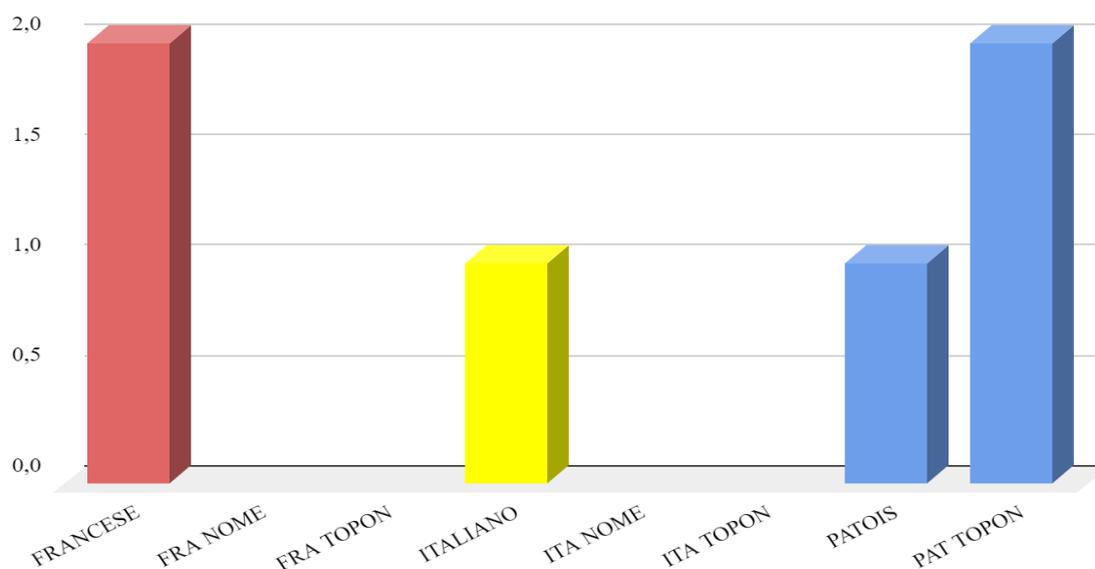


Grafico B



Dal grafico appare preponderante il francoprovenzale, seguito dal francese e poi dall'italiano.

5.7 Doues

Totale di 10 attività censite delle quali 10 classificate e consultabili nell'*Allegato 5*.

Grafico A

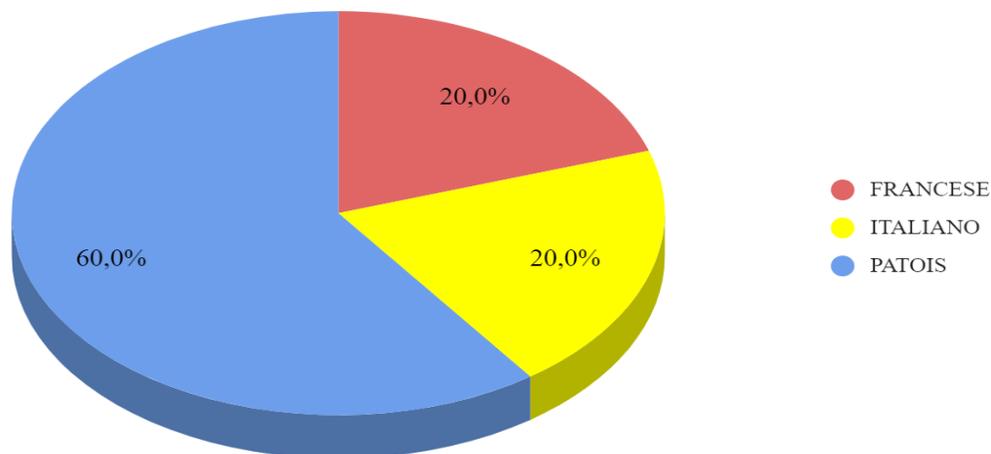
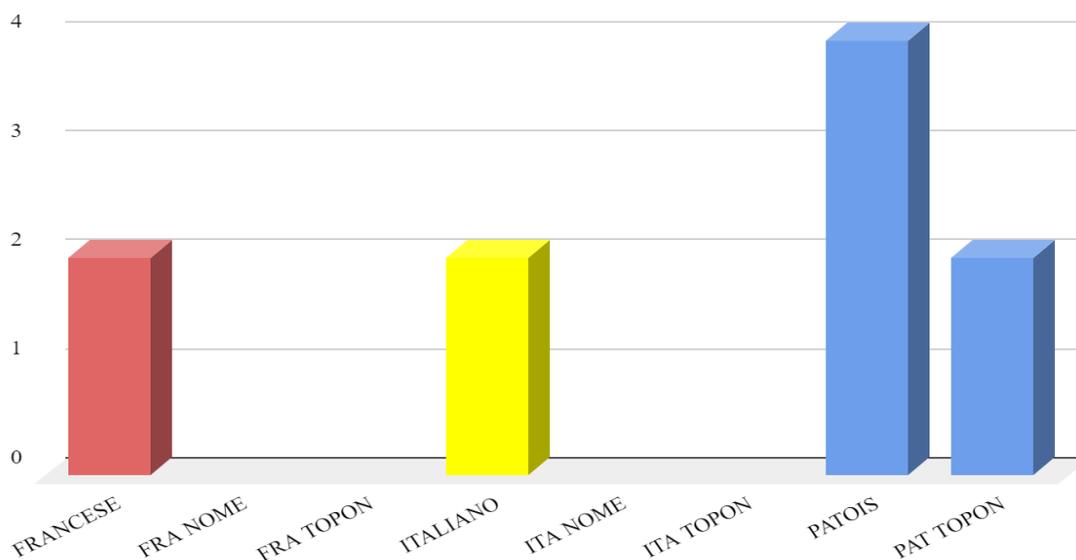


Grafico B



In questo comune, che presenta un ristretto numero di attività, primeggia senz'altro il patois che si attesta al 60%. Il francese e l'italiano presentano lo stesso valore percentuali con rispettivamente solo due denominazioni.

Tra i marchionimi in patois si evidenziano *La grandze di pèi*, *Le relais de la grandze*, *La meizon de Vic* e *La maison du bon megnadzo*.

5.8 Valpelline

La Valpelline, la vallata più lunga della regione, conserva una natura intatta e selvaggia.

Totale di 12 attività censite delle quali 12 classificate e consultabili nell'Allegato 5.

Grafico A

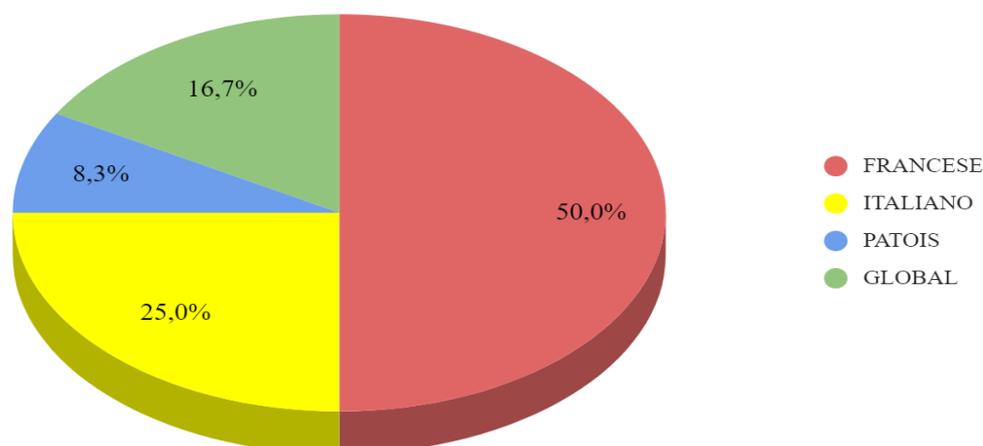
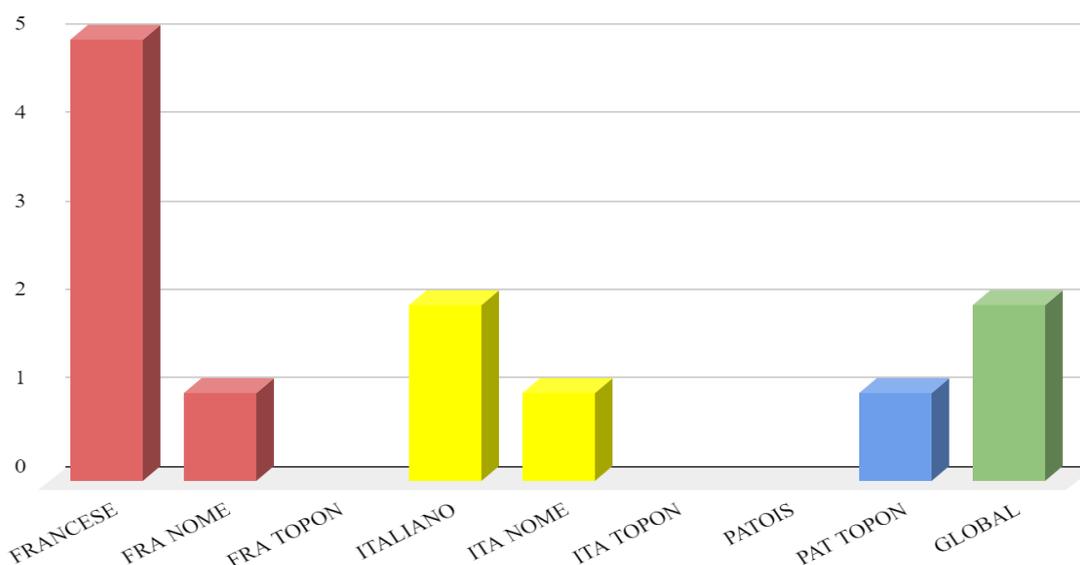


Grafico B



Il codice linguistico più utilizzato nelle denominazioni è il francese (*Le lièvre amoureux*, *Le petit relais*, *Bar Moulin*, *Bar café du centre*, *La maison de Franco*), con il quale vengono veicolati elementi caratteristici del territorio, ma anche parole che, come si è già visto, suggeriscono l'idea di accoglienza nonché di benessere e tranquillità. A differenza degli ultimi comuni oggetto dell'analisi, il patois è rappresentato da un solo toponimo locale (il *Camping Grand Combin*) mentre si segnalano due marchionimi global.

5.9 Ollomont

Totale di 14 attività censite delle quali 13 classificate e consultabili nell'*Allegato 5*.

Grafico A

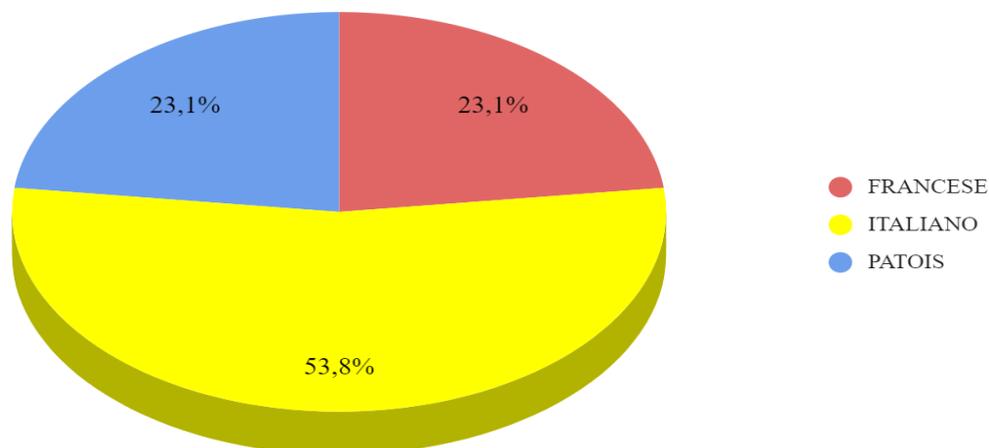
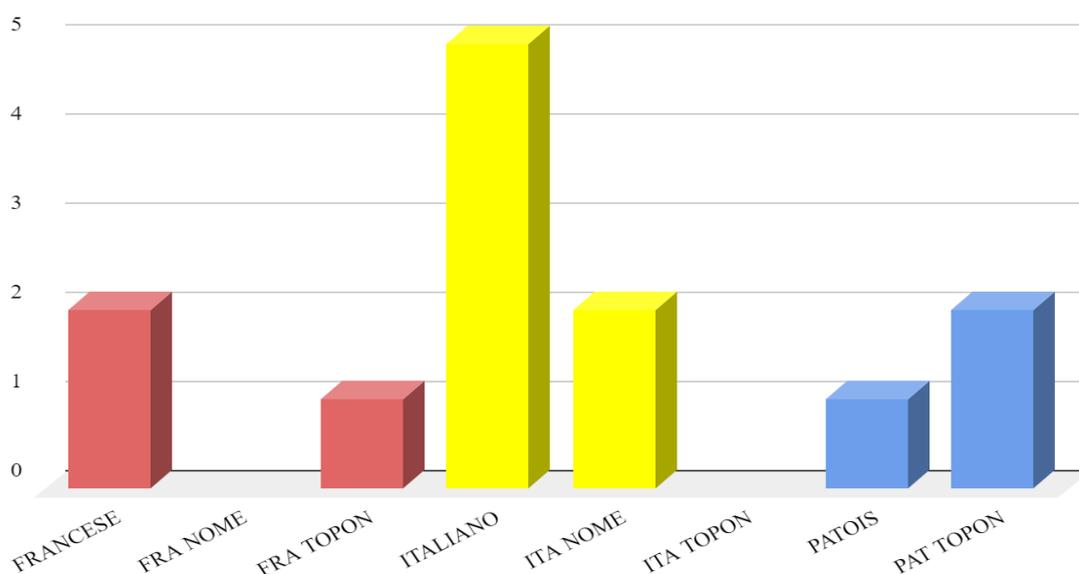


Grafico B



In questo caso, tra le poche strutture registrate, spicca però l'uso dell'italiano¹¹⁰, mentre francese e francoprovenzale si attestano entrambe al 23,1%. Le tre attestazioni in patois sono *La grandze*¹¹¹ *de François*, *Mont Gelé* e *Lo Glassier*. Questi ultimi due sono stati considerati toponimi in quanto si riferiscono rispettivamente a una delle montagne più note della Valpelline e alla frazione in cui si trova la struttura.

¹¹⁰ Come accaduto per il comune di Saint-Oyen.

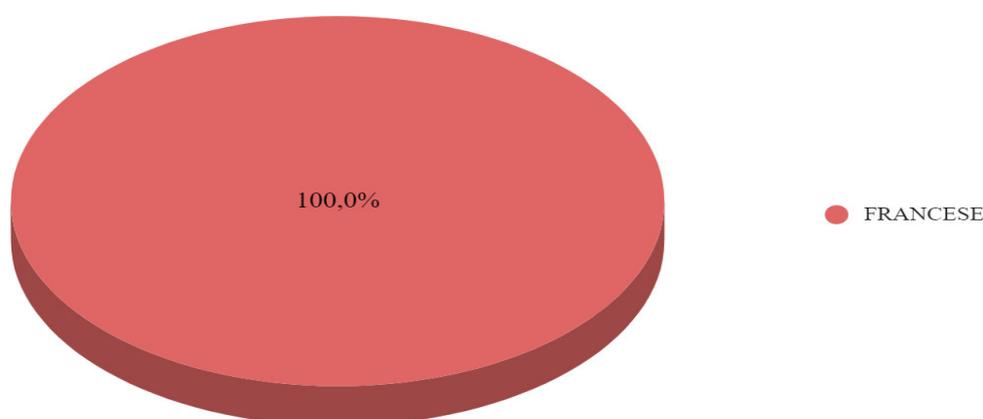
¹¹¹ Fattoria in patois.

5.10 Oyace

In questo comune è presente una sola attività che si propone sia come struttura ricettiva, rappresentando un posto tappa, sia come bar e ristorante. Il marchionimo, *La Tour*, classificato nella lingua francese, si riferisce alla “Tornalla”, una torre medievale di avvistamento a pianta ottagonale, che vigilava sull’abitato a protezione della popolazione. Essendo stata censita una sola struttura, non si è ritenuto necessario realizzare un istogramma e si considera inoltre che il risultato ottenuto non permetta di avere un riscontro preciso in merito al paesaggio linguistico di Oyace.

Totale di 3 attività censite delle quali 3 classificate e consultabili nell’*Allegato 5*.

Grafico A



5.11 Bionaz

Totale di 23 attività censite delle quali 23 classificate e consultabili nell’*Allegato 5*.

Grafico A

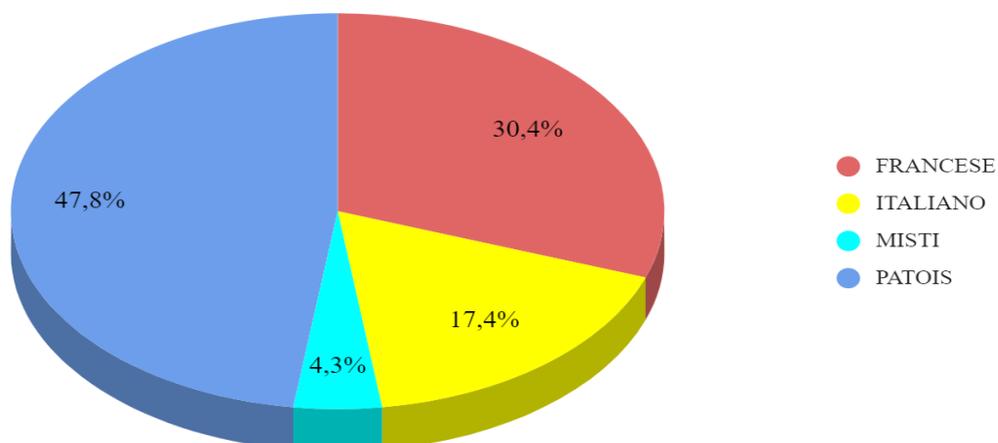
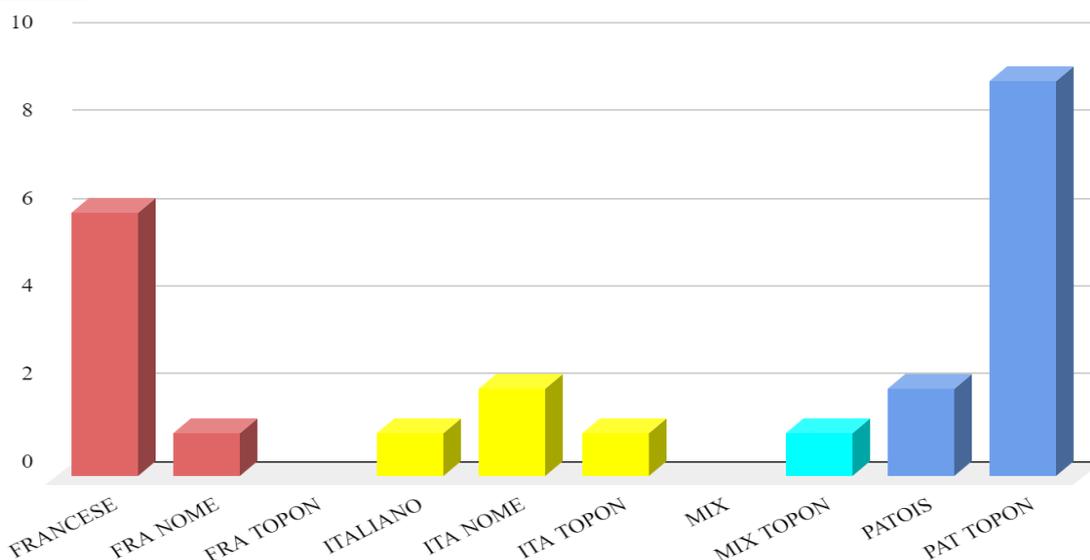


Grafico B



Il grafico A mostra l'uso prevalente del patois che si trova in circa la metà dei nomi delle strutture, seguito dal francese e dall'italiano. È stato individuato anche un marchionimo misto che unisce l'italiano e il toponimo locale (*Chiosco della Diga di Place Moulin*). All'interno della categoria patois si trovano soprattutto toponimi (*Luseney, Camping Lac Lexert, Dzovennoz, Lac Place Moulin, Crête Sèche, Prarayer*), ma anche de denominazioni *La laitii* (latteria¹¹²) e *La batise* (edificio).

¹¹² In effetti, prima dell'esercizio di bar, la struttura ospitava la latteria del paese.

CAPITOLO VI

MONT-ÉMILIUS

6.1 Nus

La vineria *Wine Note* si trova nel *Castello di Pilato*¹¹³, una delle più antiche signorie feudali della Valle, che è stato recentemente oggetto di una ristrutturazione ed è ora visitabile dalla comunità che vi può accedere liberamente. L'impresa si propone quindi di promuovere la lunga tradizione vitivinicola valdostana, cercando di valorizzare i piccoli produttori locali e proponendo un vino "buono e sano". Anche i cibi che il ristorante abbina ai vini sono dei prodotti tipici valdostani "a chilometro zero". La vineria stessa è stata ricavata dalle antiche cantine del borgo. Il dehors del locale invece si trova proprio all'interno del castello, creando così un'atmosfera molto particolare e suggestiva per i clienti che possono vivere lo spirito del luogo.

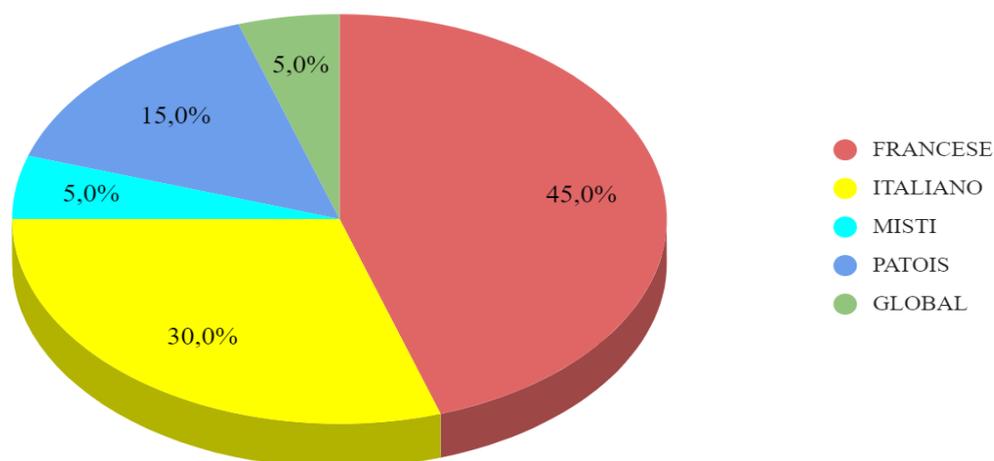
Alcune attività, quali *Le vieux sapin* e *L'Antico borgo* utilizzano l'idea di vecchio, antico come richiamo alle tradizioni e quindi come elemento che affascina.

Il Bed and breakfast *L'Antico borgo* ha nominato le sue stanze con nomi di fiori: *Myosotis* e *Coquelicot*.

Il ristorante *IX Miglio* è così denominato in quanto l'abitato di Nus dista dal capoluogo regionale nove miglia romane¹¹⁴.

Totale di 40 attività censite delle quali 40 classificate e consultabili nell'Allegato 6.

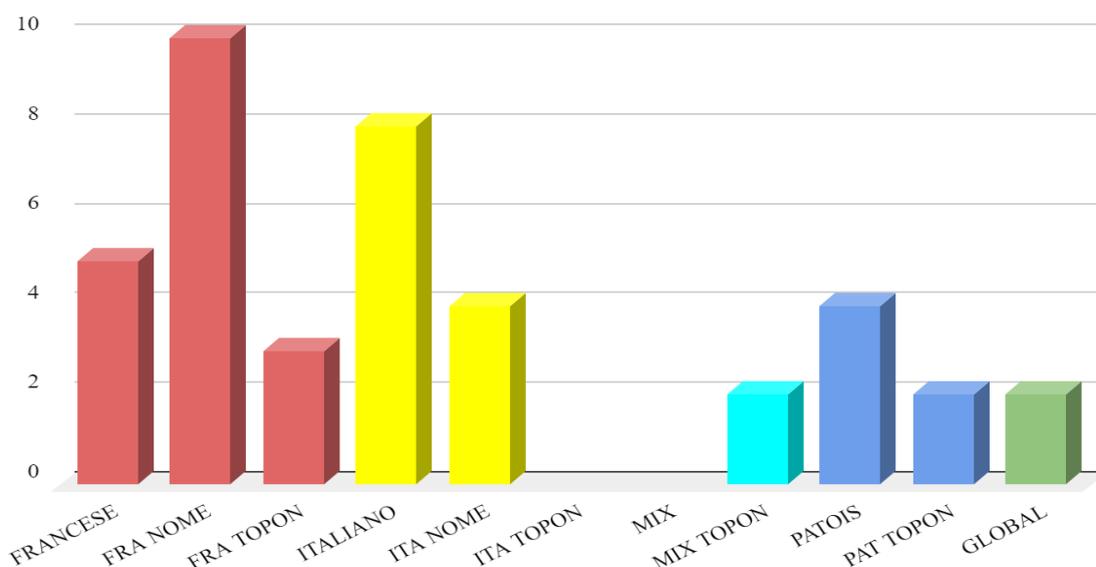
Grafico A



¹¹³ Così chiamato in quanto Ponzio Pilato vi soggiornò durante il suo passaggio.

¹¹⁴ La misura in epoca romana si chiamava "miliarium" e corrispondeva a 5000 piedi ovvero 1,48 chilometri di oggi.

Grafico B



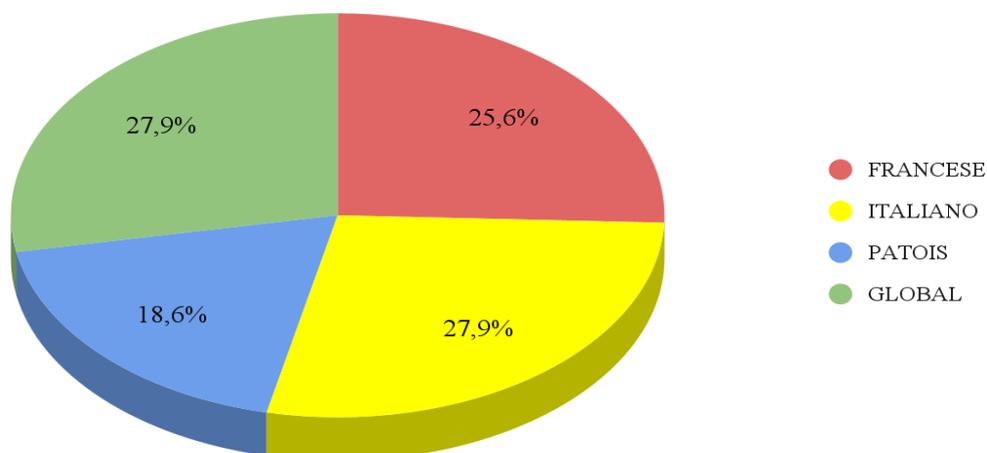
Il francese si dimostra la lingua maggioritaria, anche se dal grafico B si riscontra un suo utilizzo soprattutto abbinato ad antroponimi (ad esempio la *Maison Rosset* e *Le jardin de Pierre*). Per quanto concerne il patois si segnalano *Lo talapan* (soffitta), *La barma* e *Les Granges*¹¹⁵.

6.2 Quart

Quart de lune è un gioco di parole in quanto Quart (quarto) è anche il toponimo del luogo. Il *Mont Emilius Café* prende il suo nome dall'omonima montagna che misura 3558 metri sul livello del mare, e si trova proprio di fronte all'attività commerciale.

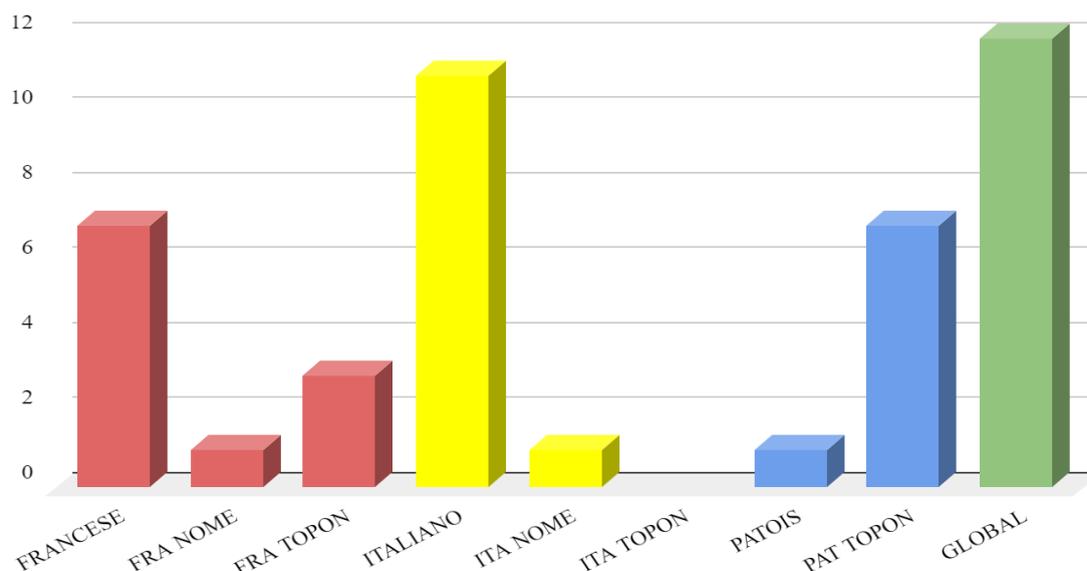
Totale di 43 attività censite delle quali 43 classificate e consultabili nell'Allegato 6.

Grafico A



¹¹⁵ Quest'ultimo è stato considerato toponimo in quanto l'agriturismo si trova nell'omonima frazione.

Grafico B



Il grafico riferito al comune di Quart si presenta ripartito abbastanza omogeneamente in quattro sezioni. Le denominazioni di carattere global¹¹⁶ presentano in questo caso un valore inferiore a quello del capoluogo di meno di un punto percentuale e si trovano in una condizione di perfetto equilibrio con la lingua italiana. Il francese rivela invece un uso leggermente inferiore. La categoria francoprovenzale è quella in cui si riscontrano meno marchionimi e, inoltre, le attività rilevate sono quasi esclusivamente toponimi, ad eccezione del ristorante *Lo rebattabousa* (scarabeo stercorario).

¹¹⁶ La presenza di numerose denominazioni a carattere internazionale possono essere imputate al fatto che molte delle attività del comune si trovano nell'area commerciale prossima al capoluogo, in cui sono inoltre localizzate diverse attività di ristorazione di tipo fast food o etnico (data la nutrita esperienza anche di ristoranti cinesi e giapponesi).

6.3 Saint-Christophe

Totale di 51 attività censite delle quali 51 classificate e consultabili nell'*Allegato 6*.

Grafico A

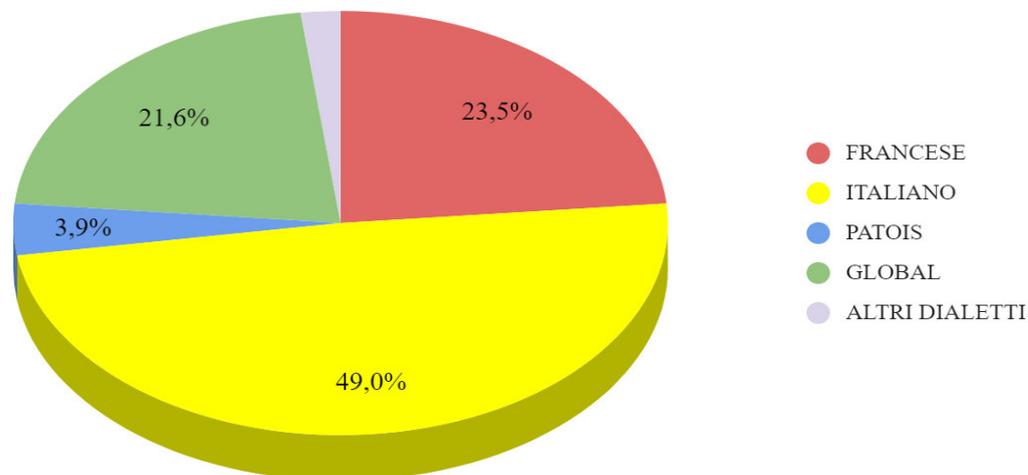
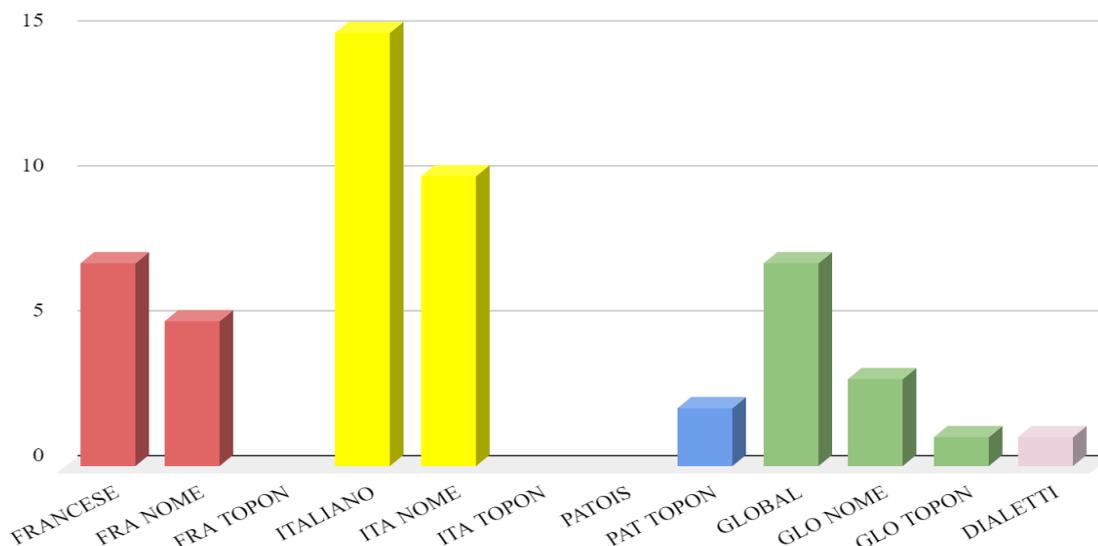


Grafico B



Il grafico A si configura in modo piuttosto simile a quello ottenuto dall'analisi di Aosta, anche a causa della prossimità dei due comuni e del fatto che Saint-Christophe rappresenti la naturale continuazione del tessuto urbano del capoluogo. L'italiano dimostra però un uso ancora più marcato nel caso di Saint-Christophe. Il francese e il codice global si attestano allo stesso valore percentuale, mentre il patois rappresenta meno del 4% delle denominazioni, le quali in ogni caso sono costituite da toponimi (*Croix Noire* e *Meizon Meysattaz*). Si riscontra infine un marchionimo in dialetto napoletano, il ristorante/pizzeria *Donna Carmè*¹¹⁷ che propone appunto specialità napoletane.

¹¹⁷ Il nome Carmè risuona anche all'interno di una canzone in dialetto nel film *Un turco napoletano*, pellicola del 1953 interpretata da Totò.

6.4 Jovençan

Totale di 11 attività censite delle quali 11 classificate e consultabili nell' *Allegato 6*.

Grafico A

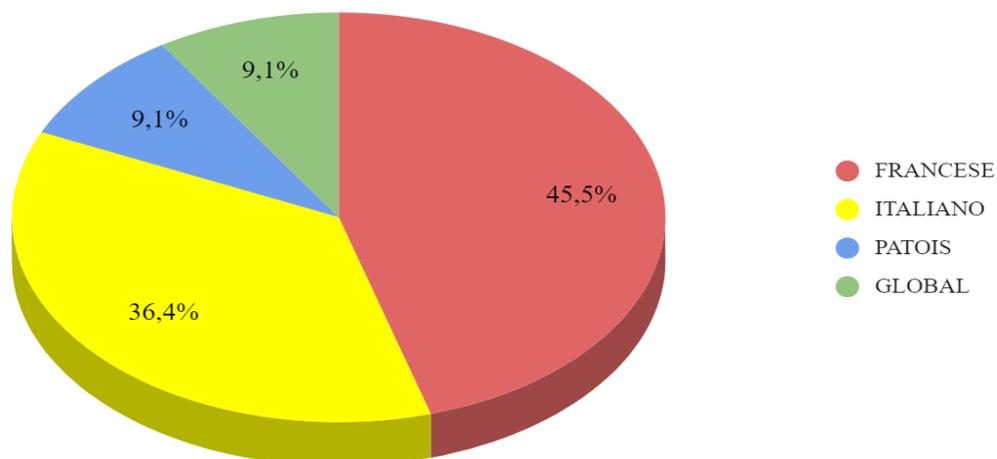
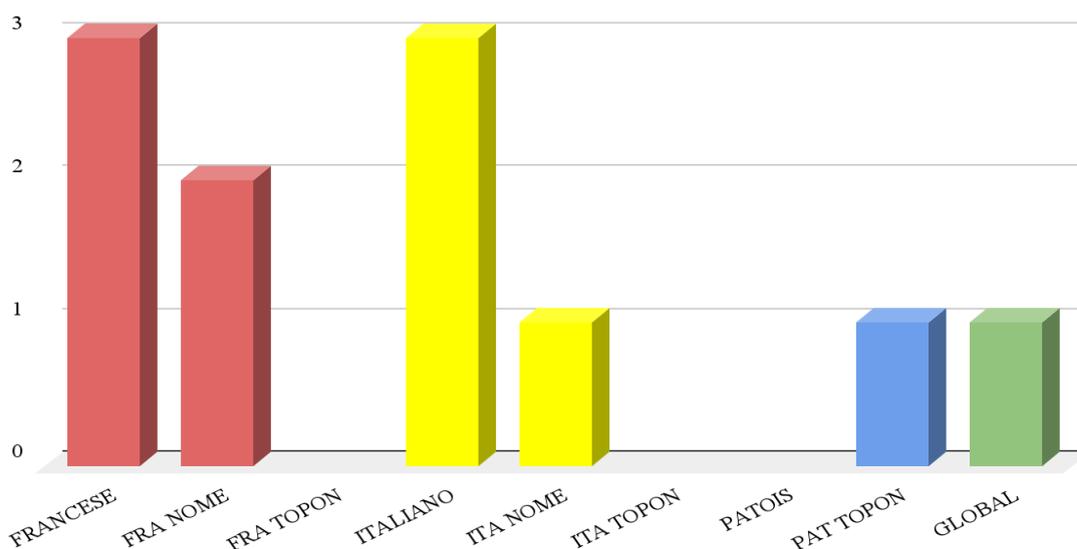


Grafico B



A Jovençan emerge il carattere maggioritario del francese, seguito dalla lingua italiana. Le categorie patois e global rappresentano invece il 9,1% ciascuna. Il patois è rappresentato unicamente da un toponimo (*Mont.Rosset*) mentre l'unica attestazione global è il ristorante *Avalon*¹¹⁸. Tra i marchionimi in lingua italiana si trovano poi il bar/ristorante *La gabella* e il toponimo *Gran Paradiso* (struttura ricettiva).

¹¹⁸ Avalon è un'isola leggendaria, facente parte del ciclo letterario legato al mito di re Artù, situata nella parte occidentale delle isole britanniche.

6.5 Gressan

Yeti è stata considerata una parola internazionale e deriva dal tibetano yeh-teh (piccolo animale antropomorfo). Per quanto riguarda la struttura ricettiva *Chalet BeThere*, probabilmente la volontà è stata quella di “internazionalizzare” il toponimo della frazione in cui si trova (frazione *Bettere*) con un gioco di parole che rappresenta un messaggio per il turista, probabilmente un imperativo che lo spinga ad “essere” “lì”, a “non perdere l’occasione di trascorrere un bel soggiorno in quel luogo di vacanza.

La *baraka* è un termine che significa "fortuna", mentre lo *Tzacard*, ristorante dell’hotel *La Chance* a Pila, è stato classificato nella lingua Patois in quanto prende il nome dalla baita che un tempo sorgeva nella terrazza verde della struttura. Anche la denominazione della frazione in cui si trova è molto probabilmente la variante di tale parola (frazione *Chacard*). *21BARRA5 Guest House* è stato escluso dall’analisi in quanto il marchionimo era difficilmente classificabile all’interno di una lingua precisa. Tuttavia, l’interpretazione di tale denominazione è che si tratti di un passo del vangelo (21,5) che potrebbe contenere il messaggio riguardante la fine di un mondo vecchio e l’inizio di un mondo nuovo.

La struttura, in effetti, si propone come molto innovativa in termini di ecologia e sostenibilità ambientale. La volontà della struttura è di unire i concetti di arte e design a quelli di natura e semplicità, senza dimenticare inoltre gli aspetti legati alla tradizione locale. Gli obiettivi principali sono la tutela dell’ambiente e dei paesaggi, ma anche della cultura, della storia e delle tradizioni del territorio, utilizzo di prodotti di stagione dell’orto e del frutteto della struttura e la promozione di mezzi di trasporto che riducano le emissioni di anidride carbonica incoraggiando le passeggiate a piedi e l’uso della bicicletta.

La struttura ricettiva *La Châtelaine* a Pila, anche se la parola “châtelaine” significa “castellana” in Francese, in questo caso è stata classificata come Patois-toponimo, in quanto l’attività si trova nell’omonima frazione.

Per quanto riguarda l’hotel *TH Pila*, il criterio di classificazione è stato lo stesso seguito per il TH Courmayeur, precedentemente trattato.

Il marchionimo *Nellali* è probabilmente un diminutivo del nome della proprietaria della struttura ricettiva (Ornella). un’ipotesi è che al diminutivo “Nella” sia stato accostato il suffisso “li” per creare un gioco di parole che richiama l’espressione moderna “bella li”.

Si tratta di un termine facente parte del gergo italiano, ovvero una varietà di lingua usata da particolari gruppi di persone spesso per sottolineare l’appartenenza al gruppo. Si parla infatti spesso di “lingua dei giovani”(GADET, 2007). I cinque appartamenti della casa vacanza sono stati denominati con i nomi di alcuni animali tipicamente valdostani, che sicuramente costituiscono un simbolo delle zone montane. Si trovano così l’appartamento cervo, l’appartamento camoscio, l’appartamento scoiattolo, l’appartamento aquila reale e l’appartamento tasso.

Totale di 74 attività censite delle quali 73 classificate e consultabili nell'Allegato 6.

Grafico A

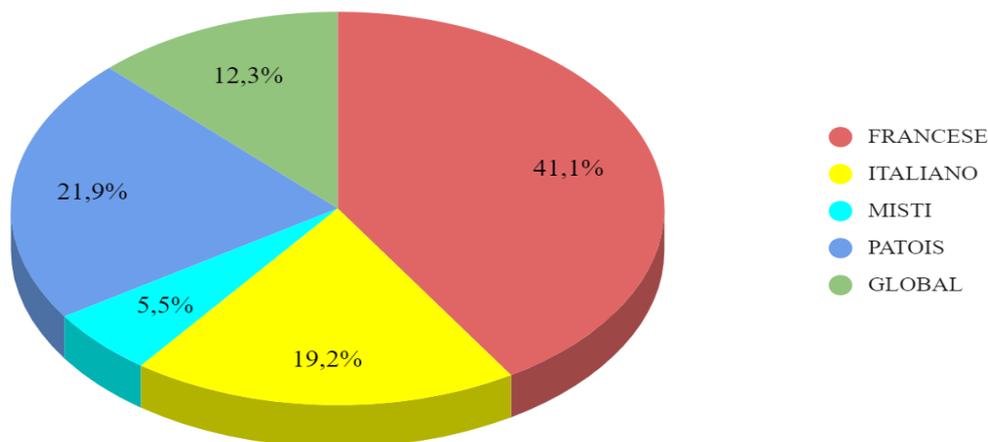
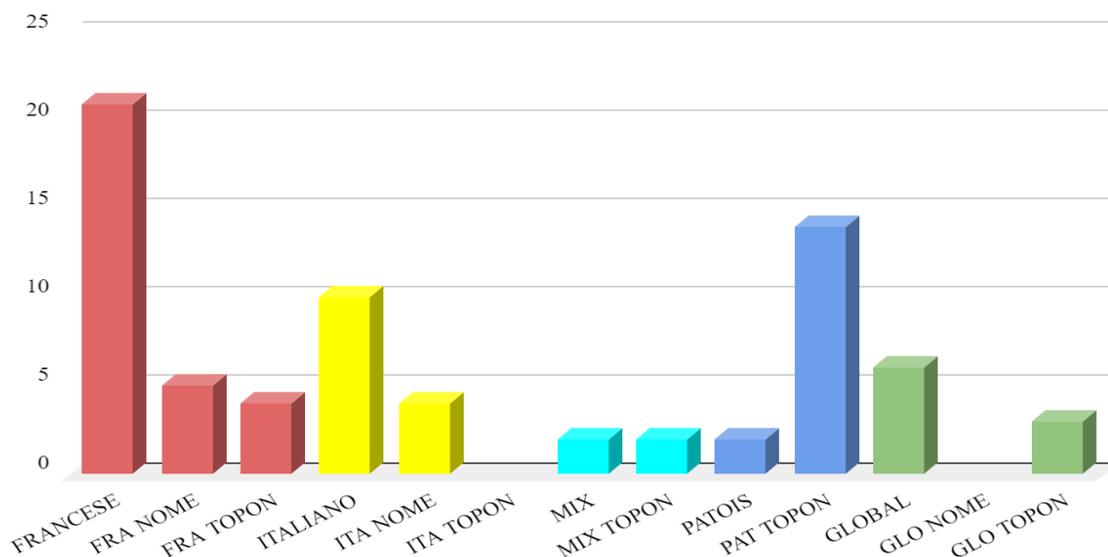


Grafico B



Rispetto al grafico ottenuto per il comune precedente, si rilevano in questo caso una percentuale più bassa nell'uso dell'italiano e una leggermente più alta per quanto riguarda le denominazioni global. Ciò è probabilmente dovuto alla presenza nel comune di Gressan anche della località sciistica di Pila che attrae importanti flussi turistici, anche internazionali.

6.6 Charvensod

La casa vacanze *Lo Trapei* prende il suo nome dal patois (in cui significa mansarda, soffitta ma anche granaio). In effetti gli appartamenti della struttura sono stati ricavati a partire da un antico granaio che è stato ristrutturato.

Il marchionimo *La Chenal* è stato considerato come un toponimo in quanto si tratta di una frazione del comune di Charvensod. Spesso, però, i toponimi coincidono in realtà anche con antroponimi valdostani, infatti Chenal è anche un cognome.

Il locale *Limonet* è stato inserito nella categoria italiano-nomi di persona considerandolo un cognome piemontese anche se è, più probabilmente, di origine francese, tanto che sono state reperite alcune attestazioni di toponimi proprio in Francia: la Route du Limonet (Viuz-en-Sallaz), la Rue du Limonet (Dampmart) e Limonet (Mars-sur-Allier).

Totale di 32 attività censite delle quali 32 classificate e consultabili nell'Allegato 6.

Grafico A

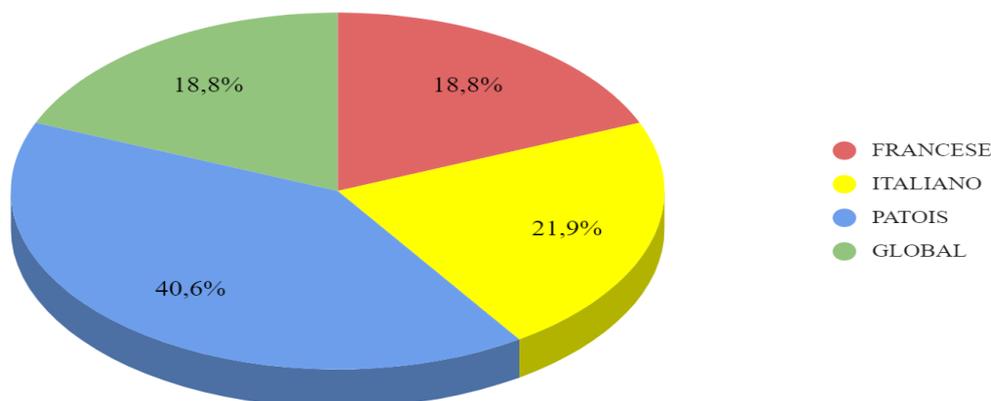
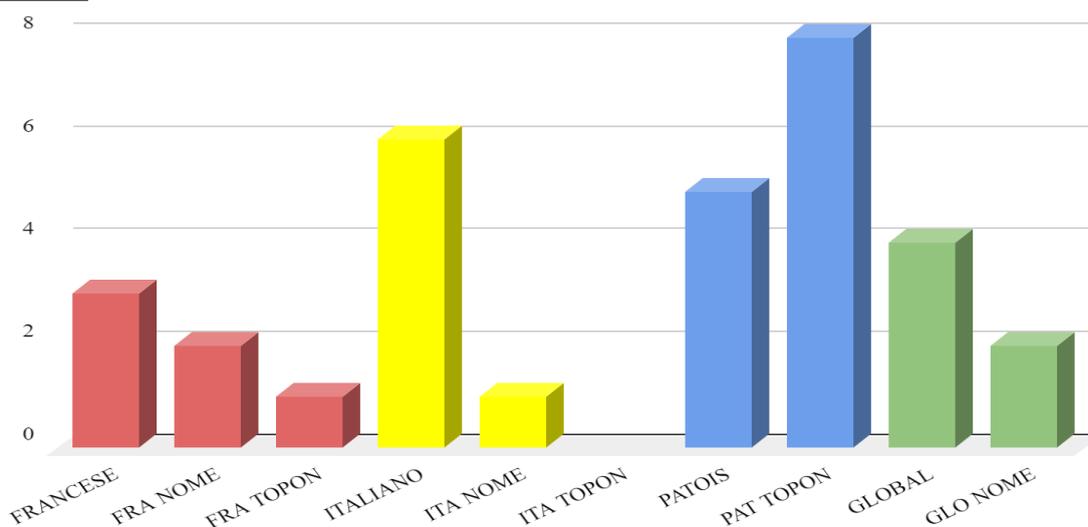


Grafico B



6.7 Pollein

Il Ristorante *Umami* (che fa parte dell'hotel Diana) è una denominazione che deriva dall'ambito della fisiologia della nutrizione in quanto si intende un particolare sapore (più precisamente una sensazione gustativa di "gradevolezza del palato") che si è aggiunto ai quattro sapori fondamentali, ovvero il dolce, l'amaro, il salato e l'acido.

L'agriturismo *La Reina*, che letteralmente significa regina, cioè la mucca che ha il predominio sulla mandria, è così denominato perché la famiglia che lo gestisce alleva mucche e partecipa da molti anni alle finali regionali.

Il bar/ristorante *Talon* ha presentato un dubbio di classificazione linguistica in quanto in francese significa tacco mentre in patois aratro. È stato però classificato come global in quanto, come si può evincere dal logo dell'attività, si intende in questo caso l'artigiano.

Totale di 27 attività censite delle quali 27 classificate e consultabili nell'*Allegato 6*.

Grafico A

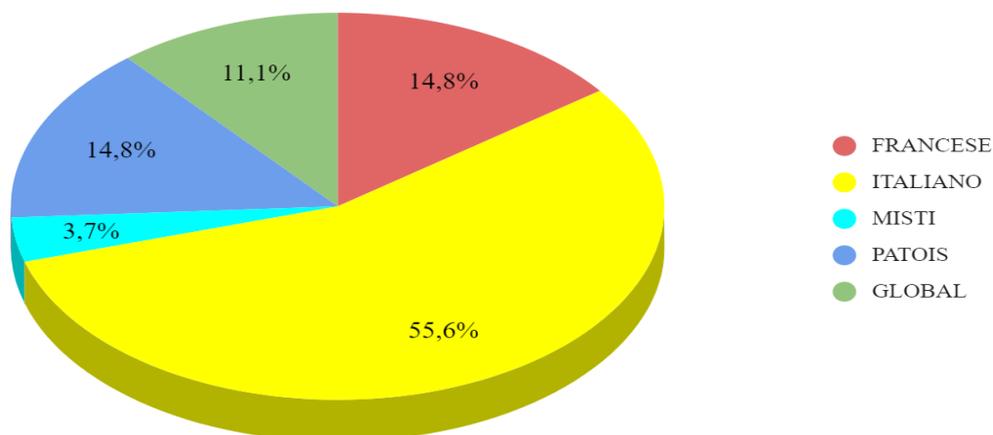
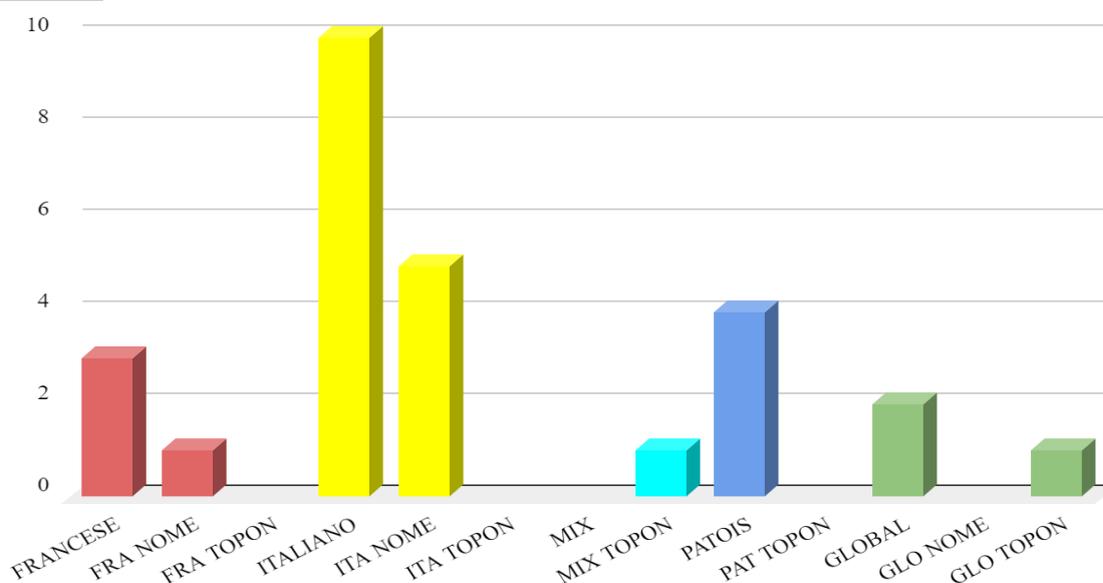


Grafico B



6.8 Brissogne

Si segnala che Il ristorante *Palafent* è stato escluso dai grafici in quanto è un marchionimo espresso tramite una sigla, ovvero F.E.N.T. (Fédérachon Esport de Nohtra Téra). Pala invece è l'abbreviazione di Palais. Il cartello con scritto "Palais F.E.N.T" si trova infatti all'area verde regionale "Esport de nohtra tera" in località Les Iles, a Brissogne.

Totale di 12 attività censite delle quali 10 classificate e consultabili nell'Allegato 6.

Grafico A

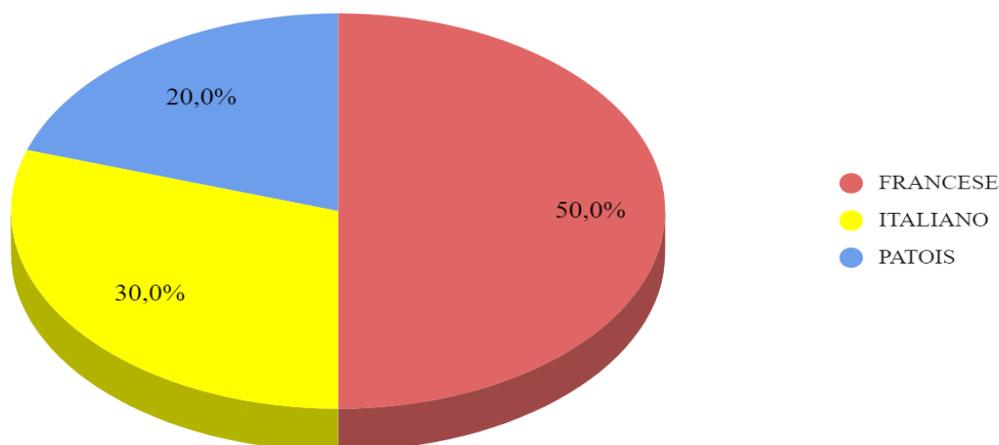
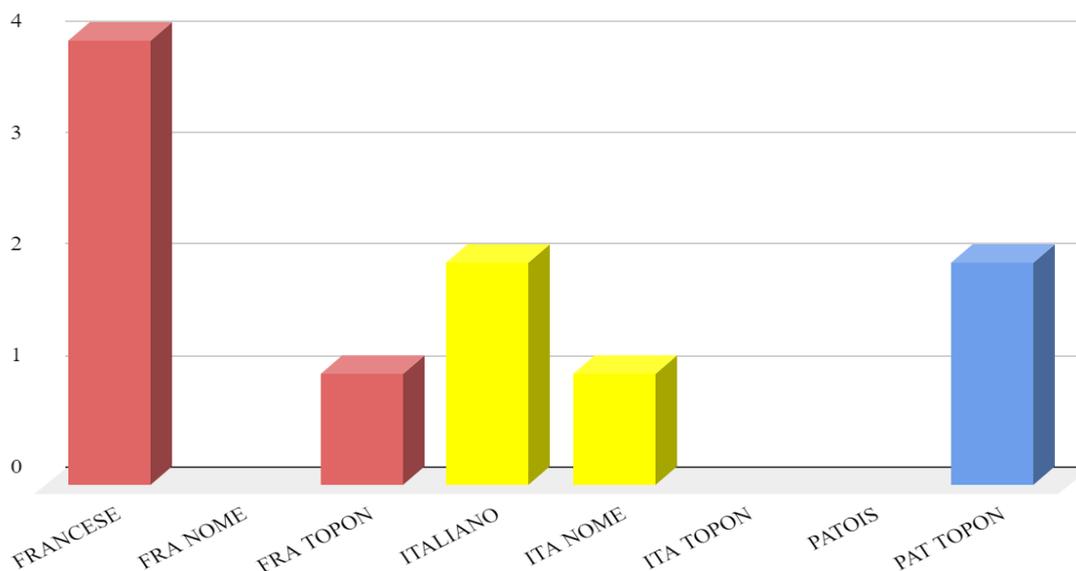


Grafico B



Come si evince dal grafico una cospicua quantità di denominazioni utilizza la lingua francese che in un caso è accompagnata anche da un toponimo (*Le clocher du Mont Blanc*).

6.9 Saint-Marcel

L'affittacamere all'*Ombra del Castello*, con la sua denominazione pone sicuramente l'accento sul patrimonio storico-culturale della località. Il riferimento, in particolare, è al castello di Saint-Marcel che fu costruito dalla famiglia Challant tra la fine del XV secolo e l'inizio del XVI, sui resti di un'antica casa forte. A pochi chilometri dall'abitato, si trova poi anche l'ancora più celebre castello di Fénis.

Un altro aspetto importante della zona di Saint-Marcel è la presenza delle miniere del Chuc, Servette e Praborna, dalle quali si estraeva pirite, rame, manganese e violano (sito unico in Europa), i cui depositi determinano anche la particolare colorazione delle acque sopra il paese denominate appunto "Acque Verdi".

Anche le strutture di Saint-Marcel fanno sicuramente leva sull'aspetto legato alla tranquillità del luogo e all'immersione nella natura incontaminata, soprattutto dal momento che la località non è stata investita dal turismo di massa e che il territorio delle vicinanze ha quindi potuto essere preservato (la riserva regionale di Les Iles è un sito di interesse comunitario (SIC), zona umida in cui nidificano numerose specie di uccelli acquatici).

Il *B&B Le Botteron* è un confortevole ed indipendente "rascard" (abitazione in pietra e legno nel tipico stile valdostano).

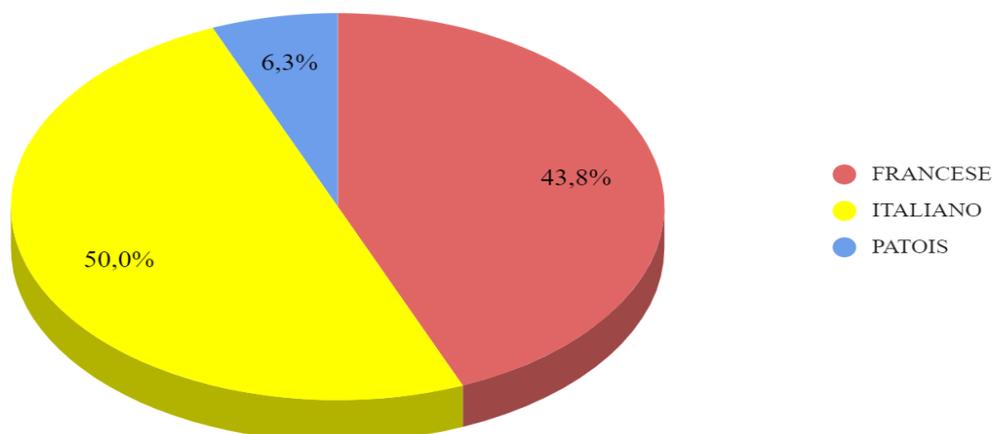
Per quanto riguarda l'appartamento *Il melo e la gatta*, il melo si riferisce probabilmente alla coltivazione delle mele, molto diffusa in Valle d'Aosta e anche a Saint-Marcel, dove si trovano antichi meli della qualità chiamata "Ravèntse" in patois.

La *Casa Lilla* è classificata in italiano anche perché nelle foto che si trovano sul web emerge il riferimento ai fiori¹¹⁹. Il riferimento è però doppio in quanto la struttura si trova nella frazione Lillaz.

L'unica attestazione patois è *Lo peillo* (dal francese poêle), termine con cui un tempo si designava la stanza principale della casa, l'unica riscaldata e dove si svolgevano le attività quotidiane.

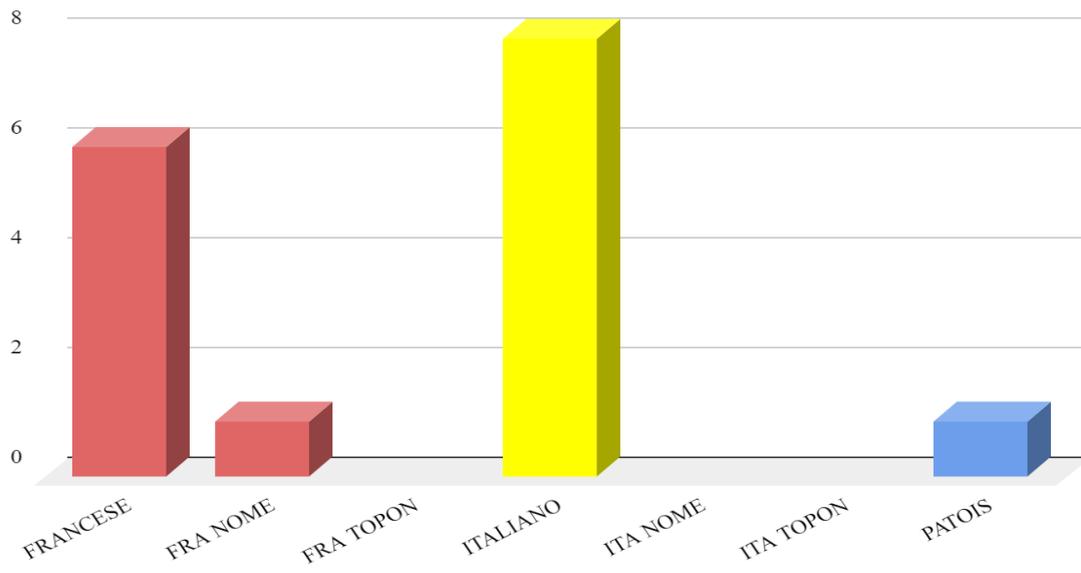
Totale di 16 attività censite delle quali 16 classificate e consultabili nell'*Allegato 6*.

Grafico A



¹¹⁹ Fiore lillà, ovvero *syringa vulgaris*.

Grafico B



6.10 Fénis

L'hotel *Comtes de Challant* si trova nei pressi del castello di Fénis, appartenuto per molto tempo appunto a questa nobile famiglia.

La struttura ricettiva *Lo tatà* si riferisce chiaramente al tipico oggetto della tradizione valdostana.

L'affittacamere *Lo Tzeno* (che in patois significa quercia) deve il suo nome al territorio in cui si trova. Si tratta infatti di un antico rudere del diciassettesimo secolo che è stato ristrutturato, struttura immersa nei vigneti e circondata da un bosco di querce e castagni (anche il bosco un tempo era di proprietà degli Challant). Le camere sono denominate camera Challant, Barberini, Maniscalco, Vigneron, Pellegrino.

Nel comune di Fénis, dunque, il richiamo al castello e alla celebre famiglia degli Challant, è sicuramente molto forte e, oltre all'hotel *Comtes de Challant*, si ritrovano marchionimi quali *La châtelaine* e *Residence du château*.

Totale di 16 attività censite delle quali 16 classificate e consultabili nell'Allegato 6.

Grafico A

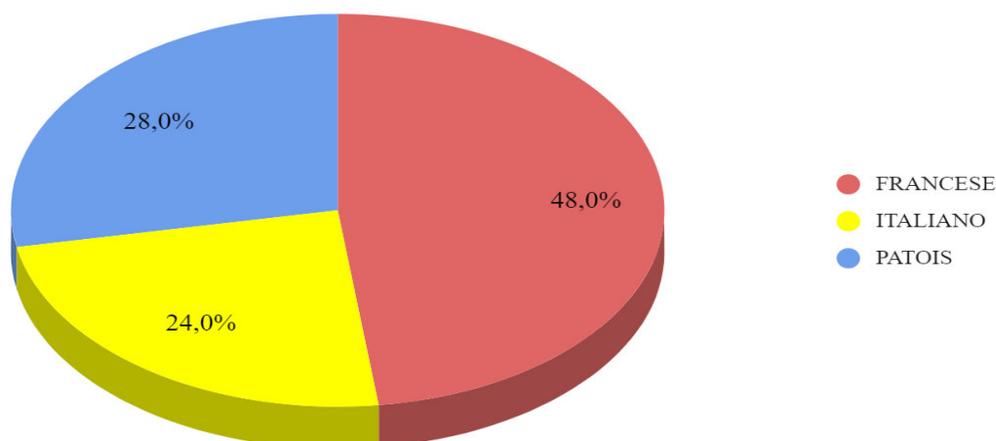
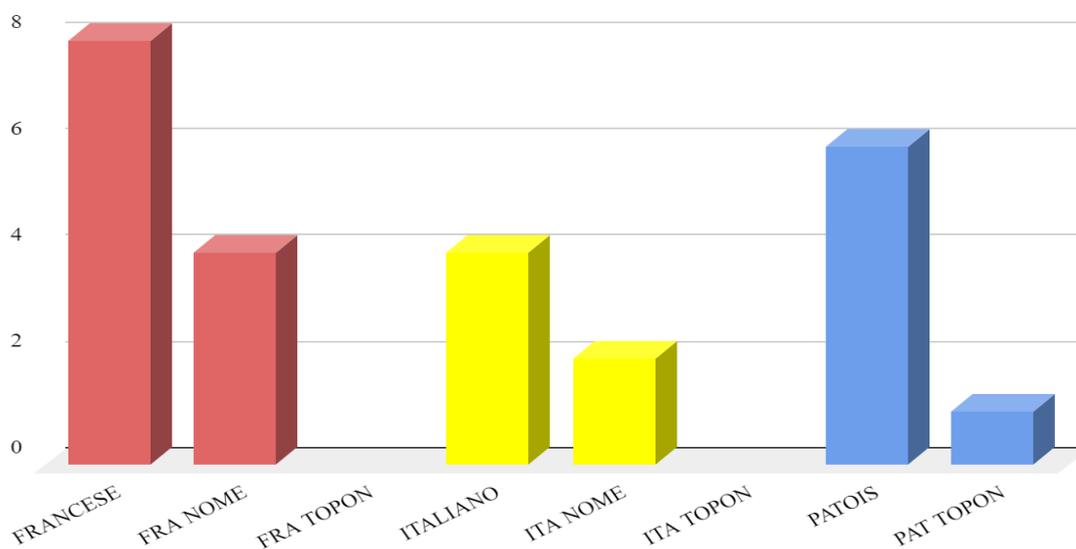


Grafico B



CAPITOLO VII

MONT-CERVIN

7.1 Verrayes

Les lillas (si tratta probabilmente del fiore *syringa vulgaris*) è stato catalogato in lingua francese per via dell'articolo determinativo *Les* e della "s" del plurale. Tuttavia, in francese la parola dovrebbe essere scritta con una sola "l". Può quindi trattarsi di un errore, oppure della volontà di mettere insieme un suono francese e una parola italiana (*Lillà*). Potrebbe anche trattarsi di una varietà di patois locale, ma tutte le attestazioni trovate riportano "Lilà".

Tra i marchionimi di Verrayes si trovano in generale diversi riferimenti alla fauna (*Le nid des rouge-gorges*) e alla flora locale (*Les noyers*) ma anche alla storia e tradizione locale attraverso denominazioni quali *La Confrérie du Moyen Âge* e *L'antica trattoria di Champagne*.

Totale di 21 attività censite delle quali 21 classificate e consultabili nell'Allegato 7.

Grafico A

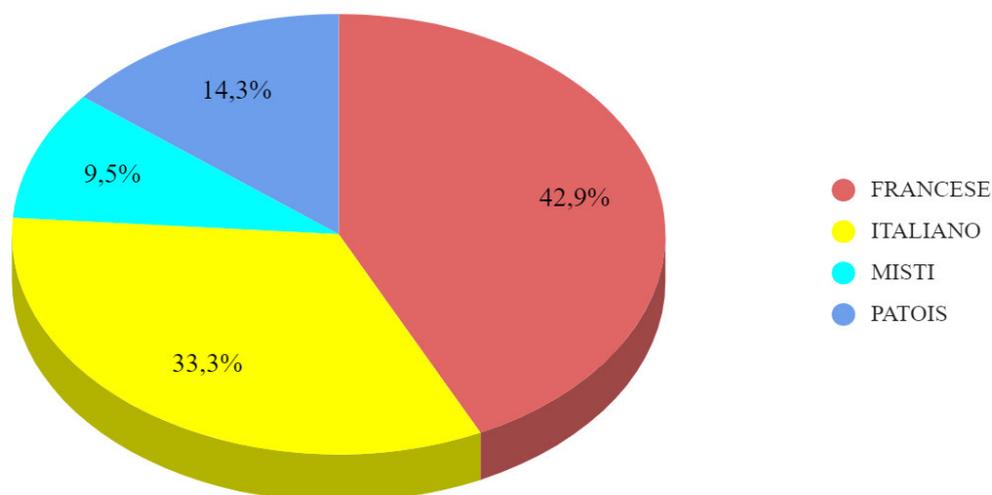
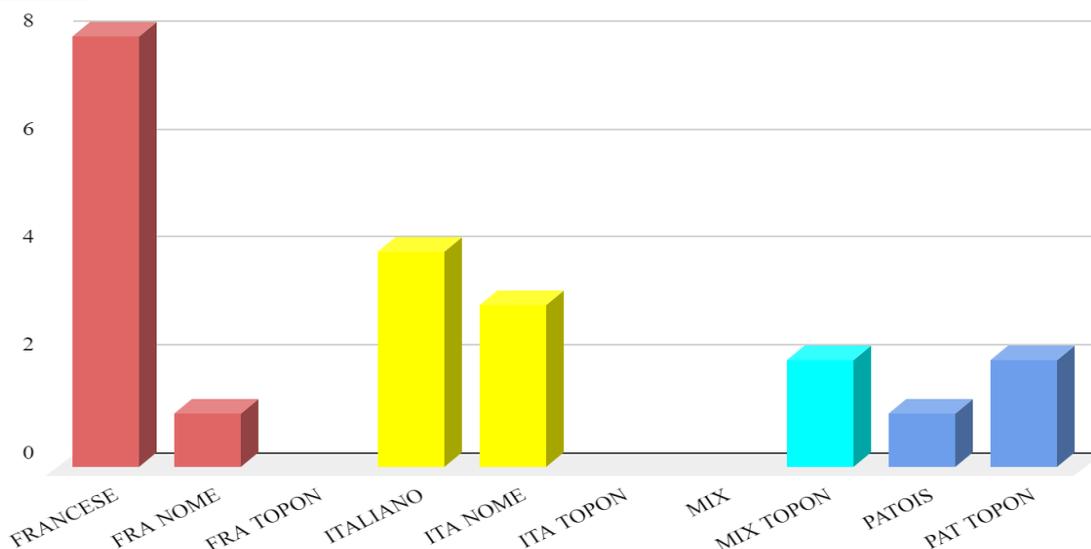


Grafico B



7.2 Saint-Denis

Maison Guyon: anche in questo caso la casa, risalente al 1800, è stata ristrutturata e la struttura sul suo sito sottolinea la vicinanza al castello medievale di Cly e gli aspetti legati alla natura (grazie alla prossimità del bosco) ed alla tranquillità. I due appartamenti della struttura richiamano il concetto di casa e quindi di atmosfera calda e familiare con l'appartamento *Le nid* e l'appartamento *La tanière*.

Un'altra denominazione in francese usata in questo comune è *La renarde* con la quale la struttura ricettiva fa riferimento alla tipica fauna locale.

Totale di 7 attività censite delle quali 7 classificate e consultabili nell'*Allegato 7*.

Grafico A

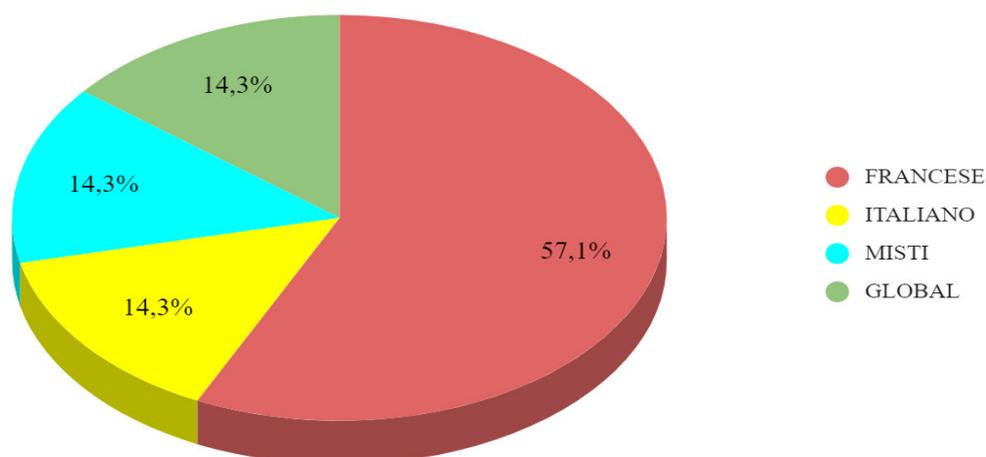
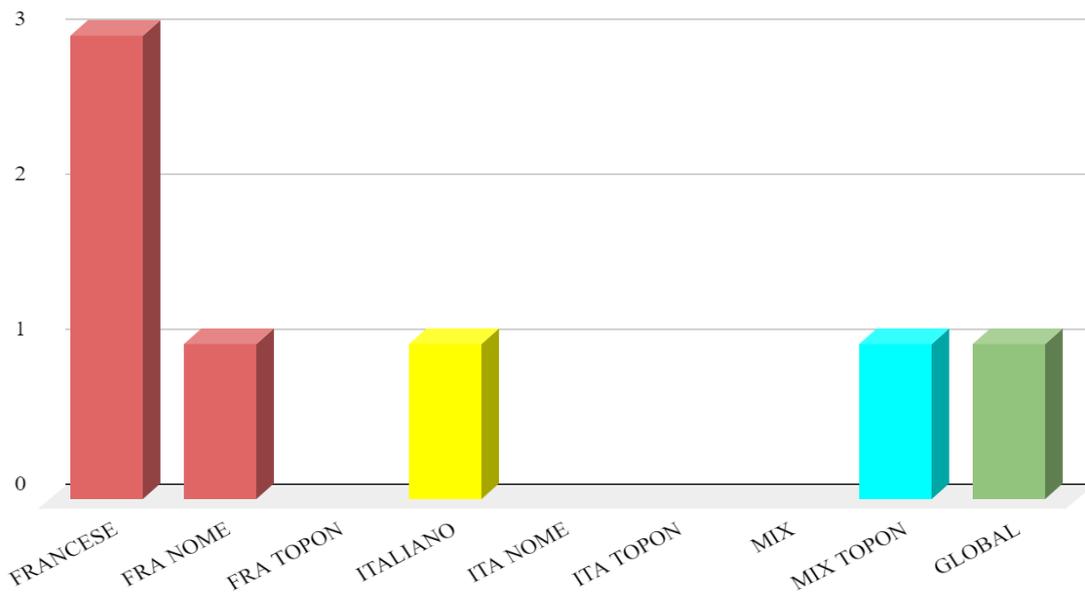


Grafico B



7.3 Chambave

Totale di 7 attività censite delle quali 7 classificate e consultabili nell'*Allegato 7*.

Grafico A

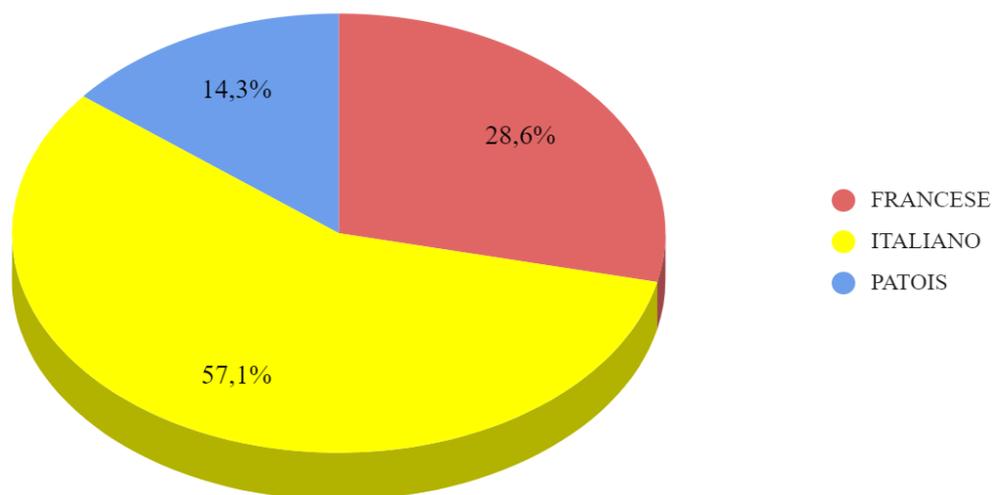
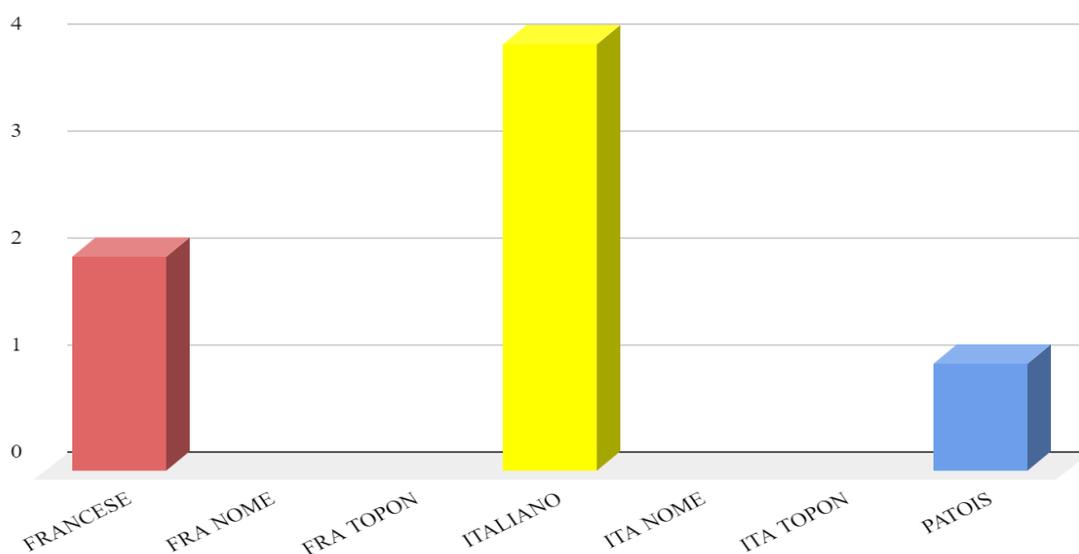


Grafico B



Le strutture censite in questa località sono molto poco numerose e la maggior parte di esse presenta un marchionimo in lingua italiana. Si riscontrano poi due denominazioni in lingua francese e una sola in patois (*Lo matsòn* ovvero il muratore).

7.4 Pontey

Totale di 15 attività censite delle quali 15 classificate e consultabili nell'Allegato 7.

Grafico A

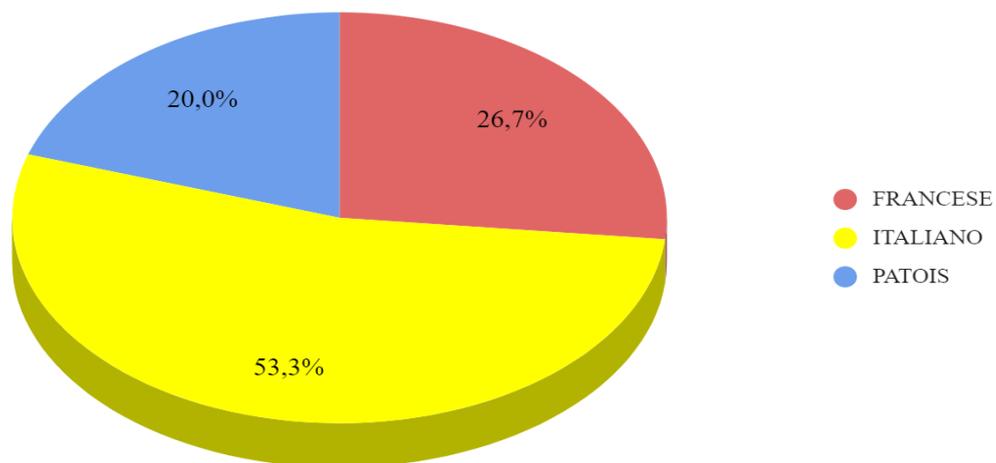
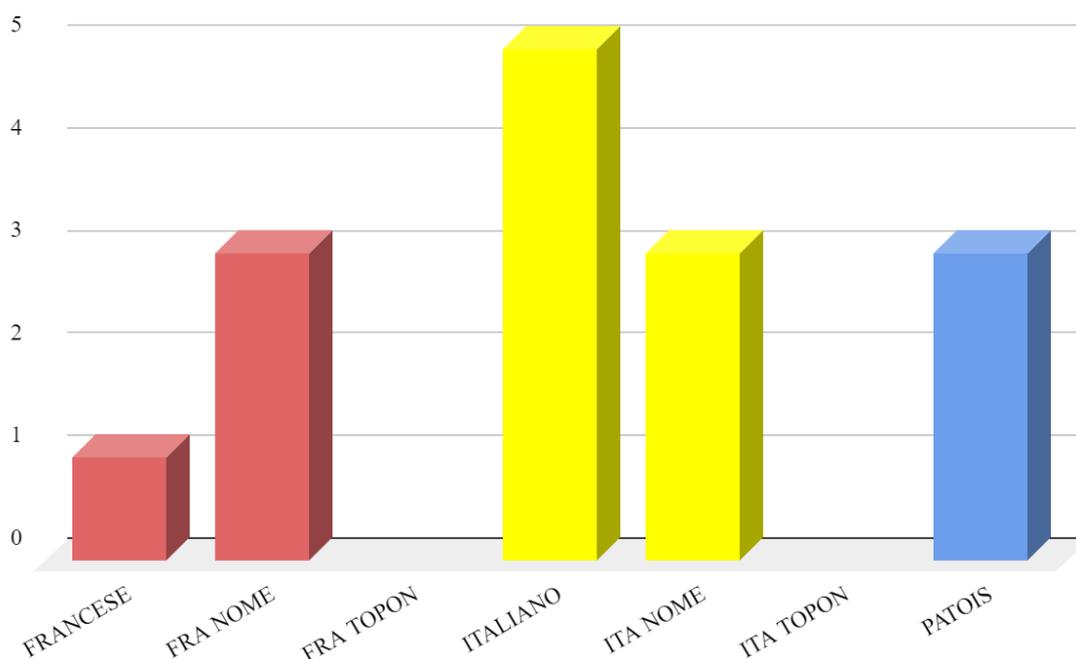


Grafico B



Anche nel comune di Pontey, che non si configura come una destinazione a vocazione turistica, le attività commerciali sono poco numerose. La prevalenza è della lingua italiana, cui seguono il francese e il patois.

Come si denota dal grafico B, nelle denominazioni si utilizzano spesso degli antroponimi. Nella lingua italiana emerge ad esempio il riferimento ai castagneti, vegetazione tipica della località situata a bassa quota, e si trova anche la struttura ricettiva *La casa della guida*, il cui proprietario è una guida alpina di Cervinia; i due appartamenti sono infatti chiamati appartamento *Monte Bianco* e appartamento *Cervino* per sottolineare il legame con le montagne.

Infine, le attestazioni in dialetto sono *Lo bré* (culla) e *Ue Cien* (che significa “da Silvano”).

7.5 Châtillon

Il bar *Benz* non è stato considerato nell’analisi in quanto SVP Benz è l’azienda distributrice di carburante e il bar annesso conserva tale denominazione.

La *Mansarda Chanoux* e la *Maison Orsières* sono state inserite nella categoria toponimi ma, in realtà la relazione tra i nomi dei luoghi e i nomi di persona (antroponimi) è molto stretta.

Gli appartamenti del *Relais du Foyer* sono denominati l’appartamento *Le Dame di Challand* (due montagne così chiamate perché ai loro piedi si trovano i comuni di Challand-Saint-Anselme e Challand- Saint-Victor), l’appartamento *Barbeston* (monte che si trova tra i comuni di Chatillon, Champdepraz e Pontey), l’appartamento *Zerbion* (che si trova lungo lo spartiacque tra la Val d’Ayas e la Valtournenche) e l’appartamento *Cime Nere*.

Si trova poi la *Locanda Cervino* in cui riferimento è al 4000 che domina la zona. Per quanto riguarda il ristorante *Le kavò*, si specifica che stato inserito nella categoria francese in quanto si tratta di un riferimento al “caveau”¹²⁰ scritto in modo alternativo ed originale, ma si dimostra uguale a livello fonetico. In merito alle attestazioni in patois, si menziona unicamente il bar *Copapan* (tagliere per il pane).

Totale di 45 attività censite delle quali 44 classificate e consultabili nell’*Allegato 7*.

Grafico A

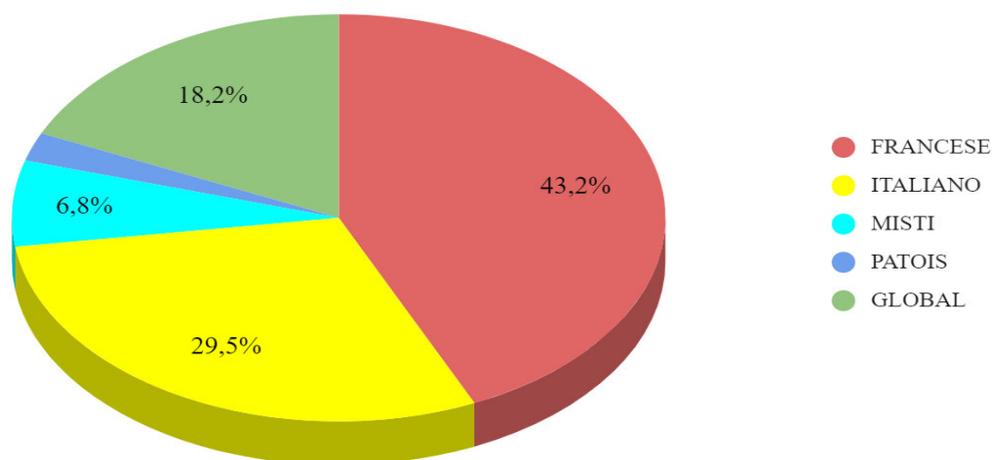
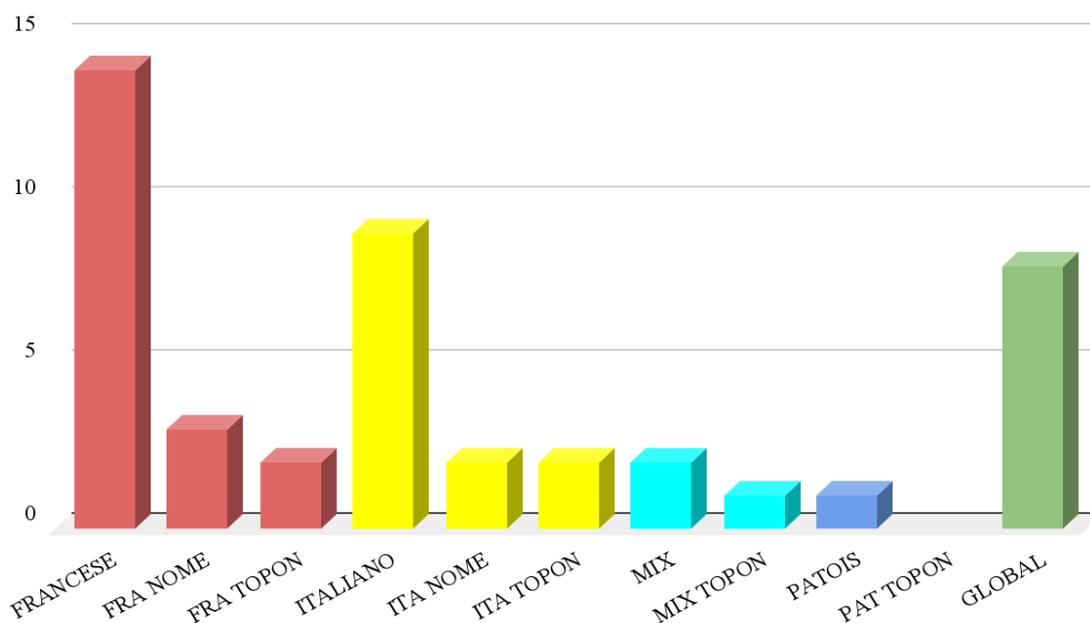


Grafico B



¹²⁰ cantinetta in francese, derivato da "cave".

7.6 Saint-Vincent

Per quanto riguarda la struttura ricettiva *Maison Perrière*, il marchionimo è stato considerato come francese con toponimo locale in quanto l'attività si trova nell'omonima frazione, tuttavia Perrière è anche un cognome di origine savoiarda.

Tra i marchionimi si trovano toponimi del luogo, richiami alle montagne (struttura ricettiva *Mon Cervin*), piante e animali e non mancano i riferimenti alla cultura enogastronomica:

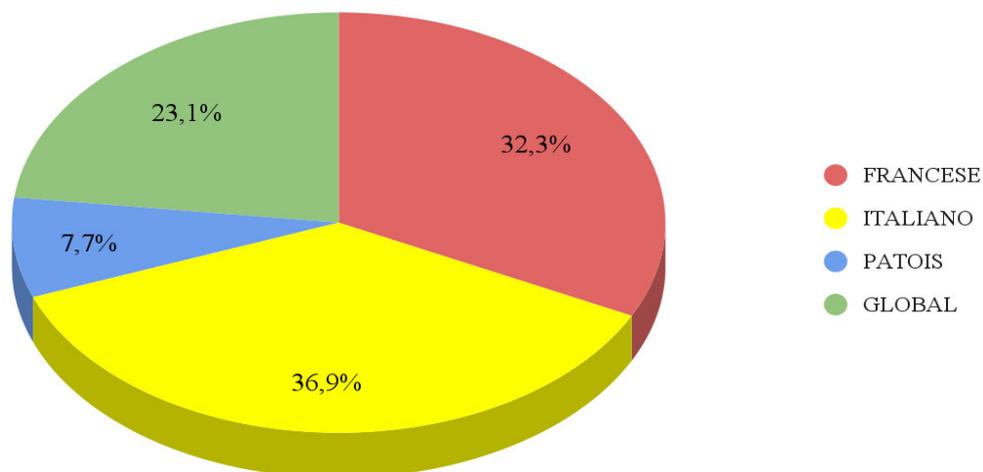
Il Bed and Breakfast *Il Torchio*¹²¹, la *vinosteria Borracho*¹²², l'affittacamere e ristorante *A' La Table du Sommelier*, il ristorante *Le Vin Cœur*, che rappresenta un gioco di parole in quanto la pronuncia delle due parole "vin" e "cœur" possono far pensare anche all'omofono "vainqueur" ovvero vincitore.

Mc Rita rappresenta probabilmente un tentativo di internazionalizzazione del nome con l'aggiunta del prefisso "Mc", che riprende il Mc Donald's.

Infine, tra le attestazioni in patois, che non si dimostra una lingua molto attrattiva per questa località, si riscontrano *Lo montagnard* e *Lo Peyö* (camera).

Totale di 65 attività censite delle quali 64 classificate e consultabili nell'*Allegato 7*.

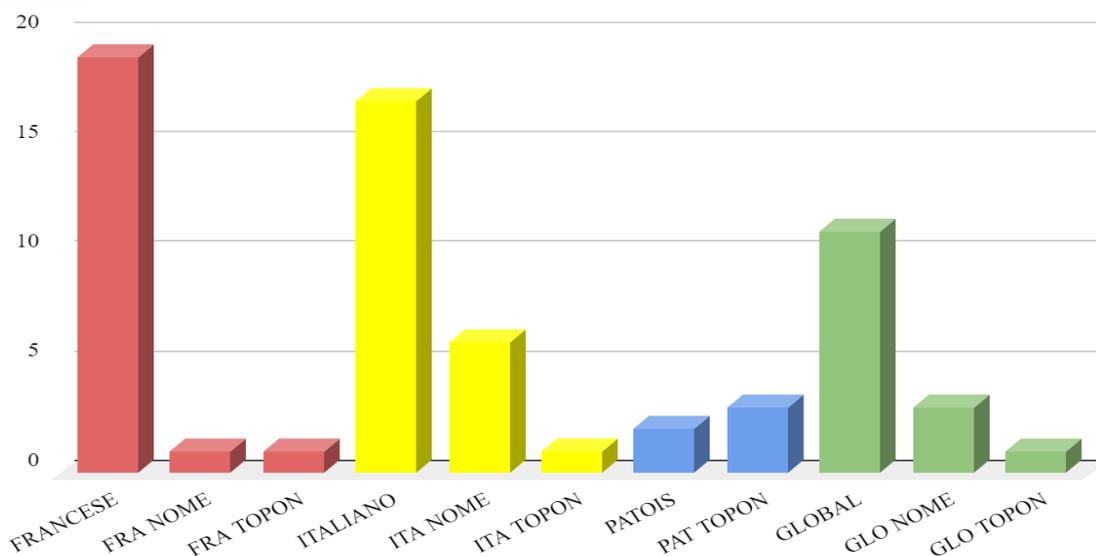
Grafico A



¹²¹ Tra i vari tipi di torchi si evidenzia anche il torchio vinario usato per spremere l'uva.

¹²² Significa ubriaco in lingua spagnola e quindi si può riferire al consumo alcolico in generale

Grafico B



Le lingue usate sono soprattutto l'italiano e francese ma anche le denominazioni global sono ben rappresentate, probabilmente a causa della presenza del Casinò e della sua configurazione, soprattutto in passato, come meta del turismo termale nonché come centro mondano proprio grazie alla casa da gioco. Saint-Vincent era definita la "Riviera delle Alpi" e ha attirato l'aristocrazia italiana e internazionale.

7.7 Antey-Saint-André

Totale di 39 attività censite delle quali 39 classificate e consultabili nell'Allegato 7.

Grafico A

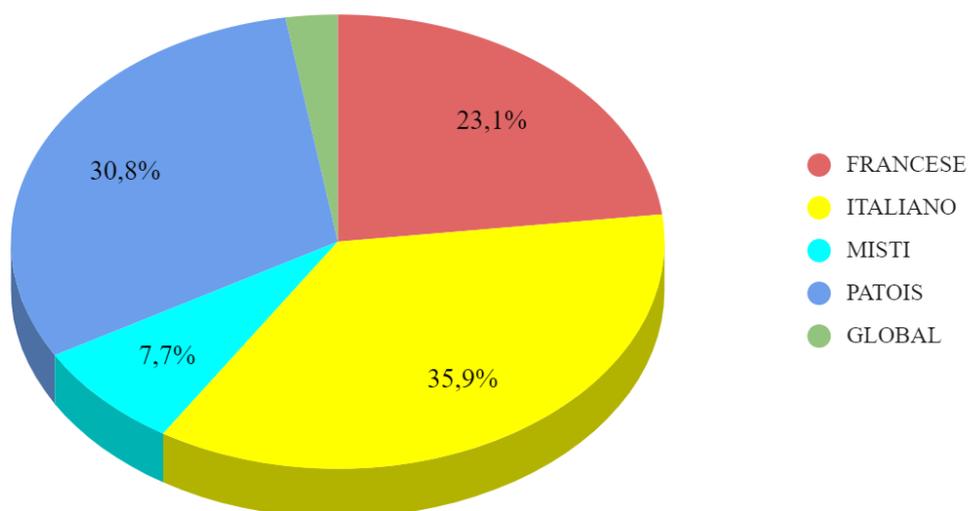
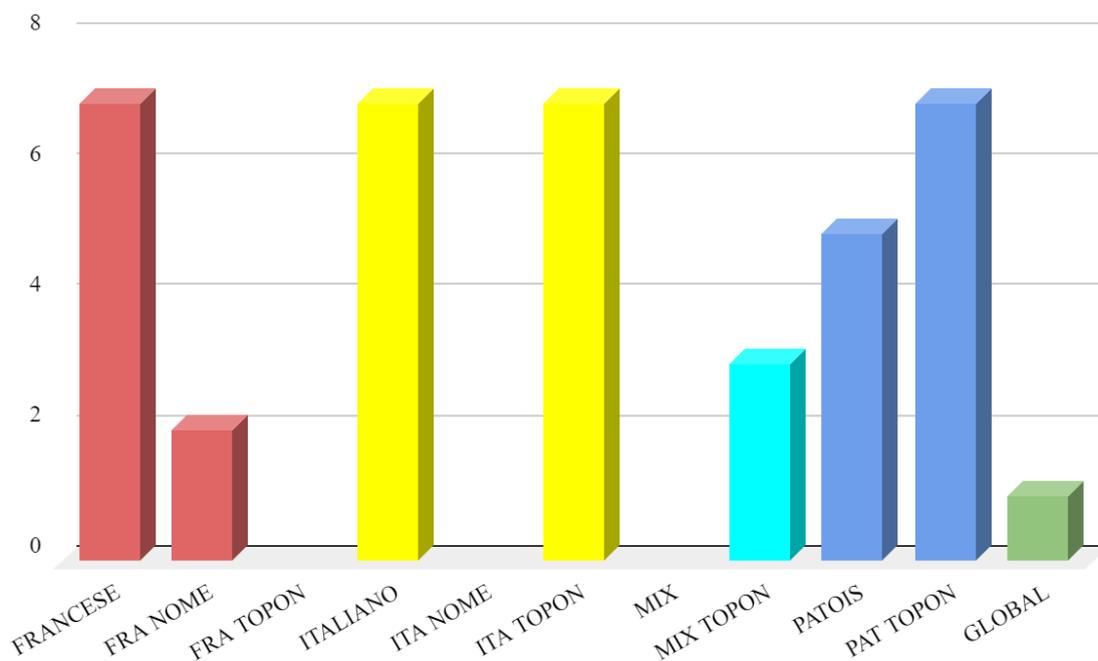


Grafico B



In questa località, della Valtournenche si rilevano molti riferimenti al Monte Cervino che sovrasta la vallata (*Gran Becca, Le delizie del Cervino, Locanda Monte Cervino*), a piante e animali tipici del luogo (*La marmotta, Albergo des roses, Le sapin rouge*), ma anche ai caratteristici oggetti artigianali (*La grolla*). Emergono inoltre alcuni marchionimi in dialetto patois tra i quali si menzionano *Copapan* e *Lo metcho (casa) dou Bino*.

7.8 Torgnon

Totale di 49 attività censite delle quali 48 classificate e consultabili nell'Allegato 7.

Grafico A

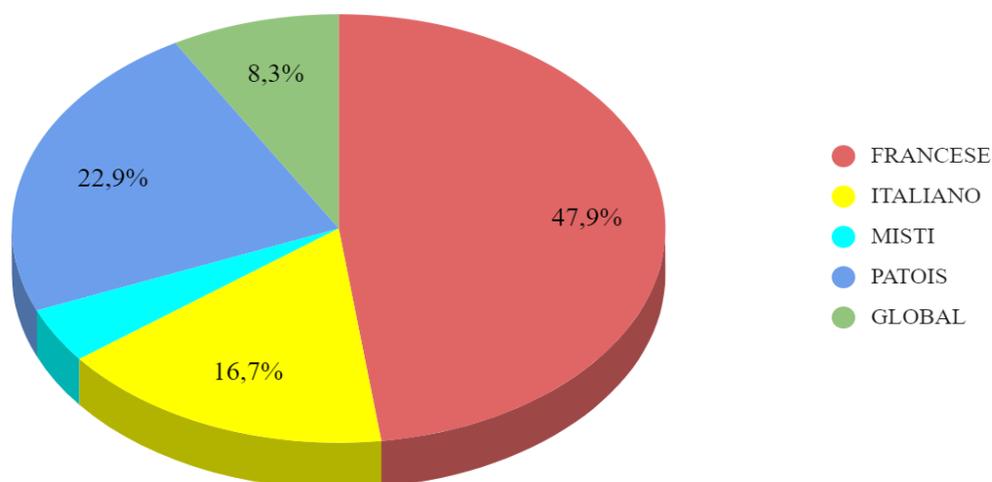
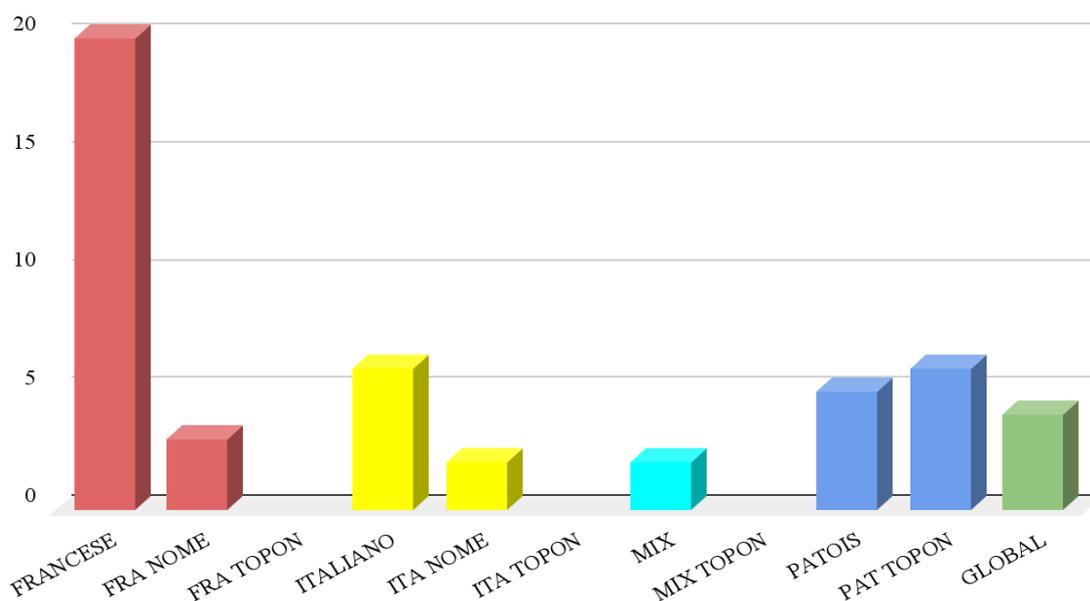


Grafico B



Dal grafico si riscontra un uso maggioritario di parole in francese, le quali richiamano spesso elementi caratteristici del luogo tra cui anche l'architettura (*La maisonnette*, *Casa Rascard*¹²³, *la baita*). Il patois si attesta in seconda posizione (anche attraverso l'uso di toponimi¹²⁴), potendo segnalare *Lo vierdzà* (scoiattolo), *L'andolla* (rondine), *Lo verdzé* (frutteto).

¹²³ Anche la Valtournenche ha subito l'influenza Walser e sono quindi presenti diverse strutture costruite secondo la tipica architettura dei Rascard.

¹²⁴ A questo proposito si segnalano *Alpe Gorza*, *Baita Cian* e *Hotel Zerbion*.

7.9 La Magdeleine

L'albergo *Tantané* prende il nome dal *Mont Tantané* che sovrasta il paese ed è stato il primo hotel ad essere costruito nel comune di *La Magdeleine*, all'inizio del 1900.

Anche l'hotel/bar/ristorante *Miravidi* deve il suo nome a una montagna che si trova nella zona di La Thuile, al confine tra Italia e Francia. Per quanto riguarda la categoria italiana si segnala poi il residence/bar/ristorante *Lo scoiattolo*.

Totale di 11 attività censite delle quali 11 classificate e consultabili nell'*Allegato 7*.

Grafico A

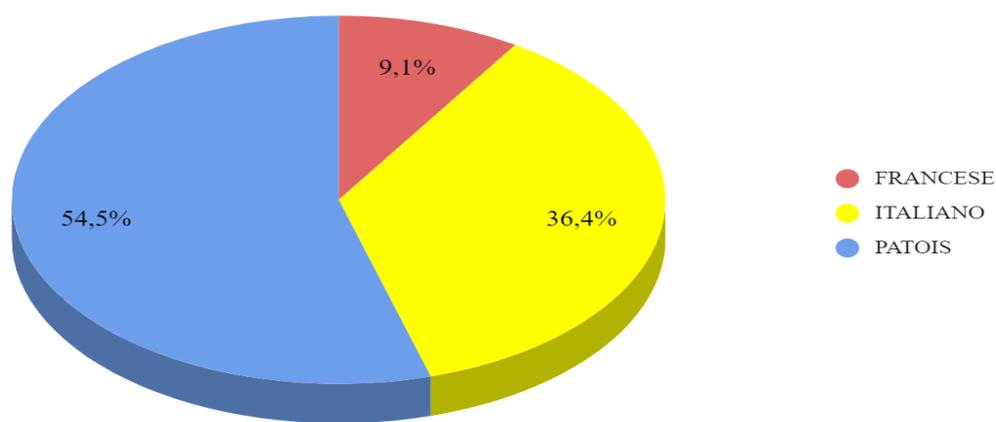
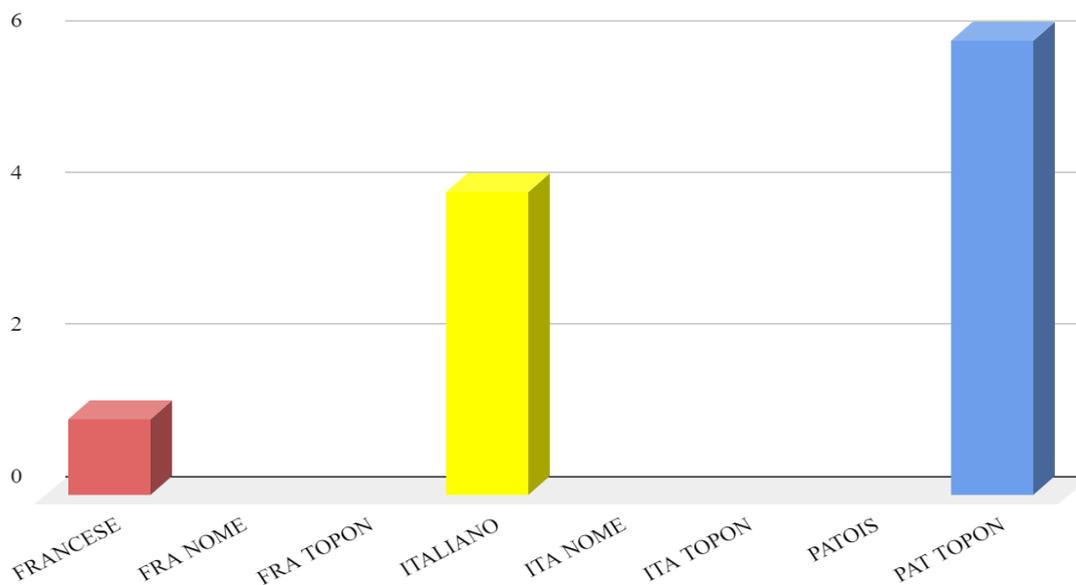


Grafico B



7.10 Chamois

Il b&b *la Ville* è nato dopo l'esperienza con il primo b&b in chamois *Rascard d'antan*, seguito poi dall'apertura di altre attività nel comune; il b&b *la Ville* è costituito da due strutture indipendenti, chiamate rispettivamente *l'etoù* (la stalla in patois) e *lo paillé* (il fienile in patois). La vecchia stalla e il fienile dell'antica abitazione sono infatti stati oggetto di ristrutturazione per essere trasformati nell'attuale impresa ricettiva; l'utilizzo del patois per la denominazione dei due locali è stata dettata dalla volontà di unire il vecchio e il nuovo e quindi la tradizione e la modernità.

Il b&b *macapé*, nonostante possa sembrare patois a un primo ascolto, deve invece il suo nome al dialetto piemontese: (anduma) mac-a-pé cioè (andiamo) solo a piedi. In effetti chamois è l'unico comune della Valle d'Aosta ad essere raggiungibile unicamente a piedi o per mezzo di una funivia. La decisione di ricorrere al piemontese risiede soprattutto nella musicalità del termine.

Il marchionimo *Maison Cly* è stato inserito nella categoria francese, nomi di persona, in quanto la denominazione si riferisce alla signoria dominante nel passato storico di Chamois, ovvero la famiglia degli Challant del ramo di Cly.

Totale di 11 attività censite delle quali 11 classificate e consultabili nell'Allegato 7.

Grafico A

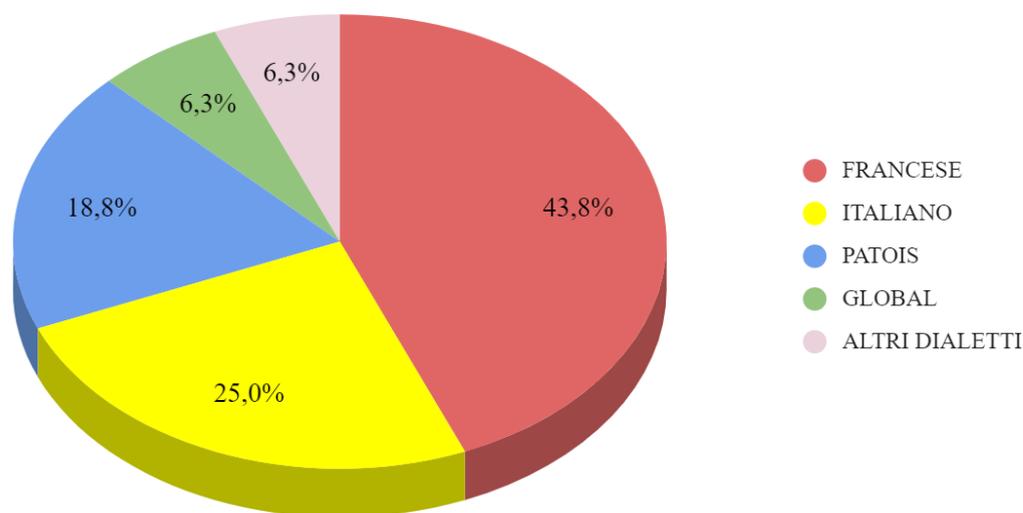
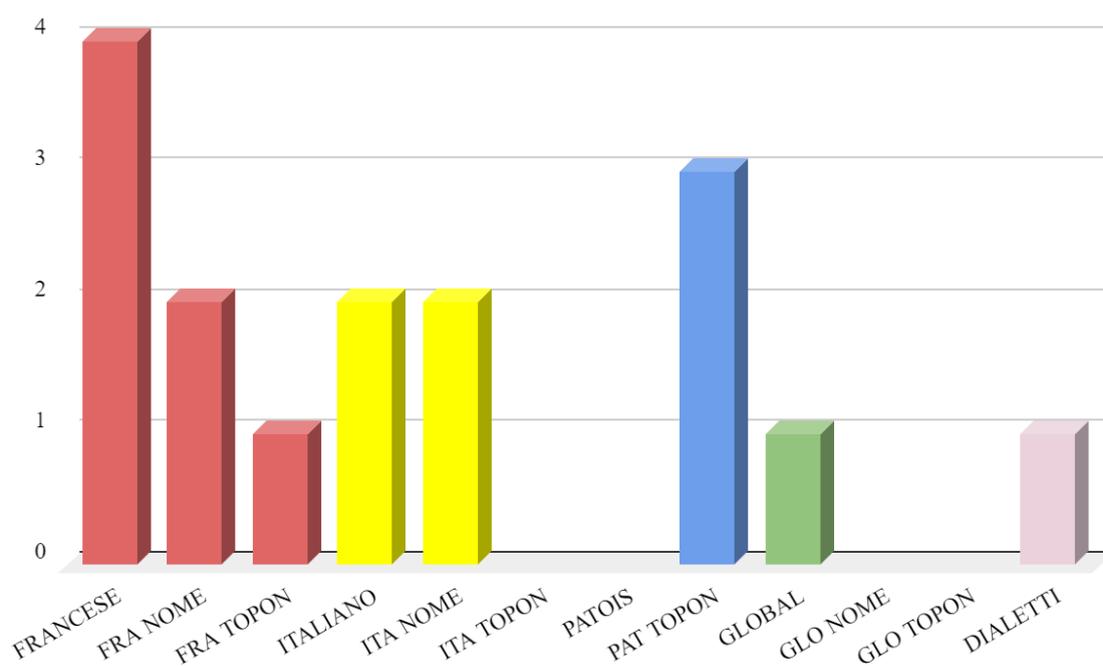


Grafico B



7.11 Valtournenche

Il *Bed & Breakfast Au vicariat* è nato dalla completa ristrutturazione dell'antica casa rurale che risale alla fine del 1600, rispettando stile e tradizioni valdostane e di montagna, nella salvaguardia dell'ambiente.

Il *rifugio Teodulo* prende il suo nome dal Colle del Theodule, così chiamato dal nome del vescovo del Vallese S. Teodulo e aveva costituito già dall'epoca romana una via di comunicazione frequentata dai viandanti, ideale quindi per la costruzione di un punto di sosta. Dalle rovine di antiche fortificazioni, nel 1852 sorge la prima struttura¹²⁵.

La Dama Bianca può essere un riferimento alla leggenda legata proprio al villaggio di Breuil (figure leggendarie della Dama Bianca e del Gigante Gargantua).

Il dominio del famoso monte di 4000 metri s.l.m. sulla località è dimostrato anche dal massiccio uso di toponimi quali *Cime Bianche*, *Grand Hotel Cervino*, *Punta Margherita*. Lo stretto legame con l'alpinismo si riscontra inoltre dalla denominazione *Café des guides*.

Totale di 244 attività censite delle quali 244 classificate e consultabili nell'Allegato 7.

¹²⁵ In realtà già dal 1789 il naturalista elvetico Horace Bénédict de Saussure aveva utilizzato una vecchia costruzione per fare delle osservazioni.

Grafico A

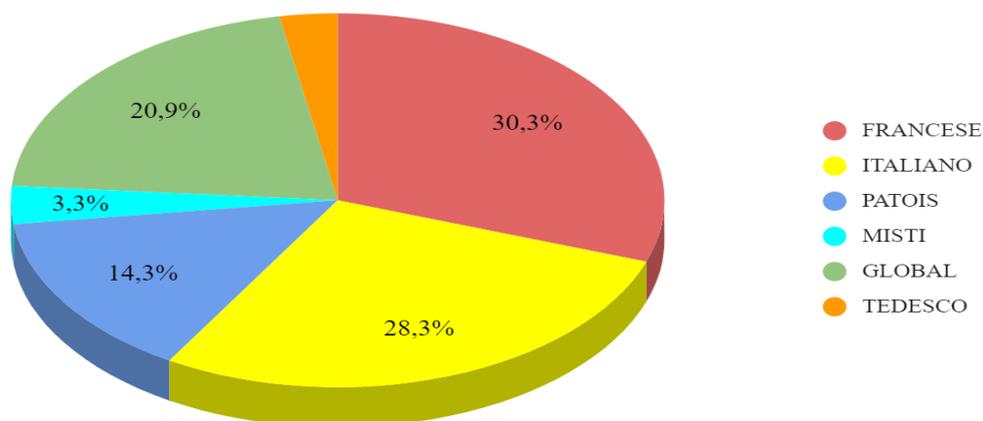
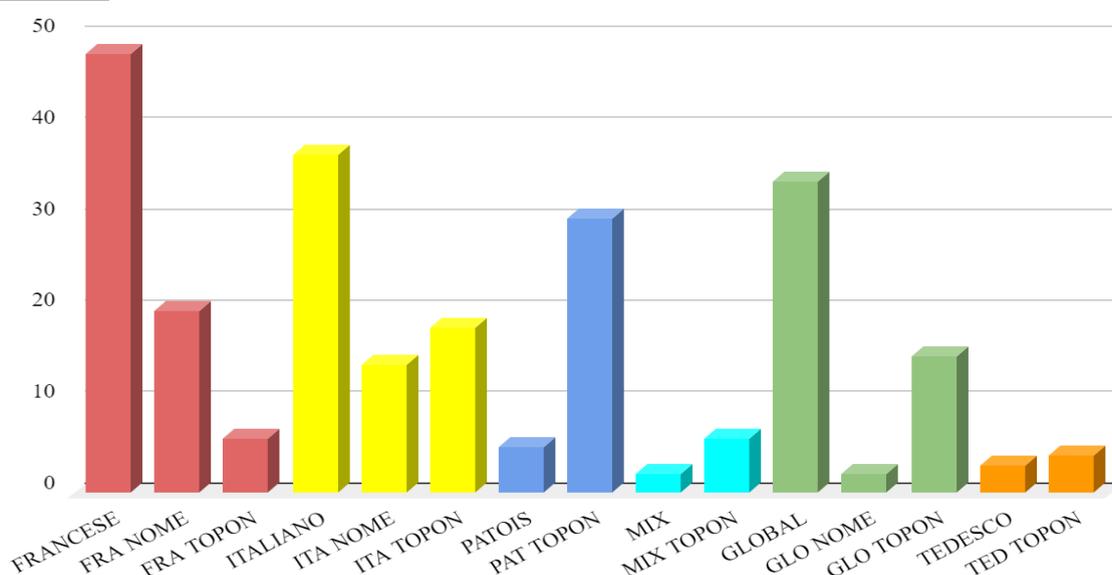


Grafico B



Dal grafico A emerge l'uso prevalente della lingua francese, seguito dall'italiano (staccato di soli due punti percentuali) in seguito dalle denominazioni global. Tale caratterizzazione è dovuta alla vocazione internazionale della località e in particolare alla presenza del comprensorio sciistico di Breuil-Cervinia¹²⁶, che dagli anni Cinquanta ha fatto la sua comparsa configurandosi poi come una stazione di terza generazione e che ha scatenato diversi dibattiti riguardo all'impatto paesaggistico e ambientale degli imponenti complessi costruiti.

Il patois si attesta al 14,3%, percentuale quasi interamente costituita da toponimi locali (albergo *Punta Cian*, ristorante *Punta Pousset*, ristorante *Gran Sommetta*, *La Gran Becca café gourmet lounge*). Si segnalano poi alcune denominazioni miste e in lingua tedesca. La presenza di quest'ultimo codice linguistico può essere in parte dovuto all'influenza dei walser anche in questa vallata e in parte al fatto che Cervina sia collegata a Zermatt (comprensorio della vicina Svizzera).

¹²⁶ Breuil è il nome originario in francese, derivato dalla voce arpitana breuill (*o braoulé*), indicante un pianoro paludoso di montagna,

CAPITOLO VIII

EVANÇON

8.1 Emarèse

Il bar, ristorante e albergo *Lo Saros* è stato considerato patois per via dell'articolo "lo". Tuttavia Saros è una parola usata anche in italiano (derivante dal greco). Un Saros, nell'ambito astronomico, è un periodo di circa 18 anni e 11 giorni al termine del quale si ripetono le stesse eclissi di Luna e di Sole.

Totale di 8 attività censite delle quali 8 classificate e consultabili nell'Allegato 8.

Grafico A

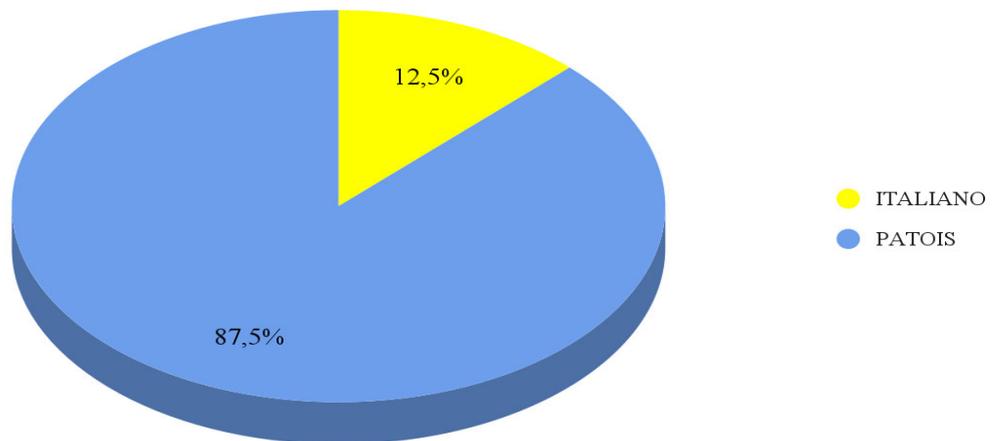
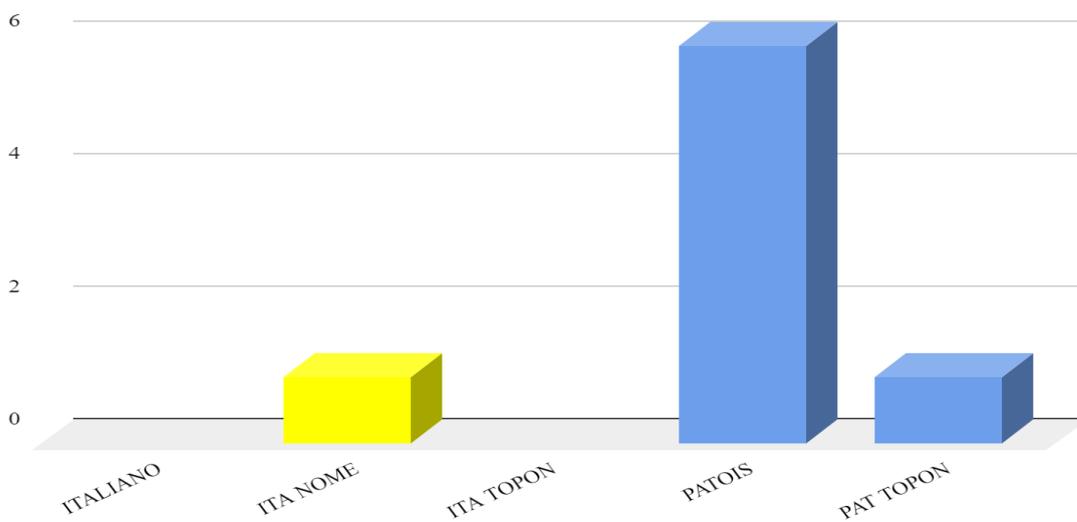


Grafico B



Dal grafico si nota una preponderanza del patois, anche se i marchionimi sono in numero molto basso. Le due denominazioni *Lo saros* e *Meite Celestin* sono inoltre state considerate in tre settori (bar, ristorante e struttura ricettiva). Si ritrova poi un toponimo locale che è *Colle Tzecore*. Infine, *La trattoria alpina da Anna* si dimostra l'unico nome commerciale in lingua italiana.

8.2 Montjovet

Totale di 25 attività censite delle quali 25 classificate e consultabili nell'*Allegato 8*.

Grafico A

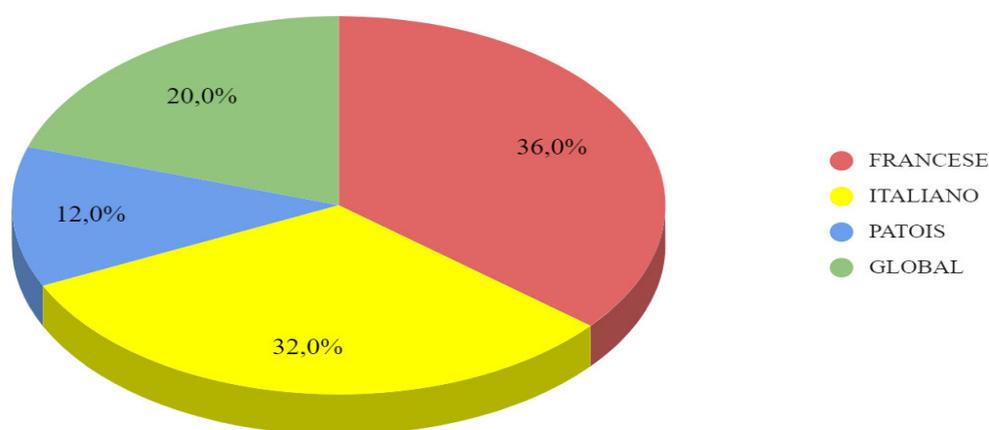
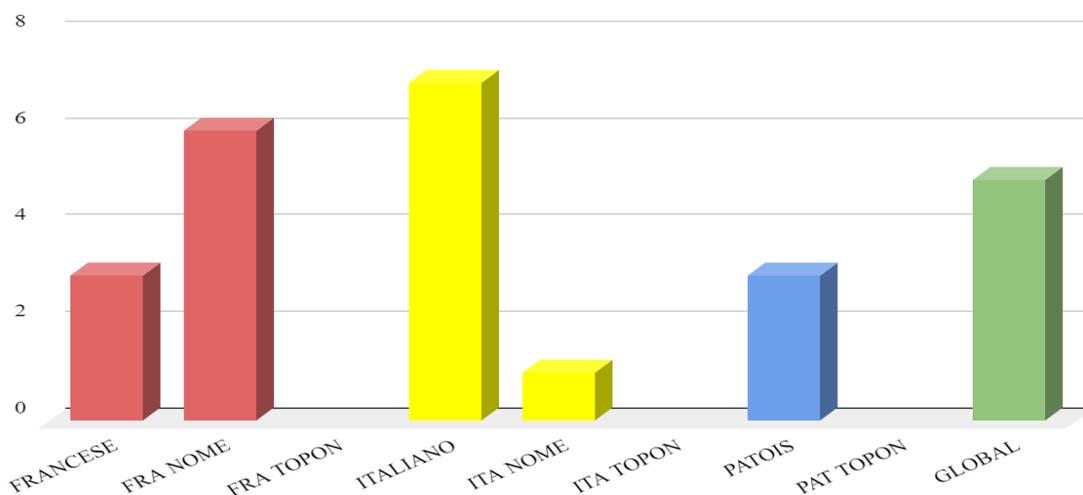


Grafico B



In questo comune il francese torna ad essere maggioritario, seguito dall'italiano e dalla categoria global. Il patois compare invece in sole tre attività (*La cor dé Jérémie*, *La majon¹²⁷ de Fohten* e *Lo piantin*).

¹²⁷ Cucina in dialetto patois

Si segnala inoltre la presenza di diversi riferimenti legati alla storia del luogo: Albergo/bar/ristorante *Castello*¹²⁸, *Napoléon* e *Maison Savoie*.

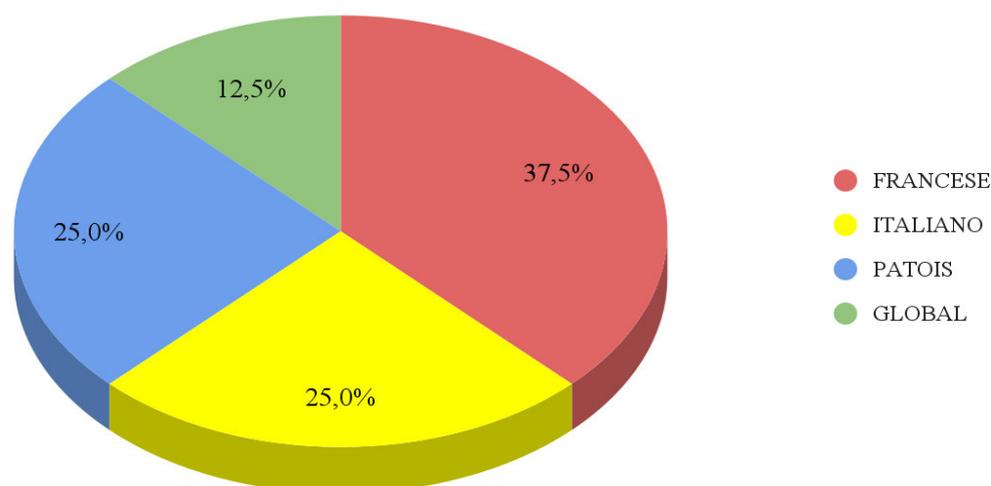
8.3 Champdepraz

La Vallée Blanche è stato considerato un marchionimo in lingua francese, anche se, in realtà, si potrebbe considerare toponimo non locale, trattandosi di un ghiacciaio sul versante francese del massiccio del Monte Bianco.

L'unica denominazione di carattere internazionale è il *Park Hotel Mont Avic*, che fa parte del *Mont Avic Resort & Wellness*, all'interno del quale si trova anche il ristorante *Le 3 fiette*, ovvero le tre bambine in dialetto patois

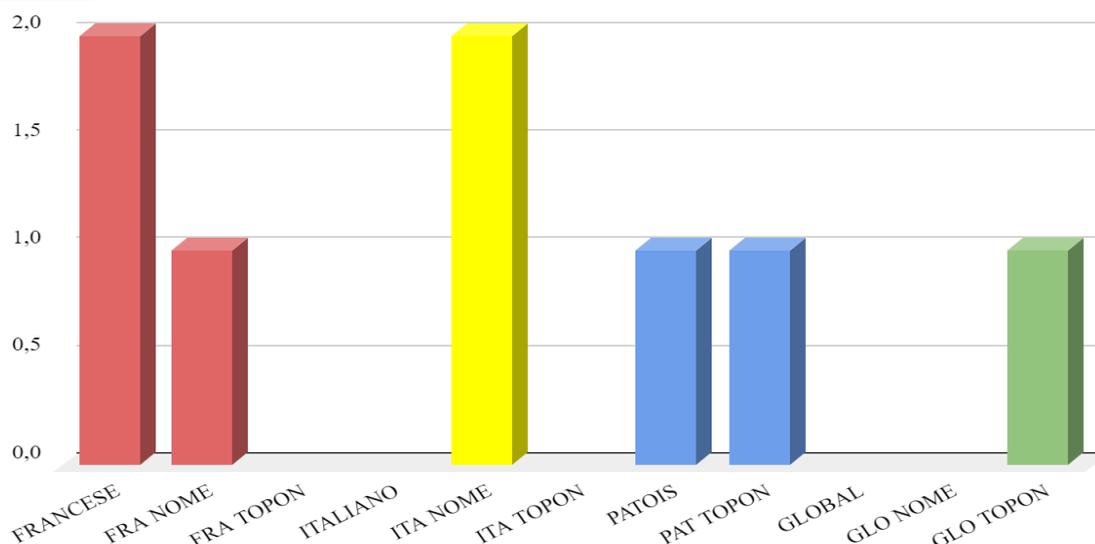
Totale di 8 attività censite delle quali 8 classificate e consultabili nell'Allegato 8.

Grafico A



¹²⁸ Riferimento al Castello di Saint Germain di proprietà dei Savoia, ceduto successivamente alla famiglia Challant, nel 1438 ritornò nei domini sabaudi, con a guardia una guarnigione che rimase attiva fino al 1661, quando fu trasferita al forte di Bard, lasciando il castello di Montjovet preda del degrado.

Grafico B



Nei diagrammi si può osservare una predominanza della lingua francese, seguita dall'italiano e dal dialetto francoprovenzale che, insieme ed equamente, determinano la metà del paesaggio linguistico di Champdepraz.

8.4 *Issogne*

In questo piccolo comune, che non dispone in realtà di un gran numero di attività ricettive e di ristorazione, si può notare il valore artistico, culturale e, di conseguenza, anche turistico del *Castello di Issogne*, che è sicuramente uno degli elementi più rappresentativi ed attrattivi della località. Si trovano infatti il *Café du Château* ed il ristorante/locanda *Al maniero*, marchionimi che sottolineano il legame con il patrimonio storico del luogo.

Totale di 9 attività censite delle quali 9 classificate e consultabili nell'*Allegato 8*.

Grafico A

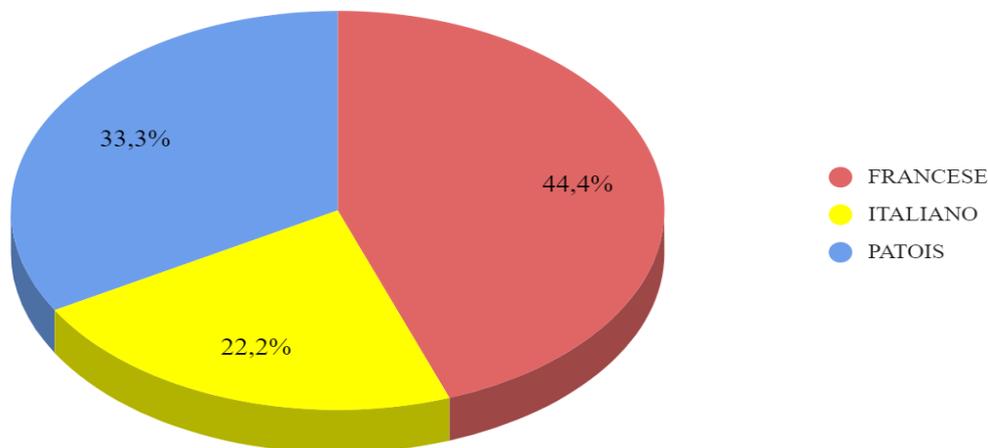
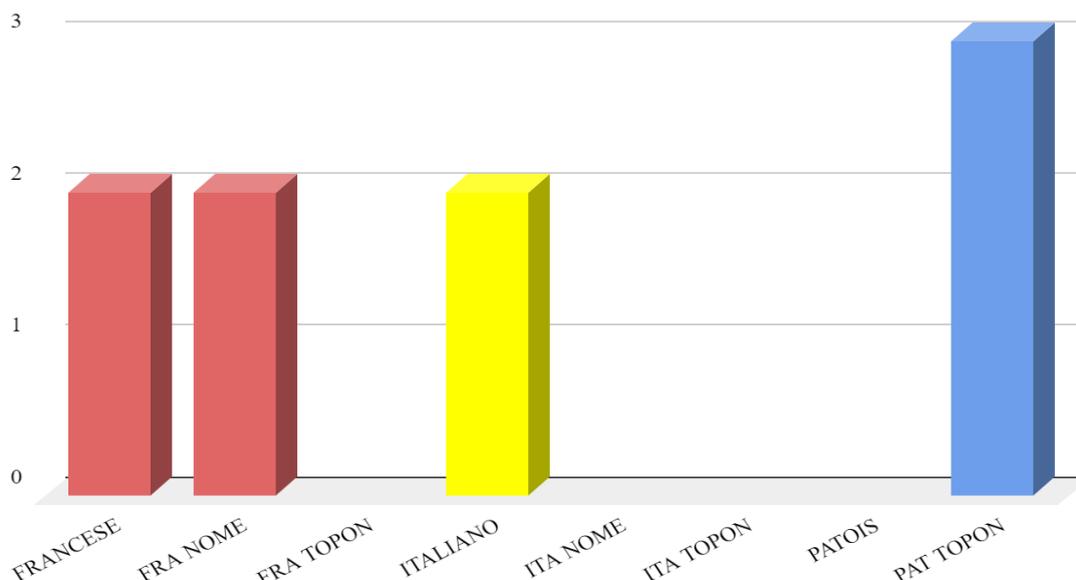


Grafico B



Dall'indagine svolta nel comune di Issogne, sono state catalogate strutture appartenenti a sole tre diverse categorie linguistiche: francese, patois e italiano, con il codice linguistico d'oltralpe che supera il 40% del totale. Il dialetto riveste un ruolo molto importante, soprattutto, nei toponimi locali, ricoprendo un terzo del panorama linguistico in esame.

8.5 Verrès

Il comune, che ha per la verità una vocazione poco turistica, si configura più come un luogo di passaggio. Il tipo di esercizio prevalente è quello dei bar, seguito dai ristoranti, mentre le strutture ricettive sono in numero molto ridotto (si segnala la presenza di un solo albergo) e non si registrano né agriturismi né campeggi.

I proprietari del *B&B Solan* hanno deciso di le camere sono denominate con nomi di fiori (camera *Iris* e camera *orchidea*).

Vocazione poco turistica. Luogo di passaggio. Il tipo di esercizio prevalente è quello dei bar, seguito dai ristoranti mentre le strutture ricettive sono in numero molto ridotto (si segnala la presenza di un solo albergo) e non si registrano né agriturismi e nemmeno campeggi.

Anche in questo comune emerge il richiamo al castello¹²⁹ che domina l'abitato. A questo proposito si menzionano Il *B&B du château*, *La châtelaine* e *La maison des Challant*.

¹²⁹ Riferimento al Castello di Verrès, inizialmente dominio dei vescovi di Aosta, la proprietà passò successivamente nelle mani della famiglia Challant. Nel corso del tempo gli edifici esistenti furono ampliati ed uniti, fino alla trasformazione radicale avvenuta tra il 1490 circa e il 1510. Nel 1872 fu venduto all'asta pubblica e acquistato dal pittore torinese Vittorio Avondo, il maniero divenne oggetto di un'attenta campagna di restauro che le restituì l'antico splendore. Donato allo Stato nel 1907, oggi il castello appartiene alla Regione Autonoma Valle d'Aosta (LOVEVDA).

Totale di 40 attività censite delle quali 40 classificate e consultabili nell'Allegato 8.

Grafico A

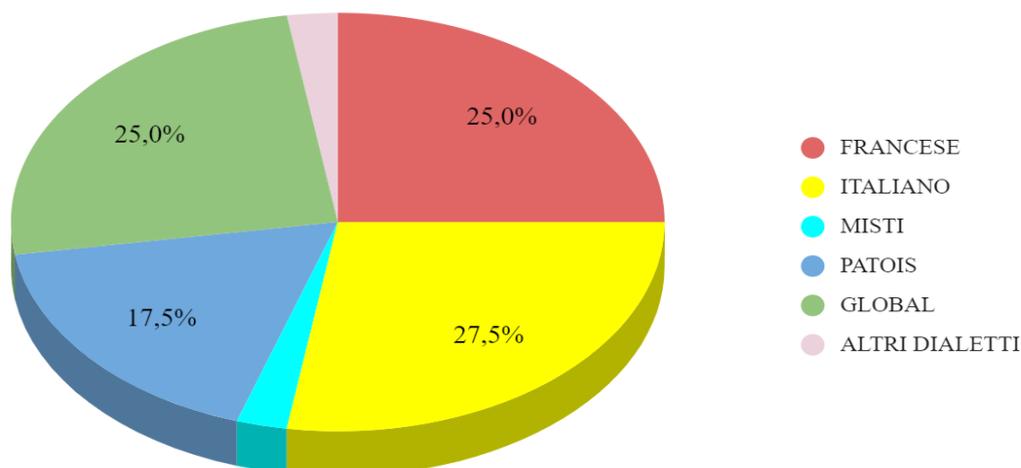
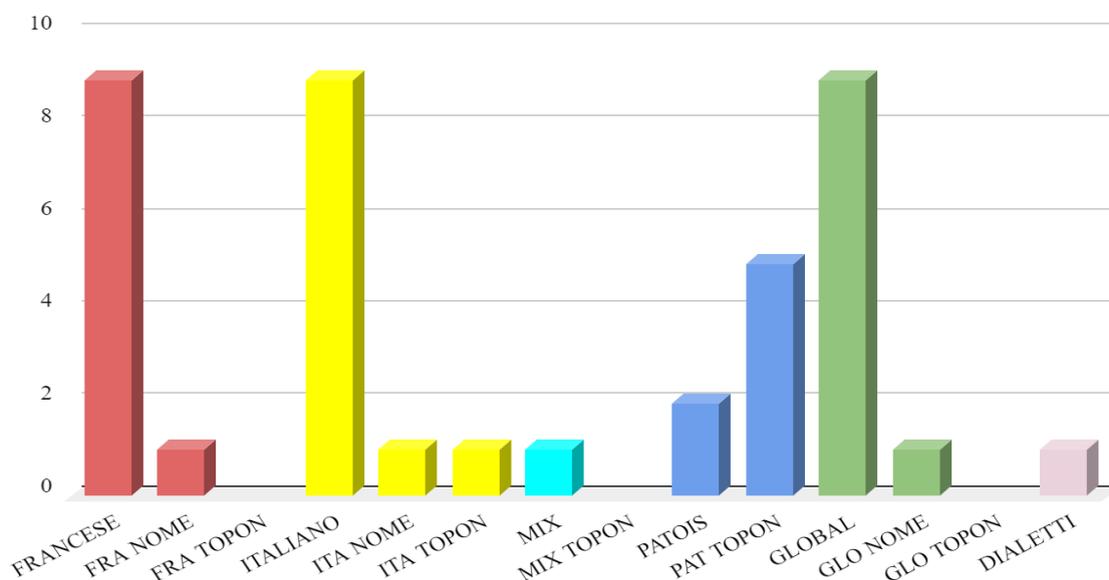


Grafico B



Dai grafici viene evidenziata la presenza, in questo comune, di numerosi codici linguistici differenti. Il solo a non essere rappresentato è il tedesco. Nonostante la presenza prevalente dell'italiano si può dire che la lingua italiana, francese, global e patois siano ripartite abbastanza equamente. Il francoprovenzale, rappresentato perlopiù da toponimi, si attesta in quarta posizione. Sono poi presenti alcune attività il cui nome è in dialetto ed altre di tipologia mista.

8.6 Challand-Saint-Victor

La casa vacanze *Maison des Challant*, è stata denominata in tal modo per ricordare la casata dei Conti di Challant, che nel medioevo possedeva un gran numero di territori dell'attuale Valle d'Aosta. La storia della regione è infatti strettamente legata alle vicende che hanno caratterizzato questa nobile famiglia.

La denominazione del comune è stata infatti Challant-Saint-Victor ed ha poi mutato la "t" in "d" dal 1976, sebbene i due toponimi "Challant" et "Challand" siano omofoni secondo le regole di pronuncia del francese, in quanto la consonante "n" viene nasalizzata e la consonante finale non si pronuncia.

La *Maison d'Hôtes Victoret* è stata considerata come francese con toponimo locale, anche se in realtà Victoret non risulta essere un toponimo della regione, ma può essere un derivato di Victor. In realtà, sul sito web dell'attività ricettiva in questione, la proprietaria racconta di aver costruito la struttura pensando a sua madre di nome Vittoria.

Totale di 6 attività censite delle quali 6 classificate e consultabili nell'*Allegato 8*.

Grafico A

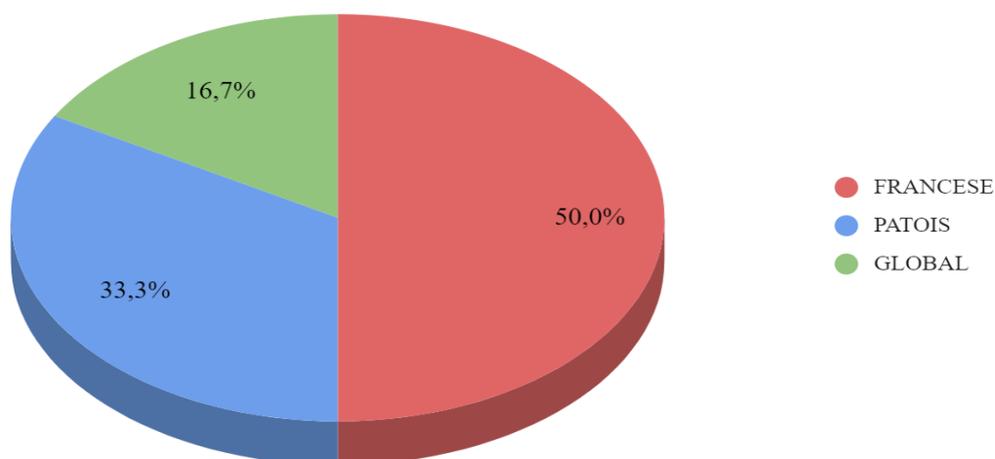
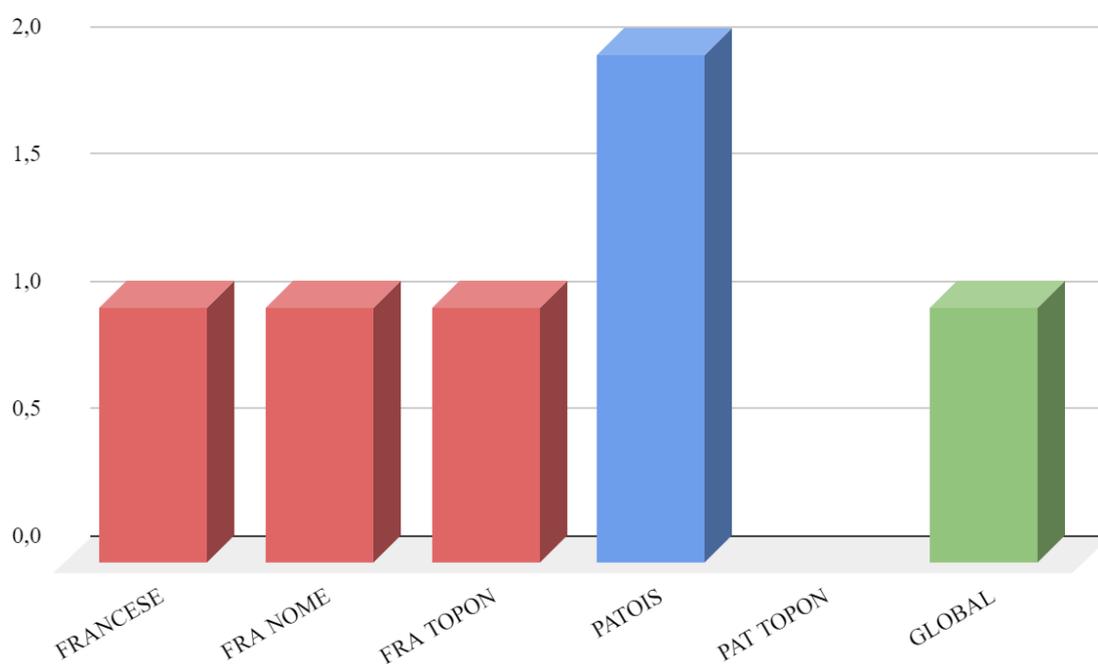


Grafico B



8.7 Challand-Saint-Anselme

La casa vacanze *Lo mite de Darfin*, situata in un antico villaggio che prende il nome di *Allesaz*, prende il suo nome da “mite” che significa casa nel patois locale e “Darfin” che identifica la parte del villaggio in cui è situata casa. Un’antica tradizione, infatti, vuole che sia attribuito un nome alle diverse zone del villaggio che in passato aveva evocazione esclusivamente agricola e che, con gli anni, ha subito una quasi totale ristrutturazione senza tuttavia perdere le sue caratteristiche di tipico villaggio alpino.

Il patois usato anche dalla struttura ricettiva *L’oura*, mentre un toponimo locale è riscontrabile nell’albergo/bar/ristorante *Mont Néry*.

Totale di 17 attività censite delle quali 17 classificate e consultabili nell’*Allegato 8*.

Grafico A

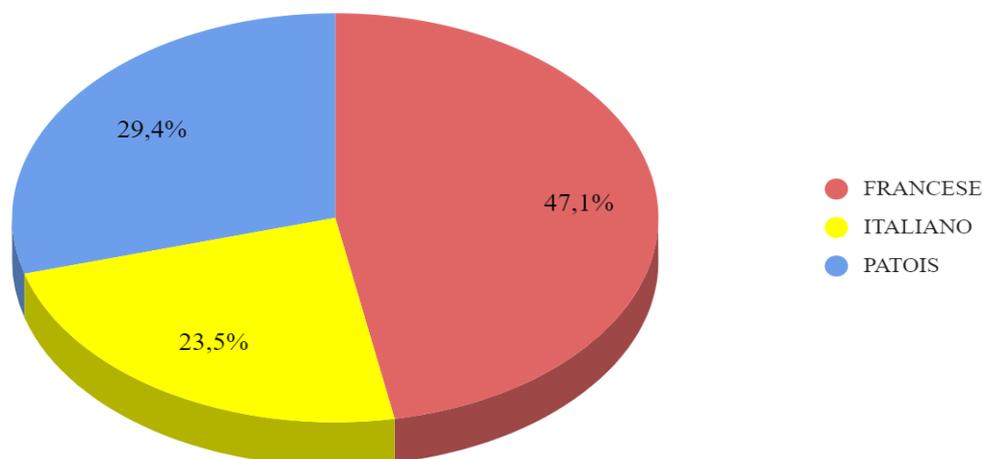
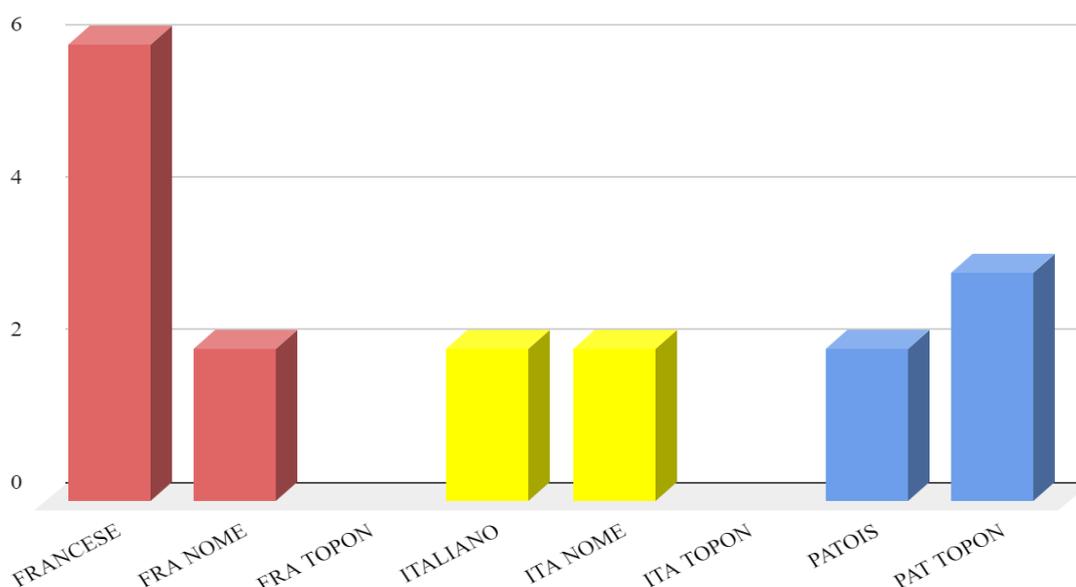


Grafico B



Le percentuali d'uso di francese e patois risultano molto simili a quelle analizzate nel comune di Challand-Saint-Victor, anche se in questo caso le denominazioni in lingua italiana si sostituiscono a quella global del comune precedente.

8.8 Brusson

Tra le attestazioni in francoprovenzale si segnala l'affittacamere *A barma drola*: barma¹³⁰ in patois significa antro, riparo roccioso all'interno di una fessura o sotto una sporgenza di una roccia; drola significa strana, qualcosa che non ci si aspetta (se riferito a persone può significare ombroso, persona difficile).

L'affittacamere *L'Abreny* prende il nome da un pascolo che si trova sul sentiero che dal Col di Joux conduce alla Punta Comagne. Questo toponimo deriva dal tedesco "Brunnen" e significa sorgente. L'utilizzo di tali marchionimi anche in Val d'Ayas dimostra la volontà di tener traccia del passaggio delle comunità walser in questa località.

La Ciamusira (casa per ferie) prende il suo nome dall'omonima montagna, sede delle miniere. La miniera di Chamousira a Fenilliaz è infatti la più importante miniera d'oro della Valle d'Aosta, è stata scoperta nel 1899 ed è stata attiva fino agli anni '80 del secolo scorso accompagnando l'epoca moderna del settore metallurgico nella regione.

Ciampian è invece probabilmente un toponimo alternativo a Champlan.

Il bar *La fontaine* inizialmente era stato catalogato come marchionimo in lingua francese, però, in seguito ad una verifica e alla consultazione della banca dati delle denominazioni

¹³⁰ Dalla parola barma sono derivati alcuni toponimi quali La Balme, Les Balmes, La Barma, Barmasc, Barmet e dei antroponimi, ad esempio Barmaz, Barmasse e Barmaverain (CHENAL A. e VAUTHERIN R. 1997).

ufficiali di villaggi, frazioni e altre località stabilite ai sensi della l.r. 9 dicembre 1976, n. 61, si è visto che Fontaine è un toponimo del comune di Brusson. Di conseguenza il bar è stato inserito nella categoria patois-toponimi.

Si deve segnalare, inoltre, che tra le attività si attesta il toponimo *Monte Rosa* e anche che fa la sua comparsa un termine in lingua tedesca (*Hartzenbeshk*), probabilmente data l'influenza storica della vicina minoranza walser.

Totale di 50 attività censite delle quali 50 classificate e consultabili nell'*Allegato 8*.

Grafico A

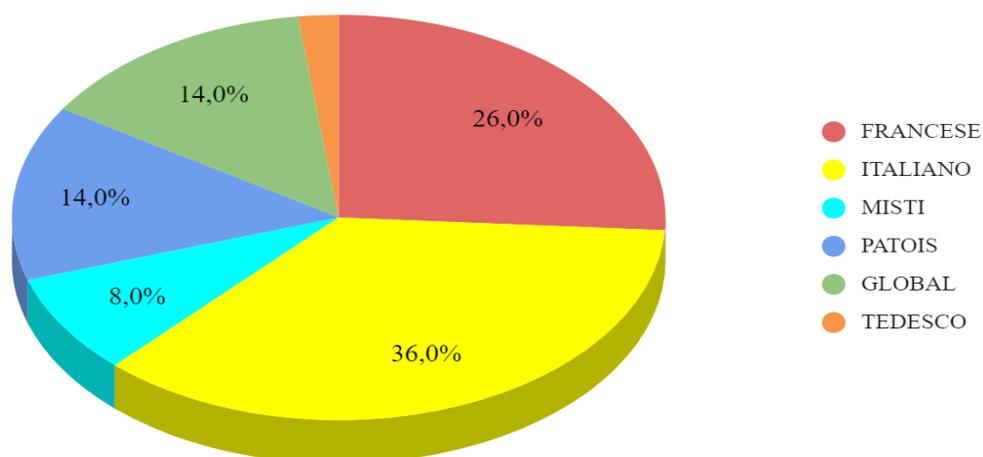
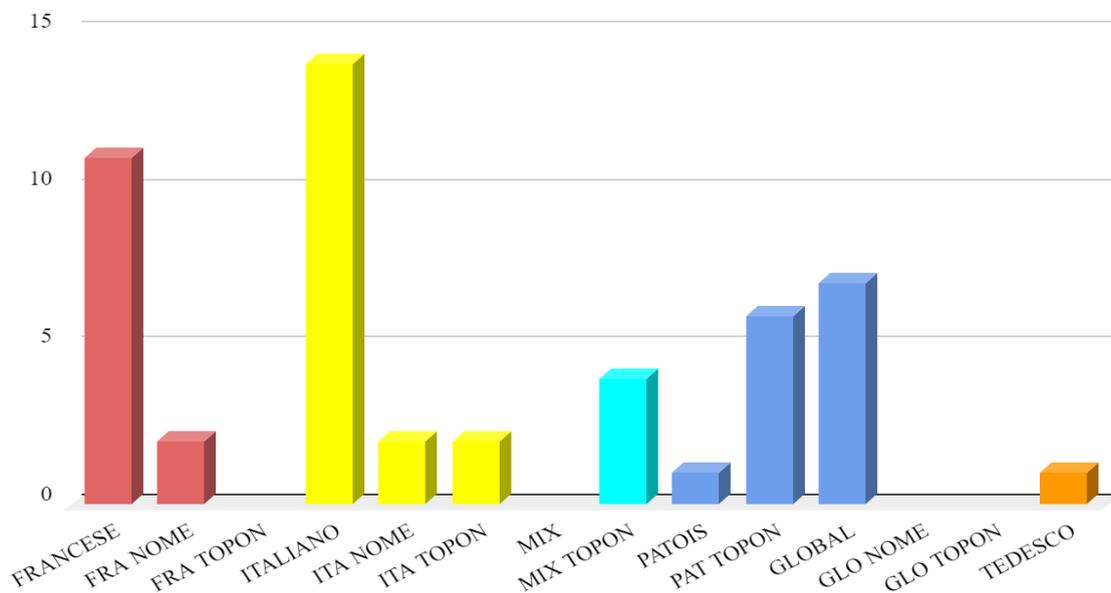


Grafico B



8.9 Ayas

La località è stata a lungo un prospero luogo di passaggio di carovane commerciali, tanto che su antiche mappe si trova indicata come *Aiazza* o *Krämerthal* ("valle dei mercanti", in lingua tedesca). Quest'ultima denominazione è stata usata anche da un bar/ristorante locale.

Il comune di Ayas si è dimostrato abbastanza "corposo" da analizzare in quanto include anche le aree di *Champoluc* e di *Antagnod*.

La Tchavana di Metsan è stata considerata come patois per via della parola "La Tchavana" che tradotto in italiano significa alpeggio; anche se *Metsan* rappresenta un luogo all'interno del comune e si tratterebbe pertanto di un toponimo.

Lo miète di nonni, ovvero la casa dei nonni, è stato campionato come patois anche se la seconda parte del marchionimo appare più italiano.

Anche *Lo Bistrot* è stato considerato patois per via dell'articolo "lo" nonostante normalmente, in patois, si scriva bistrò e non bistrot.

Taconet è stato invece classificato come patois toponimo, tuttavia *Taconet* è attestato anche tra gli antichi cognomi della Savoia, derivato da "tacon" (francese antico e francoprovenzale) con il significato di "toppa" per riparare gli indumenti o le scarpe.

L'hotel Mascognaz (nuovamente considerato toponimo) è situato in un vecchio villaggio Walser. La struttura possiede anche degli chalet (catalogati come case vacanza e quindi inserite nelle "altre attività ricettive"). Ai fini dell'analisi tali chalet sono stati divisi in due gruppi: uno che rimanda alla cultura Walser (*Chalet Walser-Caleutch* (toponimo) - *Chalet Stadel* - *Chalet Rascard*) e uno che rimanda al patois (*Chalet Lo miète* - *Chalet Lo pajé* - *Lo Chalet majon* - *Chalet Être*). *Lo Chalet Monterosa* non è stato menzionato in quanto si tratta di un toponimo italiano.

Sia *Le petit bar de Fiery* che *Le vieux Lyskamm* sono stati categorizzati in lingua francese ma con toponimo locale (anche se il toponimo *Lyskamm* è in realtà di origine tedesca)

In Val d'Ayas si può ancora trovare traccia dell'influenza walser con toponimi e anche riferimenti alla cultura e all'architettura¹³¹ essendo tale località al confine con la Valle di Gressoney.

Totale di 148 attività censite delle quali 148 classificate e consultabili nell'Allegato 8.

¹³¹ Edificio ligneo tipico dell'architettura locale è il rascard: si tratta di antiche costruzioni (XIV-XV secolo) tipiche dell'arco alpino, che sono presenti soprattutto nella Val d'Ayas, nella Valle del Lys e anche in Valtournenche a causa dell'influenza Walser. La realizzazione di queste strutture è stata legata al periodo di dissodamento del terreno ed avevano come principale funzione quella di deposito di foraggi e cereali. I materiali utilizzati per tali costruzioni venivano reperiti in loco e riguardavano principalmente legnami e pietre. Tali edifici sono infatti realizzati con tronchi di conifera, incastrati ad intaglio alle estremità, e generalmente sostenuti da supporti, molto simili a tozzi pilastri o palafitte. La caratteristica più evidente degli elementi di raccordo con il suolo si trova nella loro estremità: un'ampia lastra di pietra, a sezione allargata, forma infatti una sorta di "fungo", nel punto di contatto con la struttura lignea, garantendo un'ottima e stabile superficie di contatto sopraelevando al contempo il fabbricato. Il mancato contatto diretto con il terreno scongiurava la formazione di umidità e rendeva praticamente impossibile l'accesso, al suo interno, ai roditori salvaguardando così le merci e i cereali stipati.

Grafico A

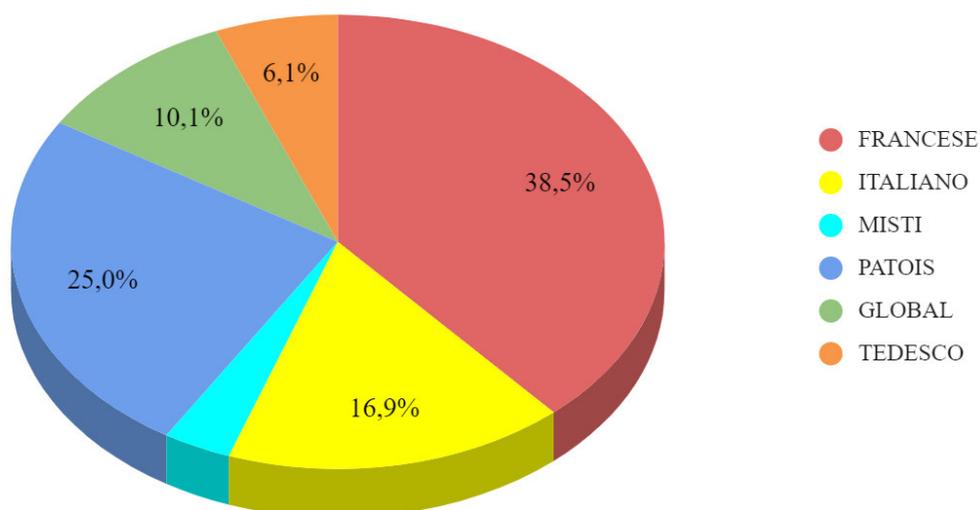
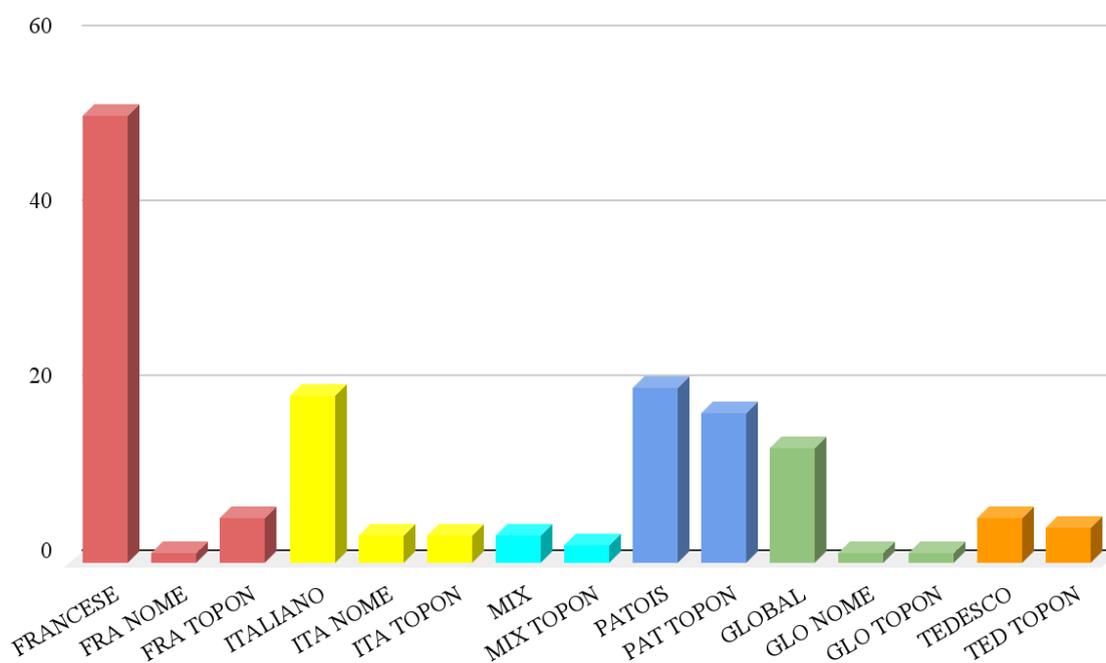


Grafico B



Ad Ayas il francese riporta la percentuale maggiore, che è però subito seguita dal patois, e solo in seguito si rilevano l'italiano e il global. Come già segnalato, oltre a delle denominazioni miste, ne appaiono anche alcune in tedesco o dialetto walser.

Tra i marchionimi in patois si segnalano *L'aroula* (pino cembro), *La rouja* (ghiacciaio), *La Tchavana di Metsan* (alpeggio), *Lo miète di nonni*, *Lo Rahcart di Boret* (Rascard in patois), *La gabéla*, *Lo Retsignon* (spuntino), *La patta de l'ors*, *Lo péyo* (camera), *Lo miète viei*, *Lo sayoc* (cavalletta), *Lo goïl* (conca del terreno ma anche il bacino per abbeverare il bestiame).

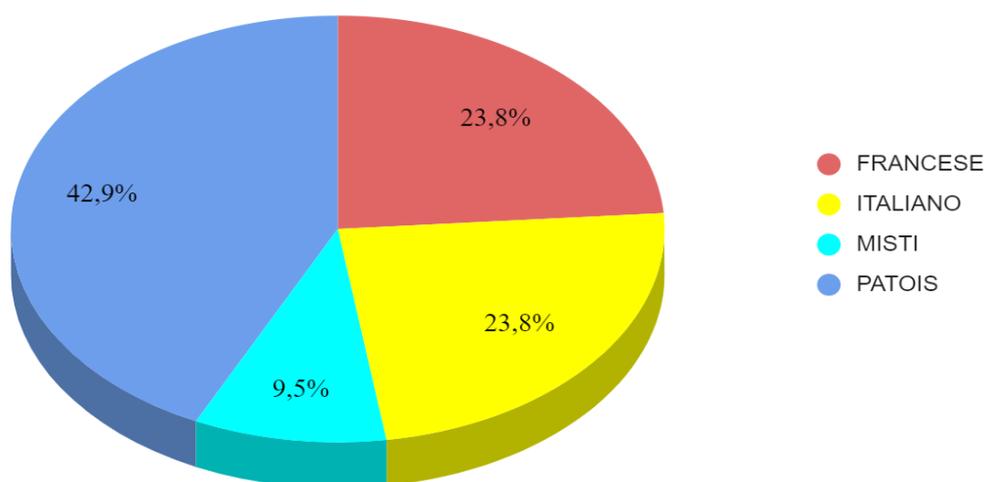
8.10 Arnad

Tra le ventuno attività ricettive e di ristorazione del comune, emerge un utilizzo preferenziale del dialetto patois.

Tra le attestazioni si trovano *Lo doil* (brocca), *L'armanac de Toubie*, *L'or de Echallogne*¹³², *Dzerby* (Dzerbì o dzerbë)¹³³, *La Kiuva*¹³⁴, *Osteria l'arcaden*. In quest'ultimo caso il suffisso “den” è un diminutivo, e quindi, il termine completo può essere riconducibile al significato “piccolo arco” per via dell'arcata in pietra, adiacente la struttura, che rappresenta l'elemento nodale del ristorante.

Totale di 21 attività censite delle quali 21 classificate e consultabili nell'Allegato 8.

Grafico A

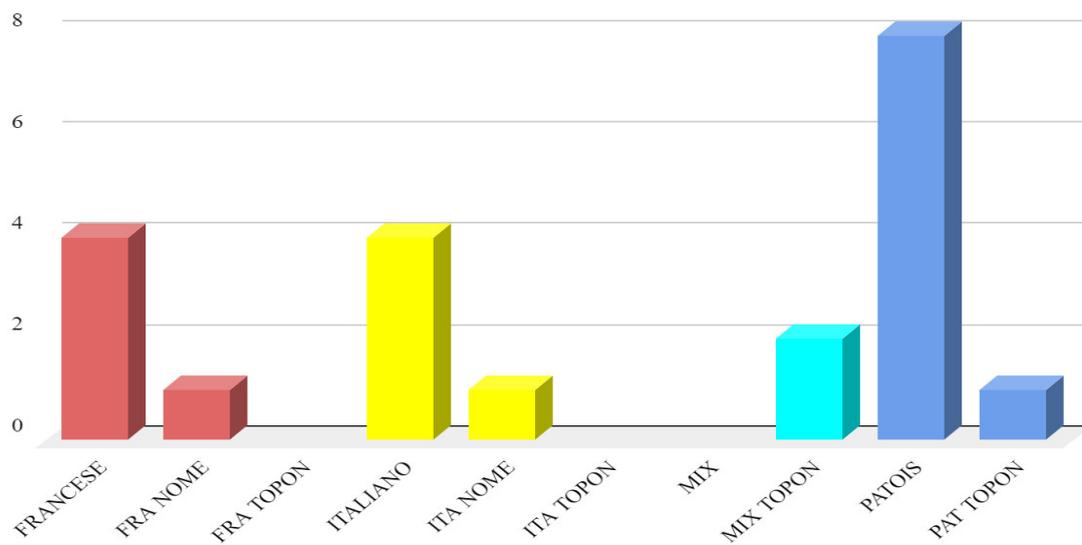


¹³² È stato considerato patois per via della prima parte del marchionimo, anche se “Echallogne” rappresenta una località e quindi un toponimo.

¹³³ Potrebbe trattarsi del luogo dove venivano ritirati i covoni (fasci) e anche dove si batte il grano.

¹³⁴ Era il fogliame del bosco ceduo che veniva ammucciato in forma di covone (fascio), così da sfruttare al meglio il potenziale nutritivo del terreno, e veniva usato per nutrire il bestiame (capre e pecore) durante l'inverno (REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, 1999).

Grafico B



CAPITOLO IX

MONT-ROSE

9.1 Hône

Per quanto riguarda la struttura ricettiva *Lo sougnet*, essa è l'unica ad essere stata classificata come patois. L'immagine del sito web fa subito pensare all'idea di un riposino. Non sono state trovate attestazioni sul dizionario di patois, ma in piemontese "sugnèt" significa pisolino. Potrebbe quindi trattarsi di un'influenza del dialetto piemontese subita da quello valdostano della bassa valle.

Totale di 15 attività censite delle quali 15 classificate e consultabili nell'Allegato 9.

Grafico A

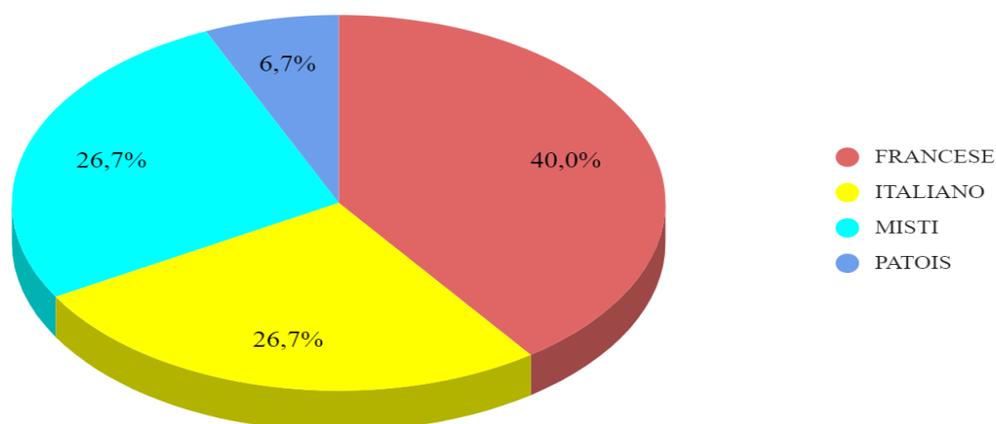
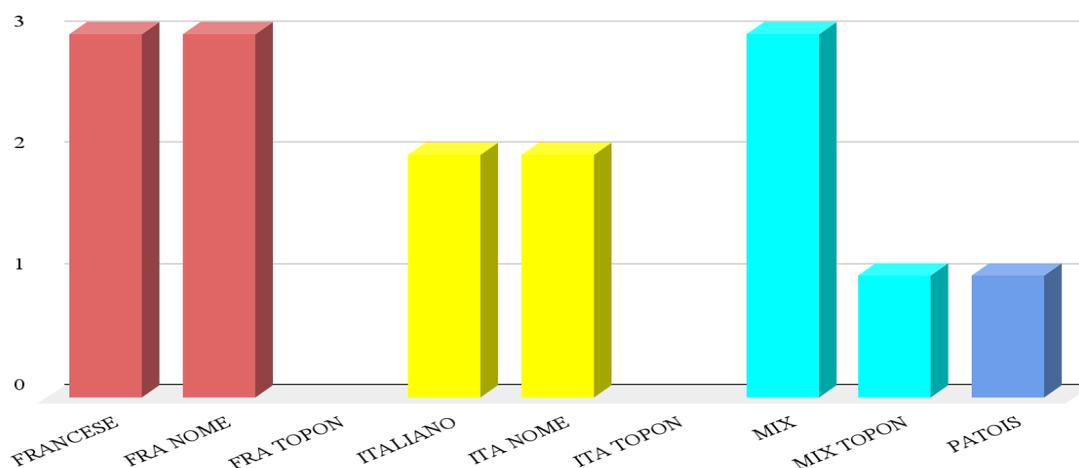


Grafico B



9.2 Bard

Il paese è conosciuto per l'omonima struttura fortificata¹³⁵ e risulta essere uno dei comuni più piccoli della Valle d'Aosta.

L'*Hôtel Cavour et des Officiers* è stato considerato in lingua francese, anche se appare il nome Cavour.

L'*Hotel Ad Gallias* e il suo *Bistrot* sono stati considerati internazionali, mentre il Petit Ad Gallias non è stato inserito nel conteggio per i dati percentuali, essendo un marchionimo misto, un po' particolare e facente peraltro parte della stessa azienda.

Emerge il riferimento alle Gallie in quanto, in epoca romana Bard si trovava lungo la via consolare delle Gallie. Nel tempo il borgo ha sempre mantenuto la sua posizione strategica, trovandosi sulla Via Francigena durante il Medioevo.

Totale di 12 attività censite delle quali 12 classificate e consultabili nell'*Allegato 9*.

Grafico A

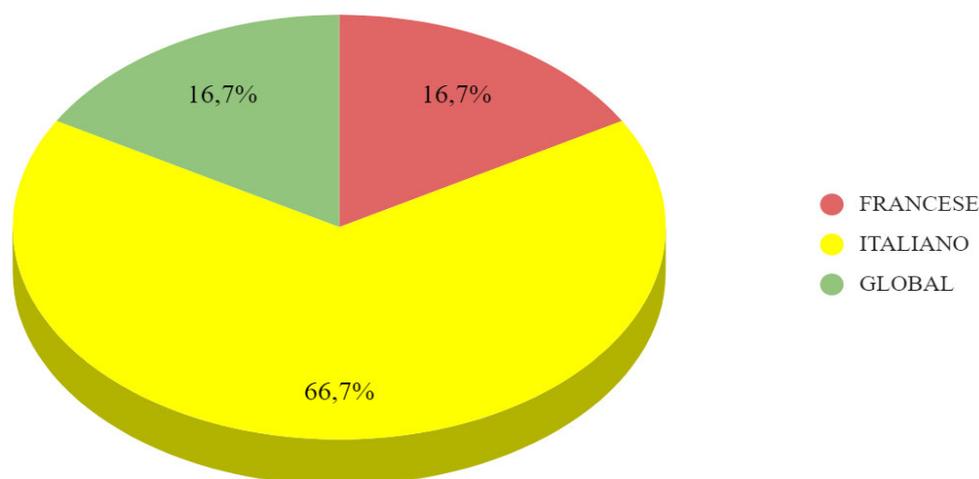
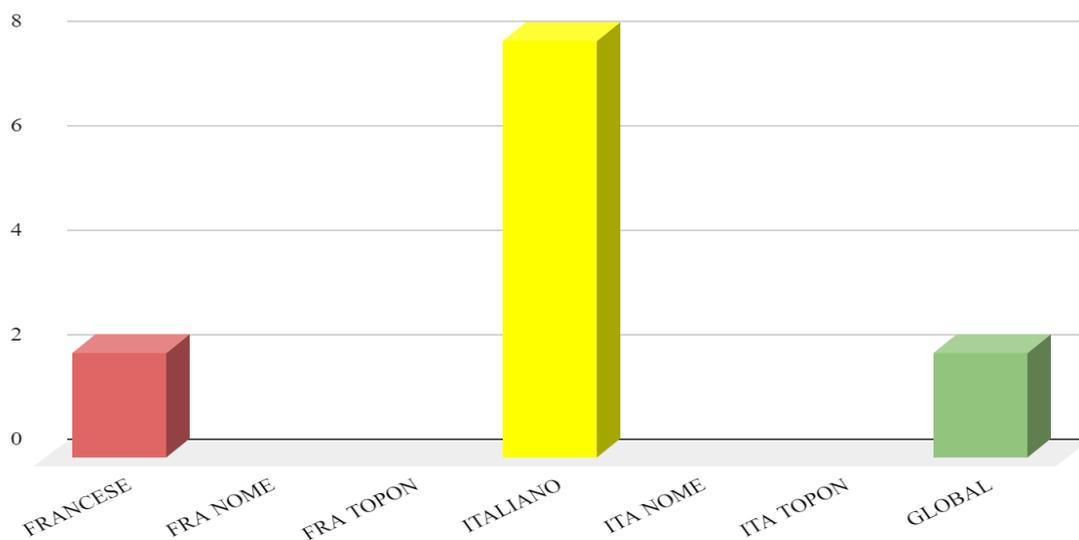


Grafico B

¹³⁵ Il Forte di Bard è un'imponente struttura fortificata rimasta pressoché intatta dal momento della sua costruzione (1830-1838) e rappresenta uno dei migliori esempi di fortezza di sbarramento di primo Ottocento. La piazzaforte è costituita da tre principali corpi di fabbrica, posti a diversi livelli, tra i 400 e i 467 metri: dal più basso, l'Opera Ferdinando, a quello mediano, l'Opera Vittorio, e al più alto, l'Opera Carlo Alberto per un totale di 283 locali.



Ad esclusione di due denominazioni in lingua francese e due di carattere global, le quali sono per la verità espresse in lingua latina e non inglese, dal grafico emerge, nel comune di Bard, l'uso maggioritario della lingua italiana.

9.3 Pontboset

Totale di 11 attività censite delle quali 11 classificate e consultabili nell'Allegato 9.

Grafico A

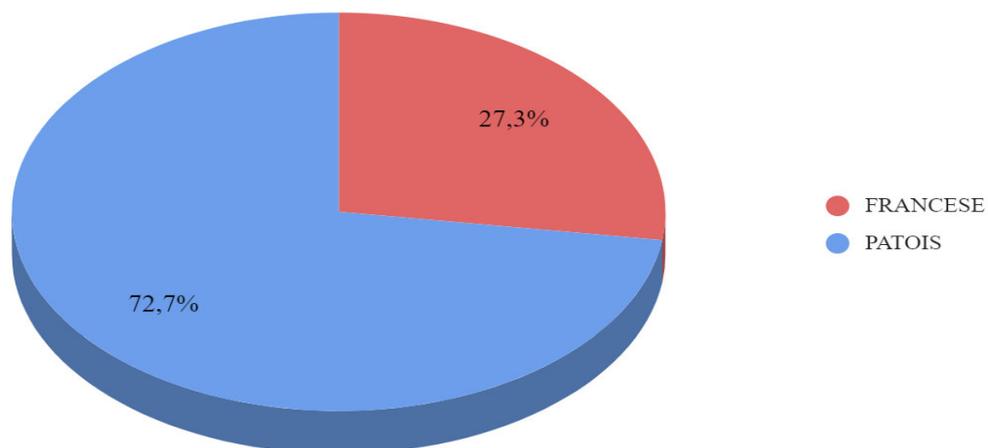
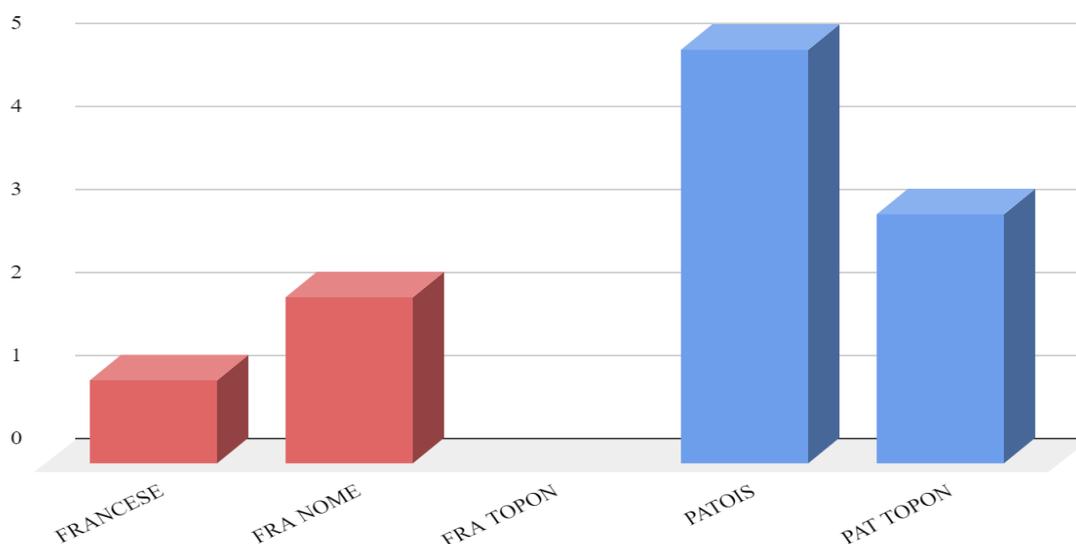


Grafico B



Pontboset si rivela come uno dei comuni con un maggior uso del dialetto patois, che compare sia in alcuni toponimi che in parole dotate di valore semantico quali *La Borma di Pombo*, *La louye*¹³⁶ *su la gomba*, *La Veulla*¹³⁷, *Li Tzatagni*¹³⁸.

Oltre al dialetto si attestano poi alcune denominazioni in lingua francese.

9.4 Champorcher

Lo *Skiman*, oltre al bar e al ristorante/pizzeria, possiede due case vacanze chiamate rispettivamente *Lo Skiman* e *Maison Nicole*. Entrambe le strutture sono divise in diversi appartamenti che sono stati denominati ispirandosi a toponimi strettamente locali o anche dell'intera regione. Ad esempio, la casa lo Skiman utilizza nomi presi dalla vallata di Champorcher: Appartamento *Chardonney* (frazione in cui si trova l'omonima attività imprenditoriale), *Mont Avic* (montagna che si erge al di sopra del comune che ha dato il nome anche all'omonimo parco naturale¹³⁹), *Champorcher* (nome del comune nonché della vallata), *Dondenaz* (vallone di Dondena che ha dato il nome anche all'omonimo rifugio), *Misérin* (lago che ha dato il nome anche al vicino rifugio), *Pontboset* (comune localizzato tra Champorcher e Hône), *Ayasse* (fiume che scorre lungo la valle di Champorcher).

Gli appartamenti della casa vacanze *Maison Nicole*, invece, oltre a toponimi prettamente locali quali *appartamento dei laghi di Champorcher*, *appartamento Rosa dei banchi* (cima che si trova tra la Valle di Champorcher e la Val Soana in Piemonte) o *appartamento Mont*

¹³⁶ Balcone in patois.

¹³⁷ Significa città in generale o, più precisamente, Aosta.

¹³⁸ Come già visto i riferimenti ai castagni si dimostrano abbastanza frequenti, soprattutto in Bassa Valle.

¹³⁹ Con Mont Avic spesso identifichiamo la riserva naturale istituita nel 1989, nata per preservare una delle aree più selvagge della regione: l'alto bacino del torrente Chalamy in comune di Champdepraz. A partire dal 2003 il Parco è stato ampliato comprendendo anche parte della contigua Valle di Champorcher, toccando così i confini nord-orientali del Parco Nazionale del Gran Paradiso.

Glacier (montagna che si trova lungo spartiacque tra la valle di Champorcher e il vallone di Champdepraz), anche nomi di luoghi, città, montagne o ghiacciai dell'intera Valle d'Aosta. Si trovano quindi gli appartamenti *Monterosa, Castore, Polluce, Lyskamm*, (tutti nomi di montagne legate appunto al massiccio del Monte Rosa), *Tersiva* (montagna che pur trovandosi nel comune di Cogne, è in realtà molto vicina a Champorcher), *Gran Paradiso, Aosta e Bard*.

I proprietari dell'impresa *Revivre village*, oltre ad un'azienda agricola, possiedono alcune baite ristrutturate rispettando l'architettura tipica del luogo ed arredate con il caratteristico stile valdostano.

Alle cinque baite, che si trovano nel *villaggio di Ronchas* sono stati dati i nomi in lingua francese di antichi mestieri facenti parte della tradizione del luogo: vengono quindi proposti *lo Chalet Tisseur* (tessitore), *lo Chalet Berger* (pastore), *lo Chalet Meunier* (mugnaio), *lo Chalet Bûcheron* (boscaiolo), e *lo Chalet Cordonnier* (calzolaio).

La volontà è infatti stata quella di unire comfort e servizi ad un ambiente di tranquillità, benessere, immersione nella natura e autenticità del luogo.

Il B&B Bec Raty è stato considerato un toponimo locale in quanto probabilmente si riferisce alla Becca Raty anche chiamata Bec de raté, dalla quale prende il nome anche l'omonimo lago che si trova nella stessa zona.

L'hotel *Petit Paradis* è stato interpretato come traduzione di piccolo paradiso e quindi un nome invitante per attirare i turisti nella propria struttura, tuttavia potrebbe trattarsi anche del riferimento all'omonima montagna che si trova nel massiccio del Gran Paradiso.

Si può citare infine l'agriturismo *Relais des Reines* il quale, con la sua denominazione francese potrebbe far pensare a un luogo di sosta e di riposo per le regine, o più probabilmente, trattandosi di un agriturismo, con il termine *reines* vengono intese le vacche che partecipano alla tradizionale "bataille".

Totale di 31 attività censite delle quali 31 classificate e consultabili nell'Allegato 9.

Grafico A

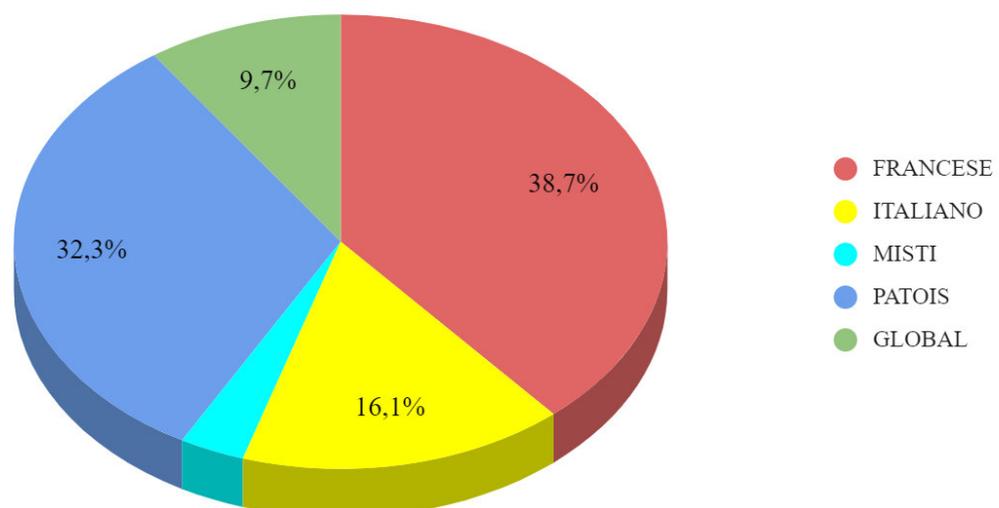
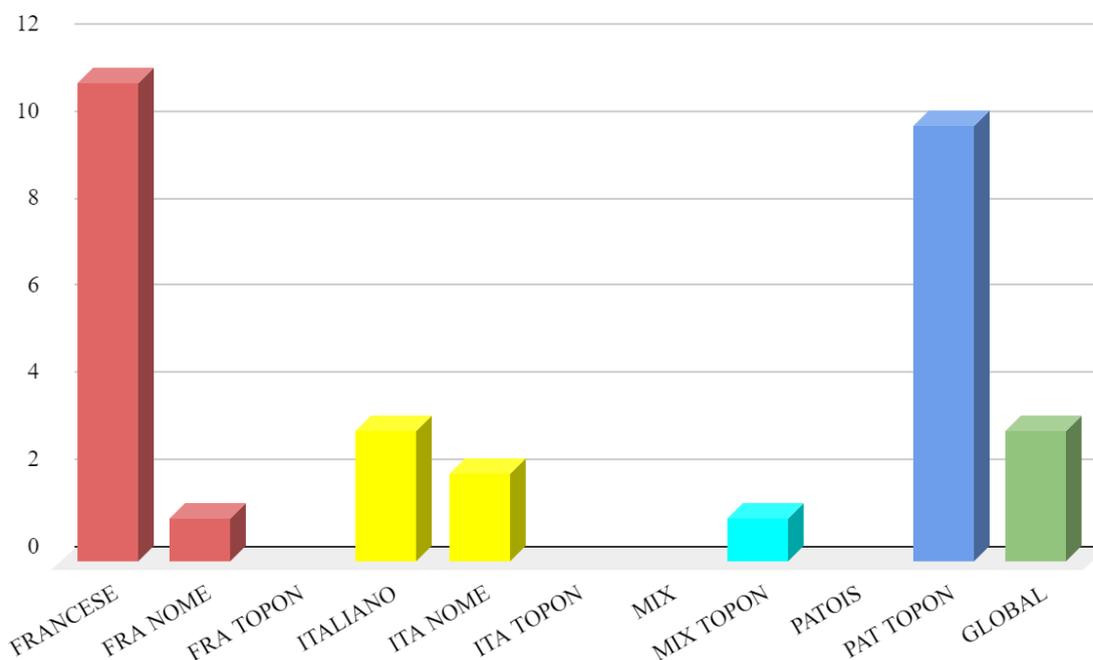


Grafico B



9.5 Donnas

Il comune non conta un elevato numero di attività turistiche, configurandosi come luogo prevalentemente di passaggio, tuttavia si sono rivelate ben due strutture agrituristiche.

Le rocher fleuri è un agriturismo che con la sua denominazione evoca alla mente l'immagine di una roccia fiorita e quindi di prati e pascoli in fiori, in effetti la struttura si trova sulla collina di Donnas, a tre chilometri dal centro abitato.

L'Agriturismo *Lou Rosè* è stato categorizzato nell'insieme dei marchionimi in Patois, il nome deriva dall'antica cascina, che era chiamata Cascina Rosè, risalente al 1700 e recentemente sottoposta a lavori di ristrutturazione.

Il bar ristorante *il Grullaio* deve il suo nome dall'omonimo vino prodotto a Palaia (Pisa), uno dei vini scelti dal locale per accompagnare i piatti, prevalentemente appartenenti alla cucina toscana (tigelle, gnocco fritto, formaggi, affettati ed altri prodotti toscani).

Un altro riferimento al vino emerge poi dalla struttura ricettiva *La maison des vigneron*s nonché dal ristorante *Les caves de Donnas* (inserito nella categoria delle denominazioni miste). L'Albergo *Le Coeur du Pont* è una struttura che si trova nell'antico borgo medievale di Donnas. Il richiami all'antico borgo emergono anche dal marchionimo della struttura ricettiva *Bourg*.

Il bar *La balma* è stato considerato come un patois-toponimo, anche se la parola Balma significa grotta, riparo sotto una roccia che sporge. Se in un primo momento la balma era appunto una grotta alla quale la roccia faceva da tetto e che veniva usato come rifugio (soprattutto in aree alpine e prealpine), in seguito vennero costruiti dei muri a secco per

chiudere i lati meno riparati fino ad arrivare, successivamente, anche alla costruzione di mensole per la conservazione degli alimenti o di lastre per il fuoco.

Da questo termine, e dalle sue varianti nelle diverse lingue (balme in francese, barme in patois, balm in tedesco), hanno avuto origine molteplici toponimi dell'area delle Alpi Occidentali.

Totale di 20 attività censite delle quali 20 classificate e consultabili nell'Allegato 9.

Grafico A

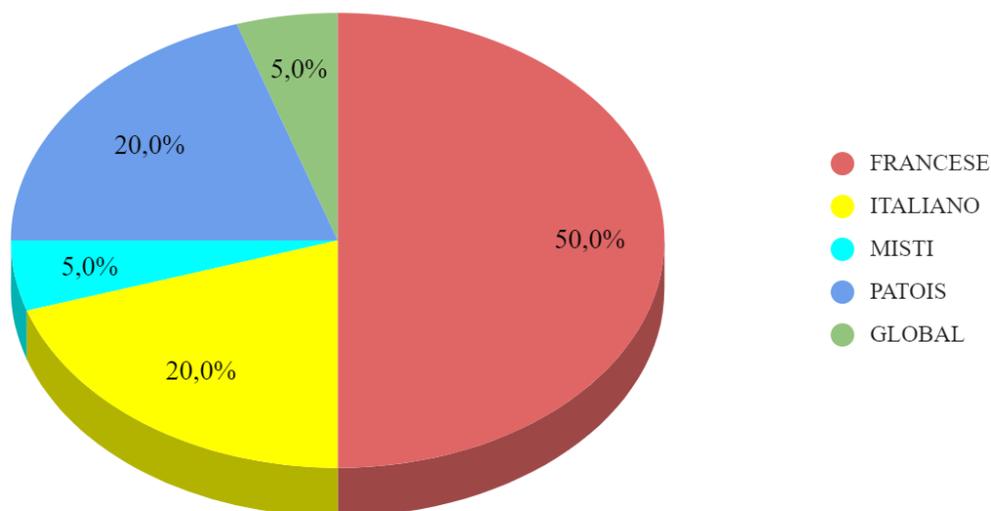
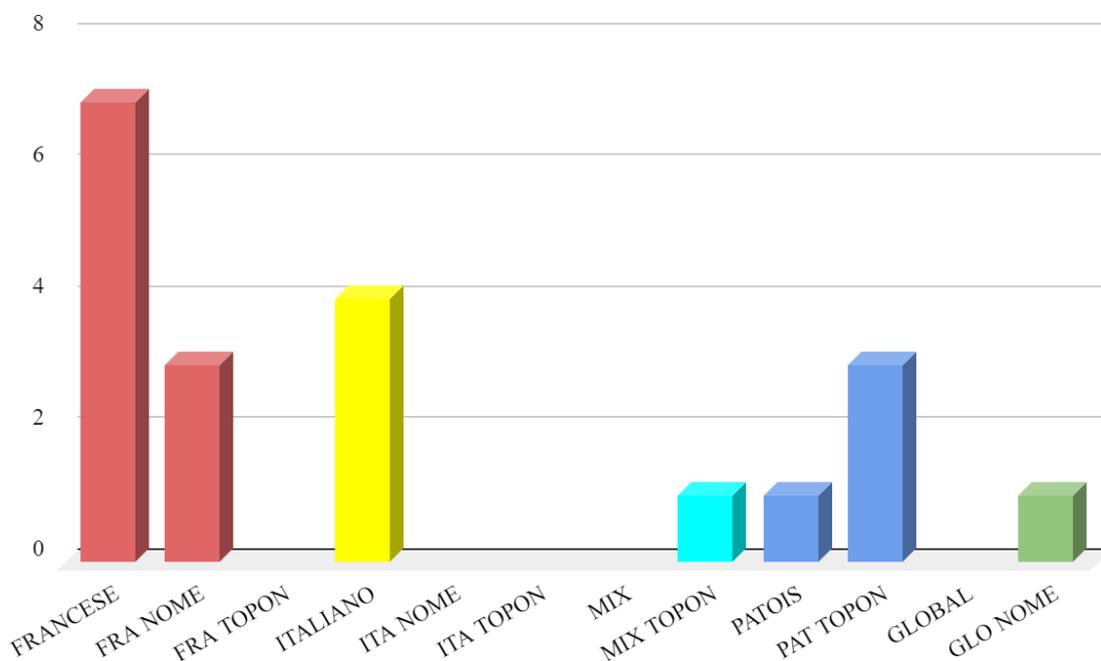


Grafico B



Dai diagrammi risulta anche in questo caso ben visibile l'affermazione della lingua francese, che da sola copre la metà esatta del totale, mentre la restante parte viene spartita

tra italiano e patois (entrambe attestate al 20%) e, in misura minore, tra la categoria global e mista (un marchionimo per ciascuna delle due).

9.6 Pont-Saint-Martin

Totale di 38 attività censite delle quali 38 classificate e consultabili nell'*Allegato 9*.

Grafico A

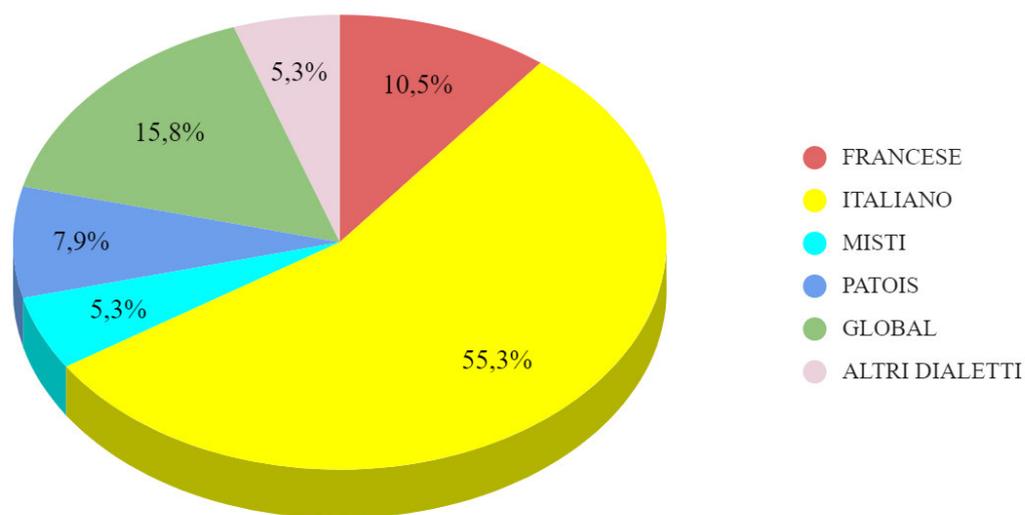
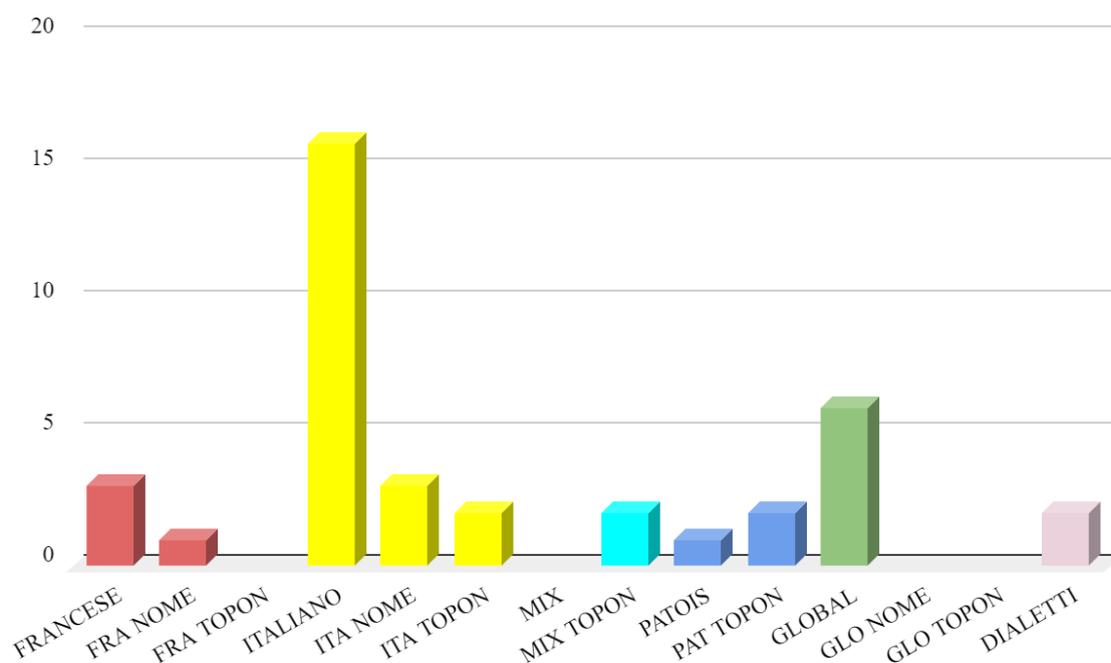


Grafico B



Il paesaggio linguistico delle attività ricettive e di ristorazione del comune si dimostra molto differente da quello di Donnas, nonostante i due paesi si trovino in continuità geografica. Oltre a presentare questa volta più della metà delle attestazioni in lingua italiana, Pont-Saint-Martin dimostra un utilizzo marcato anche di marchionimi global (15,8%) mentre gli altri codici linguistici rimangono minoritari. Tra questi si evidenziano due denominazioni in dialetto piemontese (*B&B Al castel* e *Osteria l'on Ch'a i è*).

9.7 Perloz

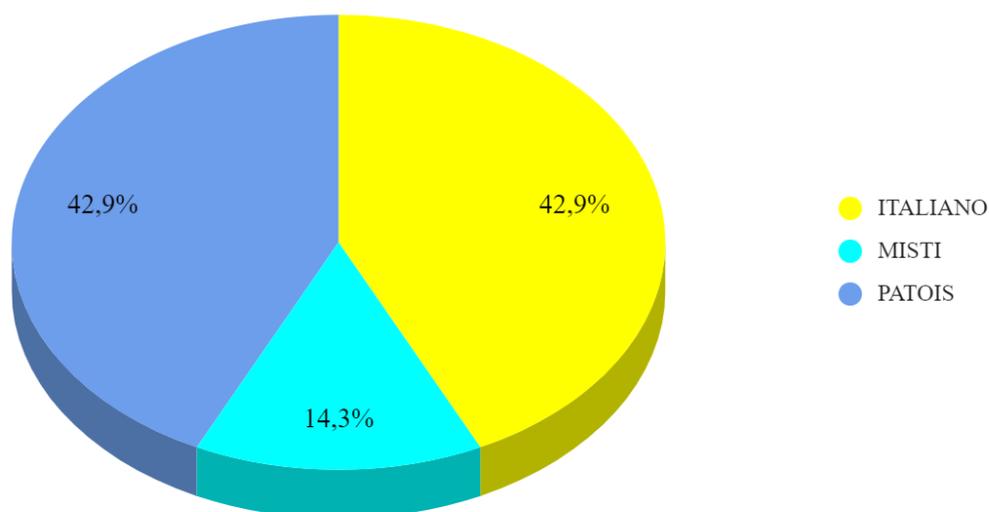
Il borgo di Perloz è molto conosciuto, anche al di fuori dei confini regionali, per essere stato il paese che, per mezzo della Brigata Lys, si oppose nel secondo conflitto mondiale, all'invasione nazifascista ergendosi come primo baluardo di resistenza nella Bassa Valle.

*Osteria Mansio 1695*¹⁴⁰, già con la sua denominazione, esprime il richiamo al passato. I proprietari sul loro sito web affermano infatti: “In un'antica casa del 1600, ristrutturata con un connubio tra recupero e modernità, offriamo una cucina ispirata al territorio, del luogo in cui ci troviamo e delle nostre origini.”

Il comune non offre un gran numero di attività commerciali, potendo segnalare soltanto un'osteria sopracitata, il bar/ristorante *Arquibus*¹⁴⁰ (inserito nella categoria patois) e alcune piccole strutture ricettive *Masoun dou caro* (muratore del posto in patois), *Marcellina*, *Il Nocciolo* e *Casa di Marine* (in questo Marine è un toponimo locale).

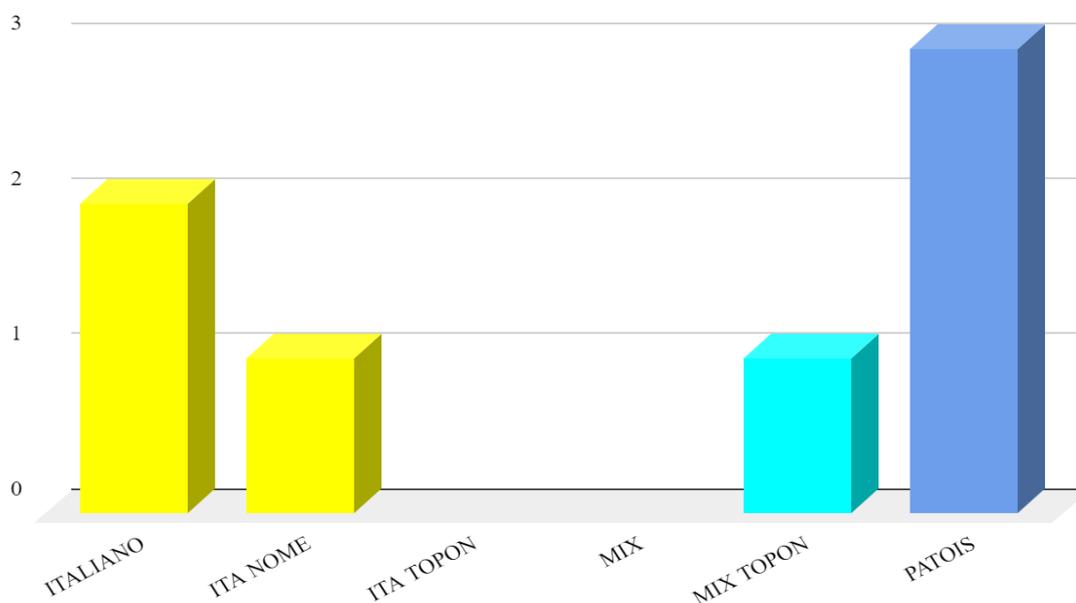
Totale di 7 attività censite delle quali 7 classificate e consultabili nell'Allegato 9.

Grafico A



¹⁴⁰ Il Tanaceto è una pianta erbacea perenne a fiori gialli, appartenente alla famiglia Asteraceae.

Grafico B



9.8 Lillianes

Il marchionimo *Ou crierel* è stato inserito nella categoria patois, riferendosi ad una pratica svolta dalla fondazione della parrocchia del paese fino alla fine della seconda guerra mondiale. Con il termine “crierel” si intendeva un’edicola, ovvero il luogo istituzionale in cui il “crieur”, al termine della messa, trasmetteva al popolo riunito le “cries”, annunci orali ufficiali tradotti nella lingua del popolo”, che erano indispensabili dal momento che la maggior parte della popolazione era analfabeta e non conosceva la lingua latina nella quale erano redatti normalmente i comunicati. L’edicola “*ou Crierel*”, nel piazzale della Chiesa Parrocchiale, era quindi un punto di incontro per gli abitanti che vi si radunavano regolarmente e tale denominazione è stata scelta per il caseggiato, recentemente trasformato in un ostello, in quanto la struttura vorrebbe proporsi come punto di ritrovo per viaggiatori e turisti.

La denominazione del bar/ristorante *La Pergamena al Chalet They* non è stata di immediata classificazione. L’attività, dopo una accurata analisi, è stata categorizzata come mista in quanto la prima parte del marchionimo si presenta in lingua italiana, mentre They è il nome della località (quindi toponimo locale).

Totale di 10 attività censite delle quali 10 classificate e consultabili nell’*Allegato 9*.

Grafico A

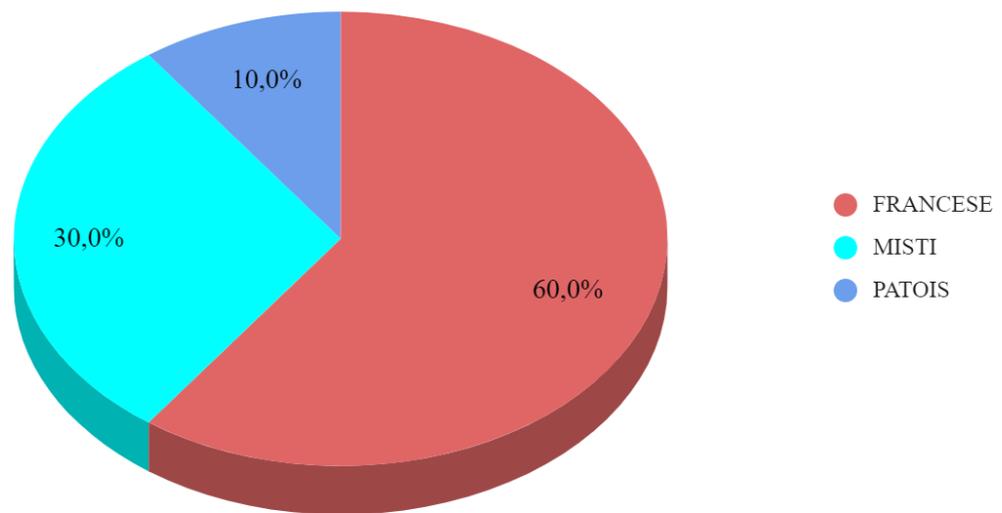
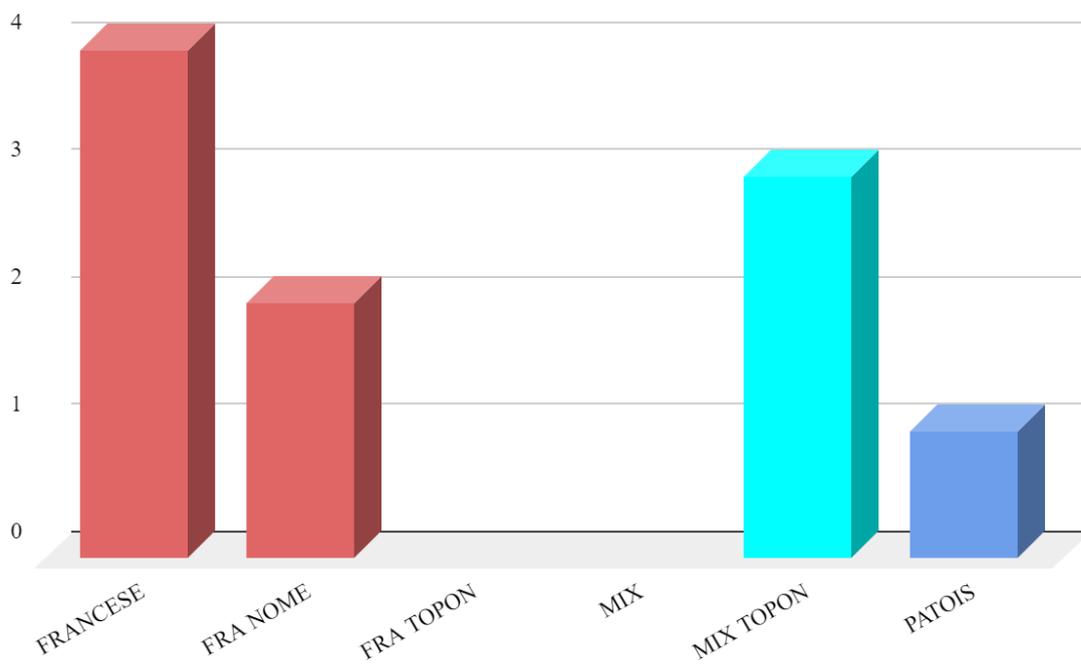


Grafico B



9.9 Fontainemore

Totale di 12 attività censite delle quali 12 classificate e consultabili nell'*Allegato 9*.

Grafico A

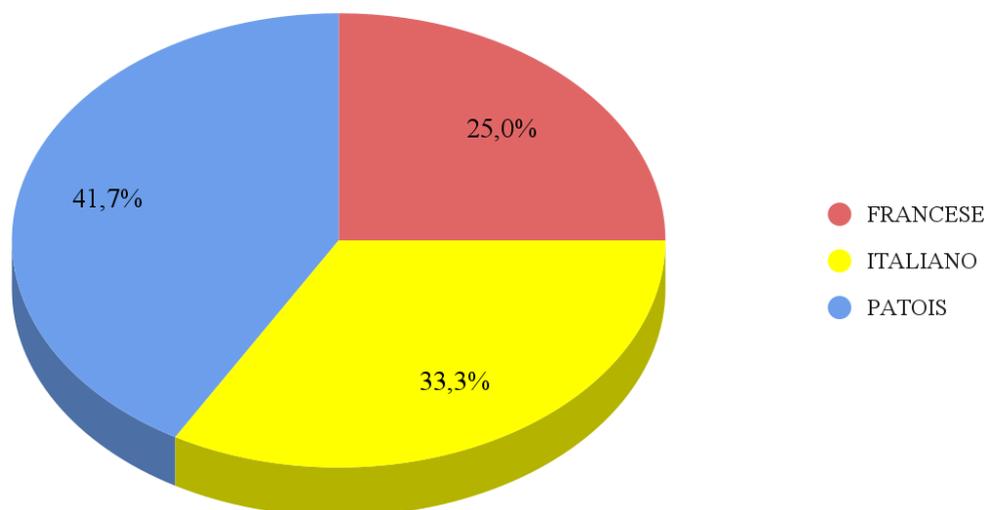
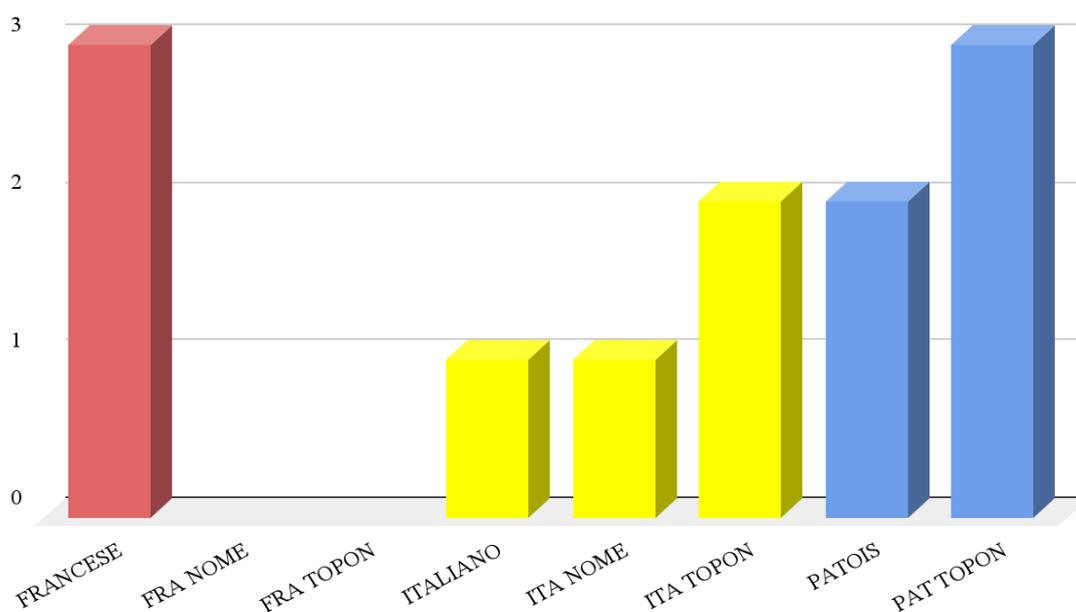


Grafico B



Delle dodici attività censite a Fontainemore, si riscontra una gran parte in dialetto patois (che include anche toponimi quali *Mont Mars e Barma*), seguito dall'italiano e poi dal francese. Tra le denominazioni in francoprovenzale si possono poi segnalare *La maison de Mémé* (nonna) e *Mette-Gros-Jans* (mette significa casa, edificio).

Si riscontra poi, tra i toponimi in lingua italiana, il bar/ristorante *Oropa*, che si riferisce all'omonimo santuario nei pressi della città di Biella, che in realtà si trova a breve distanza da Fontainemore.

CAPITOLO X

WALSER

10.1 La minoranza linguistica Walser

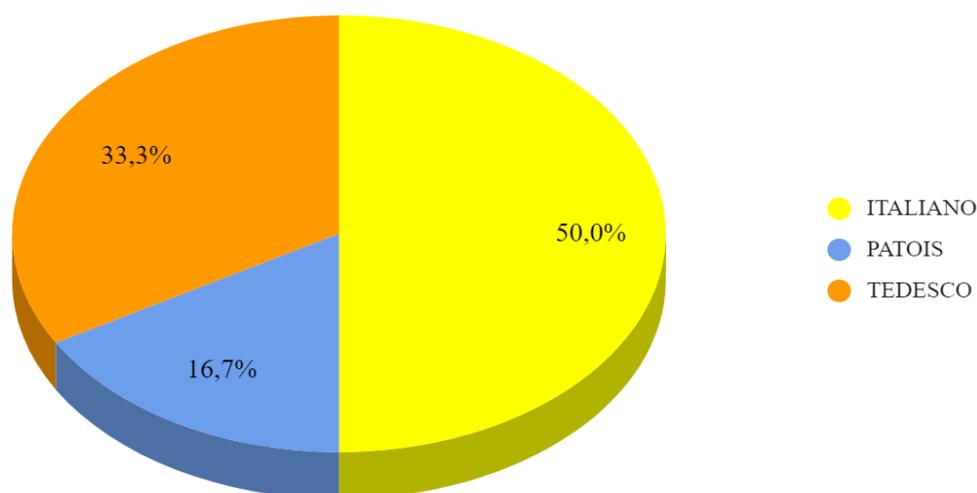
Come già è stato accennato nel corso del primo capitolo, tra le minoranze linguistiche presenti in Valle d'Aosta si segnala anche quella Walser (o Alemannica) che usa un dialetto di tipo tedesco. I Walser erano pastori e contadini alemanni che nel corso del Decimo secolo si sono stabiliti nell'Alta Valle del Rodano (il Vallese), provenendo dall'Oberland bernese. Il loro vasto fenomeno di migrazione dal Vallese risale al Medioevo, e in particolare al Dodicesimo secolo, quando si sono stabiliti nell'Alta Valle del Lys e in alcune delle vicine valli piemontesi¹⁴¹ (PALICI DI SUNI PRAT, 2002).

La parola Walser significa appunto "vallesano", proveniente dal Vallese. Questa popolazione era ben reputata come dissodatrice di terre poste in alta montagna e i feudatari chiamavano i Walser con la promessa di affidare loro i terreni resi coltivabili, allo scopo di allargare e di assicurare la difesa dei propri domini (GRASSI, SOBRERO e TELMON, 1997).

10.2 Issime

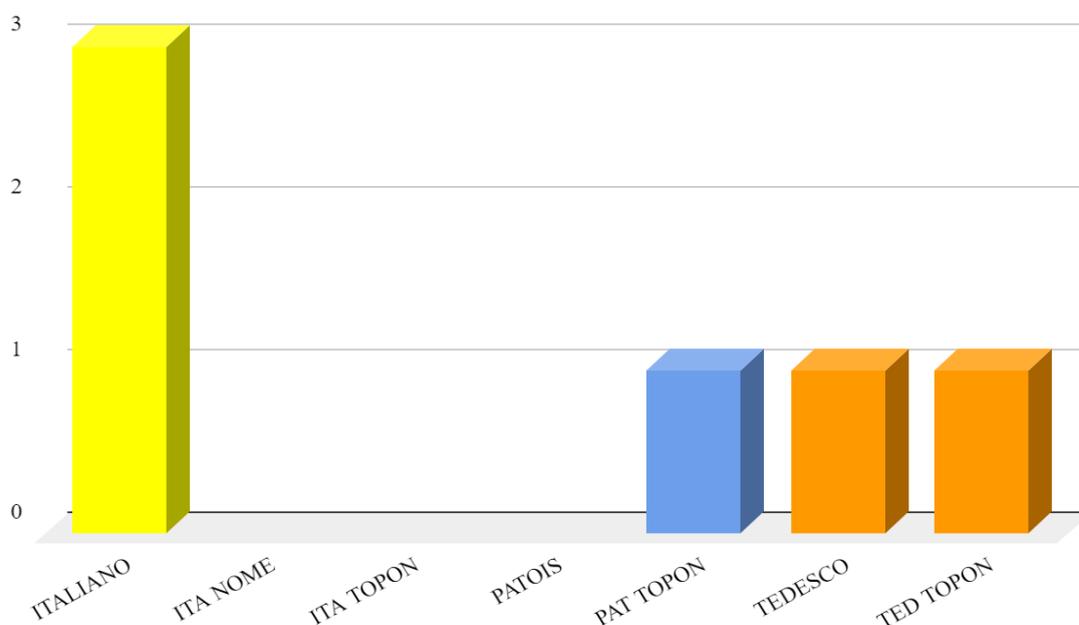
Totale di 6 attività censite delle quali 6 classificate e consultabili nell'Allegato 10.

Grafico A



¹⁴¹ Valsesia, Valle Anzasca e Val Formazza.

Grafico B



Pur presentando un ridotto numero di attività (un albergo/ristorante, un agriturismo e tre piccole strutture attività, emerge il carattere walser del comune, in quanto il tedesco costituisce circa un terzo dei marchionimi.

10.3 Gressoney-Saint-Jean

Il *Rifugio Alpenzu Grande* prende il nome dall'omonimo villaggio che si trova arroccato su uno sperone roccioso a 1779 metri di quota e, in dialetto Tischt, significa "Gròsso Albezò". Questa frazione è senza dubbio uno dei villaggi più caratteristici della Valle del Lys per la vista sul Monte Rosa e sulla valle di Gressoney, ma anche per gli antichi edifici rurali che ancora vi si trovano. Alpenzu è stato uno dei primi insediamenti del popolo Walser. Nel territorio di Gressoney-Saint-Jean si trova inoltre il celebre Castel Savoia, residenza estiva della regina Margherita. Anche nei marchionimi si trovano rimandi riferiti alla regina. Si segnala infatti il Camping Margherita.

Totale di 67 attività censite delle quali 64 classificate e consultabili nell'*Allegato 10*.

Grafico A

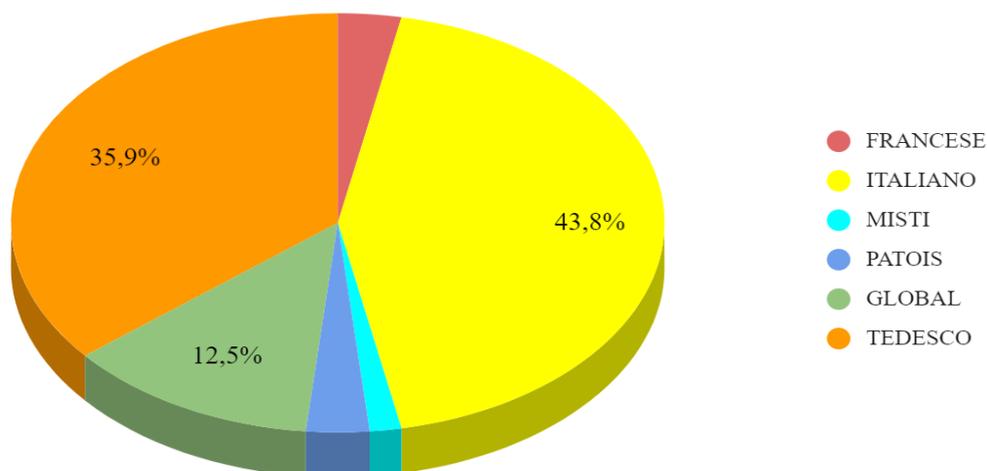
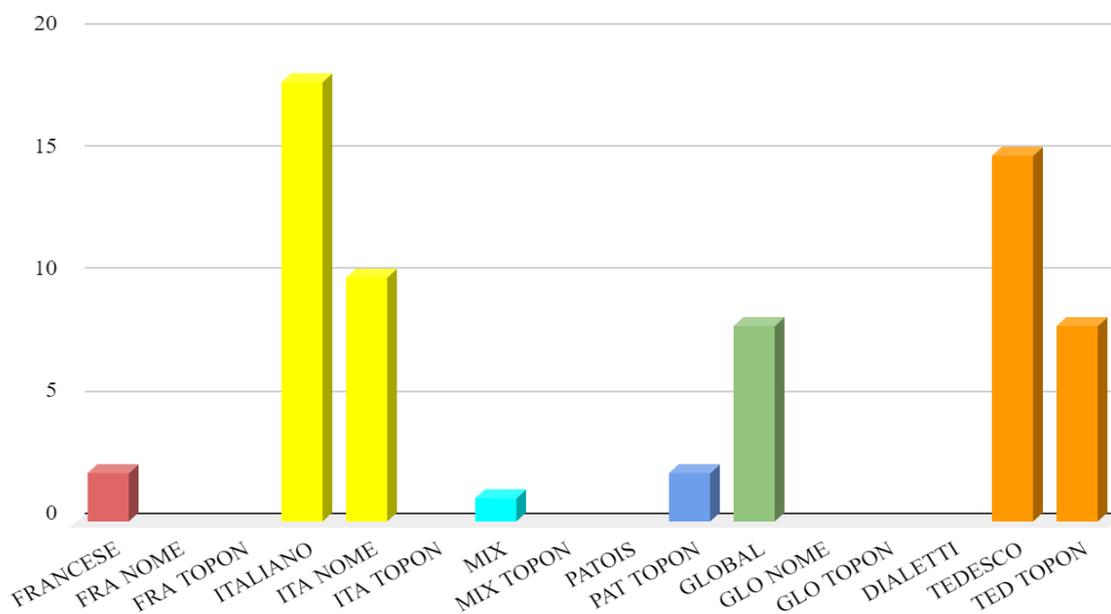


Grafico B



Anche nel caso di Gressoney-Saint-Jean si denota l'appartenenza alla minoranza linguistica walser e il tedesco si attesta al 35,9%, in seconda posizione dopo l'italiano che presenta un uso del 43,8%.

10.4 Gressoney-La-Trinité

Anche a Gressoney-La-Trinité si rileva il riferimento al Castel Savoia, con il bar e residence *Villa della Regina*.

Totale di 74 attività censite delle quali 73 classificate e consultabili nell'Allegato 10.

Grafico A

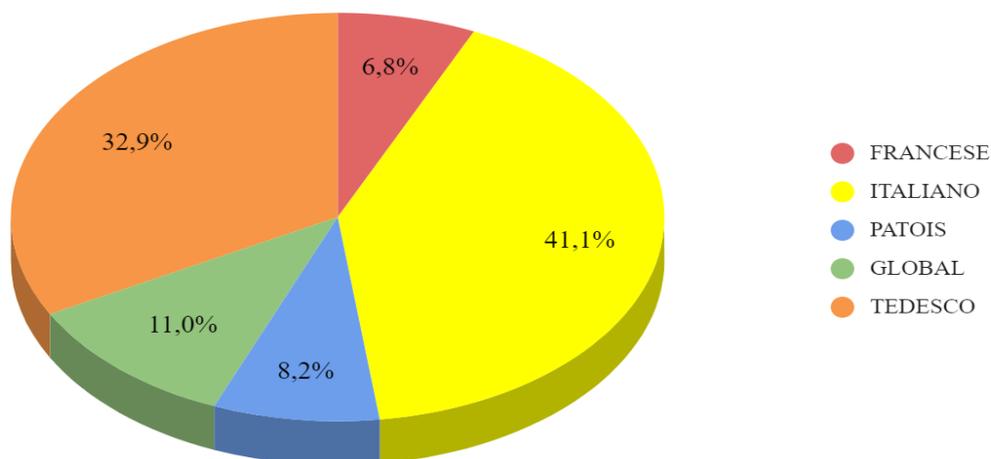
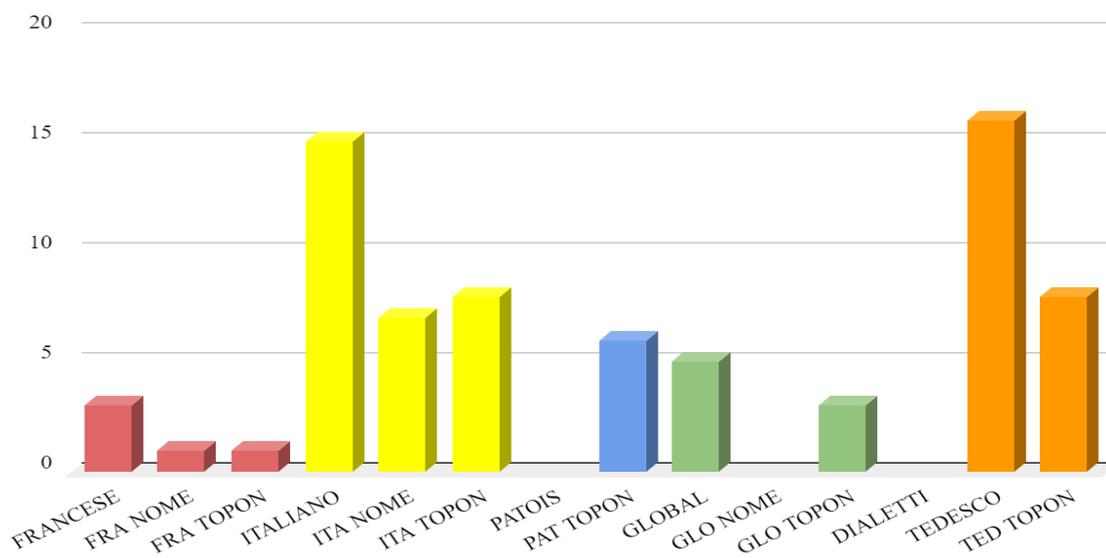


Grafico B



Il grafico di tale comune si discosta da quello di Gressoney-Saint-Jean solo di pochi punti percentuali, confermando anche questa volta il legame con la lingua tedesca. Si segnalano inoltre diversi riferimenti al massiccio del Monte Rosa¹⁴² che domina la vallata (*Castore & Polluce, Monte Rosa, Punta Jolanda, Alta Luce*).

¹⁴² Il Monte Rosa non si riferisce al colore rosa ma deve il suo nome all'imponente ghiacciaio (Rouja in patois).

10.5 Gaby

Si precisa che, pur essendo incluso nella Unité des Communes Valdostaines Walser, per questioni di contiguità geografica, Gaby non si inserisce, in realtà, nel contesto della minoranza linguistica.

Il nome della struttura *Hotel Mologna* deriva da un toponimo, in quanto i Gemelli di Mologna sono una montagna, costituita da due cime più o meno della stessa altezza, che si trova allo spartiacque tra la Valle del Lys e la Valle di Cervo, nel biellese. Da questo monte prendono il nome anche due passi, il Colle della Mologna Grande e il Colle della Mologna Piccola, che collegano il comune di Gaby con Piedicavallo, comune appunto in provincia di Biella. I colli in passato hanno costituito un'importante via di comunicazione e collegamento tra la valle valdostana e quella piemontese.

Il nome dell'agriturismo ed affittacamere *NaturaLys* deriva dall'unione di Natura e di Lys (toponimo locale che si riferisce al torrente che scorre nella vallata), inoltre il composto ottenuto ricorda l'aggettivo "naturali". All'interno della struttura si trovano la camera *L'alveare* (rimando alla natura e alla produzione di miele di questa azienda agricola) e l'appartamento *Il fienile* (rimando sempre all'agricoltura e in questo caso forse anche alla tradizione e all'autenticità del luogo).

Il marchionimo *Le relais du Boucher* deve il suo nome alle antiche tradizioni locali, in quanto la struttura è stata ricavata dai locali della vecchia abitazione, che ospitavano anche la storica macelleria (boucherie) del paese. Emerge quindi la volontà della famiglia che gestisce l'attività di conservare i legami con il tempo passato e con le tradizioni del luogo. Per quanto riguarda *La Gruba Relais* infine, si tratta di antiche case walser che sono state ristrutturate. La struttura è formata da due edifici: uno con camere più rustiche (che è definito dortoir ed è stato anche il primo ad essere creato) e un altro all'interno del quale sono state ricavate cinque suite in stile alpino. L'obiettivo del relais è quello di "mantenere intatto il fascino del passato con tutte le comodità della vita moderna".

Totale di 18 attività censite delle quali 18 classificate e consultabili nell'Allegato 10.

Grafico A

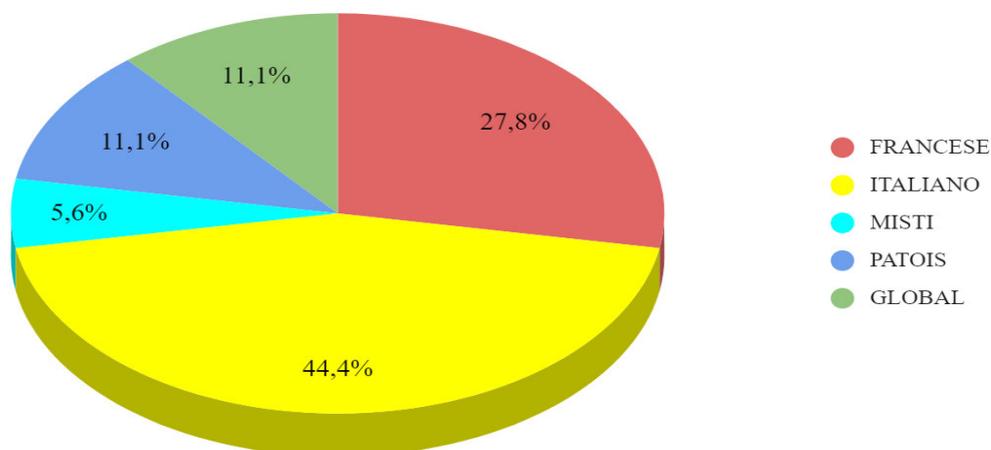
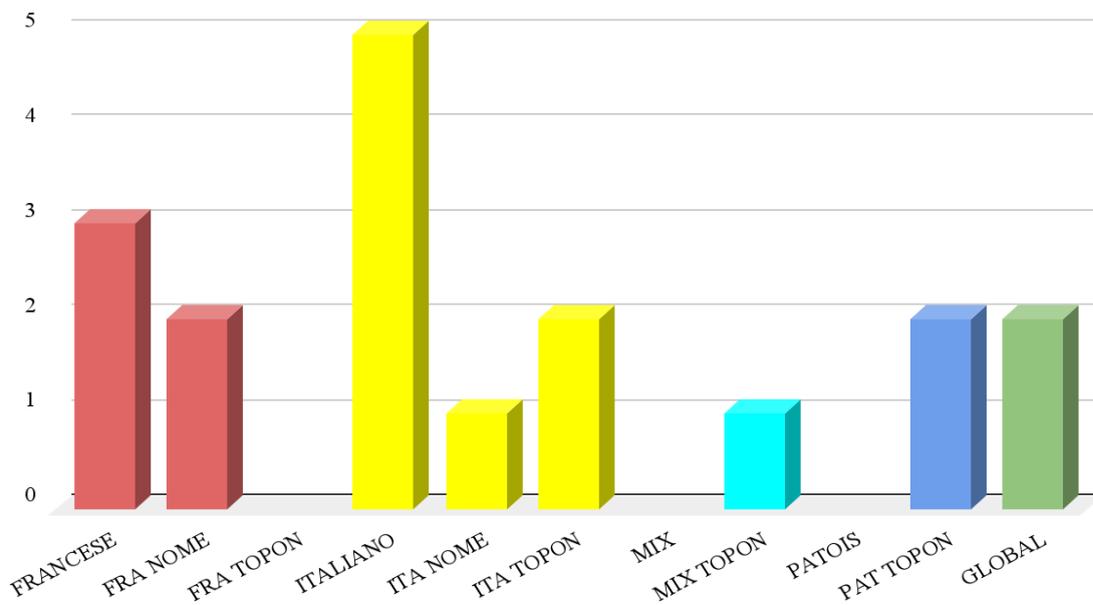


Grafico B



Anche dai grafici appare evidente che Gaby non faccia parte della minoranza linguistica walser, la lingua tedesca, in effetti, non compare tra i marchionimi delle attività.

CAPITOLO XI

ANALISI PER SETTORE DI ATTIVITÀ

Nel primo capitolo è già stata illustrata la volontà di articolare l'analisi su due fronti, tenendo conto non solo del paesaggio linguistico di ogni singolo comune, ma anche del panorama delineato all'interno dei diversi settori oggetto dello studio. I dati ottenuti dallo spoglio e presentati nei capitoli precedenti, sono quindi stati ripartiti nei diversi ambiti settoriali di esercizio e sono stati nuovamente elaborati dei grafici con lo scopo di comparare i risultati ottenuti nelle diverse sfere di attività. Gli elenchi che hanno consentito lo sviluppo dei diagrammi sono consultabili nell'*Allegato 11*. Lo scopo di tale indagine è di stabilire se possa esistere una relazione tra la tipologia di esercizio commerciale e i codici linguistici usati in modo preferenziale nella denominazione.

11.1 Bar

Grafico A

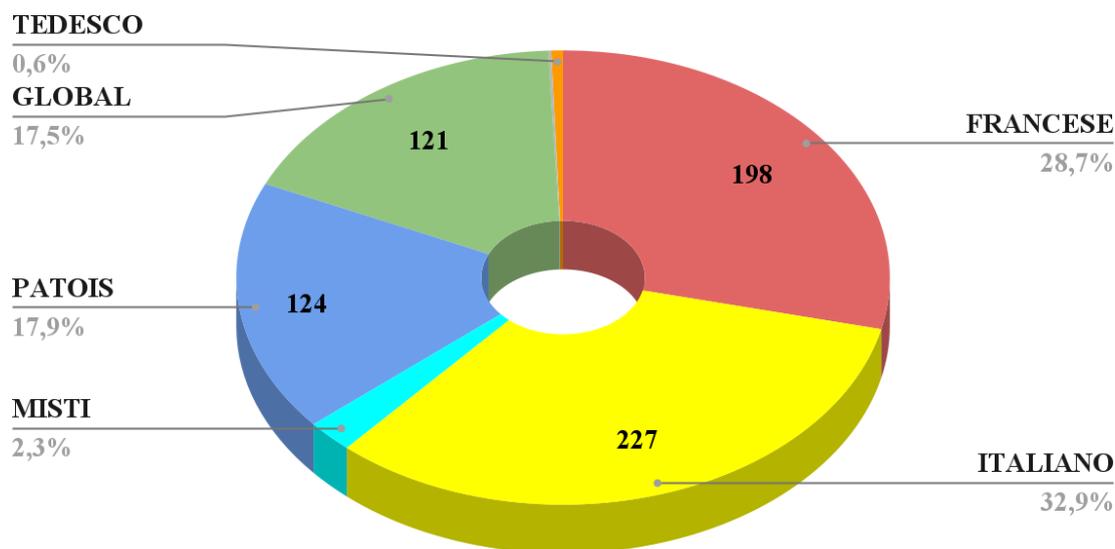
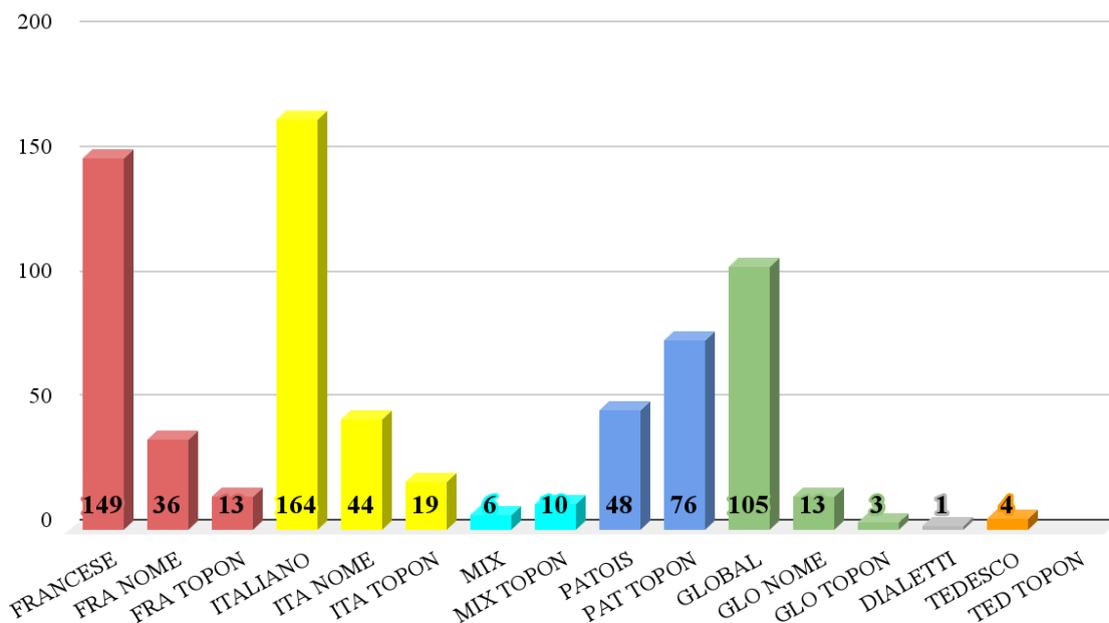


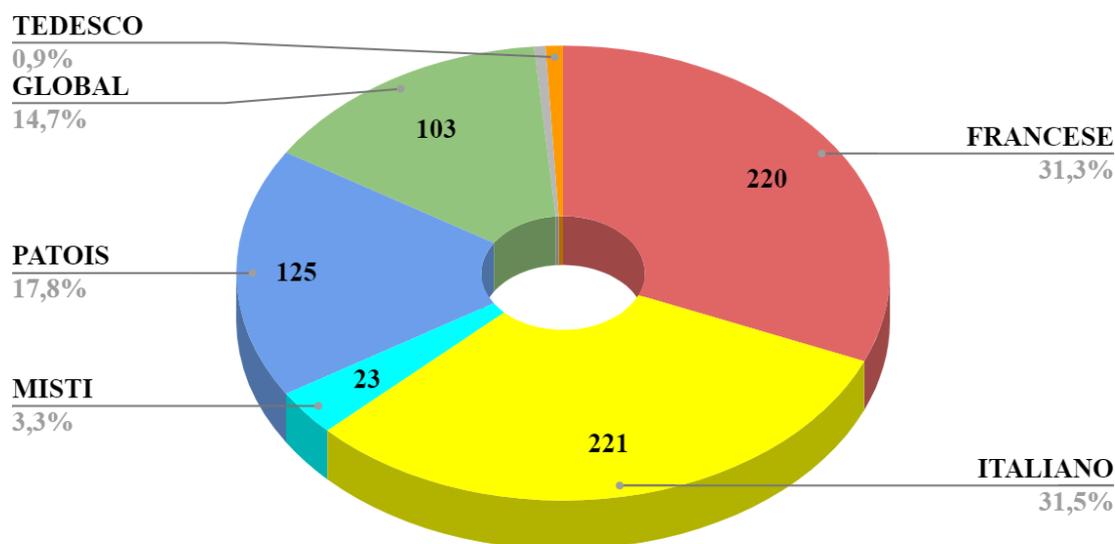
Grafico B



I bar censiti nel territorio regionale, ad esclusione dei tre comuni Walser, sono in totale 703. Dal grafico A si riscontra che la lingua maggiormente utilizzata è l'italiano, nonostante il francese si trovi al secondo posto per poco più di quattro punti percentuali. Le categorie patois e global sono quasi equamente ripartite, presentando rispettivamente il 17,9% e il 17,5%. Si segnalano poi denominazioni miste (2,3%), mentre quelle in lingua tedesca registrano un uso molto marginale, attestandosi allo 0,6%. Si può poi menzionare una sola attività che usa il dialetto, in particolare quello lombardo¹⁴³.

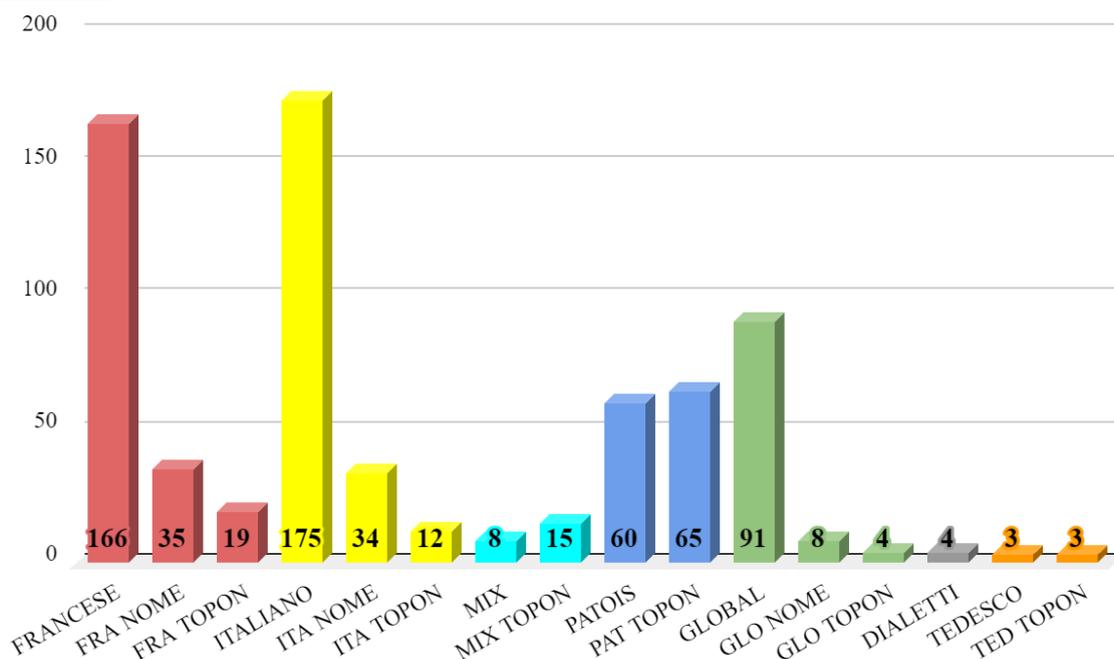
11.2 Ristoranti

Grafico A



¹⁴³ Si tratta del bar Cafferin a Verrès.

Grafico B



I ristoranti reperiti nei settantuno comuni sono 705. Osservando l'areogramma si evince una notevole corrispondenza con gli esercizi di bar sopracitati. I due settori presentano infatti percentuali molto simili per i diversi codici linguistici. Tra le differenze maggiori si può segnalare, tra i ristoranti, l'uso leggermente più elevato della lingua francese (31,3% per i ristoranti e 28,7% per i bar) e lievemente inferiore delle denominazioni global (14,7% per i ristoranti e 17,5% per i bar). Le altre categorie differiscono per meno di un punto percentuale. I marchionimi altri dialetti sono in questo caso leggermente più numerosi¹⁴⁴. L'affinità riscontrata tra bar e ristoranti può in parte essere dovuta alla somiglianza delle tipologie di esercizio, ma anche al fatto che molte attività operino in entrambi i settori, configurandosi al contempo sia come bar che come ristoranti, presentandosi quindi con il medesimo nome commerciale.

¹⁴⁴ *La piola, Osteria l'on Ch'a i è, Panza Chijna e Donna Carmè.*

11.3 Alberghi e residence

Grafico A

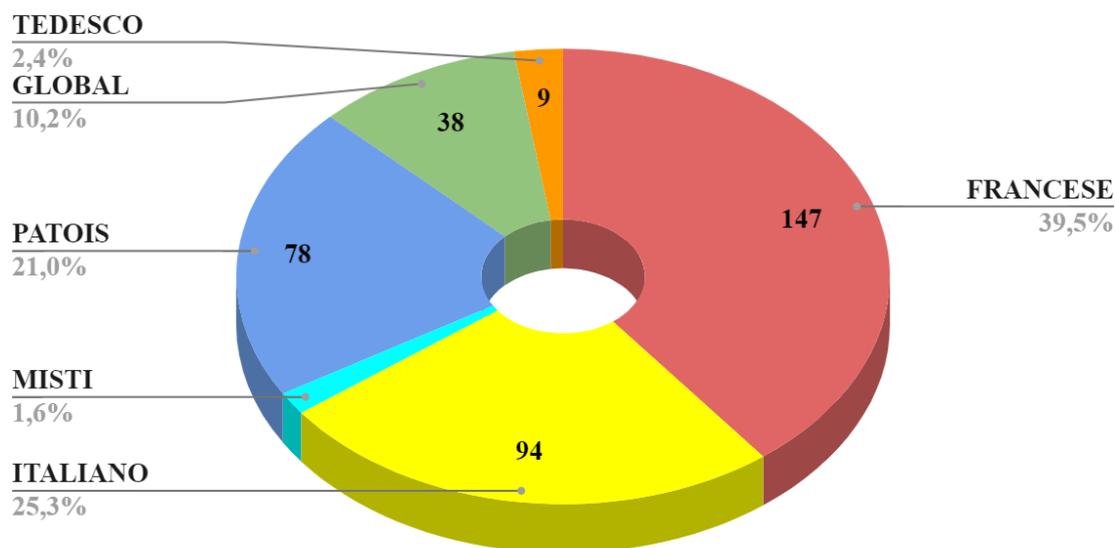
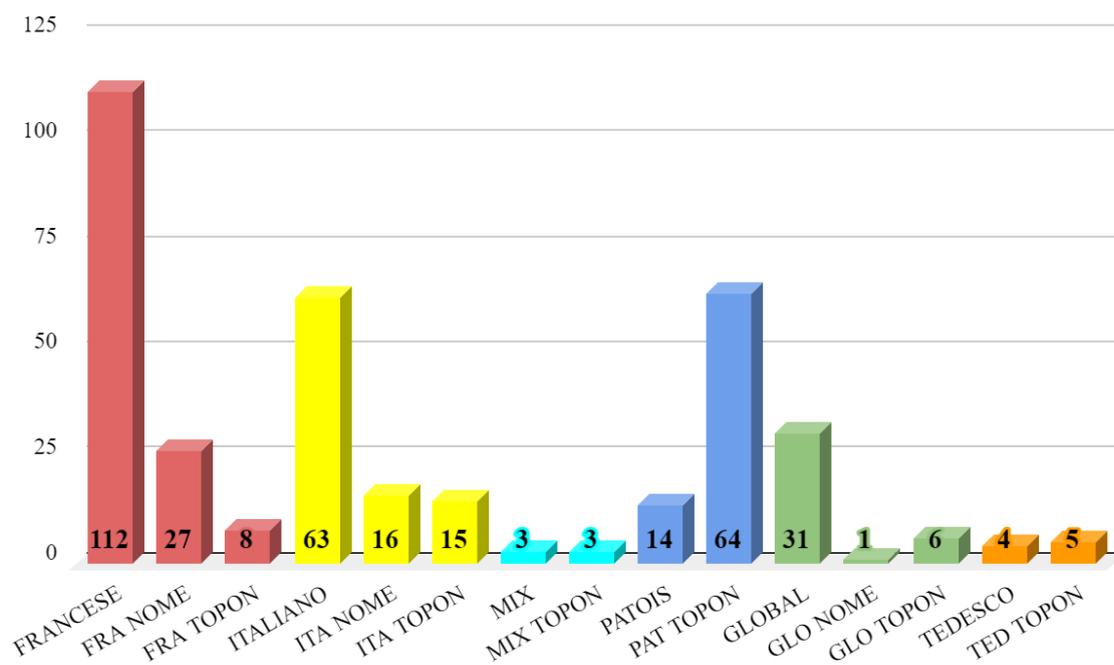


Grafico B



Per quanto riguarda il settore alberghiero, sono state classificate 372 attività comprendenti hotel e residenze turistico alberghiere. Rispetto ai risultati degli ambiti di esercizio precedenti, il francese gode questa volta di un utilizzo prevalente, sfiorando il 40% del totale. Seguono poi l'italiano e il patois che, come è mostrato dal grafico B, si compone per la maggior parte da toponimi attestandosi al 21%. Le denominazioni di carattere internazionale dimostrano, invece, un uso ridotto (10,2%). Si segnalano infine alcuni marchionimi in lingua tedesca e nel codice misto italiano-francese.

11.4 Altre strutture ricettive

Grafico A

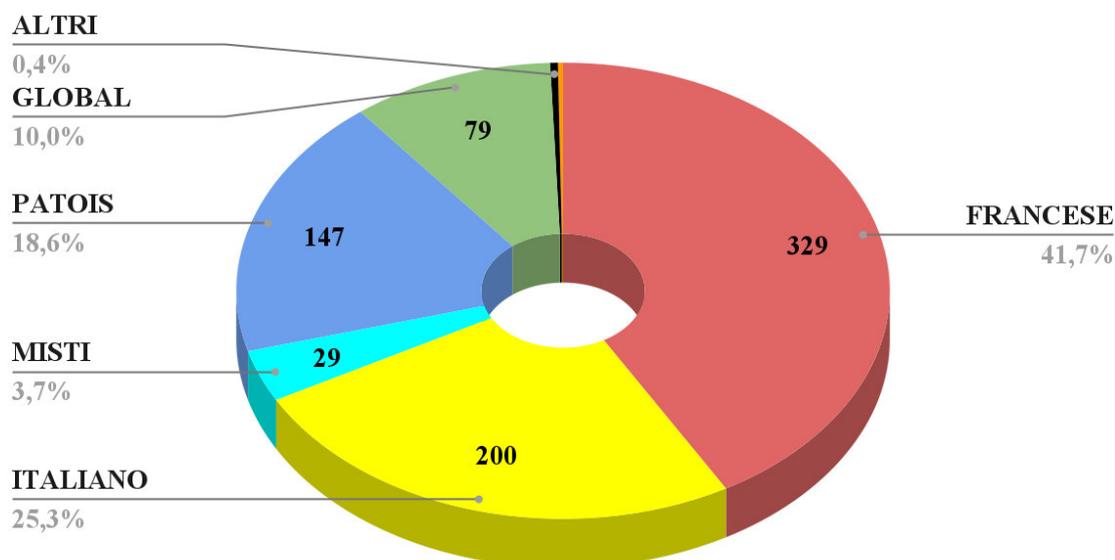
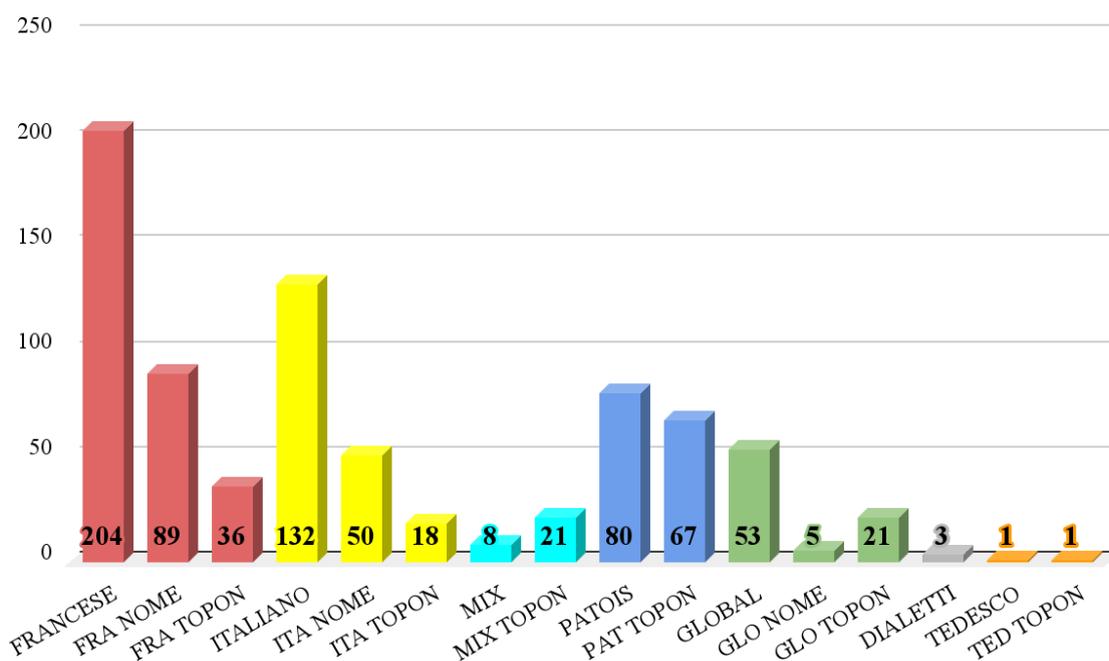


Grafico B



Le altre 791 strutture ricettive, nella cui categoria ricadono Bed & Breakfast, affittacamere, appartamenti, case vacanze, posti tappa, dortoir e ostelli della gioventù, si rivelano in continuità linguistica con gli alberghi e i residence, settore dal quale si discostano soltanto di qualche punto percentuale. La lingua italiana presenta lo stesso valore percentuale del settore di attività appena analizzato e anche la categoria global si dimostra praticamente uguale. La percentuale d'uso del francese si discosta di poco più di due punti, così come quella del patois. Alcune delle principali differenze sono tuttavia il fatto che in

quest'ultimo settore, come mostrato dal grafico B, le parole d'uso comune in francoprovenzale superano i toponimi locali, mentre nel caso degli alberghi i nomi dei luoghi erano più di quattro volte superiori alle parole propriamente in dialetto. La percentuale di marchionimi misti è inoltre leggermente superiore a quella precedente, quella del tedesco è di poco inferiore mentre appaiono tre strutture in altri dialetti (*Al Castel, Lassme sté e Macapè*).

11.5 Agriturismi

Grafico A

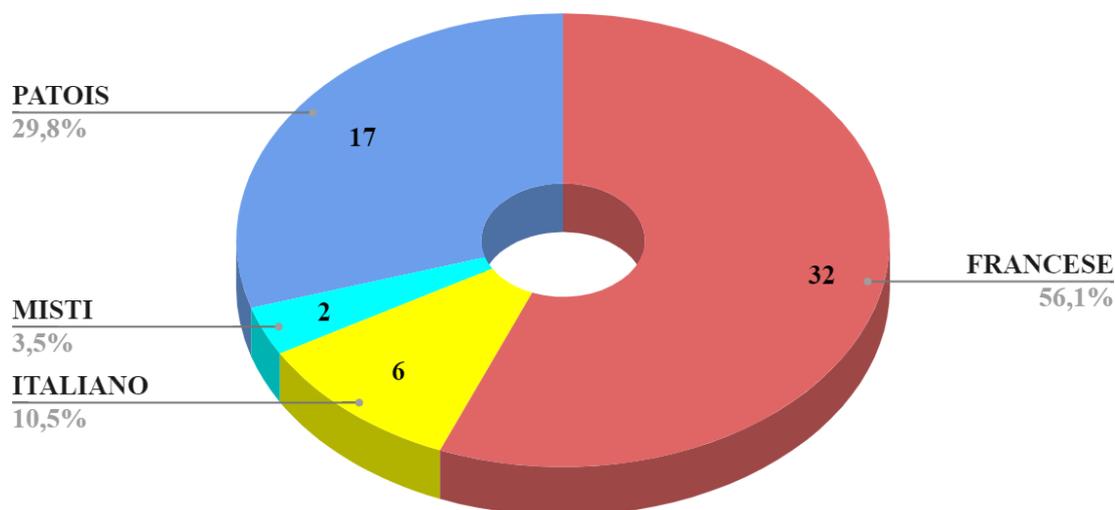
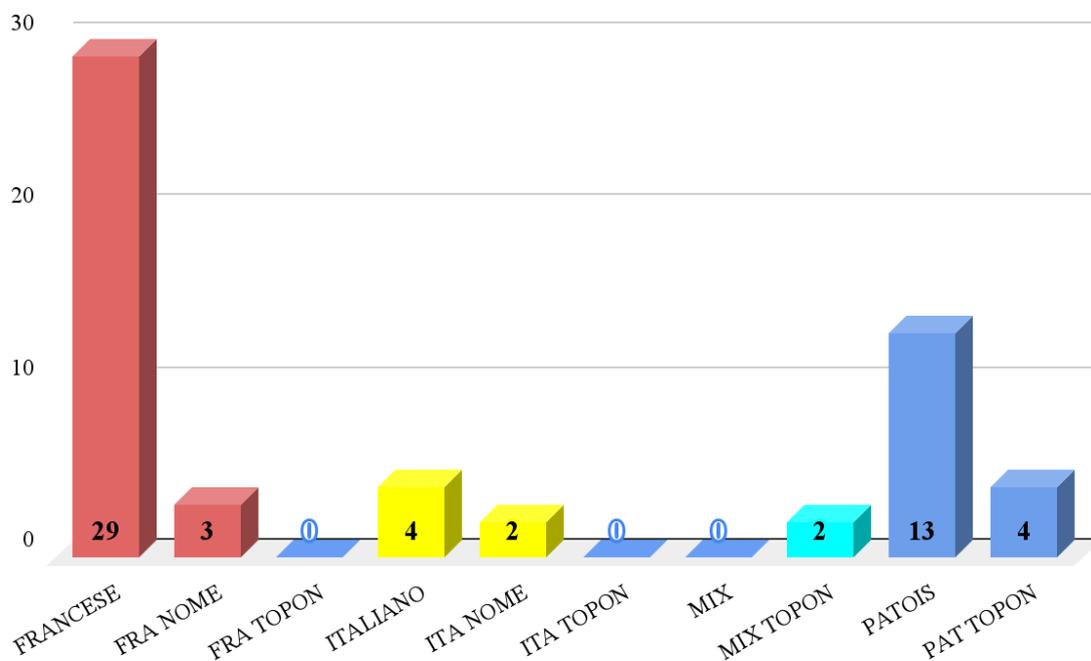


Grafico B



Nel caso del settore agriturismo, che conta 57 strutture, il quadro che si delinea è molto diverso. La lingua francese si impone con una percentuale del 56,1% ed il patois raggiunge quasi il 30%; l'italiano rileva un uso marginale attestandosi al 10,5%; il codice global è invece totalmente assente. Dal grafico B si nota inoltre che, all'interno della categoria francoprovenzale, i termini d'uso comune sono notevolmente maggiori rispetto ai toponimi locali. Tra le denominazioni in patois sono molteplici quelle che richiamano l'ambiente rurale ed alle attività tradizionali (*La viggni de Crest, La tchavana* (apeggio) *di Metsan, Lo mayen, La reina, Lo goïl, Lo ratelé, Lo sabot*), ma questi riferimenti sono spesso veicolati anche dalla lingua francese (*La vrille*¹⁴⁵, *Le moulin des Aravis, La grange, La ferme du Grand Paradis, LA ferme '900, Les vieux Alpapes, L'étoile du berger, La chèvre Heureuse, Chèvre à cheval, Relais des Reines, Verger Plein Soleil*). Molti termini in francese, poi, rimandano alla natura in generali ed agli animali che la abitano (*Au jardin fleuri, Le rocher fleuri, La source, L'Arc en Ciel, Le soleil, Soleil Levant, Les Écureuils, Les Aigles, Les hiboux, Le moineau*).

11.6 Campeggi

Grafico A

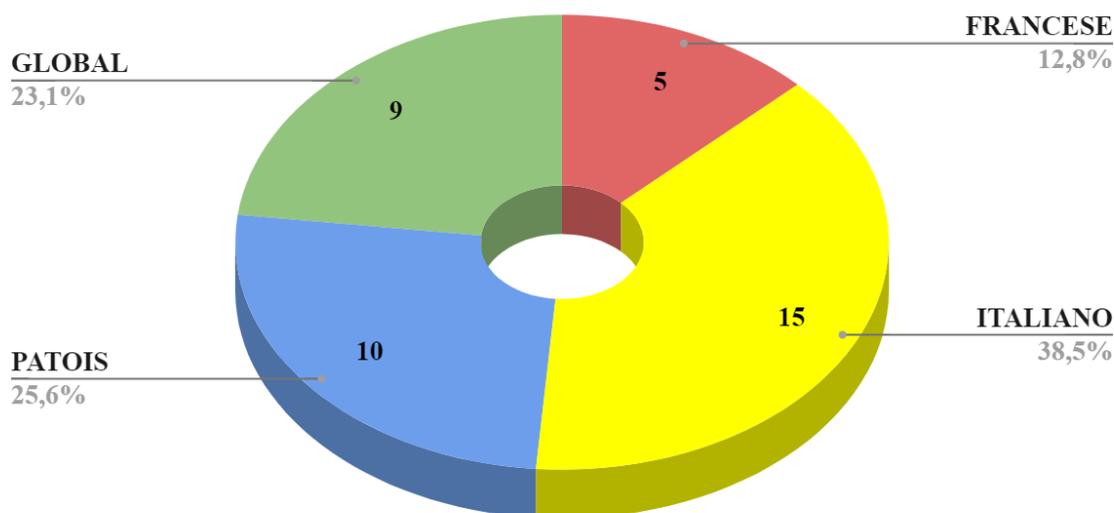
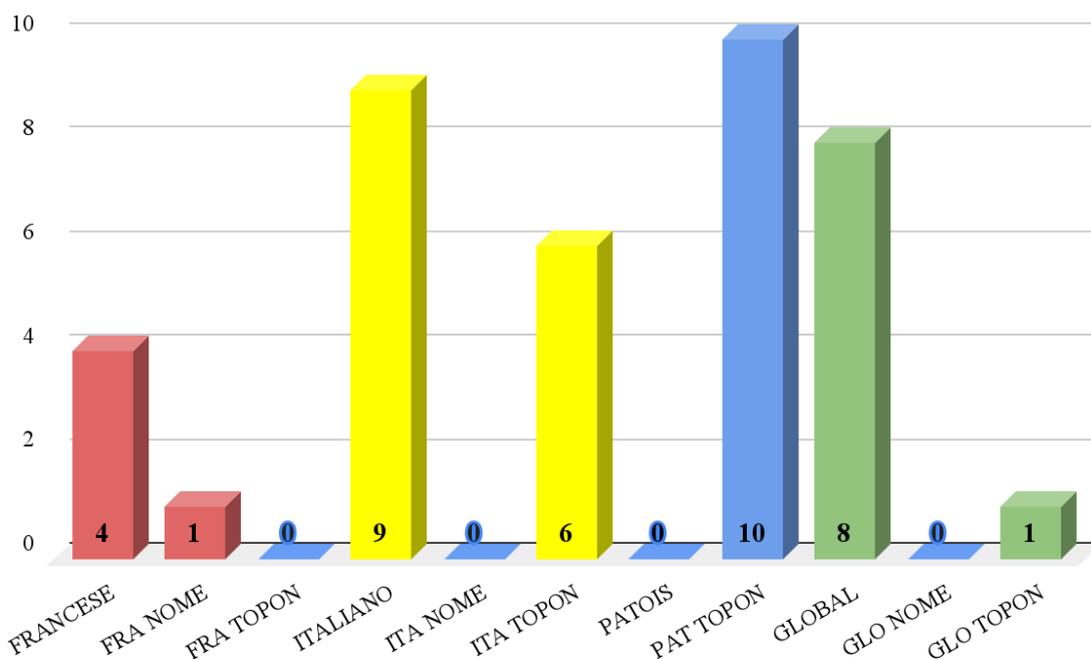


Grafico B

¹⁴⁵ Utensile per praticare fori nel legno.



La situazione si differenzia ulteriormente nel caso dei campeggi. Il carattere fortemente internazionale di questa tipologia di esercizio si denota dal fatto che la categoria global raggiunga il 23,1%, percentuale ancora più alta di quella ottenuta dai bar. La lingua in generale privilegiata dalle attività di campeggio è tuttavia l'italiano, con una percentuale del 38,5%, categoria all'interno della quale si riscontra un cospicuo numero di toponimi (*Cervino, Monte Rosa, Gran Paradiso, Monte Bianco, Gran Paradiso*). Il francese, in compenso, registra un uso minoritario così come il francoprovenzale. Si deve segnalare, infatti, che nonostante quest'ultima categoria si attesti al 25,6%, non compare nessun termine in vero e proprio patois, ma si possono rilevare soltanto toponimi locali.

11.7 Rifugi

Grafico A

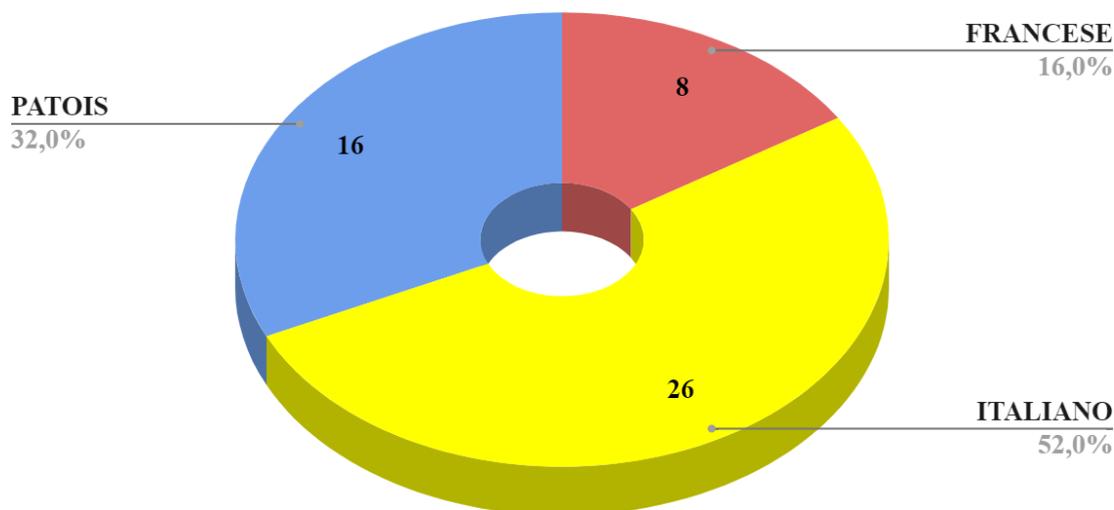
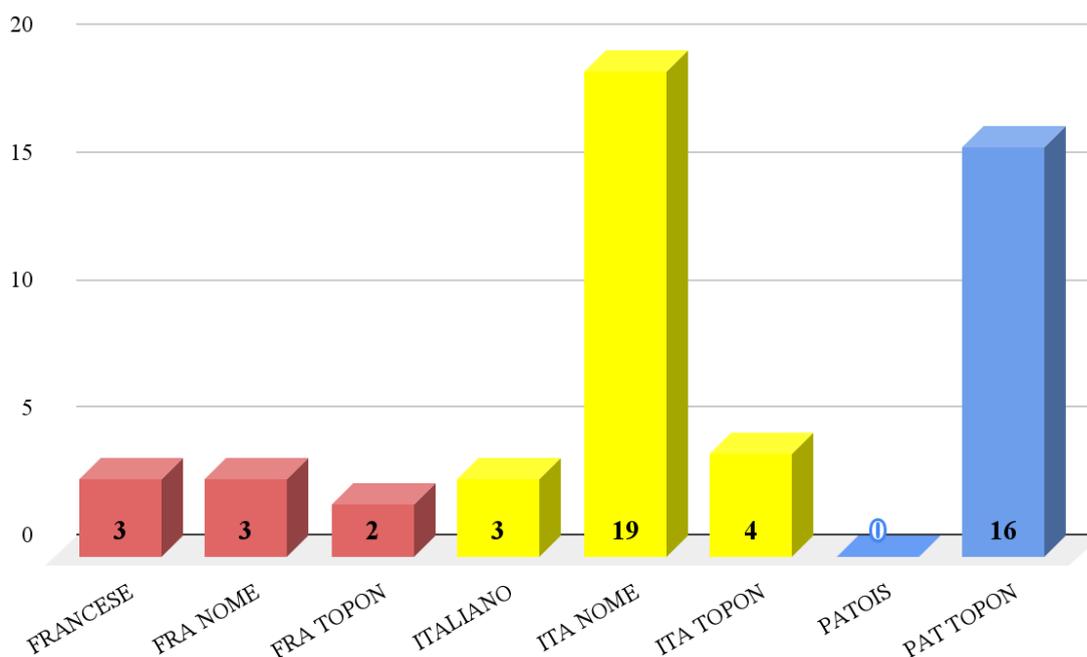


Grafico B



Il settore dei rifugi alpini, infine, si presenta come molto peculiare e rivela scelte di tipo differente in merito all'attribuzione delle denominazioni. Ad eccezione di pochissime espressioni in lingua italiana¹⁴⁶ o francese¹⁴⁷, la maggior parte delle 50 strutture recensite porta il nome di celebri personaggi¹⁴⁸, in particolare legati al mondo dell'alpinismo (ad

¹⁴⁶ A questo proposito si possono citare il *Rifugio degli angeli* e il *Magià*, così denominato in quanto l'affermazione "Ma già" era spesso utilizzata dal figlio dei gestori.

¹⁴⁷ Ad esempio *Maison Vieille*, *L'ermitage*, *Tetras Lyre* (fagiano di monte), oppure denominazioni miste che abbinano il francese al toponimo locale (*Chalet de l'épée*, *Vieux Crest*).

¹⁴⁸ Il fatto che tali persone di spicco siano perlopiù italiane fa sì che tale lingua si attesti al primo posto con il 52% del totale.

esempio il *rifugio Bonatti*), oppure di toponimi locali (ad esempio il *Misérin*). Questi ultimi consistono solitamente nella località in cui si trova il rifugio, ad esclusione del Capanna Aosta, che si riferisce al capoluogo, e del rifugio Torino. Si precisa che in questo caso la città di Torino è stata considerata un toponimo, nonostante non sia “locale”, ma in quanto molti dei rifugi valdostani sono stati storicamente legati al CAI di Torino, che quindi in questo caso riveste una notevole importanza in termini identitari. La categoria global non compare invece nelle denominazioni dei rifugi alpini.

CAPITOLO XII

RACCOLTA TEMATICA

Nel corso dello studio dei diversi comuni si è visto come, nell'attribuzione del marchionimo dell'attività commerciale, non vi sia soltanto una scelta concernente il codice linguistico, ma anche in merito al contenuto semantico delle parole che lo compongono.

Alcune parole sono infatti più rappresentative di altre e possono contribuire a creare nei visitatori una certa immagine di un luogo, veicolando quindi dei valori identitari.

Tra le denominazioni delle attività si riscontrano pertanto riferimenti a *fauna, flora, aspetti geografici, architettonici* e legati alle *tradizioni* delle zone alpine e, in particolare, della regione valdostana. Si propone di seguito una raccolta di tipo tematico in cui sono elencate le denominazioni ritenute più significative per l'espressione dell'identità locale. Spesso lo stesso "valore", è comunicato mediante diverse forme, ovvero diverse lingue che trasmettono però al turista la medesima immagine.

Tra i marchionimi che utilizzano vocaboli relativi a piante e fiori tipici dell'ambiente montano si possono menzionare:

- Le Sapin rouge (Antey), Le Sapin (Ayas), Le vieux Sapin (Nus), La sapinière¹⁴⁹ (Cogne e Courmayeur), L'aroula¹⁵⁰ (Ayas), L'arolla¹⁵¹ (Cogne e Valgrisenche), Bar del Pino (Ayas), B&B I tre Pini (Chambave), Pine tree (Valtournenche), La pineta (Aymavilles, Gaby e Saint-Oyen), Ristorante Le Mélèze¹⁵² (La Thuile), Le Coin des Mélèzes (Brusson), Les Myosotis¹⁵³ (Ayas), le Myosotis (Gignod), Albergo Les Nigritelles¹⁵⁴ (Cogne), Le rocher fleuri (Donnas), Hotel Alpe fleurie (Ayas), Genzianella (Ayas, Gressoney-Saint-Jean, Morgex e Pollein), Hotel Edelweiss (Ayas, Courmayeur, Gaby, Pré-Saint-Didier, Villeneuve), Hotel Stella alpina (Ayas), Stella alpina (Valtournenche), Affittacamere Linnea¹⁵⁵ (Cogne), Hotel Triolet¹⁵⁶ (Courmayeur), Lo Triolet (Introd e Pollein), Il quadrifoglio (Saint-Oyen), Il giardino dell'Artemisia (Gressan-Pila), Bistro Artemisia (Valtournenche), Artemisia (La Salle), D'artemisia (Pont-Saint-Martin), Arthemisia (Rhêmes-Notre-Dame), Achillea (Valtournenche), Dandelion¹⁵⁷ (Courmayeur), Le noyer et les roses (Saint-Nicolas), Le vieux noyer (Saint-Pierre), Café le Pommier (Sarre), Il melo e la gatta (Saint-Marcel), Residence Rododendro (Cervinia-Valtournenche), Alpenrose¹⁵⁸ (Gressoney-Saint-Jean).

¹⁴⁹ L'abetaia in francese.

¹⁵⁰ Pino Cembro in patois.

¹⁵¹ Pino Cembro o anche pigna in patois.

¹⁵² Larice in francese.

¹⁵³ Il Myosotis Alpestris è comunemente conosciuto come il Nontiscordardimé.

¹⁵⁴ Fiore Nigritella Nigra.

¹⁵⁵ Linnaea Borealis.

¹⁵⁶ Trifoglio montano in patois.

¹⁵⁷ Tarassaco in inglese.

¹⁵⁸ Rododendro in lingua tedesca.

Oltre alla flora più prettamente alpina, si trovano, soprattutto per quanto riguarda la Bassa Valle, dei rimandi anche a piante latifoglie proprie di fasce climatiche più basse come il castagno¹⁵⁹ o la quercia¹⁶⁰.

In merito alla fauna alpina possono essere segnalati ad esempio le seguenti denominazioni:

- La marmotta (Antey, Champorcher, Gressoney-Saint-Jean e Pollein), Le marmotte (Gressoney-La-Trinité e Pré-Saint-Didier), Rifugio delle marmotte (Rhêmes-Notre-Dame), Les aigles (Saint-Vincent), Hotel l'aiglon (Ayas), Hotel aigle e Steakhouse Cervo Rosso (Courmayeur), Hotel Lo scoiattolo (Courmayeur e Gressoney-La-Trinité), Lo Vierdzà¹⁶¹ (Torgnon), Les Ecureuils (Saint-Pierre), Tana del lupo (Cogne), Locanda della Volpe (Donnas), Le renard d'Introd (Introd), Le renard (Saint-Oyen), I picchi (Gressan), La cincia (Morgex), Hostellerie Hibou (Cogne), Le nid des rouge-gorges (Verrayes), Lo teisson (=tasso) a Pollein, La tana del ghiro (Quart), Le Lièvre Amoureux (Valpelline), Le petit lièvre (Aosta), Albergo dei camosci (Courmayeur), Lo stambecco (Gressoney-Saint-Jean e Valtournenche), Le bouquetin¹⁶² (Valtournenche), Les ours gourmands (Brusson), Chalet dell'orso (Courmayeur), Le Barné de l'Ours (Rhêmes-Saint-Georges), La tana degli orsi¹⁶³ (Verrayes).

In alcune nomi commerciali è stata riscontrata anche la presenza del *Dahu*¹⁶⁴, animale mitologico tipicamente conosciuto dalle popolazioni delle aree montane europee. Come si è visto in precedenza, tra i marchionimi non mancano i riferimenti alle vette che dominano il territorio, molte delle quali conosciute anche al di fuori dei confini regionali. Dato il loro elevato numero, se ne citano di seguito soltanto alcuni a titolo esemplificativo:

- Park Hotel Mont Avic (Champorcher), Hotel Monte Emilius (Charvensod) La Becca di Nona (Aosta), Restò Grand Combin (Roisan), Locanda Cervino (Châtillon), Brasserie du Cervin (Valtournenche), Cervinia Matterhorn Apartments (Cervinia-Valtournenche), La Gran Becca café (Cervinia-Valtournenche), Residence Mont Blanc (Cogne), Campeggio Gran Paradiso (Cogne), La ferme du Grand Paradis (Cogne), Hotel Gran Paradiso (Valsavarenche), Notre dame du Mont-Blanc (Courmayeur), Campeggio Grandes Jorasses (Courmayeur), Lo queur du Mont Blanc (Pré-Saint-Didier), Case Gran Paradiso (Rhêmes-Notre-Dame), Hotel Mont Vélan (Saint-Oyen), Hotel Grivola (Valsavarenche), Albergo Ruitor (Arvier), Albergo Cime Bianche (Valtournenche), Castore & Polluce (Gressoney-La-Trinité), Residenza Hotel Monte Rosa (Champoluc-Ayas), Bar Lyskamm (Gressoney-Saint-Jean). Sempre in riferimento al territorio alpino

¹⁵⁹ Ad esempio I castagneti (Antey), Dei castagneti (Pontey), Le Gîte aux Marronniers (Etroubles), Li Tzatagni (Ponboset,) che significa castagni in patois.

¹⁶⁰ Affittacamere Lo Tzeno (Fénis) che significa quercia in patois.

¹⁶¹ Scoiattolo in patois.

¹⁶² Stambecco in francese.

¹⁶³ Anche se l'orso non è più presente in Valle d'Aosta, è comunque un animale simbolo della montagna.

¹⁶⁴ Le Dahu café (Courmayeur), Albergo Petit Dahu (Cogne), Pizzeria Le Dahu (La Thuile).

emergono tra le attività commerciali valdostane molti elementi identificativi quali la neve, il freddo e i ghiacciai tra i quali si evidenziano:

- Grésil¹⁶⁵ residence (Ayas), Hotel la rouja¹⁶⁶ (Ayas), Relais des glaciers (Ayas), Le chemin de la luge¹⁶⁷ (Hône), Bistrot de la luge (Valgrisenche), La luge (Ayas, Courmayeur e Saint-Christophe), Lo Skiman (Champorcher), Ristorante Lo sciatore (Courmayeur), Hotel des glaciers (Courmayeur), Hotel Crampon¹⁶⁸ (Courmayeur), Au Cœur des Neiges (Courmayeur), Café des guides (Courmayeur e Valtournenche), Foyer des guide (Valtournenche), La casa della guida (Pontey), Le massif (Courmayeur), Café des alpinistes (Courmayeur), Café des skieurs (Courmayeur), Le petit skieur (La Thuile), Fiocco di neve (Montjovet), Hotel les montagnards (Morgex), Hotel Bucaneve (Pré-Saint-Didier), B&B La boule de neige (Pré-Saint-Didier), Albergo Boule de neige (Rhêmes-Notre-Dame), Etoile de neige (Saint-Vincent), Lo montagnard (Saint-Vincent), Les montagnards (Torgnon), La montanara (Torgnon), L'abri du ski (Verrès), Les neiges d'antan (Valtournenche), Ristorante sotto zero (Valtournenche), Chalet L'Ange Des Neiges (Valtournenche).

Tra gli oggetti tipici della tradizione valdostana, protagonisti anche della millenaria Fiera di Sant'Orso si segnalano ad esempio:

- Le sabot (Ayas e Rhêmes-Notre-Dame), La grolla (Antey e Saint-Vincent), Camping Village La Grolla, (Challand-Saint-Anselme e Courmayeur), La grolla d'oro (Quart), Maison du tatà (Antey), Restó Tatà (Ayas), Lo tatà (Fénis e La Thuile), Lo micio di Tatà (Pré-Saint-Didier).

Sono poi numerose anche le denominazioni legate all'ambiente rurale nonché ai mestieri ed alle attività agricole tradizionali:

- Lo Grand Baòu¹⁶⁹ (Avisè), La mucca pelosa (Jovençan), Agriturismo La reina¹⁷⁰ (Pollein), La Chèvre heureuse (Saint Marcel), La retze¹⁷¹ (Courmayeur), La grange¹⁷² (Ayas, Pont Saint Martin, Aymavilles e Courmayeur), Il fienile della nonna (Introd), Il fienile (Gressoney-La-Trinité), Le vieux grenier¹⁷³ (Courmayeur), Le grenier (Saint-Vincent), Grenier du Coeur (Aosta), Lo campagnar (Courmayeur), Il contadino (Pollein), Trattoria di campagna (Sarre), Relais du berger (Gressan), Etoile du berger (Cogne), La jolie bergère (La Salle), L'ancien Paquier (Valtournenche), Restaurant alpage (Valtournenche), Les vieux alpages (Doues), La Tchavana¹⁷⁴ di Metsan (Ayas), Bar il mulino (Hône), Le moulin

¹⁶⁵ Nevischio in francese.

¹⁶⁶ Ghiacciaio nel dialetto patois.

¹⁶⁷ Slitta in lingua francese.

¹⁶⁸ Rampone in francese.

¹⁶⁹ Stalla in patois.

¹⁷⁰ Il termine Reina, che in patois significa regina, è utilizzato per designare le vacche che si sfidano al tradizionale "combat", ovvero la "Bataille de reines".

¹⁷¹ Mangiatoia per il bestiame.

¹⁷² Fienile in francese.

¹⁷³ Granaio in francese.

¹⁷⁴ Alpeggio in dialetto patois.

(Saint-Christophe e Valtournenche), Bar Moulin (Valpelline), il ristorante Il mulino (La Thuile), Il vecchio mulino (Aosta e Saint-Oyen), Locanda del mulino (Pollein), La ferme '900 (Aosta), Le Foyer de la ferme (Aosta), La grandze (Courmayeur), Le relais de la grandze, La grandze di pèi (Doues).

Anche l'ambito vitivinicolo rappresenta un settore molto importante per la regione valdostana, soprattutto delle località situate nel fondovalle, ed è quindi richiamato da diversi marchionimi delle attività locali quali:

- Vigneron¹⁷⁵ (Arvier), La maison des vigneron (Donnas), La Barrique¹⁷⁶ (Arvier), A' La Table du Sommelier (Saint-Vincent), Bar spirito di vino (Champorcher), Vineria Wine Note (Nus), Vineria e pizzeria PerBacco¹⁷⁷ (Pollein), Il Torchio (Saint-Vincent), Vinosteria Borracho (Saint-Vincent), Le vignole (Sarre), La vigna (Aosta), La vineria, Le vigni de Crest, Le bar à vin (Aosta), View of the vineyards¹⁷⁸ (Arvier), Le Vin Coeur (Saint-Vincent)..

Infine, l'immagine turistica della Valle d'Aosta si configura anche attraverso i numerosi castelli sparsi in tutta la regione, ubicati più generalmente su alture della valle centrale. Di seguito alcuni nomi commerciali che fanno diretto riferimento ai manieri, ma anche alle nobili famiglie che vi hanno risieduto o alle borgate sorte nelle zone limitrofe:

- Residence du château (Fénis), Au coin du Château (Châtillon), Café du château (Issogne), Hotel-Residence Château (Saint-Pierre), B&B du Château (Verrès), Le coin du château (Saint-Pierre), La châtelaine (Fénis e Verrès), Hotel Castello (Montjovet), All'ombra del castello (Saint-Marcel), Il castello di Darany (Saint-Nicolas), Ristorante Al maniero (Issogne), La maison du seigneur (La Salle), Hotel Comtes de Challant (Fénis), Brasserie du bourg (Nus), Trattoria Le Bourg (Fénis), Le vieux bourg (Etroubles), B&B Bourg (Donnas), Café du Bourg (Saint-Pierre), L'antico borgo (Nus), Il borgo antico (Aosta).

¹⁷⁵ Viticoltore, enologo in francese.

¹⁷⁶ Botte in francese.

¹⁷⁷ Riferimento a Bacco, il Dio del vino, che si trova inserito in un'esclamazione di uso comune (Perbacco).

¹⁷⁸ Vigneti in lingua inglese.

CONCLUSIONI

A conclusione del lavoro sono stati creati i grafici che riportano tutte le attività operanti nell'intero territorio valdostano (fatta eccezione, come per l'analisi precedente, per i tre comuni Walser) e nei diversi settori considerati nell'indagine.

Il valore totale è di 2699 attività classificate all'interno delle diverse categorie linguistiche; si tratta della somma dei marchionimi precedentemente presentati negli ambiti di bar, ristoranti, hotel-residence, altre strutture ricettive, agriturismo e campeggi.

Grafico A

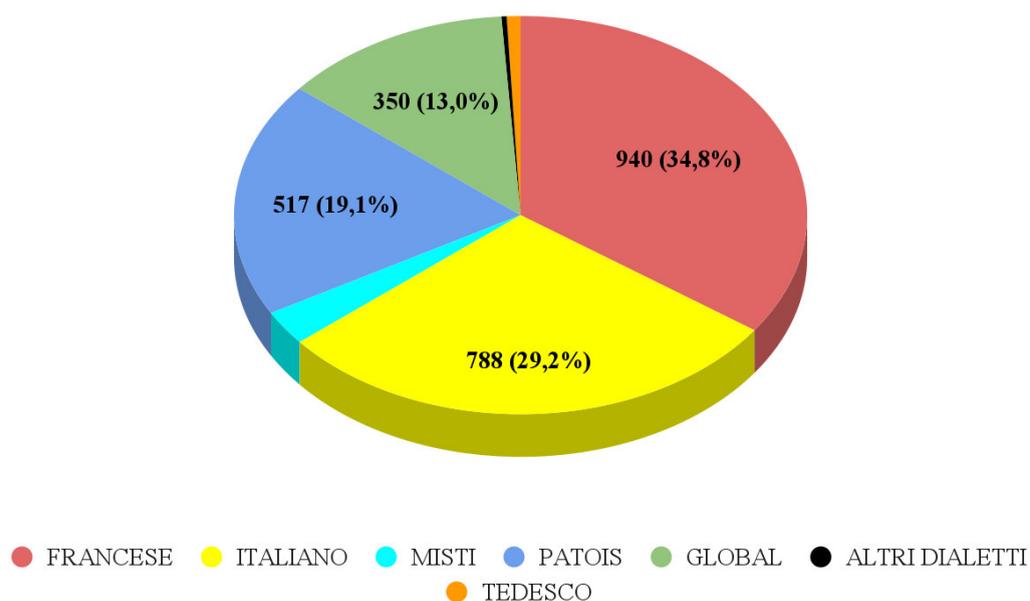
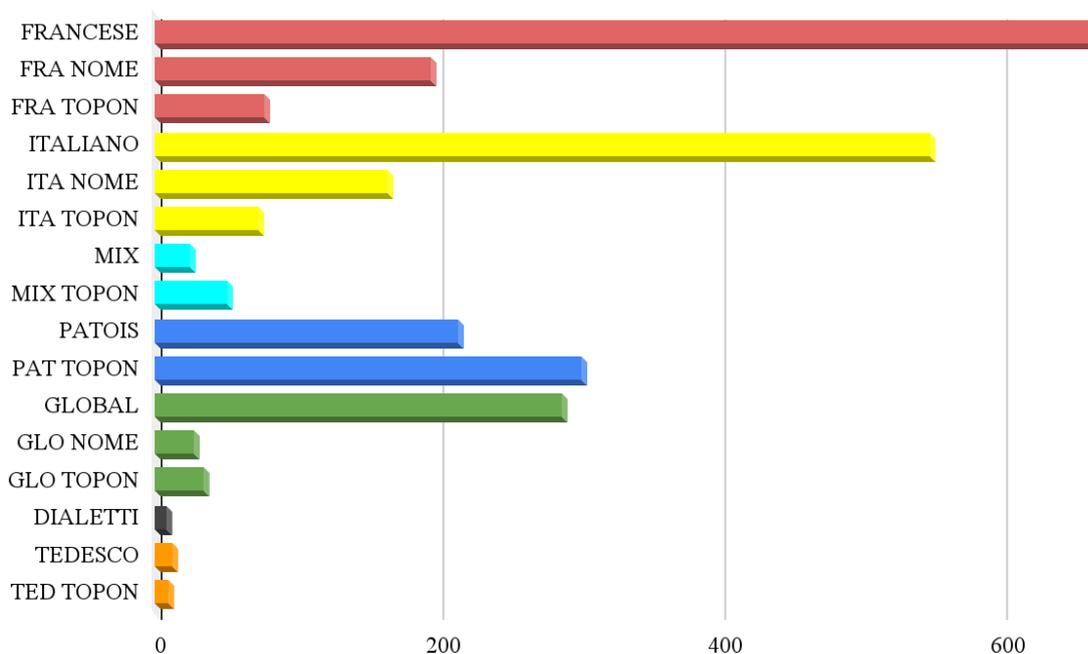


Grafico B



Come già si poteva supporre analizzando i risultati parziali finora incontrati, Il grafico A evidenzia che, anche a livello totale, il francese dimostra sempre un uso superiore all'interno dei marchionimi. L'italiano si attesta al secondo posto ed è seguito dal patois, che comunque raggiunge in media circa il 19% della quota. Anche in questo caso bisogna considerare che il valore è stato incrementato inoltre dalla cospicua presenza di toponimi locali "francesizzati", che sono stati inseriti in questa categoria linguistica. Le denominazioni di carattere global riportano un valore percentuale del 13% e, anche se a queste si volesse accorpate la lingua tedesca¹⁷⁹, la porzione totale arriverebbe al 14%, sempre inferiore di tre punti percentuali rispetto al francoprovenzale.

Si possono poi citare 76 marchionimi in codice misto che rappresentano il 2,9 % mentre sono state reperite solo 8 attività in dialetto per un valore percentuale del 0,3% e quindi, nel complesso, trascurabile.

Dall'analisi effettuata per i singoli comuni emerge che, generalmente, località interessate da un massiccio afflusso turistico, specialmente legato al turismo invernale di massa, presentano un numero più elevato di denominazioni di carattere global rispetto ai luoghi interessati in misura minore dal fenomeno, nonostante il francese sia la lingua prevalente. Si segnala però ad esempio che Courmayeur, pur essendo conosciuta a livello internazionale per la sua posizione ai piedi del "tetto d'Europa", presenta in realtà una percentuale marchionimi global inferiore al 10%, forse anche perché la destinazione punta molto sul francese (che si attesta al 38,4%). Anche Cogne si distacca parzialmente dalla tendenza generale in quanto, sin dai tempi in cui si è sviluppato il turismo, si è sempre posta come una località tranquilla e in opposizione alla più frequentata Courmayeur. Troviamo pertanto una rilevante presenza del dialetto patois poco al di sotto del francese.

Il francoprovenzale è poi maggiormente diffuso nei piccoli comuni delle medie e alte valli, esclusi dagli afflussi turistici più imponenti. Alcuni esempi in merito sono i comuni di Doues, Bionaz, Roisan, La Magdeleine, Valsavarenche, Arnad, Pontboset, Emarèse¹⁸⁰.

Si è inoltre osservato che spesso comuni in continuità territoriale presentano un paesaggio linguistico affine. È il caso per esempio della maggior parte dei comuni della Valdigne, di Saint-Nicholas e Saint-Pierre, Roisan e Doues, Saint-Marcel e Brissogne, Chambave e Pontey. Tuttavia, in alcuni casi, località poste in prossimità si differenziano invece nell'uso dei codici linguistici. Un tale esempio è rappresentato da Antey-Saint-André e da Valtournenche, che distano tra loro pochi chilometri, ma la cui situazione linguistica risulta molto diversificata. Ciò è spiegabile dalla diversa vocazione turistica dei due comuni in cui il primo rappresenta più un luogo di passaggio o per turisti in cerca di maggiore tranquillità, mentre il secondo si configura come un turismo internazionale e più di massa, per via del celebre comprensorio sciistico ai piedi del Cervino. Anche due località come Donnas e Pont-Saint-Martin, pur essendo contigue, presentano due paesaggi linguistici considerevolmente diversi.

¹⁷⁹ Lingua che si è scelta di tenere separata vista la presenza in Valle d'Aosta della minoranza linguistica Walser, ma che in realtà potrebbe anche essere considerata come lingua straniera. Il tedesco rappresenta globalmente lo 0,8% (21 esercizi commerciali) nei 71 comuni presi in esame.

¹⁸⁰ Emarèse è il comune che presenta il maggior utilizzo del patois (87%).

Riguardo alla seconda proposta di studio, ovvero quella per settore di attività, si è riscontrato un ricorso alla lingua francese e al patois che cresce mano a mano che dagli esercizi di bar e ristoranti ci si dirige verso attività di tipo ricettivo. Se è vero infatti che i servizi di ristorazione lavorano anche con la clientela residente nella regione, le strutture ricettive quali alberghi, residence, campeggi¹⁸¹ ed agriturismi si rivolgono esclusivamente ai turisti e la creazione di un'immagine rappresentativa ed attrattiva del luogo, già a partire dall'attribuzione del marchionimo, è pertanto un elemento di fondamentale importanza.

Mentre nei bar l'italiano si è dimostrato prevalente con quasi il 33% rispetto al 28,7% della lingua francese, nei ristoranti la percentuale di uso dell'italiano è scesa al 31,5% ed è stata quasi raggiunta dal francese, salito al 31,3%. Il codice global, invece, nel caso dei ristoranti si è ridotto di quasi tre punti percentuali. Per quanto riguarda infine il patois, nonostante i diagrammi dei due settori offrano pressoché lo stesso valore, si segnala, però, per le attività di ristorazione un uso in proporzione più massiccio di parole d'uso comune in dialetto rispetto ai toponimi.

Negli esercizi commerciali di tipo ricettivo e quindi prettamente turistici si riscontra un aumento delle denominazioni in lingua francese e patois, tanto che il grafico del settore alberghiero ha rilevato il 39,5% di francese e il 21% di francoprovenzale. Le strutture ricettive più piccole segnalano un ulteriore incremento del francese (41,7%) accompagnato da un'apparente diminuzione del patois. Nonostante la percentuale risulti inferiore (18,6%), è doveroso sottolineare come la scelta dei marchionimi di questa categoria ricada, in questo caso, maggiormente verso termini con un contenuto semantico in dialetto piuttosto che verso toponimi locali, usati invece più frequentemente dagli alberghi.

È nel settore agriturismo che francese e francoprovenzale trovano la loro massima espressione, comprendo nel complesso circa l'85% del totale ed attestandosi rispettivamente al 56,1% e al 29,8%. Questa tendenza può essere spiegata dal fatto che, se gli alberghi offrono ospitalità ad una clientela generalmente più legata al turismo di massa, le piccole strutture ricettive quali Bed & Breakfast, affittacamere e, ancor di più gli agriturismi, garantiscono un legame generalmente più diretto e intimo con il territorio, accogliendo viaggiatori maggiormente interessati a soggiorni a più stretto contatto con la storia e le tradizioni locali. L'aumento del numero di queste tipologie di strutture ricettive è da imputarsi principalmente alla crescita del settore del turismo verde ed enogastronomico¹⁸²; è infatti sempre più crescente questa forma di turismo rurale, maggiormente a misura d'uomo, che prevede la fruizione del luogo offrendo soggiorni presso edifici più contenuti nelle dimensioni, e quindi anche direttamente a contatto con i residenti, spesso ottenuti dal recupero di antichi rustici come mulini, granai, stalle e depositi. Da una tipologia di turismo prettamente di nicchia, ad oggi vi è una propensione più generale alla vacanza, non solo come svago o relax, ma anche come esperienza di vita

¹⁸¹ Come illustrato nel capitolo XI, i campeggi presentano una situazione che si discosta dalle altre strutture ricettive in quanto si riscontra un utilizzo prevalente dell'italiano, e in particolare dei toponimi, e si denota anche un utilizzo dei marchionimi global in numero maggiore rispetto alle altre strutture ricettive.

¹⁸² La ricettività agrituristica è un settore relativamente recente e in costante espansione per effetto dell'aumento della domanda in questo ambito e dell'evoluzione delle tipologie di turismo. In Valle d'Aosta si è passati dai 14 esercizi del 1986 ai 27 del 1992, fino ai 42 del 2008 (ROCCA, 2013). Il trend è confermato anche dall'attuale analisi che conta 57 strutture nel 2022.

ed arricchimento personale, dal punto di vista culturale e ambientale, che porta ad una ricerca di rapporto diretto con i luoghi visitati, il territorio, la sua storia, la cultura e l'ambiente. Tutto ciò in linea con una crescita generale della coscienza ecologica da parte di quello che viene definito come “turista evoluto” e che ricerca maggiormente autenticità, unicità e spontaneità nei suoi soggiorni (BOBBIO, 2021).

Come trattato nel corso dell'ultimo capitolo, la scelta della lingua non è l'unico aspetto di cui si tiene conto ai fini dell'attribuzione del marchionimo dell'attività commerciale, anche il contenuto semantico della denominazione stessa può essere determinante nell'evocazione di una determinata immagine del luogo e quindi nel veicolare i valori identitari della regione.

Oltre ai riferimenti più generali di fauna, flora, aspetti geografici e tradizionali ritenuti rappresentativi delle zone alpine e della regione valdostana, nel corso dell'analisi si sono riscontrate spesso denominazioni legate a particolarità locali. Nel comune di Cogne, ad esempio, sono stati individuati marchionimi maggiormente collegati al Gran Paradiso così come alle miniere. A Gressan alcune attività hanno fatto riferimento alla morena di Gargantua, mentre a Cervinia sicuramente sono state registrate molti marchionimi riferiti al Cervino, con i nomi nelle diverse lingue (Gran Becca, Cervino, Matterhorn, Cervin).

Sono inoltre state rilevate delle parole ricorrenti nei nomi commerciali delle strutture ricettive, le quali contribuiscono a generare un sentimento positivo nel visitatore; ne sono alcuni esempi *relais, paradis, eden, bellevue, souvenir, belvedere, beau séjour, bonheur, coeur, soleil*. Anche termini quali *miravalle* e *miramonti* sono molto diffusi, in particolare tra gli hotel e, seppur forse un po' banali, suggeriscono l'idea di ammirare il paesaggio della località.

Ricorre poi spesso anche la parola “*d'antan*¹⁸³”, evidente richiamo al tempo passato e quindi alla storia e alla tradizione del luogo. Il denominatore comune ad un gran numero di strutture ricettive, soprattutto quelle minori, è infatti la ristrutturazione di antichi edifici per la creazione dell'attività imprenditoriale, cercando di conciliare il “fascino dell'antico con i comfort più moderni¹⁸⁴”.

Si ritrova inoltre molto frequentemente il termine “*maison*”, anche questa volta specialmente nei marchionimi delle piccole strutture ricettive, che appare prevalentemente in lingua francese (*maison, maisonnette*), ma anche nelle rispettive traduzioni in italiano (*casa, casina*), in patois (con le varianti locali come *métcho, méite, mèizòn, mette*) e, più raramente, in lingua inglese (*home, house*). L'immagine evocata questa volta è certamente l'”accoglienza” degli operatori turistici il cui obiettivo è di far sentire i clienti “come a casa”.

Infine, i principali punti forti della regione, che vengono promossi dalle strutture, sono l'idea di benessere, il legame con la natura (spesso descritta come incontaminata), il silenzio, la calma e la tranquillità, la genuinità, l'allontanamento dal caos della città, lo sport e i monumenti storici.

¹⁸³ Termine francese che significa “di un tempo, di una volta”, con una sfumatura di nostalgia. L'origine del termine è latina, da “ant(e) an(num)” (un anno prima).

¹⁸⁴ Citazione dal sito di Maison Rosset (Nus).

La volontà delle attività operanti nel settore turistico è quella di “promuovere la Valle d’Aosta più autentica”. Cercando di fare ciò, si rischia tuttavia di ottenere l’effetto opposto “ricadendo” all’interno di alcuni stereotipi. Nel corso della storia la montagna è passata da uno stereotipo negativo, quello della “horrende montagne”, ad una immagine rivalutata e connotata positivamente, ma nuovamente stereotipata nella promozione turistica.

In conclusione, come dimostra lo studio effettuato, il paesaggio linguistico di una località riveste anche un importante ruolo nell’espressione identitaria e nell’immagine evocata ai viaggiatori che, come primo contatto con la destinazione, si confrontano con il linguaggio scritto nella cartellonistica stradale e nelle insegne delle attività commerciali. Ciò che emerge a livello globale nella regione valdostana, come dimostra anche l’aerogramma concernente tutte le strutture oggetto dell’analisi, è un utilizzo maggioritario del francese che, sommato a quello relativo al patois, raggiunge più del 50% del totale.

Sebbene si sia già affermato che il francese in Valle d’Aosta è riconosciuto a livello ufficiale e studiato a scuola, ma non è utilizzato nella sfera di comunicazione quotidiana, i valdostani tendono comunque ad enfatizzare il loro legame identitario con questa lingua¹⁸⁵, soprattutto nella promozione del turismo. Il fatto di essere una regione turistica permette e favorisce il transito di un sempre più nutrito numero di viaggiatori che, specialmente in alcune località, soggiornano, vivono e interagiscono più o meno marcatamente con il territorio e il tessuto sociale valdostano; molte località, vette e vallate hanno nomi in lingua francese rafforzando quindi l’idea comune di soggiornare in località forse riconducibili, anche solo inconsciamente, ad un paese straniero diverso dall’Italia. Il valdostano è dunque visto come un “quasi francese”. Nell’immaginario comune nazionale le alte montagne, che delimitano e separano lo stato italiano dalla Francia e dalla Svizzera, rappresentano una barriera solo dal punto di vista orografico, portando la regione ad essere, non raramente considerata, come un territorio quasi francese.

Le sue particolarità linguistiche, geografiche e storiche contribuiscono dunque a rendere la Valle d’Aosta una regione unica e caratteristica. Il fondatore del Centre d’Études francoprovençales di Saint-Nicolas¹⁸⁶, René Willien, aveva intuito l’importanza del paesaggio linguistico per l’aspetto identitario di un luogo affermando “... *et quand nous n’aurions plus le patois et le français, notre Vallée ne serait plus qu’un tout petit coin de ce monde, en tout égal à tant d’autres qui ont déjà perdu à jamais leur visage*” (LO GNALÈI, 2010)

La ricerca presentata si è dimostrata utile al delineamento del paesaggio linguistico delle attività ricettive e di ristorazione della Valle d’Aosta e alla comprensione della sua relazione con il turismo; in prospettiva futura, tuttavia, si potrebbe pensare di riutilizzare i dati raccolti per effettuare uno studio ancora più completo. A questo proposito, una direzione potrebbe essere rappresentata dal fatto di ampliare i settori oggetto dell’analisi,

¹⁸⁵ Nonostante il francoprovenzale sia un dialetto ancora vitale e più parlato nel quotidiano, rispetto alla lingua francese, gli abitanti della regione non tendono a identificarsi come “mezzi-francoprovenzali”.

¹⁸⁶ Il “Centre d’Études francoprovençales René Willien di Saint-Nicolas”, è stato fondato nel 1967 dall’omonimo fotografo, scrittore e alpinista che si è dimostrato promotore delle tradizioni popolari e della cultura valdostana.

includendo anche alimentari e negozi che nei piccoli paesi possono contribuire all'immagine turistica attraverso i loro marchi. Un'altra interessante prospettiva di studio sarebbe inoltre lo svolgimento di un'inchiesta sull'utenza turistica dal punto di vista percettivo. Se infatti nel presente lavoro di tesi il focus è stato posto sull'intenzione e la scelta della denominazione commerciale da parte degli esercenti, potrebbe essere considerata, invece, la percezione che un turista ha della località attraverso il paesaggio linguistico che gli viene proposto.

BIBLIOGRAFIA E SITOGRAFIA

BETEMPS Alexis (2016), *I nomi dell'inutile* pp. 103-107 in I nomi delle montagne prima di cartografi e alpinisti. Atti dei convegni e guida all'escursione (Varallo-Milano-Val Vogna 2015), Club Alpino Italiano, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano.

Consultabile online al seguente link:

<https://csc.cai.it/wp-content/uploads/2018/03/Atti_NomidelleMontagne_impaginato_v12_lr.pdf>

BOBBIO Andrea (2021), *Pedagogia del viaggio e del turismo*, Editrice Morcelliana, Brescia, pp. 17-25.

CAMERA VALDOSTANA DELLE IMPRESE E DELLE PROFESSIONI (novembre 2022), *Elenco attività ricettive e di ristorazione*, Aosta.

CERUTTI Augusta Vittoria (1995), *Le Pays de la Doire et son peuple*, Musumeci Éditeur, Quart.

CHENAL A. e VAUTHERIN R. (1997), *Nouveau dictionnaire de patois valdôtain*, Musumeci Editeur, Quart.

CUAZ Marco (1994), *Valle d'Aosta storia di un'immagine : le antichità, le terme, la montagna alle radici del turismo alpino*, Laterza, Roma.

DE ROSSI Antonio (2005), *Architettura alpina moderna in Piemonte e Valle d'Aosta*, Umberto Allemandi & C., Torino.

FAVRE Saverio, *Toponimi e antroponimi*(2001), nella rivista Environnement n° 16, Regione Valle d'Aosta consultabile al seguente link:

<<https://www.regione.vda.it/gestione/riviweb/templates/aspx/environnement.aspx?pkArt=800>>

FÉDÉRATION VALAISANNE DES AMIS DU PATOIS (1990), *Predzin patoué: 41 leçons de patois valaisans accompagnées de notices grammaticales*, édité par la Fédération valaisanne des amis du patois, Sion.

GABION Robert (2011), *Dictionnaire des noms de famille de Savoie*, La Fontaine de Siloé, Montmélian.

GADET Françoise (2007), *La variation sociale en français*, Ophrys, Paris.

GAL = *Il territorio*, in *GAL Valle'Aosta*, Il Gruppo di Azione Locale Valle d'Aosta, portale online <<https://www.gal.vda.it/il-territorio/>>, consultato il 10-03-2023.

GRASSI Corrado, SOBRERO Alberto A. e TELMON Tullio (1997), *Fondamenti di dialettologia italiana*, Editori Laterza, Roma-Bari.

LANDRY R. e BOURHIS R. Y. (1997), Linguistic Landscape and Ethnolinguistic Vitality: an Empirical Study, «Journal of Language and Social Psychology», XVI, 1, pp. 23-49.

LOCATELLI Federica (2019), *Les Alpes, singuliers spectacles*, EDUCatt, Milano.

Lo GNALÈI (2010), *Les lieux du patois, Vallée d'Aoste*, Région autonome Vallée d'Aoste. Assessorat de l'éducation et de la culture, Aosta.

LOPORCARO Michele (2009), *Profilo linguistico dei dialetti italiani*, Editori Laterza, Bari, PP.3-64.

LOVE VDA = *Valle d'Aosta. Sito ufficiale del turismo in Valle d'Aosta*, Regione Autonoma Valle d'Aosta, portale online <<https://www.lovevda.it/it>>, consultato il 10-03-2023.

PALICI DI SUNI PRAT Elisabetta (2002), *Intorno alle minoranze*, Giappichelli Editore, Torino, pp. 34-42.

PATOIS VDA = *Il Dizionario*, in Regione Autonoma Valle d'Aosta, *PatoisVdA. Il sito del francoprovenzale in Valle d'Aosta*, portale online <<https://www.patoisvda.org/it/dizionario-francoprovenzale-parole-patois/>>, consultato il 10-03-2023.

PUOLATO Daniela (2006), *Francese-italiano, italiano-patois*, Peter Lang, Bern, pp 29-50.

RAIMONDI Gianmario (2003), *La toponomastica, elementi di metodo*, Edizioni Libreria Stampatori, Torino.

RAIMONDI Gianmario (2006), *Storia e configurazione del repertorio plurilingue valdostano*, in Università, scuola, territorio, a cura di Bertolino F. e Revelli L., Franco Angeli, Milano, pp. 100-123.

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA, *Banca dati delle denominazioni ufficiali di villaggi, frazioni e altre località stabilite ai sensi della l.r. 9 dicembre 1976, n. 61*, pubblicata sul Sito ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e consultabile online al seguente link: <https://www.regione.vda.it/enti_locali/bancadatitoponimi_i.aspx>

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA (1999), *L'altra Valle d'Aosta: itinerari storici, culturali e ambientali*, fascicolo "L'architettura rurale in Bassa Valle", Assessorato

del turismo, sport e beni culturali. Soprintendenza ai beni culturali e ambientali. Assessorato dell'ambiente, territorio e trasporti, Aosta.

REVELLI L., VARRO G., TABOURET-KELLER A. (2017), *Langues faibles*, LHarmattan, Torino-Paris, pp. 89-107.

ROCCA Giuseppe (2013), *Dal prototurismo al turismo globale. Momenti, percorsi di ricerca, casi di studio*, G. Giappichelli Editore, Torino.

SALSA Annibale (2019), *I paesaggi delle Alpi*, Donzelli Editore, Roma.

TAPAZOVALDOTEN = *I toponimi della Valle d'Aosta, nomi diversi per indicare gli stessi luoghi*, in *Tapazovaldoten*, portale online
<http://tapazovaldoten.altervista.org/toponimi_valle_aosta.html>, consultato il 10-03-2023.

VARASC.IT = *Ayas, toponomastica*, in *Varasc.it*, portale online
<<http://www.varasc.it/getpage.aspx?id=262>>, consultato il 10-03-2023.

VAROTTO Mauro (2020), *Montagne di mezzo. Una nuova geografia*, Giulio Einaudi Editore, Torino.

ALLEGATO 1

ABBREVIAZIONI CATEGORIE LINGUISTICHE

I: marchionimo in lingua italiana

IP: marchionimo in lingua italiana accompagnato anche da un antroponimo

IT: marchionimo in lingua italiana accompagnato da un toponimo locale in italiano

F: marchionimo in lingua francese

FP: marchionimo in lingua francese accompagnato anche da un antroponimo

FPT: marchionimo in lingua francese accompagnato da un toponimo locale

P: marchionimo in lingua patois

PT: marchionimo con toponimo locale in francese o patois

G: marchionimo in lingua straniera

GP: marchionimo in lingua straniera accompagnato anche da un antroponimo

GT: marchionimo in lingua straniera accompagnato da un toponimo locale

T: marchionimo in lingua tedesca

TP: marchionimo in lingua tedesca accompagnato anche da un antroponimo

TT: marchionimo in lingua tedesca accompagnato da un toponimo locale

M: marchionimo misto italiano-francese o italiano-patois

MT: marchionimo misto accompagnato da un toponimo locale

D: marchionimo in un altro dialetto italiano

X: marchionimo non inserito nell'analisi e nel grafico in quanto di dubbia classificazione

ALLEGATO 2

Elenco Completo Attività: AOSTA

Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
X	101BAR	BAR
G	3NDY	BAR TAVOLA CALDA
F	A LA PAGE	BAR
F	À MIDI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	ACE FOOD & DRINK	BAR TAVOLA CALDA
GLATINO	AD FORUM	BAR
GLATINO	AD FORUM	RISTORANTE
GLATINO	AD PODIUM APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	ADAM BISTROT	BAR TAVOLA CALDA
IT	AL 204	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	AL CAMINETTO	ALBERGO
I	AL CAMINETTO	RISTORANTE
G	ALP APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ALPANINO	BAR TAVOLA CALDA
G	ALPINETOUCH APARTMENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	AOSTA CENTRE APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	AOSTA MOUNTAIN LOFT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	AOSTA QUALITY APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	APARTEMENTS COEUR DE VILLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	APÉRO AMIS	BAR
F	APÉRO AMIS	BAR
I	APPARTAMENTO LUNA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	ARENA SPORT AOSTA	BAR
G	ARISTON	BAR
G	ARTIS MIXOLOGY & LAB	BAR
GPLATINO	AUGUSTUS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	AYMON DE CHALLANT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	B&B AOSTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	BACKSTAGE	BAR
I	BAR & RISTÒLA FONTANA	BAR TAVOLA CALDA
G	DIXI	BAR TAVOLA FREDDA
G	K2	BAR TAVOLA FREDDA
G	RECIFE	BAR
GT	SAINT BERNARD DISTILLERY	BAR
X	BAR X	BAR
I	BARIN	BAR
I	BARLUME	BAR TAVOLA CALDA

F	BATACLAN	RISTORANTE PIZZERIA
F	BELABRÌ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	BELVEDERE	RISTORANTE PIZZERIA
G	BIG BAR	BAR
I	BIRRIFICIO B63	RISTORANTE
F	BISTROT BAR	BAR TAVOLA CALDA
FP	BISTROT BELLE HELENE	RISTORANTE
F	BISTROT CENTRAL	RISTORANTE
G	BLUE MOON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	BOBIN	BAR
FPT	BRASSERIE BUSSEYAZ	RISTORANTE PIZZERIA
PT	BRASSERIE BUSSEYAZ	BAR
P	BRASSERIE DE LA RIONDA	BAR
P	BRASSERIE DE LA RIONDA	RISTORANTE PIZZERIA
FPT	BRASSERIE LA CAVE DE TILLIER	RISTORANTE
G	BREAK HOUSE	RISTORANTE PIZZERIA
FP	CABERNET VOLTAIRE	BAR TAVOLA FREDDA
GPLATINO	CAESAR	RISTORANTE PIZZERIA
PT	CAFÉ CHALLAND	BAR
F	CAFÉ CHEVALIERS DE LA TOUR	BAR
F	CAFÉ DE L'ARC	BAR TAVOLA FREDDA
F	CAFÉ DE LA PLACE	BAR
F	CAFÉ DU BOURG	BAR
F	CAFÉ DU CENTRE	BAR
F	CAFÉ DU MIROIR	BAR
F	CAFÉ DU MIROIR	BAR
F	CAFÉ DU VERGER	BAR
F	CAFÉ JOLI COIN	BAR TAVOLA FREDDA
FP	CAFÉ PALAIS ANSERMIN	BAR TAVOLA CALDA
F	CAFÉ PASSAGE	BAR TAVOLA CALDA
F	CAFÉ RUE DE PARIS	BAR
I	CAFFÈ 133	BAR
I	CAFFÈ ANFITEATRO	BAR
IP	CAFFÈ BELLINI	BAR TAVOLA FREDDA
I	CAFFÈ BIANCO	BAR TAVOLA CALDA
I	CAFFÈ DEL VIALE	BAR
IP	CAFFÈ DEORSOLA	BAR
I	CAFFÈ ITALIA	BAR
I	CAFFÈ ITALIA	BAR
I	CAFFÈ NERO A META'	BAR
I	CAFFETTERIA 0165	BAR TAVOLA CALDA
IP	CASA DE GIORGIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

IP	CASA MARGHERITA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASA PONTE ROMANO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASA SOGNO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA VACANZE DI ANDREA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CAVE VALDOTAINE	BAR
IP	CECCHIN	ALBERGO
G	CELEBRITY	BAR TAVOLA CALDA
IT	CERVINO	BAR
PT	CHAMOLE'	BAR TAVOLA CALDA
F	CHAMONIX	BAR
F	CHANTILLY CAFÉ	BAR
FP	CHEZ BERRY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CINESE PANDA	RISTORANTE
I	CITTADELLA DEI GIOVANI	BAR TAVOLA CALDA
GT	COCOFAFEAOSTA	BAR
IT	CONTE CROTTI	BAR
G	CRAZY FOX	BAR
I	CRISTALLO	BAR
PT	CROIX NOIRE	BAR TAVOLA CALDA
IP	DA MANUEL	RISTORANTE PIZZERIA
FP	DAVIT	BAR
F	DE LA PEPINIERE	BAR
F	DE LA VALLEE'	BAR
F	DE LA VALLEE'	BAR
G	DECANTER	BAR
I	DEI GIOVANI	BAR
G	DESK	RISTORANTE
G	DIAMOND BAR	BAR TAVOLA FREDDA
IP	DIANA	BAR
I	DOLCE AMARO	BAR TAVOLA FREDDA
I	DOLCE TERAPIA	BAR
I	DOLCE&SALATO	BAR
I	DOMUS ANTICA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GLATINO	DOMUS APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GLATINO	DOMUS PRAETORIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	DONBURI HOUSE AOSTA	RISTORANTE
PT	DU MONT	BAR TAVOLA CALDA
I	DUCA D'AOSTA	ALBERGO
G	EDEN BISTROT	BAR
G	EDEN BISTROT	RISTORANTE
G	EL PASO	RISTORANTE
G	EL PASO	RISTORANTE PIZZERIA

X	ENI CAFÉ	BAR
I	ERIKAFFÉ BAR	BAR
IP	ERRENNE	BAR
F	ET VOILÀ	RISTORANTE PIZZERIA
G	FASHION CAFÈ	BAR
I	FIGO	BAR
X	FRAPAPPO YU	BAR
G	FREE TIME	BAR
P	GATÒ PASTICCERIA & CAFFÈ	BAR
G	GEKOO	BAR
I	GOCCIA A GOCCIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	GREEN BAR	BAR
F	GRENIER DU COEUR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	GRIVOLA	BAR
X	GROS CIDAC	BAR
X	GROS CIDAC	BAR
G	GROTA MUNTENIA	RISTORANTE
I	GROTTA AZZURRA	RISTORANTE PIZZERIA
G	HAMERICA'S	RISTORANTE
GT	HB AOSTA HOTEL & BALCONY	ALBERGO
F	HIRONDELLE	ALBERGO
IP	HOSTARIA DEL CALVINO	RISTORANTE
F	HOSTELLERIE DU CHEVAL BLANC	ALBERGO
I	I DADI CIELO ALTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	I LOVE PIZZA	RISTORANTE
GLATINO	IANUA	RISTORANTE
IT	IL BARETTO DI SANT'ORSO	BAR
I	IL BORGO ANTICO	RISTORANTE
I	IL CHIOSCO	BAR
I	IL GIRASOLE	RISTORANTE
IP	IL GRANDE BEPPE	BAR
I	IL PINGUINO	BAR
I	IL POSTIGLIONE	RISTORANTE PIZZERIA
I	IL RIPOSO DEL GLADIATORE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL VICOLETTO	BAR TAVOLA FREDDA
I	IL VICOLO	RISTORANTE
I	IN BOTTIGLIERIA	BAR
I	IN CENTRO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	ISTANBUL KEBAB & PIZZA	RISTORANTE
IT	IVREA	BAR
FP	JAJA CAFÉ	BAR
G	JOIN	RISTORANTE

GP	JOJO'S BAR	BAR
F	KAKAÒ	BAR
F	KAKAÒ THÉ	BAR
G	KING'S COFFEE	BAR
I	L'APERITIVO	BAR TAVOLA CALDA
I	L'INCONTRO	BAR
I	L'INSOLITO	BAR
I	L'OTTO DI CUORI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	LA BECCA DI NONA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA BELLE EPOQUE	ALBERGO
F	LA BELLE EPOQUE	RISTORANTE
I	LA BOTTEGACCIA	BAR TAVOLA FREDDA
IP	LA CASA DI ALFREDO E VIRGINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CASA IN COLLINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA DAMA	BAR TAVOLA FREDDA
IP	LA DEBBY	BAR
I	LA FENICE	BAR TAVOLA CALDA
F	LA FERME '900	AGRITURISMO
F	LA FERME GOURMANDE	RISTORANTE
I	LA GENZIANELLA	BAR
F	LA GRENETTE	RISTORANTE
F	LA MAISON DU BOULEVARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISON JOLIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA MEIZON DE SARA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA PACE	RISTORANTE
D	LA PIOLA	RISTORANTE
F	LA ROCHE	ALBERGO
I	LA ROTONDA	RISTORANTE PIZZERIA.
I	LA STREGA	BAR
I	LA STREGA	RISTORANTE
F	LA VACHE FOLLE	RISTORANTE
P	LA VIGGNI DE CREST	AGRITURISMO
I	LA VIGNA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA VINERIA	BAR TAVOLA FREDDA
IP	LABORATORIO LATINI	BAR
IT	LANCIERI	BAR
F	LE BAR À VIN	BAR
FP	LE BISTROT CHEZ JULIE	BAR
FP	LE BISTROT CHEZ JULIE	RISTORANTE
P	LE CHARABAN	ALBERGO
F	LE CROISSANT	BAR
F	LE FOYER DE LA FERME	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

F	LE JASMIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE LION	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE PAGEOT	ALBERGO
F	LE PETIT LIÈVRE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE RELAIS DU RELAX	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE REVE CHARMANT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES CHARIOTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES FOLIES	BAR TAVOLA CALDA
F	LES GOURMETS	RISTORANTE PIZZERIA
P	LO COPPA FEN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO DZEN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LOGIS DU SOLEIL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LORIOT	BAR
F	LORIOT	BAR
FPT	MAISON AUBERT 33	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	MAISON BANDI'	RISTORANTE
FP	MAISON BOCH	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON BONDAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	MAISON CAVALLO BIANCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON CLAUDE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON COLOMBOT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON DE MASSIMO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON DE PIERRE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON DU PASSAGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON DU-NOYER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON PUBLIQUE DE LA CERVOISE	BAR TAVOLA FREDDA
F	MAISON SOLEIL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
X	MAJIC CAFFÈ	BAR
IP	MANCUSO	ALBERGO
G	MANHATTAN CAFÉ	BAR
G	MARRAKECH	RISTORANTE PIZZERIA
G	MASTER G	BAR
FP	MAX CAFÉ	BAR
GP	MCDONALD'S	BAR
GP	MCDONALD'S	RISTORANTE
F	MIGNON	ALBERGO
I	MILLELUCI	ALBERGO
GP	MIRO'	RISTORANTE
GP	MIRO'	BAR
G	MISTER PIZZA	RISTORANTE
FP	MOCHETTAZ	ALBERGO
FP	MOCHETTAZ	BAR TAVOLA FREDDA

I	MODERNO	RISTORANTE PIZZERIA
I	MONDO GELATO	BAR
G	MOTOR CAFFÈ	BAR
G	MOTOR CAFFÈ	RISTORANTE
I	MUSEO	BAR
G	MY LITTLE LODGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	NADIA E NANDO PASTICCERIA	BAR
G	NEW DAY BAR	BAR
I	NORD	BAR
G	NORDEN PALACE	ALBERGO
IP	NUOVA GIORGI	BAR
G	OISHI SUSHI	RISTORANTE
G	OLD DISTILLERY PUB	BAR
G	OMAMA SOCIAL HOTEL	ALBERGO
G	ORIGAMI	RISTORANTE
IP	OSTERIA CASA AURORA	RISTORANTE
IP	OSTERIA DA NANDO	RISTORANTE
I	OSTERIA DELL'OCA	RISTORANTE PIZZERIA
G	OUTDOOR APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	PANIFICIO MERIDIONALE DA CICCIO	BAR
D	PANZA CHIJNA	RISTORANTE
IP	PAOLO GRIFFA AL CAFFÈ NAZIONALE	BAR
IP	PAOLO GRIFFA AL CAFFÈ NAZIONALE	RISTORANTE
P	PAPÀ MARCEL	BAR
IP	PASTICCERIA MAFRICA	BAR
I	PEPE E SALE	RISTORANTE
G	PICOTEO	BAR
X	PINSAKÉ	RISTORANTE
I	PIZZA PAZZA	RISTORANTE PIZZERIA
I	PIZZA SI	RISTORANTE PIZZERIA
G	PIZZA SPEEDY	RISTORANTE PIZZERIA
I	PIZZERIA BELLA NAPOLI	RISTORANTE PIZZERIA
GP	PIZZERIA CLEOPATRA	RISTORANTE PIZZERIA
I	PIZZERIA ORCHIDEA	RISTORANTE PIZZERIA
I	PIZZISSIMA	RISTORANTE PIZZERIA
I	PIZZISSIMA	BAR
IP	PONZ PETROLI	BAR
G	PUB BEAUTIFUL	BAR
G	PUBLIC HOUSE	BAR
G	PUBURGER	RISTORANTE
I	QUESTIONE DI GUSTO	BAR TAVOLA CALDA
GLATINO	QUINTARIUS	RISTORANTE

G	QUOT CAFÉ GREEN BAR	BAR
G	REGROUP ICE CREAM & SPORT BAR	BAR
I	REPINSA	RISTORANTE
I	RETRÒ	BAR
IP	ROBBIANO	BAR
G	ROLLING STONE 72	BAR
I	ROMA	ALBERGO
I	ROMA	BAR
G	ROSHI HOUSE	RISTORANTE
I	ROSSOPOMODORO	RISTORANTE
PT	RUITOR 2	BAR TAVOLA CALDA
PT	SAINT BERNARD	BAR
PT	SAINT BERNARD	RISTORANTE PIZZERIA
FP	SAINT GEORGES	BAR TAVOLA FREDDA
PT	SAINT MARTIN	BAR TAVOLA CALDA
PT	SAINT-VOUT	BAR
IP	SAN ROCCO	BAR
I	SAPORI DI CASA	RISTORANTE
F	SECRETS RESTOCAFÉ CULTUREL	BAR TAVOLA CALDA
IP	SIRIO	BAR
G	SLOT CAFÉ	BAR
G	SMARTIE'S BAR	BAR
G	SNOOKER	BAR
F	SOCIÉTÉ EN VILLE	RISTORANTE
F	SOCIETE' EN VILLE	BAR
I	SPORT	BAR
I	STADIO	BAR
G	STAR CAFFÈ	BAR TAVOLA FREDDA
G	STREET COFFEE	BAR
GLATINO	SUI GENERIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	SUNSHINE - BNB	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	SUSHI FAN	RISTORANTE
G	TAKE AWAY KEBAB	RISTORANTE
GP	TATI	BAR
I	TESORI DI TOSCANA ENOTECA	BAR
G	THE HAPPY PLACE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	THE PLACE	BAR
I	TRATTORIA ALDENTE	RISTORANTE
I	TRATTORIA DEI 4 AMICI	RISTORANTE
I	TRATTORIA IL BOCCIO	BAR
I	TRATTORIA IL BOCCIO	RISTORANTE
IT	TRATTORIA PRAETORIA	RISTORANTE

I	TU ED IO	BAR
GP	ULISSE	RISTORANTE
G	URBAN GARDEN	BAR
G	URBAN GARDEN	RISTORANTE
I	VECCHIO MULINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	VECCHIO RISTORO	RISTORANTE
I	VENEZIA	BAR
G	VICTORY PUB	RISTORANTE PIZZERIA
FP	VILLETTAZ	BAR
G	YOU AND ME	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ZENZERO	RISTORANTE

ALLEGATO 3

Elenco Completo Attività: VALDIGNE-MONT-BLANC

COURMAYEUR		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	AIGLE	ALBERGO
F	AIGLE	RISTORANTE
PT	AIGUILLE NOIRE	ALBERGO
PT	AIGUILLE NOIRE	CAMPEGGIO
I	ALPETTA	BAR
I	ALPETTA	RISTORANTE
I	ALPINO	RISTORANTE
IP	AN & AN	RISTORANTE
F	ANCIEN CASINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ARIA	RISTORANTE
GT	ASTORIA	ALBERGO
F	AU CŒUR DES NEIGES	RESIDENCE
F	AUBERGE DE LA MAISON	ALBERGO
MT	BAITA ERMITAGE	RISTORANTE
FP	BERTHOD	ALBERGO
FP	BERTHOD	BAR TAVOLA CALDA
I	BISTROT LA FUNIVIA	RISTORANTE
G	BISTROT PANORAMIC	RISTORANTE
F	BOUTON D'OR	ALBERGO
FP	BRASSERIE JUDITH	RISTORANTE
F	BRASSERIE LA SAPINIÈRE	RISTORANTE
FPT	CABANE DU COMBAL	RISTORANTE
F	CADRAN SOLAIRE	RISTORANTE
F	CAFÉ DES ALPINISTES	BAR
F	CAFÉ DES GUIDES	BAR
F	CAFÉ DES SKIEURS	BAR
I	CAFFÈ CENTRO	BAR
I	CAFFE' DELLA POSTA	BAR
IT	CAFFETTERIA DEL BIANCO	BAR TAVOLA CALDA
G	CAMPING HOBO	CAMPEGGIO
PT	CAMPING TRONCHEY	CAMPEGGIO
F	CAPITAN DES ALPES	RISTORANTE
IP	CARLO	BAR
IP	CASA ISABELLA	BAR
I	CENTRALE	ALBERGO
I	CERVO ROSSO	RISTORANTE
FPT	CHALET CHEZ CROUX	BAR TAVOLA CALDA
MT	CHALET DEL MIAGE	BAR
I	CHALET DELL'ORSO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET JOLI	ALBERGO
F	CHALET JOLI	RISTORANTE
FPT	CHALET MONT DOLENT	RISTORANTE
FPT	CHALET PLAN GORRET	ALBERGO

FPT	CHALET PLAN GORRET	RISTORANTE
PT	CHALET PRA NEYRON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CHALET PROMENT	RISTORANTE
I	CHALET SVIZZERO	ALBERGO
I	CHALET SVIZZERO	RISTORANTE PIZZERIA
FPT	CHALET VAL FERRET	ALBERGO
FPT	CHALET VAL FERRET	BAR
FPT	CHALET VAL FERRET	RISTORANTE
F	CHAMPAGNE À PORTER	BAR
FPT	CHARMAISON COURMAYEUR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHÂTEAU BRANLANT	RISTORANTE
FP	CHÂTEAU MARION	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CHETIF	RISTORANTE
IP	CHIECCO	BAR
IP	CHIECCO	RISTORANTE
G	COMPANY	RISTORANTE
G	CONDOMINIO EDELWEISS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	COURMAYEUR	ALBERGO
PT	COURMAYEUR	RISTORANTE
GT	COURMAYEUR DREAMING	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CRAMPON	ALBERGO
M	CRESTA ET DUC	ALBERGO
I	CRISTALLO	ALBERGO
PT	CROUX	ALBERGO
IP	DA GEREMIA	RISTORANTE
G	DANDELION	RISTORANTE
I	DEI CAMOSCI	ALBERGO
I	DEI CAMOSCI	RISTORANTE
I	DEL VIALE	ALBERGO
IT	DENTE DEL GIGANTE	ALBERGO
F	DES GLACIERS	ALBERGO
PT	DOLONNE	ALBERGO
F	DU PARC	RISTORANTE PIZZERIA
F	DU SOLEIL	BAR
F	DU SOLEIL	RISTORANTE PIZZERIA
F	DU TUNNEL	RISTORANTE PIZZERIA
FP	DUC	RISTORANTE
I	DUE A	RISTORANTE
G	EDELWEISS	ALBERGO
FP	ENCLOS DE MORÓ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	ENCLOS DE MORÓ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
SIGLA	ENI CAFÉ	BAR
I	ENOTECA L'ARMADILLO	BAR TAVOLA CALDA
IP	FRANCESCO GONELLA	RIFUGIO
IP	FRANCO MONZINO	RIFUGIO
I	FUNIVIA	ALBERGO
IP	GIORGIO BERTONE	RIFUGIO
GT	GOLF CLUB COURMAYEUR ET GRANDES JORASSES	RISTORANTE
F	GOURMANDISES	BAR TAVOLA FREDDA
I	GRAN BAITA HOTEL & WELLNESS RESORT	ALBERGO

PT	GRAND HOTEL COURMAYEUR MONT BLANC	ALBERGO
G	GRAND HOTEL ROYAL E GOLF	ALBERGO
PT	GRANDES JORASSES	CAMPEGGIO
TT	HAUS COURMAYEUR	RISTORANTE
G	ICE SPORT MANAGEMENT	BAR
PT	IH MONT BLANC	ALBERGO
I	IL RISTORANTINO	BAR
I	IL RISTORANTINO	RISTORANTE PIZZERIA
F	L'ABRI DES AMIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ANCIEN CASINÒ	RISTORANTE
I	L'ARMADILLO	BAR TAVOLA FREDDA
I	L'ARMADILLO VINO	BAR TAVOLA CALDA
I	L'ATELIER DEL DOLCE	BAR
G	L'O - OYSTER BAR & FISH RESTAURANT	RISTORANTE
F	LA BOITE	RISTORANTE
F	LA BOUCHE	BAR
PT	LA BRENVA	ALBERGO
PT	LA BRENVA	RISTORANTE
F	LA BUVETTE	BAR
F	LA CHAUMIÈRE	RISTORANTE
F	LA CLOCHETTE	RISTORANTE
P	LA CLOTZE	RISTORANTE
F	LA FOURCHETTE	RISTORANTE
P	LA GRANDZE	RISTORANTE
F	LA GRANGE	ALBERGO
I	LA GROLLA	RISTORANTE
F	LA LOGE DU MASSIF	BAR
F	LA LOGE DU MASSIF	RISTORANTE
F	LA LUGE	RISTORANTE
I	LA MADONNINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LA MAISON DE FILIPPO	RISTORANTE
F	LA MAISON VIEILLE	RIFUGIO
I	LA NUOVA OASI	RISTORANTE
I	LA PADELLA	RISTORANTE PIZZERIA
MT	LA PALUD DA ROCCO	RISTORANTE PIZZERIA
I	LA PIAZZETTA	BAR
I	LA PIAZZETTA	RISTORANTE
P	LA REMISA	BAR
P	LA REMISA	RISTORANTE
P	LA RETZE	BAR TAVOLA CALDA
I	LA SOSTA	RISTORANTE
MT	LA TAVERNA DEL PILIER	RISTORANTE
I	LA TERRAZZA	RISTORANTE
FPT	LA VALLÉE BLANCHE	ALBERGO
PT	LAVACHEY	ALBERGO
PT	LAVACHEY	RISTORANTE
F	LE BISTROT ROYAL	RISTORANTE
P	LE DAHU CAFÉ	BAR
F	LE GRAND CHALET	RESIDENCE
F	LE MASSIF	ALBERGO

F	LE PRIVÉ	BAR
F	LE RÊVE	AGRITURISMO
F	LE VIEUX GRENIER	BAR
F	LE VIEUX GRENIER	RISTORANTE
F	LE VIEUX POMMIER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE VIEUX POMMIER	BAR
F	LE VIEUX POMMIER	RISTORANTE
PT	LES DAMES ANGLAISES	RISTORANTE
F	LES JUMEAUX	ALBERGO
P	LO BRENLO	BAR
P	LO CAMPAGNAR	ALBERGO
I	LO SCIATORE	RISTORANTE
I	LO SCOIATTOLO	ALBERGO
I	LOCANDA BELVEDERE	ALBERGO
I	LOCANDA BELVEDERE	RISTORANTE
FP	MAISON ALTEA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON IDA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	MAISON LA SAXE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON SAINT JEAN	ALBERGO
IP	MARIO IL PASTICCERE	BAR
FP	MEUBLÉ MAISON LAURENT	ALBERGO
PT	MIAGE	BAR
I	MINIME OBLATE DEL CUORE IMMACOLATO DI MARIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	MIRAVALLE	ALBERGO
I	MIRAVALLE	RISTORANTE
PT	MONT FRETY	RISTORANTE
IT	MONTE BIANCO LA SORGENTE	CAMPEGGIO
G	MOUNTAIN BAR	BAR
FPT	NOTRE DAME DU MONT-BLANC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	OFFICINA DEL GUSTO	RISTORANTE
FP	OTTOZ MEUBLÉ	ALBERGO
IP	PARROCCHIA SANTA MARGHERITA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	PAVILLON	ALBERGO
F	PETIT BISTROT	RISTORANTE
F	PETIT BISTROT CREPERIE	BAR
I	PICCOLA BAITA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	PIERRE ALEXIS 1877	RISTORANTE
PT	PILIER D'ANGLE	ALBERGO
PT	PRA NEYRON	RISTORANTE
PT	PRE' DE PASCAL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	PRE' DE PASCAL	RISTORANTE
FPT	RANDONNEUR DU MONT BLANC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	RANDONNEUR DU MONT BLANC	RISTORANTE
F	RAVI	RISTORANTE
FP	RESIDENCE CAV EMILE REY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	RESIDENCE EMILE REY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	RIFUGIO ELENA	RIFUGIO
IP	RIFUGIO ELISABETTA	RIFUGIO
IT	RIFUGIO MONTE BIANCO CAI UGET	RIFUGIO
IP	RIFUGIO WALTER BONATTI	RIFUGIO

PT	ROCHEFORT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	ROMA	BAR TAVOLA CALDA
G	ROYAL LOUNGE BAR	BAR
IP	SARNI	BAR
IP	SARNI PUB&BAR	RISTORANTE
G	SHATUSH	ALBERGO
G	SHATUSH BISTROT	RISTORANTE
I	STELLA DEL NORD	ALBERGO
G	SUPER G	ALBERGO
G	SUPER G	RISTORANTE
G	SUSHIBALL	BAR TAVOLA CALDA
F	TAVERNIER	ALBERGO
PT	TH COURMAYEUR	ALBERGO
IT	TORINO	RIFUGIO
P	TRIOLET	ALBERGO
PT	TRONCHEY	BAR
PT	TRONCHEY	RISTORANTE
PT	VAL VENY	ALBERGO
I	VILLA NOVECENTO	ALBERGO
T	VINERIA OSTERIA WALSER	RISTORANTE
T	VINERIA WALSER	BAR
T	WALSER HOTEL	ALBERGO
GT	WILD HOMES PEUTEREY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GP	ZILLO'S	BAR

PRÉ-SAINT-DIDIER

Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	ALPECHIARA	ALBERGO
FP	ANCIEN CAFÉ PORRO	BAR
F	BEAU SÉJOUR	ALBERGO
F	BEAU SÉJOUR	RISTORANTE
F	BELLEVUE	ALBERGO
F	BELLEVUE	RISTORANTE
F	BELLEVUE	RISTORANTE
F	BIEN-ETRE	AGRITURISMO
I	BUCANEVE	ALBERGO
I	BUCANEVE	RISTORANTE
PT	CAFE' CRAMMONT	BAR
FPT	CHÂTEAU DU VERRAND	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CHECROUIT	RESIDENCE
G	COUNTRY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	COURMAISON	RESIDENCE

I	DELLA STAZIONE	RISTORANTE
I	DELLA STAZIONE	BAR
G	EDELWEISS	ALBERGO
G	EDELWEISS	BAR
G	EDELWEISS	RISTORANTE
X	FERNANDELL BRASSERIE E RACLETTE	BAR
X	FERNANDELL BRASSERIE E RACLETTE	RISTORANTE
F	HAMEAU DE JADIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ETOILE	RISTORANTE
PT	LA BARMA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA BOULE DE NEIGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISON DES FLEURS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISONNETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE CHAPITEAU 1861	RISTORANTE
IT	LE CIME DEL BIANCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LE MARMOTTE	ALBERGO
P	LO CARÀ	RISTORANTE
P	LO MICIO DI TATÀ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO QUEUR DU MONT BLANC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	LORD BYRON	BAR TAVOLA CALDA
FP	MAISON FRANCEY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	QC TERMEMONTE BIANCO	ALBERGO
IT	QC TERMEMONTE BIANCO	BAR
I	UNIVERSO	RESIDENCE
I	UNIVERSO	RISTORANTE
IP	VILLA ESTER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	VILLAGGIO DELLE ALPI	RESIDENCE

LA THUILE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
FP	ALBERT DEFFEYES	RIFUGIO
GP	ANGELA'S CAFÈ	BAR
F	BOTON D'OR	ALBERGO
FP	CAFÉ BERTHOD	BAR
I	CHALET ALPINA	ALBERGO
FPT	CHALET DU CANTAMONT	BAR
FPT	CHALET DU CANTAMONT	RISTORANTE
G	CHALET EDEN	ALBERGO
G	CHALET EDEN	RISTORANTE
PT	CHATEAU BLANC	ALBERGO
F	CHEZ LE LAPIN	RISTORANTE
F	CHOCOLAT	BAR
F	COEUR DU VILLAGE	ALBERGO
I	DELLE CASCADE	BAR

IT	DORA	RISTORANTE
F	DU GLACIER	ALBERGO
F	DU LAC	BAR
PT	ENTREVES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	GRAN RU	RISTORANTE
I	IL CILIEGIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL MULINO	RISTORANTE
I	IL PUNTO GI	BAR TAVOLA CALDA
I	L'ALTRO LOUNGE & DRINK	BAR
FPT	LA BRASSERIE DU BATHIEU	RISTORANTE
F	LA BUVETTE	BAR
F	LA CAGE AUX FOLLES	BAR TAVOLA FREDDA
F	LA CRÈCHE	RISTORANTE
F	LA CREMERIE CAFFE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA FORDZE	RISTORANTE
I	LA GROTTA	RISTORANTE PIZZERIA
P	LA LISSE	BAR
P	LA LISSE	RISTORANTE PIZZERIA
I	LA LUNA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA NICHE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA PLACE	BAR
F	LA RACLETTE	BAR
F	LA RACLETTE	RISTORANTE
PT	LE CLOUX	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE COQ MAF	RISTORANTE
F	LE FOYER	BAR
F	LE FOYER	RISTORANTE
F	LE JARDIN DES ALPES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE MÉLÈZE	RISTORANTE
I	LE MIRAMONTI	ALBERGO
F	LE PETIT SKIEUR	BAR
F	LE PETIT SKIEUR	RISTORANTE
PT	LE THOVEX	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LES GRANGES	ALBERGO
PT	LES GRANGES	RISTORANTE
G	LO RATRAK FOOD&DRINK	RISTORANTE
P	LO RIONDET	BAR
P	LO RIONDET	RISTORANTE
P	LO TATÀ	RISTORANTE
FP	LOCANDA COLLOMB	ALBERGO
G	LT HORSES & DREAMS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MAISON BLANCHE	RISTORANTE
FP	MAISON CARREL	RISTORANTE
FP	MAISON DE LAURENT	RISTORANTE
FP	MARTINET	ALBERGO
FP	MEUBLÉ MARTINET	BAR TAVOLA CALDA
I	MONTANA LODGE & SPA	ALBERGO
I	MONTANA LODGE & SPA	RISTORANTE
G	MOOD	BAR
G	OFF-SHORE	BAR

G	OFF-SHORE	RISTORANTE
G	ONLY SKI	BAR TAVOLA CALDA
I	PEPITA CAFÈ (LA BRICOLE)	BAR
G	PIZZA & COMPANY	RISTORANTE
I	RE DELLE ALPI	ALBERGO
I	RE DELLE ALPI	RISTORANTE
I	RIFUGIO LILLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	ROXY BAR	BAR
G	ROXY BAR	RISTORANTE
PT	RUTOR	CAMPEGGIO
IT	SAN BERNARDO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	SAN BERNARDO	RISTORANTE
G	SHREDHOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	TAVERNA COPPAPAN & PIZZERIA LE DAHU	BAR
P	TAVERNA COPPAPAN & PIZZERIA LE DAHU	RISTORANTE PIZZERIA
SIGLA	TH 2200	BAR TAVOLA CALDA
PT	TH LA THUILE PLANIBEL HOTEL	ALBERGO E RESIDENCE

MORGEX		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	ADVENTURE CENTER	BAR
G	ADVENTURE CENTER	RISTORANTE
F	ARC EN CIEL	RISTORANTE
IP	ARTARI CAFFÈ	BAR TAVOLA FREDDA
P	BERLOT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	BIKER'S PUB	BAR TAVOLA CALDA
FP	CAFÉ QUINSON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CAFÉ QUINSON	BAR
FP	CAFÉ QUINSON	RISTORANTE
F	CAMPING ARC EN CIEL	CAMPEGGIO
IP	CASA NETTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	DA BEPPE	RISTORANTE
IP	DADA	ALBERGO
I	DELLE BUONE MANIERE	BAR
I	DELLE BUONE MANIERE	RISTORANTE
F	DES ÎLES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	DU PARC	CAMPEGGIO
I	GENZIANELLA	ALBERGO
I	GENZIANELLA	BAR
I	GENZIANELLA	RISTORANTE
F	L'ARCHET	BAR
F	L'ARCHET	RISTORANTE
F	L'AMOUR DANS LES MONTAGNES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA BOTEUCCA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CINCIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA LOCANDA	RISTORANTE
FP	LA MAISON DE LISE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

FP	LA MAISON DE LISE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA VACHÉRIE	BAR
F	LA VACHÉRIE	RISTORANTE
F	LES MONTAGNARDS	ALBERGO
P	LO DERNIER	BAR
FP	MAISON JEAN ALBERT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	MANSARDA LA RUINE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	MONOLOCALE ROSA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	MONT BLANC APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	OSTELLO DI ARPY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	PETIT BAR	BAR
F	PETITE MAISON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	PILIER CENTRAL	BAR
PT	PUB MONT BLANC	BAR TAVOLA FREDDA
P	TANTA CECILE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	TRATTORIA LO CREICHEN	RISTORANTE
PT	VALDIGNE	ALBERGO
PT	VALDIGNE	BAR
PT	VALDIGNE	RISTORANTE
I	VECCHIO FORNO	RISTORANTE

LA SALLE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	20VENTIDUE	BAR
FP	ANNIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ARTEMISIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	BAR TABACCHI GIORNALI	BAR
F	BONNE NUIT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	BONNE NUIT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CACHETTES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA ALINE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	CHALET LA BEYLLARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CHEVEREL	ALBERGO
PT	CHEVEREL	BAR
PT	CHEVEREL	RISTORANTE
FP	CHEZ MOILLET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	COL DU BARD	ALBERGO
PT	COL DU BARD	RISTORANTE
I	FONDUTERIA DEL BORGO	RISTORANTE
FPT	GRANGE EPINEY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	GREEN PARK VILLAGE	CAMPEGGIO
G	GREEN PARK VILLAGE	RISTORANTE PIZZERIA
I	IL PORTICO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	ILDA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

GT	INTERNATIONAL CAMPING MONT BLANC	CAMPEGGIO
F	L'AIGLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	LA CASA DI GUGLIELMO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CASA IN FIORE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CASCATA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CASCATA	BAR
F	LA FENETRE	RISTORANTE
F	LA JOLIE BERGERE	RISTORANTE
F	LA JOLIE BERGÈRE	ALBERGO
I	LA LUNA NEL POZZO	RISTORANTE
I	LA MACINA	RISTORANTE PIZZERIA
F	LA MAISON DU SEIGNEUR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA PAQUERETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA REMISA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA ROUEIGE	AGRITURISMO
I	LA TAVERNETTA	BAR
D	LASSME STE'	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE PETIT COEUR	RESIDENCE
PT	LES COMBES	ALBERGO
PT	LES COMBES	RISTORANTE
P	LO FOO'	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON DES SIZES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON JEANNOT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	MAISON LE CHAMP	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON PAREYSON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MONT BLANC	RISTORANTE
P	PAPAGRAN	BAR TAVOLA CALDA
PT	PARAMONT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	PARBLANC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	PETIT GOURMET	BAR
F	PETIT GOURMET	RISTORANTE
IP	PIZZERIA DA ENZO	RISTORANTE PIZZERIA
FPT	RELAIS MONT BLANC & SPA	ALBERGO
PT	REMONDEY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	TAKE PRIVATE CHEF	RISTORANTE
F	TROIS COURONNES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	VILLAMOUR	ALBERGO

ALLEGATO 4

Elenco Completo Attività: GRAND-PARADIS

COGNE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	ADDLES HOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	AL SOLE	BAR
I	AL SOLE	CAMPEGGIO
I	AL SOLE	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
I	AL SOLE	RISTORANTE PIZZERIA
G	AL TARABAS	RISTORANTE
IP	ANAIS	BAR
F	AU VIEUX GRENIER	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
MT	BAITA SYLVENOIRE	RISTORANTE
F	BAR À FROMAGE, RESTAURANT DE MONTAGNE	RISTORANTE
F	BELLEVUE	ALBERGO
M	BELLEVUE E TERRAZZA	RISTORANTE
I	BELVEDERE	ALBERGO
I	BELVEDERE	BAR
I	BELVEDERE	RISTORANTE
F	BOUTON D'OR	ALBERGO
P	BRASSERIE COUGNENTSE	RISTORANTE
F	BRASSERIE DU BON BEC	RISTORANTE
P	BRASSERIE LES PERTZES	BAR
P	BRASSERIE LES PERTZES	RISTORANTE
P	BRASSERIE LES PERTZES	RISTORANTE
PT	CAFÉ COGNE	BAR
F	CAFÉ DU CENTRE	BAR
IP	CASA FIL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA ISABELLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASCATE	BAR
I	CASCATE APPARTAMENTI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	DELLA MINIERA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	DU GRAND PARADIS	ALBERGO
F	DU SOLEIL	ALBERGO
F	DU VILLAGE	BAR
G	EDELWEISS	BAR
G	GIPSY	BAR
PT	GRAN CROT	BAR
IT	GRAN PARADISO	CAMPEGGIO
PT	GRAUSON	ALBERGO
IT	GRIVOLA	BAR

PT	HERBETET	ALBERGO
F	HOSTELLERIE DE L'ATELIER	BAR
F	HOSTELLERIE DE L'ATELIER	RISTORANTE
F	HOSTELLERIE HIBOU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	IL NIDO DI ALE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	L'AROLLA	ALBERGO
P	L'AROLLA	RISTORANTE
F	L'ÉTOILE DU BERGER	AGRITURISMO
P	LA BARME	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA BOTTEGA	BAR TAVOLA CALDA
I	LA CASINA - FASCINO ED ATMOSFERA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	LA CAVE DE COGNE	RISTORANTE
P	LA CLICCA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA CLICCA	BAR
F	LA FERME DU GRAND PARADIS	AGRITURISMO
IT	LA MADONNINA DEL GRAN PARADISO	ALBERGO
IT	LA MADONNINA DEL GRAN PARADISO	RISTORANTE
FP	LA MAISON DE CHOUFLETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISON DES COEURS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISON DU GOUT CAFÈ	BAR
F	LA MAISON DU GOÛT CAFÉ	RISTORANTE
F	LA MINE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MINE	RISTORANTE PIZZERIA
F	LA SAPINIÈRE	BAR TAVOLA CALDA
PT	LAUSON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LAUSON	BAR
F	LE BOUQUET	ALBERGO
F	LE CHALET DU PARADIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE CHALET DU PARADIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LE SOULAGNÉ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE TRAINEAU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES NIGRITELLES	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
F	LES SALASSES	CAMPEGGIO
FP	LES TROMPEURS CHEZ ODETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LICONE	BAR
I	LICONE	RISTORANTE
I	LINNEA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LO STAMBECCO	CAMPEGGIO
P	LOU BEQUET	RISTORANTE
P	LOU MAYÈN DE LÈNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LOU RESSIGNON	RISTORANTE
P	LOU TALAPEN	RISTORANTE PIZZERIA
P	LOU TCHAPPÈ	RISTORANTE
P	LOU TSANTELET	ALBERGO

P	LOU TSANTELET	BAR
F	MAISON DE LA MUSIQUE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON DE SANTINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON GERARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON PIERROT	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
FPT	MAISON POUSSET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	MAISON SYLVENOIRE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	MIRAMONTI	ALBERGO
I	MIRAMONTI	BAR
I	MIRAMONTI	RISTORANTE
PT	MONT BLANC	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
I	MONTAGNE DI CARTA	BAR
PT	MONTZEUC	BAR
F	NOTRE MAISON	ALBERGO
F	NOTRE MAISON	RISTORANTE
PT	ONDEZANA	ALBERGO
PT	ONDEZANA	RISTORANTE
PT	ONDEZANA	RISTORANTE
I	PARADISIA	ALBERGO
P	PAVOU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	PETIT DAHU	ALBERGO
P	PETIT DAHU	RISTORANTE
FP	PETIT GILES	ALBERGO
F	PETIT HOTEL	ALBERGO
F	PLAN DE LA TOUR	AGRITURISMO
PT	PRA SU PIAZ	AGRITURISMO
F	RÉSIDENCE CHÂTEAU ROYAL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RIFUGIO GRAUSON	RIFUGIO ALPINO
IP	RIFUGIO VITTORIO SELLA	RIFUGIO ALPINO
IT	SANT'ORSO	ALBERGO
IT	SANT'ORSO	RISTORANTE
I	TANA DEL LUPO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	TRATTORIA SONVEULLA	BAR
P	TRATTORIA SONVEULLA	RISTORANTE
P	VALEREUSA CASA VACANZE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	VALLÉE COGNE	BAR
FPT	VALLÉE COGNE	RISTORANTE
PT	VALLÉE COGNE	ALBERGO
PT	VALNONTÉY	BAR
PT	VALNONTÉY	RISTORANTE
IP	VILLAGGIO ALPINO DON BOSCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

AYMAVILLES		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	A LA MAISON DU BOIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	APPARTAMENTI GRIVOLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CAMPO BASE	ALBERGO
I	CAMPO BASE	BAR
I	CAMPO BASE	RISTORANTE
F	CHÂTEAU	ALBERGO
F	CHÂTEAU	RISTORANTE
I	DEL LAGHETTO	BAR TAVOLA CALDA
IP	GIO'	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL NOCE E LA STREGA	AGRITURISMO
F	LA GRANGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LA MAISON DE DENI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISON DE LA PIZZA	RISTORANTE PIZZERIA
F	LA MAISON MIEL ET FRAMBOISES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA PINETA	ALBERGO
I	LA PINETA	BAR
I	LA PINETA	CAMPEGGIO
I	LA PINETA	RISTORANTE-PIZZERIA
F	LE JARDIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE JARDIN D'ÉTÉ	RISTORANTE
F	LE PETIT GRENIER	RISTORANTE
FPT	MAISON VENOIR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MOULIN	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
G	OLD GRIZZLY	RISTORANTE
I	QUOTA OTTOMILA	BAR
F	RENDEZ-VOUS	ALBERGO
F	RENDEZ-VOUS	RISTORANTE
M	VINOSTERIA ANTIROUILLE	BAR TAVOLA CALDA

VALSAVARENCHÉ		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	CAMPING PONT BREUIL	CAMPEGGIO
I	CASA ALPINA S.PAOLO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	COL LAUSON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	GRAN PARADISO	ALBERGO
IT	GRAN PARADISO	BAR
IT	GRAN PARADISO	CAMPEGGIO
IT	GRAN PARADISO	RISTORANTE
PT	GRIVOLA	ALBERGO
P	L'ABRO DE LA LEUNNA	BAR
P	L'ABRO DE LA LEUNNA	RISTORANTE
F	L'HOSTELLERIE DU PARADIS	ALBERGO
F	L'HOSTELLERIE DU PARADIS	RISTORANTE
FPT	LES CHAMBRES DU GRIVOLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO FOURQUIN	BAR TAVOLA FREDDA
P	LO MANTILLON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

P	LO MAYEN	AGRITURISMO
I	PARCO NAZIONALE	ALBERGO
FP	RIFUGIO CHABOD	RIFUGIO
IP	RIFUGIO SAVOIA	RIFUGIO
IP	RIFUGIO VITTORIO EMANUELE II	RIFUGIO
F	TETRAS LYRE	RIFUGIO
F	VERS LE BOIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

<i>RHÊMES-NOTRE-DAME</i>		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
IP	APPARTAMENTI LUCIANAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ARTHEMISIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	BOULE DE NEIGE	ALBERGO
F	BOULE DE NEIGE	BAR
F	BOULE DE NEIGE	RISTORANTE
F	CAFÉ DU COIN	BAR
F	CAFE' DU COIN	RISTORANTE
IT	CASA GRAN PARADISO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET CHARMANT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	CHALET MOUNTAIN RELAX	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CHEZ LIDIA	ALBERGO
FP	CHEZ LIDIA	BAR
FP	CHEZ LIDIA	RISTORANTE
PT	GALISIA	ALBERGO
PT	GALISIA	RISTORANTE
PT	GRANDE ROUSSE	ALBERGO
PT	GRANDE ROUSSE	BAR
PT	GRANDE ROUSSE	RISTORANTE
PT	GRANTA PAREY	ALBERGO
PT	GRANTA PAREY	BAR
PT	GRANTA PAREY	RISTORANTE
F	LA CHEMINÉE	BAR
F	LA CHEMINÉE	RISTORANTE
FPT	LE CHALET DE PELLAUD	BAR
FPT	LE CHALET DE PELLAUD	RISTORANTE
FPT	LE VILLAGE DE THUMEL	BAR
FPT	LE VILLAGE DE THUMEL	RISTORANTE
PT	LO REFUGE DEY FOND	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO SABOT	AGRITURISMO
FPT	MAISON CARRÉ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	RÊVE SUR LE LAC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RHÊMES RESIDENCE	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
I	RIFUGIO DELLE MARMOTTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	RIFUGIO DELLE MARMOTTE	RISTORANTE
IP	RIFUGIO GIAN FEDERICO BENEVOLO	RIFUGIO ALPINO
IP	TANINI CRISTINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

RHÊMES-NOTRE-GEORGES		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
MT	APPARTAMENTI LA FABRIQUE 11	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CAMPING VAL DI RHEMES	CAMPEGGIO
IT	CASA GRAN PARADISO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISON DU GUIDE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LE BARMÉ DE L'OURS	BAR
P	LE BARMÉ DE L'OURS	RISTORANTE
F	LE COIN DU PARADIS	BAR
F	LE FOUR DES ALPES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE PETIT BAR	BAR
PT	LE VIEUX CRÉTON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON COURTHOUD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	RUE SAINT BERNARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	STUDIÒ ALP APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

INTROD		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	BIANCOSPINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	CHALET & MAISON LES COMBES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	FENAT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL FIENILE DELLA NONNA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CASA DEI TRE GUFETTI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA PIETRA FELICE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA STAZIONE DELL'ACQUA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	LA VEILLÀ - LA LOCANDA DEL PELLEGRINO	BAR
M	LA VEILLÀ - LA LOCANDA DEL PELLEGRINO	RISTORANTE
F	LE PETIT COIN DE MAISON CHANTE LUNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE RENARD D'INTROD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO MEULET BLANC	RISTORANTE PIZZERIA
P	LO TRIOLET	AGRITURISMO
FP	MAISON ARGENTIER	BAR-ENOTECA
FP	MAISON CHABOD - CHAMBRES D'HÔTES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON CHANTE LUNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	RELAIS DU PARADIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	SOGGIORNO ALPINO GIOVANNI PAOLO II	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	VIEILLES MAISONS D'INTROD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

VILLENEUVE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	CAFÉ CENTRAL	BAR
F	DES ROSES	ALBERGO
PT	DORTOIR CUMIOD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	DUPONT	BAR

G	EDELWEISS	ALBERGO
I	L'OASI	BAR
I	L'OASI	RISTORANTE
P	LE BARMÉ	BAR
P	LE BARMÉ	RISTORANTE
P	LO SOLADZO	RISTORANTE PIZZERIA
FP	MAISON DAVID	AGRITURISMO
G	RAFTING	BAR
F	VALDÔTAIN	ALBERGO
F	VALDÔTAIN	BAR

VALGRIENCHE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
P	AROLLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	BAITA ETIENNE & MATHIEU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	BISTROT LA LUGE	BAR
P	BRASSERIE DE L'AQUILLE	BAR TAVOLA CALDA
IP	CASA ALPINA A.M. CERRI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL CHIOSCO	BAR
M	IL GIASSON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE VIEUX QUARTIER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE VIEUX QUARTIER	RISTORANTE
P	LO SOUVENIR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	MAISON 1940 LA BETHAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON BOVARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	MAISON DARBELLEY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	PERRET	ALBERGO
FP	PERRET	RISTORANTE
I	PETIT PARADIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	PETIT RESTAURANT DEL GIASSON	RISTORANTE
FPT	RIFUGIO CHALET DE L'EPÉE	RIFUGIO ALPINO
I	RIFUGIO DEGLI ANGELI	RIFUGIO ALPINO
IP	RIFUGIO MARIO BEZZI	RIFUGIO ALPINO
I	SECONDA STELLA A DESTRA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

ARVIER		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	AU CHÂTEAU BLANC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	BEAU SÉJOUR	ALBERGO
F	BEAU SÉJOUR	BAR
F	BEAU SÉJOUR	RISTORANTE
PT	CAMPING ARVIER	CAMPEGGIO
MT	CANTINA DU CLOU	RISTORANTE
PT	COL DU MONT	ALBERGO
PT	COL DU MONT	RISTORANTE
IP	IL NIDO DI LELE E SCHINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	J'ADOUBE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

IP	L'ANGOLINO DI BONNY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA MEIZON DE FELISE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE CLOU	ALBERGO
PT	LE CŒUR DE ROCHEFORT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE VIGNERON	BAR
F	LE VIGNERON	RISTORANTE
G	LIGA	BAR
P	LO DJOUA DE TOUENO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON DE LA MONTAGNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON GODIOZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	OSTERIA DEL VIANDANTE	RISTORANTE
PT	PARAMONT	ALBERGO
PT	PARAMONT	RISTORANTE
PT	RUITOR	ALBERGO
G	VIEW OF THE VINEYARDS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

AVISE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	CHALET	BAR
IP	DA STEFANO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	DES ALPES	ALBERGO
F	DES ALPES	RISTORANTE
F	LA BARRIQUE	BAR
FP	LA BONIFACE	RISTORANTE
I	LA DOLCE VITA	BAR TAVOLA CALDA
P	LO BÒI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO GRAND BAÛU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO GRAND BAÛU	BAR
P	LO GRAND BAÛU	RISTORANTE
P	LO PÉYO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	LUCA 76	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	SIGNORI DI AVISE	BAR ENOTECA CON CUCINA

SAINT-NICOLAS		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	BELLAVISTA	ALBERGO
PT	SAINT NICOLAS	ALBERGO
FP	VAGNEUR	ALBERGO
I	CASA PIER GIORGIO FRASSATI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	VILLAGGIO GERBORE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE BISTROT GOURMAND	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LO NOYER ET LES ROSES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL CASTELLO DI DARANY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASA BELVEDERE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	AU COIN DU VILLAGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	PETIT SARRIOD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

FP	VAGNEUR	BAR
PT	SAINT NICOLAS	BAR
F	LE FOYER DU FOND	BAR
F	LE BISTROT GOURMAND	BAR
PT	GRAND SARRIOD	BAR
FP	VAGNEUR	RISTORANTE
PT	SAINT NICOLAS	RISTORANTE
PT	GRAND SARRIOD	RISTORANTE
I	BELLAVISTA	RISTORANTE
F	LE FOYER DU FOND	RISTORANTE
F	LE BISTROT GOURMAND	RISTORANTE

SAINT-PIERRE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	5 LAGHI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	APPARTAMENTO POMMIER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CAFÉ DU BOURG	BAR
PT	CAFE SARRIOD	BAR - TAVOLA CALDA
PT	CASA SEEZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	CASCINA D'ORLÉANS	AGRITURISMO
F	CHÂTEAU	ALBERGO E RESIDENCE
FP	CHEZ MARIO	BAR
FP	CHEZ MARIO	RISTORANTE
I	DAL FORNARO DEL CASTELLO	RISTORANTE
G	FLAT LYNX	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL RICHIAMO DEL BOSCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ABRI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA BETEUCCA DI GRIVOLA	BAR
I	LA LOCANDA DEI SOGNATORI	RISTORANTE
FP	LA MAISON DE PATTY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MERIDIANA	ALBERGO
F	LA SOURCE	AGRITURISMO
F	LE COIN DU CHÂTEAU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE VIEUX NOYER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES ECUREUILS	AGRITURISMO
P	LO FLEYÉ	ALBERGO
F	NOTRE MAISON	ALBERGO
F	NOTRE MAISON	BAR
F	NOTRE MAISON	RISTORANTE
I	OSTERIA DUE PASSI	RISTORANTE
F	PETIT COIN DE PARADIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RIFUGIO MONT FALLERE	RIFUGIO ALPINO
I	RISTO SELF	BAR
I	RISTO SELF	RISTORANTE
PT	SAINT PIERRE	ALBERGO
F	VERGER PLEIN SOLEIL	AGRITURISMO
F	VERGER PLEIN SOLEIL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

PT	VETAN	BAR
PT	VETAN	RISTORANTE

SARRE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	BEAU SÉJOUR	ALBERGO
G	BULLDOG PUB	BAR TAVOLA CALDA
F	CAFÈ LE POMMIER 2020	BAR TAVOLA CALDA
G	CAMPING INTERNATIONAL TOURING	CAMPEGGIO
I	CASA ALPINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	CASCINA DES RELIGIEUSES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	CHALET REMONDET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CHUC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
X	CITTA' DI SAARLAND	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CONCLONAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	DES SALASSES	ALBERGO
G	DLB HOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	EDEN PARK	RESIDENCE
F	ÉTOILE DU NORD	ALBERGO
F	ÉTOILE DU NORD	RISTORANTE
I	GUSTO E SAPORI	BAR
G	HOLIDAY HOMES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL RANCH	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ANCIEN BRACONNIER	RISTORANTE
F	L'ARC EN CIEL	AGRITURISMO
F	LA BICOQUE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA COLOMBA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA PARISETTE	BAR TAVOLA CALDA
P	LA VIEILLE MEISON DE PAPPÀ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	LE CASSETTE DI ROVINE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE COQ HARDI	BAR TAVOLA FREDDA
I	LE VIGNOLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LES FLEURS D'AQUILOU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LES FLEURS D'AQUILOU	BAR
P	LES FLEURS D'AQUILOU	RISTORANTE
G	LIBERTY HOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LIDO'	RISTORANTE PIZZERIA
M	LIÈVRE NELLA NATURA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LO CHALET	BAR TAVOLA CALDA
I	LO SCARABEO	BAR
I	LO SCARABEO	RISTORANTE
F	MAISON AU BOURG	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON CHEZ NOUS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MAISON MAURICE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MARGUERETTAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MARMOTTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MONTAN	BAR

IT	MONTE BIANCO	CAMPEGGIO
GP	MR. JOE	BAR TAVOLA FREDDA
I	OSTERIA ALPINA	RISTORANTE
F	PANORAMIQUE	ALBERGO
FP	PERRIN	RISTORANTE
G	PIZZA & LOVE	RISTORANTE PIZZERIA
PT	SARRE	ALBERGO
PT	SARRE	RISTORANTE
G	SMILE ACCOMMODATION	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	TRATTORIA DI CAMPAGNA	RISTORANTE
G	TRIPOLI	BAR
G	TRIPOLI	RISTORANTE PIZZERIA
IP	VILLA SERENA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	YOU AND ME	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

ALLEGATO 5

Elenco Completo Attività: GRAND-COMBIN

GIGNOD		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
FP	ARLETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	BELLEVUE	ALBERGO
P	BISTROT DE LA COUMBA	BAR
F	CHEZ EDI	RISTORANTE
FP	CHEZ MAGAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CLEMAISON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	COEUR DE MONTAGNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	EUROPA	CAMPEGGIO
PT	GRAN SAINT BERNARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	JUNET	BAR TAVOLA FREDDA
PT	LA CLUSAZ	ALBERGO
PT	LA CLUSAZ	RISTORANTE
I	LA GABELLA	BAR
FP	LA MAISON DE PIERRE	RISTORANTE
F	LE MYOSOTIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES FLEURS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LO CHALET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO COUIS	AGRITURISMO
P	LO NI DI CANDOLLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LOCANDA PAPAGRAND	ALBERGO
P	PAPAGRAND	BAR
P	PAPAGRAND	RISTORANTE
PT	RIFUGIO CHALIGNE	RIFUGIO ALPINO
G	V&V RENT ROOM DESIGN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

ALLEIN		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	CHALET AD LIGNUM	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	ENCHANTE'	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA GRANDZE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA RENCONTRE	BAR
F	LA RENCONTRE	RISTORANTE
P	LO RATELÉ	AGRITURISMO
F	MAISON CERISE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON DE FREIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

F	NOUVEL REFUGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
---	---------------	---------------------------

ÉTROUBLES

Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	BEAU SÉJOUR	ALBERGO
G	CAMPING TUNNEL INTERNATIONAL	CAMPEGGIO
I	CASA ALPINA SACRO CUORE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	COL SERENA	ALBERGO
PT	DORTOIR ECHEVENNOZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	DU BOURG	BAR TAVOLA FREDDA
F	DU CENTRE	BAR RISTORO
F	GRILL DU BEAU SÉJOUR	RISTORANTE
F	L'ABRI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA CROIX BLANCHE	BAR
F	LA CROIX BLANCHE	RISTORANTE
F	LE GÎTE AUX MARRONNIERS	RISTORANTE
F	LE VIEUX BOURG	BAR
F	LE VIEUX BOURG	RISTORANTE
FP	MAISON BERTIN	ALBERGO
FP	MAISON JULIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	TRATTORIA MARIETTY	RISTORANTE

SAINT-OYEN

Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	ALBERITO'S	BAR TAVOLA CALDA
I	CAMPING PINETA	BAR
I	CAMPING PINETA	CAMPEGGIO
F	CHÂTEAU-VERDUN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHEZ NOUS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL QUADRIFOGLIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA MEISON DE LA POLENTA	RISTORANTE
F	LE RENARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MONT VELAN	ALBERGO
PT	MONT VELAN	RISTORANTE
I	VECCHIO MULINO	BAR
I	VECCHIO MULINO	CAMPEGGIO
I	VECCHIO MULINO	RISTORANTE

SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES

Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	AL SAZIO	BAR
I	AL SAZIO	RISTORANTE
MT	APPARTAMENTI SUIL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	ARP DU JEU	BAR
PT	ARP DU JEU	RISTORANTE

F	DES ALPES	ALBERGO
F	DES ALPES	RISTORANTE
F	DU LAC	BAR
F	DU LAC	RISTORANTE
I	ENOTECA ENOETICA	BAR TAVOLA CALDA
PT	GRAND GOLLIAT	ALBERGO
PT	GRAND GOLLIAT	RISTORANTE
I	ITALIA	ALBERGO
I	ITALIA	BAR
I	ITALIA	RISTORANTE
I	LA CASA DEL MAESTRO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA GUIDA E L'ARCHITETTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LA MAISON DE CLÉMENCE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LA THUILETTAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA VIEILLE CLOCHE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE NOUVEAU FOYER	BAR
F	LE NOUVEAU FOYER	RISTORANTE
FP	MAISON FARINET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	NUIT À PLEINEY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	OSTERIA PRIVATIVA BIGAY	RISTORANTE
FPT	PRAZ D'ARC CHEZ LUGON	BAR - TAVOLA CALDA
MT	PROSCIUTTERIA DE BOSSES DEPUIS 1397	BAR TAVOLA CALDA
IP	RIFUGIO PIERGIORGIO FRASSATI	RIFUGIO ALPINO
F	SUISSE	ALBERGO
F	SUISSE	RISTORANTE

ROISAN

Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	NUIITS DE RÊVE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RESTO' GRAND COMBIN	BAR
PT	RESTO' GRAND COMBIN	RISTORANTE
I	SOLE LUNA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	SOUVENIR DE TSANELI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	VILLAGE PARADIS	AGRITURISMO

DOUES

Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	CENTRO SPORTIVO - I DUE PORCELLINI	BAR
I	CENTRO SPORTIVO - I DUE PORCELLINI	RISTORANTE PIZZERIA
PT	DORTOIR LA CRETAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA GRANDZE DI PÈI	RISTORANTE
P MISTO FRANCESE	LA MAISON DU BON MEGNADZO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA MEIZON DE VIC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P MISTO FRANCESE	LE RELAIS DE LA GRANDZE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES VIEUX ALPAGES	AGRITURISMO

F	MAISON ED LA PLACE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RIFUGIO CHAMPILLON	RIFUGIO

VALPELLINE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	CAFÈ DU CENTRE	BAR
PT	CAMPING GRAN COMBIN	CAMPEGGIO
IP	CASA FULVIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL CANTO DEL BOSCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LA MAISON DE FRANCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MANSARDINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE LIÈVRE AMOUREUX	ALBERGO
F	LE LIÈVRE AMOUREUX	RISTORANTE
F	LE PETIT RELAIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MOULIN	BAR
G	NANOO PUB	BAR TAVOLA FREDDA
G	NANOO PUB	RISTORANTE

OLLOMONT		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
X	BAR21	BAR
I	CASA PER FERIE SAN CRISTOFORO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	DA OLGA	BAR - TAVOLA CALDA
I	GRAN BAITA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA GRANDZE DE FRANCOIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA TAVERNE	BAR
F	LA TAVERNE	RISTORANTE
FPT	LE DORTOIR DE OLLOMONT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LO GLASSIER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LOCANDA DELLE MINIERE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LOCANDA DELLE MINIERE	BAR
I	LOCANDA DELLE MINIERE	RISTORANTE
PT	MONT GELE'	RESIDENCE TURISTICO ALBERGHIERO
IP	RIFUGIO FRANCO CHIARELLA ALL'AMIANTHE	RIFUGIO ALPINO

OYACE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	LA TOUR	BAR
F	LA TOUR	RISTORANTE PIZZERIA
F	LA TOUR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

BIONAZ		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
IP	ALESSANDRO NACAMULI	RIFUGIO ALPINO
F	ALPE REBELLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	ALPE REBELLE	BAR
F	ALPE REBELLE	RISTORANTE
PT	APPARTAMENTI LUSENEY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CAMPING LAC LEXERT	BAR
PT	CAMPING LAC LEXERT	CAMPEGGIO
PT	CAMPING LAC LEXERT	RISTORANTE
MT	CHIOSCO DELLA DIGA DI PLACE MOULIN	BAR TAVOLA FREDDA
F	CLÉ DU PARADIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	DES AMIS	RISTORANTE E PIZZERIA
PT	DZOVENNOZ	BAR
I	LA BAITA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA BATISE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA LAITHI	BAR TAVOLA CALDA
F	LA MAISON D'ANTAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LAC PLACE MOULIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LAC PLACE MOULIN	RISTORANTE
FP	MAISON CONSTANCE B&B	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	RIFUGIO CAPANNA AOSTA	RIFUGIO DI MONTAGNA
PT	RIFUGIO CRÊTE SÈCHE	RIFUGIO ALPINO
PT	RIFUGIO PRARAYER	RIFUGIO ALPINO
IP	VALENTINO	ALBERGO

ALLEGATO 6

Elenco Completo Attività: MONT-ÉMILIUS

NUS		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
P	LA BARMA	RISTORANTE
F	BRASSERIE DU BOURG	BAR
IP	BUZZI	BAR
IP	CASE VACANZE CHABLOZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CENTRO	BAR TAVOLA CALDA
FP	CHABLOZ	BAR
FPT	CHALET SAINT BARTHELEMY	ALBERGO
FPT	CHALET SAINT BARTHELEMY	BAR
FPT	CHALET SAINT BARTHELEMY	RISTORANTE
FP	DUJANY	ALBERGO
FP	DUJANY	RISTORANTE
FP	FLORIAN	ALBERGO
FP	FLORIAN	RISTORANTE
FP	HOTEL VENERIAZ	RISTORANTE
F	L'AMITIÉ	RISTORANTE
I	L'ANTICO BORGO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	L'OSTELLO DELLA GIOVENTU'	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	L'OSTELLO DELLA GIOVENTU'	RISTORANTE
P	LA BARMA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA BARMA	BAR
I	LA CAPANNA	RISTORANTE PIZZERIA
F	LA CURE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISONNETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	LA MANSARDA DI BYRON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LE JARDIN DE PIERRE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE JOLI ROSIER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LES GRANGES	AGRITURISMO
P	LO TALAPAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON ROSSET	AGRITURISMO
FP	MAISON ROSSET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	OSTERIA DEL PASSET	BAR
MT	OSTERIA DEL PASSET	RISTORANTE
PT	RIFUGIO CUNEY	RIFUGIO ALPINO
I	RIFUGIO MAGIA'	RIFUGIO ALPINO
I	RISTORANTE IX MIGLIO	RISTORANTE PIZZERIA
I	STRAPIZZAMI	RISTORANTE PIZZERIA

IP	TRATTORIA FAVRE	RISTORANTE
FP	VENERIAZ	ALBERGO
G	WINE NOTE	BAR
G	WINE NOTE	RISTORANTE

QUART		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	À QUATRE PATTES	BAR TAVOLA CALDA
I	BHOTANICA OSPITALITÀ E NATURA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	BJÖRK SWEDISH BRASSERIE	RISTORANTE
F	BT2 CAFÈ & BISTROT	BAR TAVOLA CALDA
PT	CAFÉ DE L'AMÉRIQUE	BAR TAVOLA FREDDA
F	CAFÉ DE LA MOTO	BAR
I	CAVALLO BIANCO	BAR
I	CAVALLO BIANCO	RISTORANTE PIZZERIA
F	DES AMIS	BAR
F	DES AMIS	RISTORANTE
I	GNU	BAR TAVOLA FREDDA
G	KIYOMI	RISTORANTE
I	L'ESCLUSIVO	BAR
I	LA GROLLA D'ORO	BAR
I	LA GROLLA D'ORO	RISTORANTE
FP	LA MAISON DE VALI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MANDORLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LA PALUD	RISTORANTE PIZZERIA
I	LA PINSA	RISTORANTE PIZZERIA
I	LA TANA DEL GHIRO	AGRITURISMO
G	LAZY BEE CAMPING VILLAGE	CAMPEGGIO
F	LE CHAT QUI DORT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	LE CLOCHER DU MONT BLANC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	LEO HOME	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO REBATABOUSA	RISTORANTE
G	LO SHERPA HOLIDAY HOME	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	MAISON POVIL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	MON SUSHI	RISTORANTE
PT	MONT EMILIUS CAFÉ	BAR
G	O' SUSHI MIO	RISTORANTE
G	OLD WILD WEST	RISTORANTE
F	PETIT FOYER	ALBERGO
FPT	QUART DE LUNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	SAULLE RE - IL REGNO DELLA PIZZA ORIGINALE NAPOLETANA	RISTORANTE PIZZERIA
G	SLOT CAFE'	BAR
I	SPASSALANDIA	BAR
G	SUSHI MAN	RISTORANTE
G	SUSHI WOK	RISTORANTE
PT	TORRENT 5	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	VILLAGE	ALBERGO

PT	VILLAGGIO ARGNOD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	VILLAGGIO EClOU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	VILLEFRANCHE	BAR TAVOLA FREDDA

SAINT-CHRISTOPHE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	A DUE PASSI DA..	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ALBIRRIFICIO	BAR
I	APERITOSO	BAR
I	APERITOSO	RISTORANTE
I	APPARTAMENTO ARGENTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	APPARTAMENTO OTTOZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	APPARTAMENTO ROSA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	AUTO HOTEL	ALBERGO
I	AUTO HOTEL	BAR
I	AUTO HOTEL	RISTORANTE
G	BARCELO PUB	BAR
FP	CAFÉ BISTROT ELYLE	BAR TAVOLA CALDA
F	CAFÈ DE LA PLAINE	BAR TAVOLA CALDA
F	CAFE' DE L'AEROPORT	BAR TAVOLA CALDA
F	CAFE' DE L'AEROPORT	RISTORANTE PIZZERIA
IP	CASA CHENEY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA LUCIANA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASA TIPICA VALDOSTANA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA VACANZE NICOLETTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASALE	ALBERGO
I	CASALE	RISTORANTE
I	CASTORO	BAR
GP	CHARLOT	BAR
FP	CHEZ BIONAZ	BAR
FP	CHEZ BIONAZ	RISTORANTE
FP	CHEZ ELIDA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CROIX NOIRE	BAR
IP	DA CIEN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	DA MANUEL	RISTORANTE PIZZERIA
D	DONNA CARME'	RISTORANTE PIZZERIA
IP	GISA	BAR
I	GLI ELFI	AGRITURISMO
G	GOLDEN BAR	BAR
I	L'ARMONIA DELLA NATURA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ATELIER 26 CUISINE FRANCAISE	RISTORANTE
IP	LA CASA DI FRANTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA LUGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE MOULIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	LUANA	BAR
PT	MEIZON MEYSATTAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MON EMILE	ALBERGO
GP	MONDRIAN	BAR

GP	MONDRIAN	RISTORANTE
IP	OSTERIA DA SAMU	RISTORANTE
F	PETITE MAISON 2	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	POUSADA RIO AOSTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	RED COFFEE	BAR TAVOLA CALDA
G	ROADHOUSE	RISTORANTE
G	SANTO DOMINGO CAFÉ	BAR TAVOLA CALDA
GT	SENIN HOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	VERTIGO	BAR TAVOLA CALDA

JOVENÇAN		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	AU FOND DU BOURG	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	AVALON	RISTORANTE PIZZERIA
FP	CAFÉ PIEROT	BAR
IT	GRAN PARADISO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA GABELLA	BAR
I	LA GABELLA	RISTORANTE
I	LA MUCCA PELOSA B&B	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE PARFUM DU SEL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES PLAISIRS D'ANTAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON BIONAZ SKI & SPORT CHAMBRES D'HOTES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MONT.ROSSET	AGRITURISMO

GRESSAN		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
SIGLA	21BARRAS GUEST-HOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	AU PETIT CHEVROT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	BELVEDERE	RISTORANTE
MT	BOCCIOFILA LES ILES	BAR
MT	BOCCIOFILA LES ILES	RISTORANTE
FPT	BRASSERIE DU GRIMOD	BAR
FPT	BRASSERIE DU GRIMOD	RISTORANTE
F	CAMPING SOLEIL ET NEIGE	CAMPEGGIO
IP	CASA CHAMONIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	CASA D'ANTAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CHACARIL	ALBERGO
PT	CHACARIL	BAR
PT	CHACARIL	RISTORANTE
G	CHALET BETHERE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET DES ALPES	ALBERGO
F	CHALET DES ALPES	BAR
F	CHALET DES ALPES	RISTORANTE
F	CHALET DU SOLEIL	BAR
F	CHALET DU SOLEIL	RISTORANTE

F	CIEL BLEU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	CLUB ESSE PILA 2000	ALBERGO
PT	DELLA NOUVA	ALBERGO
PT	DELLA NOUVA	BAR
F	ETOILE DE NEIGE	ALBERGO
PT	GRAND GRIMOD	BAR TAVOLA CALDA
G	HERMITAGE	BAR TAVOLA CALDA
I	I PICCHI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL GIARDINO DELL'ARTEMISIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL RISTORANTINO	BAR TAVOLA CALDA
F	LA BARAKA	BAR
F	LA BARAKA	RISTORANTE
F	LA CHANCE	ALBERGO
PT	LA CHÂTELAINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LA MAISON DE JOSÉ	AGRITURISMO
F	LA MORAINA ENCHANTÉE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA PIAZZETTA	RISTORANTE
F	LA SOCIÉTÉ	RISTORANTE
M	LA TAVERNA GARGANTUA	RISTORANTE
F	LE BALLON ROUGE	BAR TAVOLA CALDA
P	LE BAOUTSON	BAR TAVOLA CALDA
F	LE BON PLAT	RISTORANTE
F	LE PETIT CAFÉ	BAR
PT	LES FLEURS	BAR
PT	LES FLEURS	RESIDENCE
PT	LES FLEURS	RISTORANTE
F	LION NOIR	ALBERGO
P	LO TZACARD	RISTORANTE
FPT	MAISON CHACARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON DE JEAN	BAR
FP	MAISON DE JEAN	RISTORANTE
FP	MAISON SYLVIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISONS DES RÊVES ALPINS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MION	BAR
I	MORENA	BAR
I	MORENA	RISTORANTE
I	NELLALI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	PEZZOLI	ALBERGO
IP	PEZZOLI	BAR
IP	PEZZOLI	RISTORANTE
F	PLAN BOIS	ALBERGO
F	PRESTIGE	BAR
F	RELAIS DU BERGER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	RISTORO BELAIR	BAR
G	RISTORO BELAIR	RISTORANTE
PT	ROSSELIN7	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	TH PILA	ALBERGO
G	THE MOUNTAIN B&B	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	TIVET	ALBERGO
PT	TOUR DE VILLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

I	TRATTORIA DEI MAESTRI	BAR
I	TRATTORIA DEI MAESTRI	RISTORANTE
GP	WALLACE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	YETI	BAR
G	YETI	RISTORANTE

CHARVENSOD		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	ASSIST CAFFÈ	BAR
I	CAFFÈ EURO	BAR
PT	CHALET SAINT SALOD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CHAMBRE D'HOTE SAINT SALOD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GP	CHARLIE BROWN	BAR TAVOLA CALDA
F	CHEVRES À CHEVAL	AGRITURISMO
FP	CHEZ CHLOÉ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	COUNTRY CLUB	BAR
G	COUNTRY CLUB	RISTORANTE
P	ÉVE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	FERMATA 93	BAR
PT	LA CHENAL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA MAISON DE PAPAGRAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LA TORNETTAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA TZAMBRETTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA VIGNE DE PAPAGRAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	LIMONET	BAR
P	LO TRAPEI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LOCANDA DA MAMI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LOCANDA DA MAMI	RISTORANTE PIZZERIA
FP	MAISON BORBÉY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON D'ANTAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON D'HÔTES LE CLOS D'ANBOT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	MAISON PEROULAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MIAGE	ALBERGO
G	MILLENNIUM	RISTORANTE
PT	MONTE EMILIUS	ALBERGO
PT	MONTE EMILIUS	RISTORANTE
GP	PALMIRA GUEST HOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RIFUGIO ARBOLLE	RIFUGIO ALPINO
I	SOTTOSOPRA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	SOTTOSOPRA	RISTORANTE

POLLEIN		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
IP	AGRITURISMO DALBARD DA REMO	AGRITURISMO
MT	ALBIRRIFICIO GRAND PLACE	BAR
F	CAFÉ LES CORBEILLES	BAR

I	CASA DEL BOSCHETTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	DE LA PLACE	BAR
IP	DIANA	ALBERGO
GT	EXPRESS AOSTA EAST	ALBERGO
I	GENZIANELLA	RISTORANTE
I	IL CONTADINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MARMOTTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA PLACETTE	BAR '
P	LA REINA	AGRITURISMO
I	LA TAVERNETTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO NOÙ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO TEISSON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO TRIOLET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LOCANDA DEL MULINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LOCANDA URBANA	RISTORANTE
FP	MAISON LUGON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	PIZZEGGIANDO	RISTORANTE PIZZERIA
I	REPINSA RISTORANTE	RISTORANTE
IP	SARNI	BAR
IP	SARNI	RISTORANTE
G	TALON	BAR
G	TALON	RISTORANTE
IP	TORREFAZIONE CAFFÈ GELATERIA VIERIN	BAR
I	UMAMI	RISTORANTE

BRISSOGNE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	BELLE VUE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	BIANCANEVE	ALBERGO
F	BRASSERIE DU GOLF	RISTORANTE
F	BRASSERIE JARDINS DES RÊVES	BAR TAVOLA CALDA
I	DELLA TORRE	BAR
I	DELLA TORRE	RISTORANTE
F	LA FAMILLE	AGRITURISMO
FPT	LE CLOCHER DU MONT BLANC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	PÂCOU	BAR
PT	PÂCOU	RISTORANTE
SIGLA	PALAFENT	BAR
SIGLA	PALAFENT	RISTORANTE PIZZERIA

SAINT-MARCEL		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	ALL'OMBRA DEL CASTELLO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ANTICA OSTERIA AL CASTELLO DAL 1800	RISTORANTE
I	CASA LILLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	COME A CASA	BAR
I	COME A CASA	RISTORANTE

I	IL MELO E LA GATTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA CHÈVRE HEUREUSE	AGRITURISMO
F	LA COLOMBAIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA CORBEILLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA LOCANDA DEL DIAVOLO	BAR
I	LA LOCANDA DEL DIAVOLO	RISTORANTE
F	LA MAISON DE LA CREUZA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA POSTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LE BOTTERON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE COFFRET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO PEILLO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

FÉNIS		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
FP	CHEZ GAILLARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	COMTES DE CHALLANT	ALBERGO ETICO
FP	COMTES DE CHALLANT	RISTORANTE
IP	DA VERENA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	FÉNIS	BAR
I	I CACCIATORI	BAR
I	I CACCIATORI	RISTORANTE PIZZERIA
IP	IL SOGNO DI AMANDA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA BUFALA	RISTORANTE PIZZERIA
F	LA CHÂTELAINE	ALBERGO
FP	LA MAISON DE AMÉLIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE BONHEUR	AGRITURISMO
F	LE MOTARD	RISTORANTE
F	LES HIRONDELLES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO BISTROT	BAR
P	LO BISTROT	RISTORANTE
P	LO FREIDI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO TATÀ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO TZENO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	OSTERIA DELL'ORA TARDA	RISTORANTE
F	RESIDENCE DU CHÂTEAU	RESIDENCE
F	TRATTORIA DES ALPES	BAR
F	TRATTORIA DES ALPES	RISTORANTE
F	TRATTORIA LE BOURG	RISTORANTE
P	TZANTE DE BOUVA	BAR TAVOLA FREDDA

ALLEGATO 7

Elenco Completo Attività: MONT-CERVIN

VERRAYES		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
MT	ANTICA TRATTORIA DI CHAMPAGNE	BAR
MT	ANTICA TRATTORIA DI CHAMPAGNE	RISTORANTE
P	ARETSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	AU COEUR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CHAMPAGNE	BAR
IP	CRISTINA	ALBERGO
IP	CRISTINA	RISTORANTE
IP	EZIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CASA DI PAGLIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA CONFRÉRIE DU MOYEN ÂGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MAGIA DEI COLORI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA TANA DEGLI ORSI	BAR
I	LA TANA DEGLI ORSI	RISTORANTE
F	LA VRILLE	AGRITURISMO
F	LE NID DES ROUGE-GORGES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES LILLAS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES LILLAS	RISTORANTE
F	LES NOYERS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES VRAIS RAYONS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON LOMBARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	VERRAYES	BAR

SAINT-DENIS		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	AL CAMINETTO	RISTORANTE
MT	CASA SEMON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA RENARDE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE SABLIER	RISTORANTE
F	LE SABLIER	BAR
F	MAISON GUYON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	TOP VAN BERG	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

CHAMBAVE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	A TUTTO GAS	BAR
I	A TUTTO GAS	RISTORANTE
F	AU BERCEAU DU BIEN-ETRE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CUSTOZA TAVOLA CALDA	BAR TAVOLA CALDA

I	I TRE PINI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ARQUEBUSIER	RISTORANTE
P	LO MATSÒN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

PONTEY		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
FP	CHEZ ARBENSON	BAR
FP	CHEZ ARBENSON	RISTORANTE
I	DEI CASTAGNETI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	DEI CASTAGNETI	RISTORANTE
I	LA CASA DELLA GUIDA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA TARANTOLA	BAR
I	LA TARANTOLA	RISTORANTE
F	LE VAGABOND CAFÉ	BAR
P	LO BRÉ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON LAZIER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	RITA	ALBERGO
IP	RITA	BAR
IP	RITA	RISTORANTE PIZZERIA
P	UE CIEN	BAR
P	UE CIEN	RISTORANTE

CHÂTILLON		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	A MODO MIO	BAR
F	AU COIN DU CHÂTEAU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
X	BENZ	BAR
IP	BERTONCIN	BAR
M	BUFFET DELLA STAZIONE	BAR
FP	CAFÉ DUC	BAR
F	CHEZ NOUS	RISTORANTE
F	CLAIR MATIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	COCKTAIL	BAR
G	COFFEE GYM	BAR
G	COFFEE GYM	RISTORANTE
P	COPAPAN	BAR
G	DALAI LAMA VILLAGE	CAMPEGGIO
G	DALAI LAMA VILLAGE	RISTORANTE
F	DU SPORT	BAR
FP	DUFOUR	ALBERGO
G	FOYER APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL CHIOSCO	BAR
F	LA CAVE DES AMIS	RISTORANTE
F	LA LIERRE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MAGNOLIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA ROCCA SPORT & BENESSERE	ALBERGO

M	LA SOSTA CHEZ MARIN	RISTORANTE
F	LE BISTROQUET	RISTORANTE
F	LE KAVÒ	RISTORANTE
F	LE VERGER	ALBERGO
F	LES AMIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LO GNOMO SOTTO AL GLICINE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	LOCANDA CERVINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	LOCANDA CERVINO	RISTORANTE
FPT	MAISON ORSIÈRES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON YVONNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	MANSARDA CHANOUX	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	MITO	ALBERGO
IP	MONICA BAR	BAR TAVOLA CALDA
G	MY CHEF	BAR TAVOLA CALDA
G	OISHI SUSHI	RISTORANTE
I	OSTERIA NUMERO UNO	RISTORANTE
F	RELAIS DES ELFES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	RELAIS DU FOYER	ALBERGO
F	RENDEZ-VOUS	ALBERGO
FPT	SAVEURS DU VAL D'AOSTE	RISTORANTE
I	TRATTORIA LA LANTERNA	BAR
I	TRATTORIA LA LANTERNA	RISTORANTE
F	TROIS ROIS	BAR TAVOLA FREDDA

SAINT-VINCENT		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	A LA TABLE DU SOMMELIER	RISTORANTE
F	A' LA TABLE DU SOMMELIER RESTAURANT & CHAMBRES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ALBA	BAR
GP	ALI BABÀ	BAR
GP	ALÌ BABÀ	ALBERGO
I	ALLA POSTA	ALBERGO
F	ATMOSPHÈRE	RISTORANTE
F	AU PETIT BONHEUR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	AU PETIT CAFÉ	BAR
F	AU SOLEIL	ALBERGO
G	BIG BEN	BAR TAVOLA CALDA
F	BIJOU	ALBERGO
G	BOBBY'S	BAR TAVOLA CALDA
G	BORRACHO VINOSTERIA	RISTORANTE
IP	CAFFÈ SAVINI	BAR TAVOLA FREDDA
PT	CLAPEON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	DA ARIANNA	RISTORANTE
I	DE LA VILLE	ALBERGO
I	DUETTO	BAR
IP	ELENA	ALBERGO

F	ETOILE DE NEIGE	ALBERGO
F	ETOILE DE NEIGE	RISTORANTE
IP	GISA	RISTORANTE
IP	GRAND HOTEL BILLIA	ALBERGO
IP	GRAND HOTEL BILLIA	RISTORANTE
I	I TRE ARCHI	RISTORANTE PIZZERIA
I	IL GIRASOLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL RITROVO	RISTORANTE
I	IL TIGLIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL TORCHIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ITALIA	BAR TAVOLA CALDA
I	L'OSTERIA	RISTORANTE
I	L'OSTERIA MIA	RISTORANTE
F	LA CAGE AUX FOLLES	BAR TAVOLA FREDDA
F	LA CHANCE	ALBERGO
I	LA GROLLA	RISTORANTE
I	LA ROSA BIANCA	RISTORANTE
F	LE BON PLAISIR	RISTORANTE
F	LE GRENIER	RISTORANTE
F	LE ROSIER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE VIN COEUR	RISTORANTE
F	LES AIGLES	AGRITURISMO
F	LES SAISONS	ALBERGO
I	LO CHALET	BAR
P	LO MONTAGNARD	BAR TAVOLA CALDA
P	LO PEYÖ	BAR TAVOLA CALDA
FP	MAISON ALLIOD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	MAISON PERRIÈRE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GP	MC-RITA	RISTORANTE
I	MIRAMONTI	ALBERGO
PT	MON CERVIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	OLYMPIC	ALBERGO
G	OLYMPIC	RISTORANTE
GT	PANORAMIC APARTMENTS LERINON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	PARADISE	ALBERGO
G	PARADISE VILLAGE CAMPING	CAMPEGGIO
F	PETIT BIJOU	RISTORANTE
G	PIZZA WEST	RISTORANTE PIZZERIA
G	PLAZA CAFÉ	BAR TAVOLA CALDA
IT	PONTE ROMANO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RESIDENCE SAINT VINCENT	RESIDENCE
F	ROUGE ET NOIR	BAR
G	SUMMER PUB	BAR
G	SUMMER PUB	RISTORANTE PIZZERIA
I	TRATTORIA DEGLI AMICI	RISTORANTE

ANTEY-SAINT-ANDRÉ		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	AREA SPORTIVA ANTEY	BAR
F	AU JARDIN FLEURI	AGRITURISMO
F	BELLEVUE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	CAMPING CERVINO	CAMPEGGIO
PT	CASA VACANZE CERIAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	CERVINO	BAR
P	COPAPAN	RISTORANTE
F	DES ROSES	ALBERGO
F	DES ROSES	RISTORANTE
I	DOLCE ITALIA	BAR
PT	FILEY	ALBERGO
PT	FILEY	RISTORANTE
IT	GRAN BECCA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	I CASTAGNETI	BAR
P	LA BOTECCA DE LA CUMEUNA	BAR
I	LA CAPANNA	BAR
I	LA GROLLA	ALBERGO
I	LA GROLLA	RISTORANTE
I	LA MARMOTTA	RISTORANTE
IT	LE DELIZIE DEL CERVINO	BAR
F	LE SAPIN ROUGE	RISTORANTE
P	LO BARBA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO METCHO DOU BINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	LOCANDA MONTE CERVINO	ALBERGO
IT	LOCANDA MONTE CERVINO	BAR
IT	LOCANDA MONTE CERVINO	RISTORANTE
F	MAISON DU TATÀ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON TISSIERE	ALBERGO
FP	MAISON TISSIERE	RISTORANTE
PT	MEABÉ	BAR
I	MIRAVALLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	OSTERIA PAN E VIN	RISTORANTE
G	PIZZA & STEAK	RISTORANTE
F	RESIDENCE BEAU SÉJOUR	RESIDENCE
PT	ST ANDRÉ CAFÈ RESTAURANT	BAR
PT	ST ANDRÉ CAFÈ RESTAURANT	RISTORANTE
MT	VILLAGGIO COVALOU	BAR
MT	VILLAGGIO COVALOU	RESIDENCE
MT	VILLAGGIO COVALOU	RISTORANTE

TORGNON		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	ALPE GORZA	BAR
PT	ALPE GORZA	RISTORANTE
PT	BAITA CIAN	BAR TAVOLA CALDA
F	BALANÇON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CAPRICE DES NEIGES	RISTORANTE

IP	CASA ALPINA MARIA NIVIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	CASA RASCARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA VACANZE PIETRO MARGINI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
	CHALET FURLUPCIATI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHAMPS	BAR TAVOLA CALDA
PT	CHEILLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CHEZ GORRET	BAR
FP	CHEZ GORRET	RISTORANTE
F	DES TRONCS	RISTORANTE
G	EDEN 2	BAR
G	EDEN 2	RISTORANTE
F	JOUR ET NUIT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	JOUR ET NUIT	BAR
F	JOUR ET NUIT	RISTORANTE PIZZERIA
P	L'ANDOLLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA BAITA	BAR
F	LA CLOCHETTE	AGRITURISMO
F	LA CLOCHETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA LATTERIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MONTANARA	BAR
I	LA MONTANARA	RISTORANTE
F	LE LIERRE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE RELAIS DU VILLAGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES MONTAGNARDS	BAR
F	LES MONTAGNARDS	RISTORANTE
P	LO VERDZÈ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO VIERDZÀ	BAR
P	LO VIERDZÀ	RISTORANTE
FP	MAISON DE LEON APARTHOTEL	ALBERGO
P	MAISON LA VIEULA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISONNETTE	ALBERGO
F	MAISONNETTE	RISTORANTE
G	MAXSIM	BAR
G	MAXSIM	RISTORANTE PIZZERIA
F	MIGNON	BAR TAVOLA FREDDA
I	OASI DI BETANIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	PANORAMIQUE	ALBERGO
F	PANORAMIQUE	BAR
F	PANORAMIQUE	RISTORANTE
PT	SEPTUMIAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	SOLEIL LEVANT	AGRITURISMO
	TORGNON CENTRO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	VILLETTA FIORDALISO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	ZERBION	ALBERGO

LA MAGDELEINE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	LA MAISONNETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LO SCOIATTOLO	BAR
I	LO SCOIATTOLO	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
I	LO SCOIATTOLO	RISTORANTE
I	LO SPORT	BAR TAVOLA CALDA
PT	MIRAVIDI	ALBERGO
PT	MIRAVIDI	BAR
PT	MIRAVIDI	RISTORANTE
PT	TANTANÉ	ALBERGO
PT	TANTANÉ	BAR
PT	TANTANÉ	RISTORANTE

CHAMOIS		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	BELLEVUE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	CHALET LIUSSEL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CHAMOIS	BAR
FP	CHEZ PIERINA	RISTORANTE
G	COCOON DELUXE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	DABRUNA1980	BAR
IP	DABRUNA1980	RISTORANTE
I	DEL LAGO	BAR
I	DEL LAGO	RISTORANTE
F	L'ERMITAGE	RIFUGIO ALPINO
PT	LA BAITA FONTANA FREIDA	RISTORANTE
PT	LA VILLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE COIN DU PARADIS	BAR
D	MACAPÉ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON CLY	ALBERGO
F	RASCARD D'ANTAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

VALTOURNENCHE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	4478 MOUNTAIN LODGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	A PANKEO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ACHILLEA ALPINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	AL CAMINETTO	ALBERGO
I	AL SOLITO POSTO	RISTORANTE PIZZERIA
PT	ALPE CHANLEVE	RESIDENCE
PT	ALPE COLOMBÉ ECO MAISON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	ALPINE ROOMS GUESTHOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	APARTMENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	APARTMENT FRAZIONE BRINGAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

G	APARTMENT N13	ALBERGO
GT	APARTMENT SKY CERVINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	APARTMENT14	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	APPARTAMENTI PER VACANZE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	APPARTAMENTO CERVINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	APPARTAMENTO DELLO SPORT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	APPARTEMENT SAINT THEODULE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	ART HOTEL GRIVOLA - CERVINIA	ALBERGO
F	AU CHAMOIS D'OR RESTAURANT	BAR
PT	AU PLANET	BAR
F	AU VICARIAT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	AUX PIEDS DU ROI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	BAITA CRETAZ	RISTORANTE
MT	BAITA CRETAZ	RISTORANTE
MT	BAITA CRETAZ	ALBERGO
MT	BAITA GLAEA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	BAITA IN MONTAGNA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	BAITA LAYET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	BASE CAMP APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	BASE CAMP BAR & PIZZA RESTAURANT	RISTORANTE
G	BERGMAN MOUNTAIN	ALBERGO
FP	BERTHOD	BAR
GP	BIANCA'S APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	BIBLOS	RISTORANTE
FP	BICH	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	BIJOU	ALBERGO
G	BIRDY BAKERY	BAR
I	BISTRÒ ARTEMISIA	RISTORANTE
F	BISTROT CONVIVIAL	RISTORANTE
F	BISTROT DE L'ARTISTE	RISTORANTE
F	BOIS TROUVÉ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	BONTADINI	RISTORANTE
FPT	BRASSERIE DU CERVIN	RISTORANTE
TT	BREITHORN	ALBERGO
PT	BREUIL	ALBERGO
I	BUCANEVE	ALBERGO
F	CAFE' DES GUIDES	BAR
PT	CAMPING GLAIR	CAMPEGGIO
IP	CASA ALBERTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA BERTOLLO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA BRUNODET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	CASA CAMOS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASA DELLA MERIDIANA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CASA EVETTE RE.AN.	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

I	CASA GIALLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASA MENTO' 2012	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA PER FERIE DON PIETRO BATTEGAZZORE	ALBERGO
GT	CERVINIA APARTMENT 2121	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	CERVINIA HOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	CERVINIA MATTERHORN APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET BLANC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET CHALAZ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET DES ARTISTES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET ETOILE	RISTORANTE
FP	CHALET GASPARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FT	CHALET GRENÉ DE SINGLIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	CHALET HOTEL DRAGON RESTAURANT & BAR	ALBERGO
G	CHALET HOTEL DRAGON RESTAURANT & BAR	RISTORANTE
F	CHALET L'ANGE DES NEIGES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	CHALET LA FENICE DEL MONTE CERVINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET LE LIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CHALET MAISON BIANCA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	CHALET PLEN SOLEI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHALET VALDÔTAIN	ALBERGO
PT	CHALETS CHAMPLÈVE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	CHAMBRES MONT CERVIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHARMANT REPOS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	CHARME HOUSE CERVINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CHASSE NEIGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	CHEPERON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CHEZ FERDINAND	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CHEZ LUISELLA	RISTORANTE PIZZERIA
IT	CIME BIANCHE	ALBERGO
IT	CIME BIANCHE	BAR
IT	CIME BIANCHE	RISTORANTE
PT	CIME D'EVER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	COIN AU PARADIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	COMPLESSO RESIDENZIALE GIOMEIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	COMUNIONE RESIDENCE CERVINIA DUE	RESIDENCE
PT	CONDOMINIO CORS - LIOY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CONDOMINIO RESIDENCE RODODENDRO	RESIDENCE
IP	CONDOMINIO SAN GRATO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
T	CONDOMINIO SCHUSS	ALBERGO
F	CRÊTES BLANCHES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CRISTINA LUNARDI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	DAMA BIANCA	ALBERGO
F	DES GUIDES	ALBERGO

I	DOLCE RIFUGIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	EDELWEISS	ALBERGO
FP	ESPRIT CARREL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	ETOILE DE NEIGE	ALBERGO
G	EVEN	RISTORANTE
PT	EVETTE	ALBERGO
G	EXCELSIOR PLANET	ALBERGO
GT	FAGUS CERVINIA APARTMENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	FAIRWAY LODGE CERVINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	FALCONE	RISTORANTE
FP	FOSSON	ALBERGO
F	FOYER DES GUIDES	RISTORANTE
PT	FRAZIONE BATTENDIERÈS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
TT	FURGGEN	ALBERGO
PT	GENEPY CERVINIA APARTMENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	GINEPRO DEL CERVINO APARTMENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	GIOMEIN SPORTING RED HOUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	GLACIER CHERRILLON	BAR
G	GOLF & SKI STUDIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	GRAN SOMETTA	BAR
IT	GRAN SOMETTA	RISTORANTE
IT	GRAND HOTEL CERVINO	ALBERGO
PT	GRANDES MURAILLES	ALBERGO
PT	GRIVOLA	BAR
G	HELLOCHALET	ALBERGO
G	HERMITAGE HOTEL & SPA	ALBERGO
GP	HOSQUET LODGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	HOUSE CERVINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	I DADI CIELO ALTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	ICEBAR	BAR
G	IGLOO	RISTORANTE
I	IL FRASSINO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	ITALIAN VILLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	JOLI	ALBERGO
F	JOLI SITE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ANCIEN PAQUIER	ALBERGO
F	L'ESCARGOT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA BRICOLE	RISTORANTE
I	LA CRESTA	ALBERGO
F	LA GARDE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LA GRAN BECCA CAFE GOURMET LOUNGE	BAR
I	LA GROTTA	RISTORANTE PIZZERIA
F	LA MAISON DU COQ ROUGE	RISTORANTE
IP	LA MICHELINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

M	LA MOTTA CHEZ GABRIEL	RISTORANTE
I	LA MOTTA SKIGRILL	RISTORANTE
P	LA PERA DOUSSA	RISTORANTE
F	LA PETITE MAISON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	LA STELLA ALPINA CERVINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LAC-BLEU	ALBERGO
F	LE BLASON	RISTORANTE
F	LE BOUQUETIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE CHALET DU COQ ROUGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LE FIÒ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE GOURMAND	RISTORANTE
F	LE MOULIN	RISTORANTE
F	LE PETIT NID	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES MAISONS DES ALPES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES MARMOTTES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES NEIGES D'ANTAN	ALBERGO
F	LES PLAISIRS (BAKERY AND MORE)	RISTORANTE
F	LES ROCHERS	ALBERGO
PT	LO BARAQUIEN CHAMPLÈVE	BAR
PT	LO BISTROT DI PAQUIER	RISTORANTE
I	LO STAMBECCO	BAR
I	LO STAMBECCO	RISTORANTE
I	LOCANDA 4	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LOSANCHALET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	LOVE CERVINIA	RISTORANTE
TT	LYSKAMM CERVINIA	ALBERGO
FP	MAISON CARREL ELEGANT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON D'ANTAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	MAISON DE VACANCES RODODENDRO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON GORRET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON JEAN BICH DI PERS	RISTORANTE
FP	MAISON LE CLER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON ODILLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON OLGA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON ROSALP	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON RUE DE LA NEIGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAQUIGNAZ APRES-SKI	BAR
I	MARMORO 1	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
TT	MATTERHORN STUDIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	MERIDIANA	ALBERGO
P	METZELET	BAR
P	METZELET	RISTORANTE
FPT	MIGNON CERVINIA	ALBERGO
I	MILLEFIORI	ALBERGO

I	MIRAMONTI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MIRAVIDI	ALBERGO
F	MON RÊVE	ALBERGO
G	MYOSOTIS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	OASI DI MAEN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	ORIGONS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	PANORAMA AL BICH	BAR
IP	PANORAMA AL BICH	RISTORANTE
I	PANORAMA APARTMENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	PERRUQUET	ALBERGO
F	PETIT FOYER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	PETIT PALAIS	ALBERGO
FP	PETITE SOPHIE STUDIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	PICCOLO SOGNO	ALBERGO
G	PINE TREE STUDIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	PLANET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	POUSSET	RISTORANTE
G	PRESIDENT PALACE	ALBERGO
I	PRINCIPE DELLE NEVI	ALBERGO
PT	PUNTA CIAN	ALBERGO
IT	PUNTA MARGHERITA	ALBERGO
T	RASCARD	ALBERGO
GT	RED FOX LODGE CERVINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RESIDENCE ALPE CHANLEVE	RESIDENCE
I	RESIDENCE CASTELLI	RESIDENCE
IT	RESIDENCE CERVINIA	RESIDENCE
IT	RESIDENCE CERVINO 2	RESIDENCE
PT	RESIDENCE GRAND'OURSE	RESIDENCE
F	RESIDENCE PETIT TIBET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	RESIDENCE REDICERVINIA	RESIDENCE
IT	RESIDENZA DELLO SPARVIERO CERVINIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	RESTAURANT ALPAGE	RISTORANTE
FP	RIFUGIO BARMASSE	RIFUGIO
I	RIFUGIO DUCA DEGLI ABRUZZI	RIFUGIO
IT	RIFUGIO GUIDE DEL CERVINO	RIFUGIO
IP	RIFUGIO PERUCCA VUILLERMOZ	RIFUGIO
IT	RIFUGIO TEODULO	RIFUGIO
IP	ROBERTO BONAVITA APARTMENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	ROCCE NERE	RISTORANTE
I	RODODENDRO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FPT	ROYAUME DU CERVIN	RISTORANTE
TP	SAINT HUBERTUS RESORT	ALBERGO
F	SANS SOUCIS	ALBERGO
I	SERENELLA	ALBERGO

IP	SERTORELLI SPORT	ALBERGO
I	SOTTO ZERO	RISTORANTE
I	STELLA ALPINA	RISTORANTE
G	TASTY - GIN&TONIC BAR	BAR
G	THE BLACK HOLE	BAR
G	TOURIST	ALBERGO
G	TOURIST	RISTORANTE
G	UP RESTAURANT	RISTORANTE
GT	VALTUR CERVINIA SKI RESORT	ALBERGO
IT	VENTINA	RISTORANTE
G	WHITE ANGEL	ALBERGO
G	WHITE BALTAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	WHITE ON MATTERHORN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	WOOD	RISTORANTE
G	YETI BAR	BAR

ALLEGATO 8

Elenco Completo Attività: EVANÇON

EMARÈSE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	COLLE TZECORE	BAR
P	LO SAROS	ALBERGO
P	LO SAROS	BAR
P	LO SAROS	RISTORANTE
P	MEITE CELESTIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	MEITE CELESTIN	BAR
P	MEITE CELESTIN	RISTORANTE
IP	TRATTORIA ALPINA DA ANNA	RISTORANTE

MONTJOVET		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	ALPI	ALBERGO
FP	AU BOURG CHEZ DEDE'	RISTORANTE
G	BIG BAR	BAR
I	CASTELLO	ALBERGO
I	CASTELLO	BAR
I	CASTELLO	RISTORANTE
FP	CHEZ MILLIERY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	DA VINCENZO	RISTORANTE PIZZERIA
G	DRIVE IN	BAR
I	FIOCCO DI NEVE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CASCATA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA COR DE JEREMIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISONNETTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA MAJON DE FOHTEN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE VILLAGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO PIANTIN	AGRITURISMO
FP	MAISON CHENAL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON SAVOIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	MONTE DI GIOVE	RISTORANTE
FP	NAPOLEON	ALBERGO
FP	NAPOLEON	BAR
FP	NAPOLEON	RISTORANTE
G	NIGRA	ALBERGO
G	NIGRA	BAR
G	NIGRA	RISTORANTE

CHAMPDEPRAZ		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	BARBUSTEL	RIFUGIO ALPINO
IP	CANTINA CAPOLUOGO DA ANGIE	BAR
IP	CANTINA CAPOLUOGO DA ANGIE	RISTORANTE
F	LA VALLÉE BLANCHE	RISTORANTE
P	LE 3 FIETTE	RISTORANTE
F	LE DORTOIR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON LORENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	PARK HOTEL MONT AVIC	ALBERGO

ISSOGNE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	AL MANIERO	RISTORANTE
PT	BRENVE	ALBERGO
PT	BRENVE	BAR
PT	BRENVE	RISTORANTE
F	CAFÉ DU CHÂTEAU	BAR
FP	CHEZ SYLVIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES SOUVENIRS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LOCANDA DEL MANIERO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON CASSIUS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

VERRÈS		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	ALPINO	BAR
G	BRIDGE INN	BAR TAVOLA FREDDA
F	CAFE ET BILLARD	BAR
F	CAFE' LE BISTROT	BAR TAVOLA CALDA
D	CAFERIN	BAR TAVOLA CALDA
IT	CAFFÈ ITALIA	BAR
IP	CAFFE' GIOVANETTO	BAR
G	CARPE DIEM	BAR
G	CARPE DIEM	RISTORANTE PIZZERIA
I	DELLA STAZIONE	BAR
F	DU CHÂTEAU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	DUE VALLI	BAR
I	DUE VALLI	RISTORANTE
I	IL CANTINOTTO	BAR TAVOLA CALDA
I	IL CASELLO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL GIRASOLE	BAR
I	IL GIRASOLE	RISTORANTE PIZZERIA
M	IL VECCHIO SABOT	BAR
F	L'ABRI DU SKI	RISTORANTE
I	LA BETULLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA CHATELAINE	RISTORANTE
F	LA CHATELAINE	BAR

PT	LA TOUR	BAR
PT	LA TOUR	RISTORANTE
F	LE PETIT CAFÉ	BAR TAVOLA FREDDA
FP	MAISONS DES CHALLANT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	MIDLAND PUB	BAR TAVOLA CALDA
PT	OMENS	BAR
PT	OMENS	RISTORANTE
GP	PAKO	RISTORANTE PIZZERIA
G	PIZZA STREET	RISTORANTE PIZZERIA
G	POINT BREAK	BAR
F	RELAIS ST GILLES	ALBERGO
F	RELAIS ST GILLES	BAR
G	SANTA CLAUS	BAR TAVOLA FREDDA
G	SHAKI-SHAKI PUB	BAR TAVOLA CALDA
PT	SOLAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	TANPI'	BAR
P	TANPI'	RISTORANTE
G	TAPAS CAFÉ	BAR

CHALLAND-SAINT-VICTOR		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
P	BISTROT RAMET	BAR
P	BISTROT RAMET	RISTORANTE
F	LA MAISON DES BONS SENTIMENTS	ALBERGO
FPT	MAISON D'HÔTES VICTORET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON DES CHALLANT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	SAM' SUFFY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

CHALLAND-SAINT-ANSELME		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	APPARTAMENTO IN UNA DIMORA DEL SEICENTO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	BAR DANY	BAR
IP	CASA MARGHERITA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	L'OURA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA GROLLA	CAMPEGGIO
F	LE SOLEIL	ALBERGO
F	LE SOLEIL	BAR
F	LE SOLEIL	RISTORANTE PIZZERIA
F	LES CLOCHETTES	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
P	LO MITE DE DARFIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON DES GNOMES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON DOMINIQUE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	MAISON GAUDENZIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MES SOUVENIRS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MONT NERY	ALBERGO

PT	MONT NERY	BAR
PT	MONT NERY	RISTORANTE

BRUSSON		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
IT	CAMPING MONTE ROSA	CAMPEGGIO
PT	CIAMPIAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	DEL LAGO	BAR
F	DEUX COPAINS	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
PT	ESTOUL	BAR
G	FOUR PEAKS APARTMENT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	FOYER D'ANTAN	RESIDENCE
T	HARTZENBESHK	BAR
I	HG HOTEL ITALIA	ALBERGO
IP	IL PRANZO DI BABETTE	BAR
IP	IL PRANZO DI BABETTE	RISTORANTE
PT	L'ABRENY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	L'AGRIFOGLIO	BAR
MT	LA BAITA DI BRUSSON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LA CIAMUSIRA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CROCE BIANCA	ALBERGO
I	LA CROCE BIANCA	RISTORANTE
PT	LA FONTAINE	BAR
F	LA LUGE D'ANTAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LA MAISON DE DOLPHE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MONTANARA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA RUOTA	BAR
I	LA RUOTA	RISTORANTE
I	LAGHETTO	ALBERGO
F	LE COIN DES MELEZES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LE JOLY BAR	BAR
F	LE MIGNON	BAR
F	LE MOULIN	RISTORANTE
F	LES DEUX ARBRES	RISTORANTE
F	LES HIBOUX	AGRITURISMO
F	LES OURS GOURMANDS	RISTORANTE
G	MI CASA TU CASA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	MONTEROSA	RISTORANTE
I	NORD	ALBERGO
I	NORD	RISTORANTE
MT	RISTORO BIETERON	BAR TAVOLA CALDA
G	SUN LAKE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	THE SILLY MONKEY	BAR TAVOLA CALDA

MT	VALLEY VACANZE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	WOODLAND	BAR

AYAS		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	L'AIGLON	ALBERGO
P	AGRITURISMO GOÏL	AGRITURISMO
PT	ALPE CORNEUIL	AGRITURISMO
F	ALPE FLEURIE	ALBERGO
F	AU CHARMANT PETIT LAC	ALBERGO
I	BAITA BELVEDERE	RISTORANTE
I	BAITA STELLA ALPINA	RISTORANTE
F	BELLEVUE	ALBERGO
I	BELVEDERE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
TT	BRASSERIE DU BREITHORN	RISTORANTE
TT	BREITHORN	ALBERGO
GP	BRUNO'S BAR PARCO AVVENTURA	BAR
G	BUENAVISTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CAFÉ DU CENTRE	BAR
F	CAFÉ DU CENTRE	RISTORANTE
F	CAFÉ PATISSERIE DU RELAIS	BAR
G	CALIFORNIA	ALBERGO
G	CAMPZERO ACTIVE LUXURY RESORT	ALBERGO
I	CASA ALPINA DON BOSCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CASTOR	ALBERGO
F	CASTOR	RISTORANTE
P	CHALET ÊTRE-LO MIÈTE-LO PAJÉ-LO MAJON	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
T	CHALET WALSER-CALEUTCH-STADEL-RASCARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GT	CHUREN	RISTORANTE
PT	CREST	BAR
G	CREST ALPINE LODGE & SPA	ALBERGO
G	CREST ALPINE LODGE & SPA	RISTORANTE
I	DA MARTINO	RISTORANTE
PT	DE CHAMPOLUC	ALBERGO
F	DU SOLEIL	BAR TAVOLA CALDA
F	DU SOLEIL	RISTORANTE
G	EDELWEISS	ALBERGO
G	EDELWEISS	ALBERGO
G	EDELWEISS	BAR
G	EDELWEISS	RISTORANTE
I	FIOR DI ROCCIA	BAR
PT	FRANTZE (LE RASCARD 1721)	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	FRANTZE (LE RASCARD 1721)	RISTORANTE
IP	G.B. FERRARO	RIFUGIO
I	GENZIANELLA	ALBERGO
PT	GRAND TOURNALIN	RIFUGIO ALPINO
F	GRESIL	RESIDENCE
PT	GUIDE VAL D'AYAS AL LAMBRONECCA	RIFUGIO ALPINO

F	HOTEL PETIT PRINCE	ALBERGO
FPT	HÔTELLERIE DE MASCOGNAZ	ALBERGO
I	IL BALIVO	RISTORANTE
T	KONDOR	BAR
T	KONDOR	RISTORANTE
T	KRAEMERTHAL	BAR
T	KRAEMERTHAL	RISTORANTE PIZZERIA
F	L'ABRI DU SKI	BAR
F	L'ABRI DU SKI	RISTORANTE
P	L'AROULA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	L'AROULA	RISTORANTE
F	L'ESPOIR	ALBERGO
F	L'ESSENTIEL	RISTORANTE
P	LA CAVE DE LA ROUJA	RISTORANTE
PT	LA FALCONETTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA GABÉLA	BAR
F	LA GRANGE	BAR
F	LA GRANGE	RISTORANTE
F	LA LUGE	RISTORANTE
F	LA MAISON DES GOURMETS	RISTORANTE
F	LA MAISON DU BRACONNIER	RISTORANTE
I	LA MANDRIA	RISTORANTE
I	LA MERIDIANA	RISTORANTE
P	LA PATTA DE L'ORS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA ROUJA	ALBERGO
P	LA TCHAVANA DI METSAN	AGRITURISMO
M	LAGO BLEU	BAR
M	LAGO BLEU	RESIDENCE
M	LAGO BLEU	RISTORANTE
F	LAVARETS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE CADRAN SOLAIRE	BAR
F	LE CADRAN SOLAIRE	RISTORANTE
F	LE CAMPAGNOL	ALBERGO
F	LE CAMPAGNOL	RISTORANTE
F	LE CHALET	RESIDENZA TURISTICA-ALBERGHIERA
F	LE CHOCHER	ALBERGO
F	LE PETIT ABRI	ALBERGO
F	LE PETIT CHALET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE PETIT COQ	RISTORANTE
F	LE PETIT MONDE	RISTORANTE
F	LE RESIDENCE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE ROCHER	ALBERGO
F	LE ROCHER	RISTORANTE
F	LE SABOT	RISTORANTE
F	LE SAPIN	RISTORANTE
F	LE SOLITAIRE	RISTORANTE
FPT	LE VIEUX LYSKAMM	BAR TAVOLA CALDA
FPT	LE VIEUX LYSKAMM	RISTORANTE
F	LE VIEUX RASCARD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LES COUPOLES	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
F	LES MYOSOTIS	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA

P	LO BISTROT	BAR
P	LO BISTROT	RISTORANTE
P	LO MIETE DI NONNI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO MIETE VIEI	ALBERGO
P	LO PEJO	RISTORANTE
P	LO PEYO	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
P	LO RAHCART DI BORET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO RETSIGNON	BAR
P	LO RETSIGNON	RISTORANTE
P	LO SAYOC	BAR
I	LUPPOLO E GRANO	RISTORANTE PIZZERIA
FP	MAISON FOSSON	RESIDENCE
F	MAISON POLUC APARTMENTS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	MEZZALAMA	RIFUGIO
IT	MONTE CERVINO	ALBERGO
IT	MONTE ROSA	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
PT	NOVEZ	BAR
PT	NOVEZ	RISTORANTE
PT	OSTAFA	BAR
PT	OSTAFA	RISTORANTE
I	OSTERIA CAMPING SOLE E NEVE	RISTORANTE
FPT	PETIT BAR DE FIERY	BAR
F	PETIT CŒUR	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	PETIT PRINCE	BAR
F	PETIT PRINCE	RISTORANTE
PT	PETIT TOURNALIN	ALBERGO
PT	PETIT TOURNALIN	RISTORANTE
MT	PUNTA ZERBION	ALBERGO
MT	PUNTA ZERBION	RISTORANTE
F	RELAIS DES GLACIERS	ALBERGO
P	RESTÓ TATÀ	RISTORANTE
I	RIFUGIO CAMPO BASE	BAR
I	RIFUGIO CAMPO BASE	RISTORANTE
IP	RIFUGIO GUIDE FRACHEY	RIFUGIO
PT	RUE BARMASC	RESIDENCE
F	SANS SOUCI	BAR
F	SANS SOUCI	RISTORANTE
G	SANTA SAN	ALBERGO
F	SANTÉ	BAR
I	SOGGIORNO DON BOSCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	SOLE E NEVE	CAMPEGGIO
TT	STADEL SOUSSUN	ALBERGO
TT	STADEL SOUSSUN	RISTORANTE
I	STELLA ALPINA	ALBERGO
G	SUMMIT RESTAURANT (INTERNO A CAMPZERO)	RISTORANTE
PT	TACONET	BAR
PT	TACONET	RISTORANTE
F	TROMPE-L'OEIL	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
FPT	VIEUX CREST	RIFUGIO ALPINO

I	VILLA AMERICANA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	VILLA ANNA MARIA	ALBERGO
I	VILLA ANNA MARIA	RISTORANTE
G	WEST ROAD	BAR
G	WEST ROAD	RISTORANTE

ARNAD		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	AU COEUR DU VILLAGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE PRESSEUR À VIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	DES AMIS	RISTORANTE
F	ROUGE ET NOIR	RISTORANTE
FP	MAISON DE NOE'	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	OSTERIA DELL'ISOLA	BAR
I	RISTORO DEL LAGO	BAR
IP	IL PUB DA MAO	BAR
I	OSTERIA DELL'ISOLA	RISTORANTE
I	RISTORO DEL LAGO	RISTORANTE
MT	FORTE DI MACHABY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	FORTE DI MACHABY	RISTORANTE
P	LO DZERBY	AGRITURISMO
P	ARMANAC DE TOUBÏE	ALBERGO
P	L'OR DE ECHALLOGNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LO DOIL	BAR
P	LO DOIL	RISTORANTE
P	ARMANAC DE TOUBÏE	RISTORANTE
P	LA KIUVA	RISTORANTE
PT	L'ARNÀ BAR	BAR
P	OSTERIA L'ARCADEN	RISTORANTE

ALLEGATO 9

Elenco Completo Attività: MONT-ROSE

HÔNE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
I	ANTICHI SAPORI	RISTORANTE PIZZERIA
F	AUBERGE DE LA GARE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	BORDET	BAR
FP	BORDET	RISTORANTE
MT	CASA CHANOUX	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	DEL MULINO	BAR
F	LA LANTERNE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	LA MAISON DE GHITTA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LE CHEMIN DE LA LUGE	AGRITURISMO
P	LO SOUGNET	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	RISTORO SAINT ROCH	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
M	RISTORO SAINT ROCH	BAR
M	RISTORO SAINT ROCH	RISTORANTE
IP	TRATTORIA ROSINA	BAR
IP	TRATTORIA ROSINA	RISTORANTE

BARD		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	AD GALLIAS	ALBERGO
I	BELVEDERE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	BISTROT AD GALLIAS	RISTORANTE
I	CAFFETTERIA DI GOLA	BAR
F	CANTINA LA CRÈCHE	BAR
I	CASA CIUCA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	CASA CIUCA	BAR
I	CASA URBANO (LODGE)	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	CAVOUR ET DES OFFICIERS	ALBERGO
I	DEL BORGIO	BAR TAVOLA FREDDA
I	LA POLVERIERA	RISTORANTE
I	VECCHIO TORCHIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

PONTBOSET		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
FP	CHEZ ISABEL	ALBERGO
FP	CHEZ ISABEL	RISTORANTE
PT	CREST	BAR
PT	DORTOIR CREST	RISTORANTE

PT	DORTOIR RETEMPIO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA BORMA DI POMBO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	LA LOUYE SU LA GOUMBA	RISTORANTE
P	LA VEULLA	ALBERGO
F	LE MOULIN DES ARAVIS	AGRITURISMO
P	LI TZATAGNI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	OSTELLO LOU CRETON DI LUI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

CHAMPORCHER		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	BEAU SÉJOUR	ALBERGO
F	BEAU SÉJOUR	RISTORANTE
PT	BEC RATY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	CASA VERANA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASTELLO DA BONINO	ALBERGO
IP	CASTELLO DA BONINO	RISTORANTE
I	DEL PONTE	BAR
PT	LA BRENOVA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISON DE GRAND MAMAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA MAISON DE LA TANTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA MARMOTTA	BAR TAVOLA CALDA
PT	LAGO MUFFÈ	BAR
PT	LAGO MUFFÈ	RISTORANTE
PT	LARIS	BAR
PT	LARIS	RISTORANTE
F	LE COQ	BAR
F	LE COQ	RISTORANTE
F	LE FOYER DU FOND	BAR
F	LE TEMPS D'UNE PAUSE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	LO SKIMAN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	LO SKIMAN	RISTORANTE
FP	MAISON NICOLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	MELLIER	BAR
PT	MELLIER	RISTORANTE
F	PETIT PARADIS	ALBERGO
F	RELAIS DES REINES	AGRITURISMO
F	REVIVRE VILLAGE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	RIFUGIO DONDENA	RIFUGIO ALPINO
PT	RIFUGIO MISÉRIN	RIFUGIO DI MONTAGNA
G	SKIMAN	BAR
I	SPIRITO DI VINO	BAR

DONNAS		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	ALPE BONZE	RIFUGIO ALPINO

F	BOURG	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
FP	CHEZ ANNIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
GP	COMOLA BIKAFE' 36	BAR
PT	DONNAS	BAR
I	IL GRULLAIO	BAR
I	IL GRULLAIO	RISTORANTE
FP	JASMYN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LA BALMA	BAR
I	LA CAPRICCIOSA	RISTORANTE
F	LA MAISON DES VIGNERONS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	LA NUIT	BAR
F	LE COEUR DU PONT	ALBERGO
F	LE MOINEAU	AGRITURISMO
F	LE ROCHER FLEURI	AGRITURISMO
MT	LES CAVES DI DONNAS	RISTORANTE
I	LOCANDA DELLA VOLPE	RISTORANTE
P	LOU ROSÈ	AGRITURISMO
FP	MAISON DE MARIE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MON BIJOU	BAR TAVOLA CALDA

PONT-SAINT-MARTIN		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	AGRITURISMO LA GRANGE	AGRITURISMO
D	AL CASTEL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
	BADERY	RISTORANTE
I	BIVIO	BAR TAVOLA CALDA
G	BREAK HOUSE 2000	BAR
MT	CA' DAL LYS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CARLA	ALBERGO
PT	CRABUN	ALBERGO
PT	CRABUN	RISTORANTE
I	D'ARTEMISIA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	DEL BOCCIODROMO	BAR TAVOLA CALDA
IP	ELISA	BAR
IT	ENOTECA ROMA 5	BAR
MT	FORESTERIA SAINT MARTIN	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	I PRATI	BAR
G	LA BODEGUITA	BAR
G	LA BODEGUITA	RISTORANTE
I	LA CASA ANTICA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	LA CASA DEI NONNI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	MAISON DU BOULODROME	RISTORANTE
F	MAISON LA CORTE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	MANDOUÉ	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	MELOGRANO	RISTORANTE
IT	MONTE ROSA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
G	NEW YORK	RISTORANTE

D	OSTERIA L'ON CH'A I È	RISTORANTE
I	PALAPAZZO	RISTORANTE
I	PERBACCO	BAR
I	PERBACCO	RISTORANTE PIZZERIA
IP	PERETTO	AGRITURISMO
G	ROYAL GAMING CLUB	BAR
I	SALE & PEPE	RISTORANTE
I	SPORT	BAR
I	STAZIONE	BAR
I	STAZIONE	RISTORANTE
I	TACABANDA	BAR TAVOLA CALDA
G	TING NAN	RISTORANTE
I	VINERIE PERBACCO	BAR

PERLOZ		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
P	ARQUIBUS	BAR
P	ARQUIBUS	RISTORANTE
MT	CASA DI MARINE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL NOCCIOLO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	MARCELLINA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	MASOUN DOU CARO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	OSTERIA MANSIO 1695	RISTORANTE

LILLIANES		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	CAFÉ LE PETIT COIN	BAR
FP	CAMPING MONGENET	CAMPEGGIO
F	CHEZ NOUS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ÉTOILE DU BERGER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	L'ÉTOILE DU BERGER	RISTORANTE
MT	LA PERGAMENA AL CHALET THEY	BAR
MT	LA PERGAMENA AL CHALET THEY	RISTORANTE PIZZERIA
FP	MAISON VALLOMY	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
MT	MONTE DEL SUC	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
P	OU CRIEREL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

FONTAINEMORE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	Barma	RIFUGIO ALPINO
IP	Casa Girod	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	Il ritrovo	BAR
P misto francese	La maison de Mémé	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	La maisonette	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
F	Le Petit Cœur	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE

F	Le Soleil	AGRITURISMO
P	METTE-GROS-JANS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	Mont Mars	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	Oropa	BAR
IT	Oropa	RISTORANTE
PT	Ristoro Coumarial	BAR TAVOLA CALDA

ALLEGATO 10

Elenco Completo Attività: WALSER

ISSIME		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
PT	CASA SEINGLES	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
TT	EIMATTU	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
T	HIARUHOUS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	IL MULINO	AGRITURISMO
I	POSTA	ALBERGO
I	POSTA	RISTORANTE

GRESSONEY-SAINT-JEAN		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	4634 RESTAURANT	RISTORANTE
T	ALPENROSE	ALBERGO
T	ALPENROSE	RISTORANTE
TT	ALPENZU	RIFUGIO ALPINO
TT	ANDERBATT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
T	APFEL	RESIDENCE
X	BARHÉTTÖ	BAR
G	BIERFALL	BAR TAVOLA CALDA
X	BLÉCKÉNÉ	AGRITURISMO
T	BLUMENTAL	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
I	BUCA 13	RISTORANTE
F	CAFE' DES AMIS	BAR
IP	CARLO MOLLINO	BAR TAVOLA CALDA
T	CARTHE	RISTORANTE
IP	CASA ALPINA DON PAOLO VALLE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CASA ALPINA GINO PISTONI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	COLONIA DON BOSCO	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	DEL SOLE	RESIDENCE
F	DELAPIERRE	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
TT	DRESALWOALD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	FLORA ALPINA	ALBERGO
I	FLORA ALPINA	ALBERGO
I	FLORA ALPINA	RISTORANTE
G	FLYING BRASSERIE PAUL VERLAINE	BAR TAVOLA CALDA
G	FLYING BRASSERIE PAUL VERLAINE	RISTORANTE
IP	FOLLIS	BAR

T	FORESCH HUS	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
T	FRIDAU RESORT	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
I	GENZIANELLA	RISTORANTE
I	GRAN BAITA	RISTORANTE
I	GRAN BAR	BAR
PT	GRESSONEY	ALBERGO
PT	GRESSONEY	RISTORANTE
TT	GRESSONEY SPORT HAUS	BAR
X	HALLDIS GRESSONEY	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
I	IL BRACIERE	RISTORANTE
M	IL VECCHIO STADEL	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
T	JAGER	BAR
T	JAGER	RISTORANTE
T	KLEINE	RISTORANTE
I	LA GENZIANELLA	RISTORANTE
I	LA MARMOTTA	RISTORANTE
I	LA STELLA	RISTORANTE
I	LO STAMBECCO	RISTORANTE PIZZERIA
TT	LÖÖ BACH	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
T	LORELEI	BAR TAVOLA CALDA
T	LYSHAUS	ALBERGO
TT	LYSKAMM	BAR
I	MARGHERITA	CAMPEGGIO
G	MY SUITE	ALBERGO
G	NORDKAPP	BAR RISTORANTE
TT	ONDERWOALD	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	OSPIZIO SOTTILE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	OSPIZIO SOTTILE	RISTORANTE
TT	PINTER BAR	BAR
T	RUETOREIF	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
T	RUETOREIF	RISTORANTE
G	SNACK BAR	BAR
I	SPORT	BAR
G	SPORTHOTEL	ALBERGO
T	STEINA	BAR
I	TRATTORIA IL BRACIERE	RISTORANTE
IP	VILLA ALBERTINI	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	VILLA BELVEDERE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	VILLA BELVEDERE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	VILLA TEDALDI	ALBERGO
IP	VILLA TEDALDI	RISTORANTE

GRESSONEY-LA-TRINITÉ

Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
G	ADLER'S NEST	BAR
G	ADLER'S NEST	RISTORANTE
I	ALCHEMILLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IT	ALTA LUCE	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
TT	ANDERBÄTT	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
TT	ANDERBÄTT	RISTORANTE
IP	CAPANNA CARLA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
IP	CAPANNA CARLA	RISTORANTE
IT	CASTORE & POLLUCE	BAR
IT	CASTORE & POLLUCE	RISTORANTE
IT	CASTORE & POLLUCE	RISTORANTE
FPT	CHALET DU LYS	ALBERGO
I	CITTA' DI MANTOVA	RIFUGIO ALPINO
IT	COLLE BETTA	BAR TAVOLA CALDA
IP	DA GIOVANNI	BAR
IP	DA GIOVANNI	RISTORANTE
T	DE GLETSCHER	ALBERGO
I	DEL PONTE	ALBERGO
I	DEL PONTE	RISTORANTE
PT	DUFOUR	ALBERGO
PT	DUFOUR	RISTORANTE
X	ELLEX	ALBERGO
FP	FAVRE	BAR TAVOLA CALDA
G	FITZROY	BAR
G	FITZROY	RISTORANTE
TT	FOHRE 1748	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	GABIET	RIFUGIO ALPINO
GT	GABIET SEE	BAR TAVOLA CALDA
IP	GNIFETTI	RIFUGIO ALPINO
PT	GRESSONEY	RISTORANTE
T	HEIDI	RESIDENZA TURISTICO-ALBERGHIERA
T	HIRSCH STUBE	BAR
T	HIRSCH STUBE	RISTORANTE
I	IL FIENILE	BAR
I	IL FIENILE	RISTORANTE PIZZERIA
T	JUTZ	RISTORANTE
T	KLEIN FINLAND	BAR
IP	LA CAPANNA REGINA MARGHERITA	RIFUGIO ALPINO
F	LA GRANGE	RISTORANTE
PT	LA TRINITE'	ALBERGO
PT	LA TRINITE'	RISTORANTE
I	LE MARMOTTE	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA

I	LO SCOIATTOLO	ALBERGO
I	LUNGO LE PISTE	RISTORANTE
T	LYSJOCH GASTHAUS	ALBERGO
IT	MONTE ROSA	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA.
T	MORGENROT	RISTORANTE
TT	NORDEND	ALBERGO
TT	NORDEND	RISTORANTE
T	OBERTEIL	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
T	ORESTES HUTTE KNUBEL	RIFUGIO ALPINO
F	PETIT BAR	RISTORANTE
I	PICCOLO RESIDENCE	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA
IT	PUNTA JOLANDA	BAR
IT	PUNTA JOLANDA	RISTORANTE
IP	QUINTINO SELLA	RIFUGIO ALPINO
I	RESIDENZA DEI WALSER	RESIDENZA TURISTICO-ALBERGHIERA
F	RÊVE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	RIST.BAR LUNGO LE PISTE	BAR
GT	ROMANTIC HOTEL JOLANDA SPORT	ALBERGO
GT	ROMANTIC HOTEL JOLANDA SPORT	RISTORANTE
T	SITTEN	ALBERGO
T	SITTEN	RISTORANTE
TT	STOLEMBERG	RESIDENZA TURISTICA ALBERGHIERA
TT	STOLEMBERG	BAR
TT	STOLEMBERG	RISTORANTE
G	TIA'S CAFE'	RISTORANTE
I	VALVERDE	ALBERGO
I	VILLA DELLA REGINA	BAR TAVOLA FREDDA
I	VILLA DELLA REGINA	RESIDENZA TURISTICO-ALBERGHIERA
T	WALSERSCHILD	RISTORANTE
T	WONGADE	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
T	WONGADE	RISTORANTE
T	WUNDERBAR	BAR

GABY		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Settore di esercizio
F	CAFÉ DES ALPES	BAR
F	CAFÉ DES ALPES	RISTORANTE
I	CAMPING LA PINETA	CAMPEGGIO
G	EDELWEISS	BAR
G	EDELWEISS	RISTORANTE
I	FIOR DI ROCCIA	ALBERGO
I	FIOR DI ROCCIA	RISTORANTE
PT	LA GRUBA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
PT	LA GRUBA	RISTORANTE
FP	LAURENT	ALBERGO

FP	LAURENT	RISTORANTE
F	LE RELAIS DU BOUCHER	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE
I	MODERNO	ALBERGO
I	MODERNO	RISTORANTE
IT	MOLOGNA	ALBERGO
IT	MOLOGNA	RISTORANTE
MT	NATURALYS	AGRITURISMO
IP	VILLA GIUDITTA RESIDENCE	RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA

ALLEGATO 11

Elenco Completo Attività: ANALISI PER SETTORE

BAR		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Comune
F	LA RENCONTRE	ALLEIN
PT	AREA SPORTIVA ANTEY	ANTEY
IT	CERVINO	ANTEY
I	DOLCE ITALIA	ANTEY
I	I CASTAGNETI	ANTEY
P	LA BOTECCA DE LA CUMEUNA	ANTEY
I	LA CAPANNA	ANTEY
IT	LE DELIZIE DEL CERVINO	ANTEY
IT	LOCANDA MONTE CERVINO	ANTEY
PT	MEABÉ	ANTEY
PT	ST ANDRÉ CAFÈ RESTAURANT	ANTEY
MT	VILLAGGIO COVALOU	ANTEY
X	101BAR	AOSTA
G	3NDY	AOSTA
F	A LA PAGE	AOSTA
G	ACE FOOD & DRINK	AOSTA
GLATINO	AD FORUM	AOSTA
FP	ADAM BISTROT	AOSTA
I	ALPANINO	AOSTA
F	APÉRO AMIS	AOSTA
F	APÉRO AMIS	AOSTA
IT	ARENA SPORT AOSTA	AOSTA
G	ARISTON	AOSTA
G	ARTIS MIXOLOGY & LAB	AOSTA
G	BACKSTAGE	AOSTA
I	BAR & RISTÒLA FONTANA	AOSTA
X	BAR X	AOSTA
I	BARIN	AOSTA
I	BARLUME	AOSTA
G	BIG BAR	AOSTA
F	BISTROT BAR	AOSTA
FP	BOBIN	AOSTA
PT	BRASSERIE BUSSEYAZ	AOSTA
P	BRASSERIE DE LA RIONDA	AOSTA

FP	CABERNET VOLTAIRE	AOSTA
PT	CAFÉ CHALLAND	AOSTA
F	CAFÉ CHEVALIERS DE LA TOUR	AOSTA
F	CAFÉ DE L'ARC	AOSTA
F	CAFÉ DE LA PLACE	AOSTA
F	CAFÉ DU BOURG	AOSTA
F	CAFÉ DU CENTRE	AOSTA
F	CAFÉ DU MIROIR	AOSTA
F	CAFÉ DU MIROIR	AOSTA
F	CAFÉ DU VERGER	AOSTA
F	CAFÉ JOLI COIN	AOSTA
FP	CAFÉ PALAIS ANSERMIN	AOSTA
F	CAFÉ PASSAGE	AOSTA
FPT	CAFÉ RUE DE PARIS	AOSTA
I	CAFFÈ 133	AOSTA
I	CAFFÈ ANFITEATRO	AOSTA
IP	CAFFÈ BELLINI	AOSTA
I	CAFFÈ BIANCO	AOSTA
I	CAFFÈ DEL VIALE	AOSTA
IP	CAFFÈ DEORSOLA	AOSTA
I	CAFFÈ ITALIA	AOSTA
I	CAFFÈ ITALIA	AOSTA
I	CAFFÈ NERO A META'	AOSTA
I	CAFFETTERIA 0165	AOSTA
F	CAVE VALDOTAINE	AOSTA
G	CELEBRITY	AOSTA
IT	CERVINO	AOSTA
PT	CHAMOLE'	AOSTA
F	CHAMONIX	AOSTA
F	CHAMONIX	AOSTA
F	CHANTILLY CAFÉ	AOSTA
I	CITTADELLA DEI GIOVANI	AOSTA
GT	COCOCAFEAOSTA	AOSTA
IT	CONTE CROTTI	AOSTA
G	CRAZY FOX	AOSTA
I	CRISTALLO	AOSTA
PT	CROIX NOIRE	AOSTA
FP	DAVIT	AOSTA
F	DE LA VALLEE'	AOSTA
F	DE LA VALLEE'	AOSTA
G	DECANTER	AOSTA
I	DEI GIOVANI	AOSTA

G	DIAMOND BAR	AOSTA
IP	DIANA	AOSTA
G	DIXI	AOSTA
I	DOLCE AMARO	AOSTA
I	DOLCE TERAPIA	AOSTA
I	DOLCE&SALATO	AOSTA
PT	DU MONT	AOSTA
G	EDEN BISTROT	AOSTA
SIGLA	ENI CAFÉ	AOSTA
I	ERIKAFFÉ BAR	AOSTA
IP	ERRENNE	AOSTA
G	FASHION CAFÈ	AOSTA
I	FIGO	AOSTA
X	FRAPAPPO YU	AOSTA
G	FREE TIME	AOSTA
P	GATÒ PASTICCERIA & CAFFÈ	AOSTA
G	GEKOO	AOSTA
G	GREEN BAR	AOSTA
PT	GRIVOLA	AOSTA
SIGLA	GROS CIDAC	AOSTA
FP	HOTEL MOCHETTAZ	AOSTA
IT	IL BARETTO DI SANT'ORSO	AOSTA
I	IL CHIOSCO	AOSTA
IP	IL GRANDE BEPPE	AOSTA
I	IL PINGUINO	AOSTA
I	IL VICOLETTO	AOSTA
I	IN BOTTIGLIERIA	AOSTA
IT	IVREA	AOSTA
FP	JAJA CAFÉ	AOSTA
GP	JOJO'S BAR	AOSTA
G	K2	AOSTA
F	KAKAÒ	AOSTA
F	KAKAÒ THÉ	AOSTA
G	KING'S COFFEE	AOSTA
I	L'APERITIVO	AOSTA
I	L'INCONTRO	AOSTA
I	L'INSOLITO	AOSTA
I	LA BOTTEGACCIA	AOSTA
I	LA DAMA	AOSTA
IP	LA DEBBY	AOSTA
I	LA FENICE	AOSTA
I	LA GENZIANELLA	AOSTA

I	LA STREGA	AOSTA
I	LA VINERIA	AOSTA
IP	LABORATORIO LATINI	AOSTA
IT	LANCIERI	AOSTA
F	LE BAR À VIN	AOSTA
FP	LE BISTROT CHEZ JULIE	AOSTA
F	LE CROISSANT	AOSTA
F	LES FOLIES	AOSTA
F	LORIoT	AOSTA
F	LORIoT	AOSTA
F	MAISON PUBLIQUE DE LA CERVOISE	AOSTA
X	MAJIC CAFFÈ	AOSTA
G	MANHATTAN CAFÈ	AOSTA
G	MASTER G	AOSTA
FP	MAX CAFÈ	AOSTA
GP	MCDONALD'S	AOSTA
GP	MIRO'	AOSTA
I	MONDO GELATO	AOSTA
G	MOTOR CAFFÈ	AOSTA
I	MUSEO	AOSTA
IP	NADIA E NANDO PASTICCERIA	AOSTA
G	NEW DAY BAR	AOSTA
I	NORD	AOSTA
IP	NUOVA GIORGI	AOSTA
G	OLD DISTILLERY PUB	AOSTA
IP	PANIFICIO MERIDIONALE DA CICCIO	AOSTA
IP	PAOLO GRIFFA AL CAFFÈ NAZIONALE	AOSTA
P	PAPÀ MARCEL	AOSTA
IP	PASTICCERIA MAFRICA	AOSTA
G	PICOTEO	AOSTA
I	PIZZISSIMA	AOSTA
IP	PONZ PETROLI	AOSTA
G	PUB BEAUTIFUL	AOSTA
G	PUBLIC HOUSE	AOSTA
I	QUESTIONE DI GUSTO	AOSTA
G	QUOT CAFÈ GREEN BAR	AOSTA
G	RECIFE	AOSTA
G	REGROUP ICE CREAM & SPORT BAR	AOSTA
I	RETRÒ	AOSTA
IP	ROBBIANO	AOSTA
G	ROLLING STONE 72	AOSTA
I	ROMA	AOSTA

PT	RUITOR 2	AOSTA
PT	SAINT BERNARD	AOSTA
GT	SAINT BERNARD DISTILLERY	AOSTA
FP	SAINT GEORGES	AOSTA
PT	SAINT MARTIN	AOSTA
F	SAINT-VOUT	AOSTA
IP	SAN ROCCO	AOSTA
F	SECRETS RESTOCAFÉ CULTUREL	AOSTA
IP	SIRIO	AOSTA
G	SLOT CAFÉ	AOSTA
G	SMARTIE'S BAR	AOSTA
G	SNOOKER	AOSTA
F	SOCIETE' EN VILLE	AOSTA
I	SPORT	AOSTA
I	STADIO	AOSTA
G	STAR CAFFÈ	AOSTA
G	STREET COFFEE	AOSTA
GP	TATI	AOSTA
I	TESORI DI TOSCANA ENOTECA	AOSTA
G	THE PLACE	AOSTA
I	TRATTORIA IL BOCCIO	AOSTA
I	TU ED IO	AOSTA
G	URBAN GARDEN	AOSTA
I	VENEZIA	AOSTA
FP	VILLETIAZ	AOSTA
IP	IL PUB DA MAO	ARNAD
PT	L'ARNÀ BAR	ARNAD
P	LO DOIL	ARNAD
I	OSTERIA DELL'ISOLA	ARNAD
I	RISTORO DEL LAGO	ARNAD
F	BEAU SÉJOUR	ARVIER
F	LE VIGNERON	ARVIER
G	LIGA	ARVIER
G	CHALET	AVISE
F	LA BARRIQUE	AVISE
I	LA DOLCE VITA	AVISE
P	LO GRAND BAÛ	AVISE
IT	SIGNORI DI AVISE	AVISE
GP	BRUNO'S BAR PARCO AVVENTURA	AYAS
F	CAFÉ DU CENTRE	AYAS
F	CAFÉ PATISSERIE DU RELAIS	AYAS
PT	CREST	AYAS

I	DEL PINO	AYAS
F	DU SOLEIL	AYAS
G	EDELWEISS	AYAS
I	FIOR DI ROCCIA	AYAS
T	KONDOR	AYAS
T	KRAEMERTHAL	AYAS
F	L'ABRI DU SKI	AYAS
P	LA GABÉLA	AYAS
F	LA GRANGE	AYAS
F	LE CADRAN SOLAIRE	AYAS
FPT	LE VIEUX LYSKAMM	AYAS
P	LO BISTROT	AYAS
P	LO RETSIGNON	AYAS
P	LO SAYOC	AYAS
PT	NOVEZ	AYAS
PT	OSTAFA	AYAS
FPT	PETIT BAR DE FIERY	AYAS
F	PETIT PRINCE	AYAS
M	RESIDENCE LAGO BLEU	AYAS
I	RIFUGIO CAMPO BASE	AYAS
F	SANS SOUCI	AYAS
F	SANTÉ	AYAS
PT	TACONET	AYAS
G	WEST ROAD	AYAS
I	CAMPO BASE	AYMAVILLES
I	DEL LAGHETTO	AYMAVILLES
I	LA PINETA	AYMAVILLES
I	QUOTA OTTOMILA	AYMAVILLES
M	VINOSTERIA ANTIROUILLE	AYMAVILLES
I	CAFFETTERIA DI GOLA	BARD
F	CANTINA LA CRÈCHE	BARD
I	CASA CIUCA	BARD
I	DEL BORGO	BARD
F	ALPE REBELLE	BIONAZ
PT	CAMPING LAC LEXERT	BIONAZ
MT	CHIOSCO DELLA DIGA DI PLACE MOULIN	BIONAZ
PT	DZOVENNOZ	BIONAZ
P	LA LAITHI	BIONAZ
PT	BAR TRATTORIA PÂCOU	BRISOGNE
F	BRASSERIE JARDINS DES RÊVES	BRISOGNE
I	DELLA TORRE	BRISOGNE
SIGLA	PALAFENT	BRISOGNE

I	AL BACIO	BRUSSON
PT	BAR ESTOUL	BRUSSON
G	CAMPEGGIO DEANS	BRUSSON
I	DEL LAGO	BRUSSON
T	HARTZENBESHK	BRUSSON
IP	IL PRANZO DI BABETTE	BRUSSON
I	L'AGRIFOGLIO	BRUSSON
PT	LA FONTAINE	BRUSSON
I	LA RUOTA	BRUSSON
FP	LE JOLY BAR	BRUSSON
F	LE MIGNON	BRUSSON
MT	RISTORO BIETERON	BRUSSON
G	THE SILLY MONKEY	BRUSSON
G	WOODLAND	BRUSSON
PT	ALBERGO MONT NERY	CHALLAND-S-ANSELME
IP	DANY	CHALLAND-S-ANSELME
F	LE SOLEIL	CHALLAND-S-ANSELME
P	BISTROT RAMET	CHALLAND-S-VICTOR
‡	A TUTTO GAS	CHAMBAVE
I	CUSTOZA TAVOLA CALDA	CHAMBAVE
PT	CHAMOIS	CHAMOIS
IP	DABRUNA1980	CHAMOIS
I	DEL LAGO	CHAMOIS
F	LE COIN DU PARADIS	CHAMOIS
IP	CANTINA CAPOLUOGO DA ANGIE	CHAMPDEPRAZ
I	DEL PONTE	CHAMPORCHER
I	LA MARMOTTA	CHAMPORCHER
PT	LARIS	CHAMPORCHER
F	LE COQ	CHAMPORCHER
F	LE FOYER DU FOND	CHAMPORCHER
PT	MELLIER	CHAMPORCHER
PT	RISTORO LAGO MUFFÈ	CHAMPORCHER
G	SKIMAN	CHAMPORCHER
I	SPIRITO DI VINO	CHAMPORCHER
G	ASSIST CAFFÈ	CHARVENSOD
I	CAFFÈ EURO	CHARVENSOD
GP	CHARLIE BROWN	CHARVENSOD
G	COUNTRY CLUB	CHARVENSOD
I	FERMATA 93	CHARVENSOD
IP	LIMONET	CHARVENSOD
I	A MODO MIO	CHATILLON
X	BENZ	CHATILLON

IP	BERTONCIN	CHATILLON
M	BUFFET DELLA STAZIONE	CHATILLON
FP	CAFÉ DUC	CHATILLON
G	COCKTAIL	CHATILLON
G	COFFEE GYM	CHATILLON
P	COPAPAN	CHATILLON
F	DU SPORT	CHATILLON
I	IL CHIOSCO	CHATILLON
IP	MONICA BAR	CHATILLON
G	MY CHEF	CHATILLON
I	TRATTORIA LA LANTERNA	CHATILLON
F	TROIS ROIS	CHATILLON
I	AL SOLE	COGNE
IP	ANAIIS	COGNE
I	BELVEDERE	COGNE
P	BRASSERIE LES PERTZES	COGNE
PT	CAFÉ COGNE	COGNE
F	CAFÉ DU CENTRE	COGNE
I	CASCATE	COGNE
F	DU VILLAGE	COGNE
G	EDELWEISS	COGNE
G	GIPSY	COGNE
PT	GRAN CROT	COGNE
IT	GRIVOLA	COGNE
F	HOSTELLERIE DE L'ATELIER	COGNE
I	LA BOTTEGA	COGNE
P	LA CLICCA	COGNE
F	LA MAISON DU GOUT CAFÈ	COGNE
F	LA SAPINIÈRE	COGNE
PT	LAUSON	COGNE
I	LICONE	COGNE
P	LOU TSANTELET	COGNE
I	MIRAMONTI	COGNE
I	MONTAGNE DI CARTA	COGNE
PT	MONTZEUC	COGNE
P	TRATTORIA SONVEULLA	COGNE
FPT	VALLÉE COGNE	COGNE
PT	VALNONTÉY	COGNE
I	ALPETTA	COURMAYEUR
FP	BERTHOD	COURMAYEUR
F	CAFÉ DES ALPINISTES	COURMAYEUR
F	CAFÉ DES GUIDES	COURMAYEUR

F	CAFÉ DES SKIEURS	COURMAYEUR
I	CAFFÈ CENTRO	COURMAYEUR
I	CAFFE' DELLA POSTA	COURMAYEUR
IT	CAFFETTERIA DEL BIANCO	COURMAYEUR
IP	CARLO	COURMAYEUR
IP	CASA ISABELLA	COURMAYEUR
FPT	CHALET CHEZ CROUX	COURMAYEUR
MT	CHALET DEL MIAGE	COURMAYEUR
FPT	CHALET VAL FERRET	COURMAYEUR
F	CHAMPAGNE À PORTER	COURMAYEUR
IP	CHIECCO	COURMAYEUR
F	DU SOLEIL	COURMAYEUR
SIGLA	ENI CAFÉ	COURMAYEUR
I	ENOTECA L'ARMADILLO	COURMAYEUR
F	GOURMANDISES	COURMAYEUR
G	ICE SPORT MANAGEMENT	COURMAYEUR
I	IL RISTORANTINO	COURMAYEUR
I	L'ARMADILLO	COURMAYEUR
I	L'ARMADILLO VINO	COURMAYEUR
I	L'ATELIER DEL DOLCE	COURMAYEUR
F	LA BOUCHE	COURMAYEUR
F	LA BUVETTE	COURMAYEUR
F	LA LOGE DU MASSIF	COURMAYEUR
I	LA PIAZZETTA	COURMAYEUR
P	LA REMISA	COURMAYEUR
P	LA RETZE	COURMAYEUR
P	LE DAHU CAFÉ	COURMAYEUR
F	LE PRIVÉ	COURMAYEUR
F	LE VIEUX GRENIER	COURMAYEUR
F	LE VIEUX POMMIER	COURMAYEUR
P	LO BRENLO	COURMAYEUR
IP	MARIO IL PASTICCERE	COURMAYEUR
PT	MIAGE	COURMAYEUR
G	MOUNTAIN BAR	COURMAYEUR
F	PETIT BISTROT CREPERIE	COURMAYEUR
IT	ROMA	COURMAYEUR
G	ROYAL LOUNGE BAR	COURMAYEUR
IP	SARNI	COURMAYEUR
G	SUSHIBALL	COURMAYEUR
PT	TRONCHEY	COURMAYEUR
T	VINERIA WALSER	COURMAYEUR
GP	ZILLO'S	COURMAYEUR

GP	COMOLA BIKAFE' 36	DONNAS
PT	DONNAS	DONNAS
I	IL GRULLAIO	DONNAS
PT	LA BALMA	DONNAS
F	LA NUIT	DONNAS
F	MON BIJOU	DONNAS
I	CENTRO SPORTIVO- I DUE PORCELLINI	DOUES
PT	COLLE TZECORE	EMARESE
P	LO SAROS	EMARESE
P	MEITE CELESTIN	EMARESE
F	DU BOURG	ETROUBLES
F	DU CENTRE	ETROUBLES
F	LA CROIX BLANCHE	ETROUBLES
F	LE VIEUX BOURG	ETROUBLES
F	DES ALPES	FENIS
PT	FÉNIS	FENIS
I	I CACCIATORI	FENIS
P	LO BISTROT	FENIS
P	TZANTE DE BOUVA	FENIS
I	IL RITROVO	FONTAINEMORE
IT	OROPA	FONTAINEMORE
PT	RISTORO COUMARIAL	FONTAINEMORE
F	CAFÉ DES ALPES	GABY
G	EDELWEISS	GABY
P	BISTROT DE LA COUMBA	GIGNOD
FP	JUNET	GIGNOD
I	LA GABELLA	GIGNOD
P	PAPAGRAND	GIGNOD
MT	BOCCIOFILA LES ILES	GRESSAN
FPT	BRASSERIE DU GRIMOD	GRESSAN
PT	CHACARIL	GRESSAN
F	CHALET DES ALPES	GRESSAN
F	CHALET DU SOLEIL	GRESSAN
PT	DELLA NOUVA	GRESSAN
G	HERMITAGE	GRESSAN
I	IL RISTORANTINO	GRESSAN
F	LA BARAKA	GRESSAN
F	LE BALLON ROUGE	GRESSAN
P	LE BAOUTSON	GRESSAN
F	LE PETIT CAFÉ	GRESSAN
PT	LES FLEURS	GRESSAN
FP	MAISON DE JEAN	GRESSAN

FP	MION	GRESSAN
I	MORENA	GRESSAN
IP	PEZZOLI	GRESSAN
F	PRESTIGE	GRESSAN
PT	RISTORANTE GRAND GRIMOD	GRESSAN
GT	RISTORO BELAIR	GRESSAN
I	TRATTORIA DEI MAESTRI	GRESSAN
G	YETI	GRESSAN
FP	BORDET	HONE
I	DEL MULINO	HONE
M	RISTORO SAINT ROCH	HONE
IP	TRATTORIA ROSINA	HONE
M	LA VEILLA'-LA LOCANDA DEL PELLEGRINO	INTROD
FP	MAISON ARGENTIER	INTROD
PT	BRENVE	ISSOGNE
F	CAFE DU CHÂTEAU	ISSOGNE
FP	CAFÉ PIEROT	JOVENCAN
I	LA GABELLA	JOVENCAN
I	LO SCOIATTOLO	LA MAGDELEINE
I	LO SPORT	LA MAGDELEINE
PT	MIRAVIDI	LA MAGDELEINE
PT	TANTANÉ	LA MAGDELEINE
I	20VENTIDUE	LA SALLE
I	BAR TABACCHI GIORNALI	LA SALLE
PT	CHEVEREL	LA SALLE
I	LA CASCATA	LA SALLE
I	LA TAVERNETTA	LA SALLE
P	PAPAGRAN	LA SALLE
F	PETIT GOURMET	LA SALLE
GP	ANGELA'S CAFÈ	LA THUILE
FP	CAFE' BERTHOD	LA THUILE
FPT	CHALET DU CANTAMONT	LA THUILE
F	CHOCOLAT	LA THUILE
I	DELLE CASCATE	LA THUILE
F	DU LAC	LA THUILE
I	IL PUNTO GI	LA THUILE
I	L'ALTRO LOUNGE & DRINK	LA THUILE
F	LA BUVETTE	LA THUILE
F	LA CAGE AUX FOLLES	LA THUILE
P	LA LISSE	LA THUILE
F	LA PLACE	LA THUILE
F	LA RACLETTE	LA THUILE

F	LE FOYER	LA THUILE
F	LE PETIT SKIEUR	LA THUILE
P	LO RIONDET	LA THUILE
FP	MEUBLÉ MARTINET	LA THUILE
G	MOOD	LA THUILE
G	OFF-SHORE	LA THUILE
G	ONLY SKI	LA THUILE
I	PEPITA CAFÈ (LA BRICOLE)	LA THUILE
G	ROXY BAR	LA THUILE
P	TAVERNA COPPAPAN & PIZZERIA LE DAHU	LA THUILE
SIGLA	TH 2200	LA THUILE
F	CAFÉ LE PETIT COIN	LILLIANES
MT	LA PERGAMENA AL CHALET THEY	LILLIANES
G	BIG BAR	MONTJOVET
I	CASTELLO	MONTJOVET
G	DRIVE IN	MONTJOVET
FP	NAPOLEON	MONTJOVET
G	NIGRA	MONTJOVET
G	ADVENTURE CENTER	MORGEX
IP	ARTARI CAFFÈ	MORGEX
G	BIKER'S PUB	MORGEX
FP	CAFÉ QUINSON	MORGEX
I	GENZIANELLA	MORGEX
F	L'ARCHET	MORGEX
F	LA VACHÉRIE	MORGEX
P	LO DERNIER	MORGEX
PT	MONT BLANC	MORGEX
F	PETIT BAR	MORGEX
PT	PILIER CENTRAL	MORGEX
I	RISTORANTE DELLE BUONE MANIERE	MORGEX
PT	VALDIGNE	MORGEX
F	BRASSERIE DU BOURG	NUS
IP	BUZZI	NUS
I	CENTRO	NUS
FP	CHABLOZ	NUS
FPT	CHALET SAINT BARTHELEMY	NUS
P	LA BARMA	NUS
MT	OSTERIA DEL PASSET	NUS
G	WINE NOTE	NUS
X	BAR21	OLLOMONT
IP	DA OLGA	OLLOMONT
F	LA TAVERNE	OLLOMONT

I	LOCANDA DELLE MINIERE	OLLOMONT
F	LA TOUR	OYACE
P	TRATTORIA BAR ARQUIBUS	PERLOZ
MT	ALBIRRIFICIO GRAND PLACE	POLLEIN
F	CAFÉ LES CORBEILLES	POLLEIN
F	CAFFÈ DE LA PLACE	POLLEIN
F	LA PLACETTE	POLLEIN
IP	SARNI	POLLEIN
G	TALON	POLLEIN
IP	TORREFAZIONE CAFFÈ GELATERIA VIÉRIN	POLLEIN
I	BIVIO	PONT-SAINT-MARTIN
G	BREAK HOUSE 2000	PONT-SAINT-MARTIN
I	DEL BOCCIODROMO	PONT-SAINT-MARTIN
IP	ELISA	PONT-SAINT-MARTIN
IT	ENOTECA ROMA 5	PONT-SAINT-MARTIN
I	I PRATI	PONT-SAINT-MARTIN
G	LA BODEGUITA	PONT-SAINT-MARTIN
I	PERBACCO	PONT-SAINT-MARTIN
G	ROYAL GAMING CLUB	PONT-SAINT-MARTIN
I	SPORT	PONT-SAINT-MARTIN
I	STAZIONE	PONT-SAINT-MARTIN
I	TACABANDA	PONT-SAINT-MARTIN
I	VINERIE PERBACCO	PONT-SAINT-MARTIN
PT	CREST	PONTBOSET
FP	CHEZ ARBENSON	PONTEY
IP	DA RITA	PONTEY
I	LA TARANTOLA	PONTEY
F	LE VAGABOND CAFÉ	PONTEY
P	UE CIEN	PONTEY
FP	ANCIEN CAFÉ PORRO	PRE-SAINT-DIDIER
PT	CAFE' CRAMMONT	PRE-SAINT-DIDIER
I	DELLA STAZIONE	PRE-SAINT-DIDIER
G	EDELWEISS	PRE-SAINT-DIDIER
X	FERNANDELL BRASSERIE E RACLETTE	PRE-SAINT-DIDIER
G	LORD BYRON	PRE-SAINT-DIDIER
IT	QC TERMEMONTE BIANCO	PRE-SAINT-DIDIER
F	À QUATRE PATTES	QUART
F	BT2 CAFÉ & BISTROT	QUART
PT	CAFÈ DE L'AMERIQUE	QUART
F	CAFÈ DE LA MOTO	QUART
I	CAVALLO BIANCO	QUART
F	DES AMIS	QUART

I	GNU	QUART
I	L'ESCLUSIVO	QUART
I	LA GROLLA D'ORO	QUART
PT	MONT EMILIUS CAFÉ	QUART
G	SLOT CAFE'	QUART
I	SPASSALANDIA	QUART
PT	VILLEFRANCHE	QUART
F	BOULE DE NEIGE	RHEMES-NOTRE-DAME
F	CAFE' DU COIN	RHEMES-NOTRE-DAME
FP	CHEZ LIDIA	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	GRANDE ROUSSE	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	GRANTA PAREY	RHEMES-NOTRE-DAME
F	LA CHEMINÉE	RHEMES-NOTRE-DAME
FPT	LE CHALET DE PELLAUD	RHEMES-NOTRE-DAME
FPT	LE VILLAGE DE THUMEL	RHEMES-NOTRE-DAME
P	LE BARMÉ DE L'OURS	RHEMES-SAINT-GEORGES
F	LE COIN DU PARADIS	RHEMES-SAINT-GEORGES
F	LE PETIT BAR	RHEMES-SAINT-GEORGES
PT	RESTO' GRAND COMBIN	ROISAN
I	ALBIRRIFICIO	SAINT-CHRISTOPHE
I	APERITOSO	SAINT-CHRISTOPHE
I	AUTO HOTEL	SAINT-CHRISTOPHE
G	BARCELO PUB	SAINT-CHRISTOPHE
FP	CAFÉ BISTROT ELYLE	SAINT-CHRISTOPHE
F	CAFÈ DE LA PLAINE	SAINT-CHRISTOPHE
F	CAFE' DE L'AEROPORT	SAINT-CHRISTOPHE
I	CASTORO	SAINT-CHRISTOPHE
GP	CHARLOT	SAINT-CHRISTOPHE
FP	CHEZ BIONAZ	SAINT-CHRISTOPHE
PT	CROIX NOIRE	SAINT-CHRISTOPHE
IP	GISA	SAINT-CHRISTOPHE
G	GOLDEN BAR	SAINT-CHRISTOPHE
IP	LUANA	SAINT-CHRISTOPHE
GP	MONDRIAN	SAINT-CHRISTOPHE
G	RED COFFEE	SAINT-CHRISTOPHE
G	SANTO DOMINGO CAFE'	SAINT-CHRISTOPHE
G	VERTIGO	SAINT-CHRISTOPHE
F	LE SABLIER	SAINT-DENIS
I	COME A CASA	SAINT-MARCEL
I	LA LOCANDA DEL DIAVOLO	SAINT-MARCEL
PT	GRAND SARRIOD	SAINT-NICOLAS
PT	HOTEL SAINT NICOLAS	SAINT-NICOLAS

F	LE BISTROT GOURMAND	SAINT-NICOLAS
F	LE FOYER DU FOND	SAINT-NICOLAS
FP	VAGNEUR	SAINT-NICOLAS
G	ALBERITO'S	SAINT-OYEN
I	CAMPING PINETA	SAINT-OYEN
I	VECCHIO MULINO	SAINT-OYEN
PT	BAR RISTORANTE VETAN	SAINT-PIERRE
F	CAFÉ DU BOURG	SAINT-PIERRE
PT	CAFE SARRIOD	SAINT-PIERRE
FP	CHEZ MARIO	SAINT-PIERRE
P	LA BETEUCCA DI GRIVOLA	SAINT-PIERRE
F	NOTRE MAISON	SAINT-PIERRE
I	RISTO SELF	SAINT-PIERRE
I	AL SAZIO	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
PT	ARP DU JEU	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
F	DU LAC	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
I	ENOTECA ENOETICA	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
I	ITALIA	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
F	LE NOUVEAU FOYER	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
FPT	PRAZ D'ARC CHEZ LUGON	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
MT	PROSCIUTTERIA DE BOSSES DEPUIS 1397	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
I	ALBA	SAINT-VINCENT
GP	ALI BABÀ	SAINT-VINCENT
F	AU PETIT CAFÉ	SAINT-VINCENT
G	BIG BEN	SAINT-VINCENT
G	BOBBY'S	SAINT-VINCENT
IP	CAFFÈ SAVINI	SAINT-VINCENT
I	DUETTO	SAINT-VINCENT
I	ITALIA	SAINT-VINCENT
F	LA CAGE AUX FOLLES	SAINT-VINCENT
I	LO CHALET	SAINT-VINCENT
P	LO MONTAGNARD	SAINT-VINCENT
P	LO PEYÖ	SAINT-VINCENT
G	PLAZA CAFÉ	SAINT-VINCENT
F	ROUGE ET NOIR	SAINT-VINCENT
G	SUMMER PUB	SAINT-VINCENT
GP	BAR MR. JOE	SARRE
G	BULLDOG PUB	SARRE
F	CAFÈ LE POMMIER 2020	SARRE
I	GUSTO E SAPORI	SARRE
F	LA PARISSETTE	SARRE
F	LE COQ HARDI	SARRE

P	LES FLEURS D'AQUILOU	SARRE
I	LO CHALET	SARRE
I	LO SCARABEO	SARRE
PT	MONTAN	SARRE
G	TRIPOLI	SARRE
PT	ALPE GORZA	TORGNON
PT	BAITA CIAN	TORGNON
F	CHAMPS	TORGNON
FP	CHEZ GORRET	TORGNON
G	EDEN 2	TORGNON
F	JOUR ET NUIT	TORGNON
I	LA BAITA	TORGNON
I	LA MONTANARA	TORGNON
F	LES MONTAGNARDS	TORGNON
P	LO VIERDZÀ	TORGNON
G	MAXSIM	TORGNON
F	MIGNON	TORGNON
F	PANORAMIQUE	TORGNON
F	BISTROT LA LUGE	VALGRISENCHE
P	BRASSERIE DE L'AOUILLE	VALGRISENCHE
I	IL CHIOSCO	VALGRISENCHE
F	CAFÈ DU CENTRE	VALPELLINE
F	MOULIN	VALPELLINE
G	NANOO PUB	VALPELLINE
IT	GRAN PARADISO	VALSAVARENCE
P	L'ABRO DE LA LEUNNA	VALSAVARENCE
P	LO FOURQUIN	VALSAVARENCE
F	AU CHAMOIS D'OR RESTAURANT	VALTOURNENCHE
PT	AU PLANET	VALTOURNENCHE
FP	BERTHOD	VALTOURNENCHE
G	BIRDY BAKERY	VALTOURNENCHE
F	CAFE' DES GUIDES	VALTOURNENCHE
IT	CIME BIANCHE	VALTOURNENCHE
FPT	GLACIER CHERRILLON	VALTOURNENCHE
PT	GRAN SOMETTA	VALTOURNENCHE
PT	GRIVOLA	VALTOURNENCHE
G	ICEBAR	VALTOURNENCHE
PT	LA GRAN BECCA CAFE GOURMET LOUNGE	VALTOURNENCHE
PT	LO BARAQUIEN CHAMPLÈVE	VALTOURNENCHE
I	LO STAMBECCO	VALTOURNENCHE
FP	MAQUIGNAZ APRES-SKI	VALTOURNENCHE
P	METZELET	VALTOURNENCHE

IP	PANORAMA AL BICH	VALTOURNENCHE
G	TASTY - GIN&TONIC BAR	VALTOURNENCHE
G	THE BLACK HOLE	VALTOURNENCHE
G	YETI BAR	VALTOURNENCHE
MT	ANTICA TRATTORIA DI CHAMPAGNE	VERRAYES
PT	CHAMPAGNE	VERRAYES
I	LA TANA DEGLI ORSI	VERRAYES
PT	VERRAYES	VERRAYES
I	ALPINO	VERRES
G	BRIDGE INN	VERRES
F	CAFE ET BILLARD	VERRES
F	CAFE' LE BISTROT	VERRES
IT	CAFFÈ ITALIA	VERRES
IP	CAFFE' GIOVANETTO	VERRES
D	CAFFERIN	VERRES
G	CARPE DIEM	VERRES
I	DELLA STAZIONE	VERRES
I	DUE VALLI	VERRES
I	IL CANTINOTTO	VERRES
I	IL GIRASOLE	VERRES
M	IL VECCHIO SABOT	VERRES
F	LA CHATELEINE	VERRES
PT	LA TOUR	VERRES
F	LE PETIT CAFÈ	VERRES
G	MIDLAND PUB	VERRES
PT	OMENS	VERRES
G	POINT BREAK	VERRES
F	RELAIS ST GILLES	VERRES
G	SANTA CLAUS	VERRES
G	SHAKI-SHAKI PUB	VERRES
P	TANPI'	VERRES
G	TAPAS CAFÉ	VERRES
F	CAFE' CENTRAL	VILLENEUVE
FP	DUPONT	VILLENEUVE
I	L'OASI	VILLENEUVE
P	LE BARME'	VILLENEUVE
G	RAFTING	VILLENEUVE
F	VALDÔTAIN	VILLENEUVE

RISTORANTI		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Comune
F	LA RENCONTRE	ALLEIN
P	COPAPAN	ANTEY
F	DES ROSES	ANTEY
PT	FILEY	ANTEY
I	LA GROLLA	ANTEY
I	LA MARMOTTA	ANTEY
F	LE SAPIN ROUGE	ANTEY
IT	LOCANDA MONTE CERVINO	ANTEY
FP	MAISON TISSIERE	ANTEY
P	OSTERIA PAN E VIN	ANTEY
G	PIZZA & STEAK	ANTEY
PT	ST ANDRÉ CAFÈ RESTAURANT	ANTEY
MT	VILLAGGIO COVALOU	ANTEY
GLATINO	AD FORUM	AOSTA
I	AL CAMINETTO	AOSTA
F	BATACLAN	AOSTA
I	BELLA NAPOLI	AOSTA
I	BELVEDERE	AOSTA
I	BIRRIFICIO B63	AOSTA
FP	BISTROT BELLE HELENE	AOSTA
F	BISTROT CENTRAL	AOSTA
FPT	BRASSERIE BUSSEYAZ	AOSTA
P	BRASSERIE DE LA RIONDA	AOSTA
FPT	BRASSERIE LA CAVE DE TILLIER	AOSTA
G	BREAK HOUSE	AOSTA
GPLATINO	CAESAR	AOSTA
I	CINESE PANDA	AOSTA
GP	CLEOPATRA	AOSTA
IP	DA MANUEL	AOSTA
G	DESK	AOSTA
G	DONBURI HOUSE AOSTA	AOSTA
G	EDEN BISTROT	AOSTA
G	EL PASO	AOSTA
G	EL PASO	AOSTA
F	ET VOILÀ	AOSTA
G	GROTA MUNTENIA	AOSTA
I	GROTTA AZZURRA	AOSTA
G	HAMERICA'S	AOSTA
IP	HOSTARIA DEL CALVINO	AOSTA
G	I LOVE PIZZA	AOSTA

GLATINO	IANUA	AOSTA
I	IL BORGO ANTICO	AOSTA
I	IL GIRASOLE	AOSTA
I	IL POSTIGLIONE	AOSTA
I	IL VICOLO	AOSTA
G	INSTANBUL KEBAB&PIZZA	AOSTA
G	JOIN	AOSTA
F	LA BELLE EPOQUE	AOSTA
F	LA FERME GOURMANDE	AOSTA
F	LA GRENETTE	AOSTA
I	LA PACE	AOSTA
D	LA PIOLA	AOSTA
I	LA ROTONDA	AOSTA
I	LA STREGA	AOSTA
F	LA VACHE FOLLE	AOSTA
FP	LE BISTROT CHEZ JULIE	AOSTA
F	LES GOURMETS	AOSTA
P	MAISON BANDI'	AOSTA
G	MARRAKECH	AOSTA
GP	MCDONALD'S	AOSTA
GP	MIRO'	AOSTA
G	MISTER PIZZA	AOSTA
I	MODERNO	AOSTA
G	MOTOR CAFFÈ	AOSTA
G	OISHI SUSHI	AOSTA
G	ORIGAMI	AOSTA
IP	OSTERIA CASA AURORA	AOSTA
IP	OSTERIA DA NANDO	AOSTA
I	OSTERIA DELL'OCA	AOSTA
D	PANZA CHIJNA	AOSTA
IP	PAOLO GRIFFA AL CAFFÈ NAZIONALE	AOSTA
I	PEPE E SALE	AOSTA
X	PINSAKÉ	AOSTA
I	PIZZA PAZZA	AOSTA
I	PIZZA SI	AOSTA
G	PIZZA SPEEDY	AOSTA
I	PIZZERIA ORCHIDEA	AOSTA
I	PIZZISSIMA	AOSTA
G	PUBURGER	AOSTA
GLATINO	QUINTARIUS	AOSTA
I	REPINSA	AOSTA
G	ROSHI HOUSE	AOSTA

I	ROSSOPOMODORO	AOSTA
PT	SAINT BERNARD	AOSTA
I	SAPORI DI CASA	AOSTA
F	SOCIÉTÉ EN VILLE	AOSTA
G	SUSHI FAN	AOSTA
G	TAKE AWAY KEBAB	AOSTA
I	TRATTORIA ALDENTE	AOSTA
I	TRATTORIA DEI 4 AMICI	AOSTA
I	TRATTORIA IL BOCCIO	AOSTA
GLATINO	TRATTORIA PRAETORIA	AOSTA
GP	ULISSE	AOSTA
G	URBAN GARDEN	AOSTA
I	VECCHIO RISTORO	AOSTA
G	VICTORY PUB	AOSTA
I	ZENZERO	AOSTA
P	ARMANAC DE TOUBÏE	ARNAD
F	DES AMIS	ARNAD
MT	FORTE DI MACHABY	ARNAD
P	LA KIUVA	ARNAD
P	LO DOIL	ARNAD
I	OSTERIA DELL'ISOLA	ARNAD
P	OSTERIA L'ARCADEN	ARNAD
I	RISTORO DEL LAGO	ARNAD
F	ROUGE ET NOIR	ARNAD
F	BEAU SÉJOUR	ARVIER
MT	CANTINA DU CLOU	ARVIER
PT	COL DU MONT	ARVIER
F	LE VIGNERON	ARVIER
I	OSTERIA DEL VIANDANTE	ARVIER
PT	PARAMONT	ARVIER
F	DES ALPES	AVISE
FP	LA BONIFACE	AVISE
P	LO GRAND BAÛU	AVISE
I	BAITA BELVEDERE	AYAS
I	BAITA STELLA ALPINA	AYAS
TT	BRASSERIE DU BREITHORN	AYAS
F	CAFÉ DU CENTRE	AYAS
F	CASTOR	AYAS
GT	CHUREN	AYAS
G	CREST ALPINE LODGE & SPA	AYAS
I	DA MARTINO	AYAS
F	DU SOLEIL	AYAS

G	EDELWEISS	AYAS
PT	FRANTZE (LE RASCARD 1721)	AYAS
I	IL BALIVO	AYAS
T	KONDOR	AYAS
T	KRAEMERTHAL	AYAS
F	L'ABRI DU SKI	AYAS
P	L'AROULA	AYAS
F	L'ESSENTIEL	AYAS
P	LA CAVE DE LA ROUJA	AYAS
F	LA GRANGE	AYAS
F	LA LUGE	AYAS
F	LA MAISON DES GOURMETS	AYAS
F	LA MAISON DU BRACONNIER	AYAS
I	LA MANDRIA	AYAS
I	LA MERIDIANA	AYAS
F	LE CADRAN SOLAIRE	AYAS
F	LE CAMPAGNOL	AYAS
F	LE PETIT COQ	AYAS
F	LE PETIT MONDE	AYAS
F	LE ROCHER	AYAS
F	LE SABOT	AYAS
F	LE SAPIN	AYAS
F	LE SOLITAIRE	AYAS
FPT	LE VIEUX LYSKAMM	AYAS
P	LO BISTROT	AYAS
P	LO PEJO	AYAS
P	LO RETSIGNON	AYAS
I	LUPPOLO E GRANO	AYAS
PT	NOVEZ	AYAS
PT	OSTAFA	AYAS
I	OSTERIA CAMPING SOLE E NEVE	AYAS
F	PETIT PRINCE	AYAS
PT	PETIT TOURNALIN	AYAS
MT	PUNTA ZERBION	AYAS
M	RESIDENCE LAGO BLEU	AYAS
P	RESTÓ TATÀ	AYAS
I	RIFUGIO CAMPO BASE	AYAS
F	SANS SOUCI	AYAS
TT	STADEL SOUSSUN	AYAS
G	SUMMIT RESTAURANT (INTERNO A CAMPZERO)	AYAS
PT	TACONET	AYAS

I	VILLA ANNA MARIA	AYAS
G	WEST ROAD	AYAS
I	CAMPO BASE	AYMAVILLES
F	CHÂTEAU	AYMAVILLES
F	LA MAISON DE LA PIZZA	AYMAVILLES
I	LA PINETA	AYMAVILLES
F	LE JARDIN D'ÉTÉ	AYMAVILLES
F	LE PETIT GRENIER	AYMAVILLES
G	OLD GRIZZLY	AYMAVILLES
F	RENDEZ-VOUS	AYMAVILLES
G	BISTROT AD GALLIAS	BARD
I	LA POLVERIERA	BARD
F	ALPE REBELLE	BIONAZ
F	AMIS	BIONAZ
PT	CAMPING LAC LEXERT	BIONAZ
PT	LAC PLACE MOULIN	BIONAZ
F	BRASSERIE DU GOLF	BRISOGNE
I	DELLA TORRE	BRISOGNE
PT	PÂCOU	BRISOGNE
SIGLA	PALAFENT	BRISOGNE
I	AL BACIO	BRUSSON
IP	IL PRANZO DI BABETTE	BRUSSON
I	LA CROCE BIANCA	BRUSSON
I	LA RUOTA	BRUSSON
F	LE MOULIN	BRUSSON
F	LES DEUX ARBRES	BRUSSON
F	LES OURS GOURMANDS	BRUSSON
IT	MONTEROSA	BRUSSON
I	NORD	BRUSSON
F	LE SOLEIL	CHALLAND-S-ANSELME
PT	MONT NERY	CHALLAND-S-ANSELME
P	BISTROT RAMET	CHALLAND-S-VICTOR
‡	A TUTTO GAS	CHAMBAVE
F	L'ARQUEBUSIER	CHAMBAVE
I	BAR RISTORANTE DEL LAGO	CHAMOIS
FP	CHEZ PIERINA	CHAMOIS
IP	DABRUNA1980	CHAMOIS
PT	LA BAITA FONTANA FREIDA	CHAMOIS
IP	CANTINA CAPOLUOGO DA ANGIE	CHAMPDEPRAZ
F	LA VALLEE BLANCHE	CHAMPDEPRAZ
P	LE 3 FIETTE	CHAMPDEPRAZ
F	BEAU SEJOUR	CHAMPORCHER

IP	CASTELLO DA BONINO	CHAMPORCHER
PT	LAGO MUFFÈ	CHAMPORCHER
PT	LARIS	CHAMPORCHER
F	LE COQ	CHAMPORCHER
G	LO SKIMAN	CHAMPORCHER
PT	MELLIER	CHAMPORCHER
G	COUNTRY CLUB	CHARVENSOD
I	LOCANDA DA MAMI	CHARVENSOD
G	MILLENNIUM	CHARVENSOD
PT	MONTE EMILIUS	CHARVENSOD
I	SOTTO SOPRA	CHARVENSOD
F	CHEZ NOUS	CHATILLON
G	COFFEE GYM	CHATILLON
G	DALAI LAMA VILLAGE	CHATILLON
F	LA CAVE DES AMIS	CHATILLON
I	LA LANTERNA	CHATILLON
M	LA SOSTA CHEZ MARIN	CHATILLON
F	LE BISTROQUET	CHATILLON
F	LE KAVÒ	CHATILLON
IT	LOCANDA CERVINO	CHATILLON
I	NUMERO UNO	CHATILLON
G	OISHI SUSHI	CHATILLON
FPT	SAVEURS DU VAL D'AOSTE	CHATILLON
I	AL SOLE	COGNE
G	AL TARABAS	COGNE
MT	BAITA SYLVENOIRE	COGNE
F	BAR À FROMAGE, RESTAURANT DE MONTAGNE	COGNE
M	BELLEVUE E TERRAZZA	COGNE
I	BELVEDERE	COGNE
P	BRASSERIE COUGNENTSE	COGNE
F	BRASSERIE DU BON BEC	COGNE
P	BRASSERIE LES PERTZES	COGNE
P	BRASSERIE LES PERTZES	COGNE
F	HOSTELLERIE DE L'ATELIER	COGNE
P	L'AROLLA	COGNE
FPT	LA CAVE DE COGNE	COGNE
IT	LA MADONNINA DEL GRAN PARADISO	COGNE
F	LA MAISON DU GOÛT CAFÉ	COGNE
F	LA MINE	COGNE
I	LICONE	COGNE
P	LOU BEQUET	COGNE

P	LOU RESSIGNON	COGNE
P	LOU TALAPEN	COGNE
P	LOU TCHAPPÈ	COGNE
I	MIRAMONTI	COGNE
F	NOTRE MAISON	COGNE
PT	ONDEZANA	COGNE
PT	ONDEZANA	COGNE
P	PETIT DAHU	COGNE
IT	SANT'ORSO	COGNE
P	TRATTORIA SONVEULLA	COGNE
FPT	VALLÉE COGNE	COGNE
PT	VALNONTÉY	COGNE
F	AIGLE	COURMAYEUR
I	ALPETTA	COURMAYEUR
I	ALPINO	COURMAYEUR
IP	AN & AN	COURMAYEUR
I	ARIA	COURMAYEUR
MT	BAITA ERMITAGE	COURMAYEUR
I	BISTROT LA FUNIVIA	COURMAYEUR
G	BISTROT PANORAMIC	COURMAYEUR
FP	BRASSERIE JUDITH	COURMAYEUR
F	BRASSERIE LA SAPINIÈRE	COURMAYEUR
FPT	CABANE DU COMBAL	COURMAYEUR
F	CADRAN SOLAIRE	COURMAYEUR
F	CAPITAN DES ALPES	COURMAYEUR
I	CERVO ROSSO	COURMAYEUR
F	CHALET JOLI	COURMAYEUR
FPT	CHALET MONT DOLENT	COURMAYEUR
FPT	CHALET PLAN GORRET	COURMAYEUR
FP	CHALET PROMENT	COURMAYEUR
I	CHALET SVIZZERO	COURMAYEUR
FPT	CHALET VAL FERRET	COURMAYEUR
F	CHÂTEAU BRANLANT	COURMAYEUR
PT	CHÉTIF	COURMAYEUR
IP	CHIECCO	COURMAYEUR
G	COMPANY	COURMAYEUR
PT	COURMAYEUR	COURMAYEUR
IP	DA GEREMIA	COURMAYEUR
G	DANDELION	COURMAYEUR
I	DEI CAMOSCI	COURMAYEUR
F	DU PARC	COURMAYEUR
F	DU SOLEIL	COURMAYEUR

F	DU TUNNEL	COURMAYEUR
FP	DUC	COURMAYEUR
I	DUE A	COURMAYEUR
GT	GOLF CLUB COURMAYEUR ET GRANDES JORASSES	COURMAYEUR
TT	HAUS COURMAYEUR	COURMAYEUR
I	IL RISTORANTINO	COURMAYEUR
F	L'ANCIEN CASINÒ	COURMAYEUR
G	L'O - OYSTER BAR & FISH RESTAURANT	COURMAYEUR
F	LA BOITE	COURMAYEUR
PT	LA BRENVIA	COURMAYEUR
F	LA CHAUMIÈRE	COURMAYEUR
F	LA CLOCHETTE	COURMAYEUR
P	LA CLOTZE	COURMAYEUR
F	LA FOURCHETTE	COURMAYEUR
P	LA GRANDZE	COURMAYEUR
I	LA GROLLA	COURMAYEUR
F	LA LOGE DU MASSIF	COURMAYEUR
F	LA LUGE	COURMAYEUR
FP	LA MAISON DE FILIPPO	COURMAYEUR
I	LA NUOVA OASI	COURMAYEUR
I	LA PADELLA	COURMAYEUR
MT	LA PALUD DA ROCCO	COURMAYEUR
I	LA PIAZZETTA	COURMAYEUR
P	LA REMISA	COURMAYEUR
I	LA SOSTA	COURMAYEUR
MT	LA TAVERNA DEL PILIER	COURMAYEUR
I	LA TERRAZZA	COURMAYEUR
PT	LAVACHEY	COURMAYEUR
F	LE BISTROT ROYAL	COURMAYEUR
F	LE VIEUX GRENIER	COURMAYEUR
F	LE VIEUX POMMIER	COURMAYEUR
PT	LES DAMES ANGLAISES	COURMAYEUR
I	LO SCIATORE	COURMAYEUR
‡	LOCANDA BELVEDERE	COURMAYEUR
I	MIRAVALLE	COURMAYEUR
PT	MONT FRETY	COURMAYEUR
I	OFFICINA DEL GUSTO	COURMAYEUR
F	PETIT BISTROT	COURMAYEUR
FP	PIERRE ALEXIS 1877	COURMAYEUR
PT	PRA NEYRON	COURMAYEUR
PT	PRE' DE PASCAL	COURMAYEUR

FPT	RANDONNEUR DU MONT BLANC	COURMAYEUR
F	RAVI	COURMAYEUR
IP	SARNI PUB&BAR	COURMAYEUR
G	SHATUSH BISTROT	COURMAYEUR
G	SUPER G	COURMAYEUR
PT	TRONCHEY	COURMAYEUR
T	VINERIA OSTERIA WALSER	COURMAYEUR
I	IL GRULLAIO	DONNAS
I	LA CAPRICCIOSA	DONNAS
MT	LES CAVES DI DONNAS	DONNAS
I	LOCANDA DELLA VOLPE	DONNAS
I	I DUE PORCELLINI	DOUES
P	LA GRANDZE DI PÈI	DOUES
P	LO SAROS	EMARESE
P	MEITE CELESTIN	EMARESE
IP	TRATTORIA ALPINA DA ANNA	EMARESE
F	GRILL DU BEAU SEJOUR	ETROUBLES
F	LA CROIX BLANCHE	ETROUBLES
F	LE GÎTE AUX MARRONIERS	ETROUBLES
F	LE VIEUX BOURG	ETROUBLES
IP	TRATTORIA MARIETTY	ETROUBLES
FP	COMTES DE CHALLANT	FENIS
F	DES ALPES	FENIS
I	I CACCIATORI	FENIS
I	LA BUFALA	FENIS
F	LE MOTARD	FENIS
P	LO BISTROT	FENIS
I	OSTERIA DELL'ORA TARDA	FENIS
F	TRATTORIA LE BOURG	FENIS
IT	OROPA	FONTAINEMORE
F	CAFÉ DES ALPES	GABY
G	EDELWEISS	GABY
I	FIOR DI ROCCIA	GABY
PT	LA GRUBA	GABY
FP	LAURENT	GABY
I	MODERNO	GABY
IT	MOLOGNA	GABY
F	CHEZ EDI	GIGNOD
PT	LA CLUSAZ	GIGNOD
FP	LA MAISON DE PIERRE	GIGNOD
P	PAPAGRAND	GIGNOD
I	BELVEDERE	GRESSAN

MT	BOCCIOFILA LES ILES	GRESSAN
FPT	BRASSERIE DU GRIMOD	GRESSAN
PT	CHACARIL	GRESSAN
F	CHALET DES ALPES	GRESSAN
F	CHALET DU SOLEIL	GRESSAN
F	LA BARAKA	GRESSAN
I	LA PIAZZETTA	GRESSAN
F	LA SOCIÉTÉ	GRESSAN
M	LA TAVERNA GARGANTUA	GRESSAN
F	LE BON PLAT	GRESSAN
PT	LES FLEURS	GRESSAN
P	LO TZACARD	GRESSAN
FP	MAISON DE JEAN	GRESSAN
I	MORENA	GRESSAN
IP	PEZZOLI	GRESSAN
GT	RISTORO BELAIR	GRESSAN
I	TRATTORIA DEI MAESTRI	GRESSAN
G	YETI	GRESSAN
I	ANTICHI SAPORI	HONE
FP	RISTORANTE BAR BORDET	HONE
M	RISTORO SAINT ROCH	HONE
IP	TRATTORIA ROSINA	HONE
M	LA VEILLA'-LA LOCANDA DEL PELLEGRINO	INTROD
P	LO MEULET BLANC	INTROD
I	AL MANIERO	ISSOGNE
PT	ALBERGO BRENVE	ISSOGNE
G	AVALON	JOVENCAN
I	LA GABELLA	JOVENCAN
I	LO SCOIATTOLO	LA MAGDELEINE
PT	MIRAVIDI	LA MAGDELEINE
PT	TANTANÉ	LA MAGDELEINE
PT	CHEVEREL	LA SALLE
PT	COL DU BARD	LA SALLE
IP	DA ENZO	LA SALLE
I	FONDUTERIA DEL BORGO	LA SALLE
G	GREEN PARK VILLAGE	LA SALLE
F	LA FENETRE	LA SALLE
F	LA JOLIE BERGERE	LA SALLE
I	LA LUNA NEL POZZO	LA SALLE
I	LA MACINA	LA SALLE
PT	LES COMBES	LA SALLE
PT	MONT BLANC	LA SALLE

F	PETIT GOURMET	LA SALLE
G	TAKE PRIVATE CHEF	LA SALLE
FPT	CHALET DU CANTAMONT	LA THUILE
F	CHEZ LE LAPIN	LA THUILE
IT	DORA	LA THUILE
P	GRAN RU	LA THUILE
G	HOTEL CHALET EDEN	LA THUILE
I	IL MULINO	LA THUILE
FPT	LA BRASSERIE DU BATHIEU	LA THUILE
F	LA CRÈCHE	LA THUILE
P	LA FORDZE	LA THUILE
I	LA GROTTA	LA THUILE
P	LA LISSE	LA THUILE
F	LA RACLETTE	LA THUILE
F	LE COQ MAF	LA THUILE
F	LE FOYER	LA THUILE
F	LE MÉLÈZE	LA THUILE
F	LE PETIT SKIEUR	LA THUILE
PT	LES GRANGES	LA THUILE
G	LO RATRAK	LA THUILE
P	LO RIONDET	LA THUILE
P	LO TATÀ	LA THUILE
PT	MAISON BLANCHE	LA THUILE
FP	MAISON CARREL	LA THUILE
FP	MAISON DE LAURENT	LA THUILE
I	MONTANA LODGE & SPA	LA THUILE
G	OFF-SHORE	LA THUILE
G	PIZZA & COMPANY	LA THUILE
I	RE DELLE ALPI	LA THUILE
G	ROXY BAR	LA THUILE
IT	SAN BERNARDO	LA THUILE
P	TAVERNA COPPAPAN & PIZZERIA LE DAHU	LA THUILE
F	L'ETOILE DU BERGER	LILLIANES
MT	LA PERGAMENA AL CHALET THEY	LILLIANES
FP	AU BOURG CHEZ DEDE'	MONTJOVET
I	CASTELLO	MONTJOVET
IP	DA VINCENZO	MONTJOVET
I	MONTE DI GIOVE	MONTJOVET
FP	NAPOLEON	MONTJOVET
G	NIGRA	MONTJOVET
G	ADVENTURE CENTER	MORGEX
F	ARC EN CIEL	MORGEX

FP	CAFÉ QUINSON	MORGEX
IP	DA BEPPE	MORGEX
I	DELLE BUONE MANIERE	MORGEX
I	GENZIANELLA	MORGEX
F	L'ARCHET	MORGEX
I	LA LOCANDA	MORGEX
F	LA VACHÉRIE	MORGEX
P	TRATTORIA LO CREICHEN	MORGEX
PT	VALDIGNE	MORGEX
I	VECCHIO FORNO	MORGEX
FPT	CHALET SAINT BARTHELEMY	NUS
FP	DUJANY	NUS
FP	FLORIAN	NUS
I	IX MIGLIO	NUS
F	L'AMITIE'	NUS
I	L'OSTELLO DELLA GIOVENTU'	NUS
P	LA BARMA	NUS
I	LA CAPANNA	NUS
MT	OSTERIA DEL PASSET	NUS
I	STRAPIZZAMI	NUS
IP	TRATTORIA FAVRE	NUS
FP	VENERIAZ	NUS
G	WINE NOTE	NUS
F	LA TAVERNE	OLLOMONT
I	LOCANDA DELLE MINIERE	OLLOMONT
F	LA TOUR	OYACE
I	OSTERIA MANSIO 1695	PERLOZ
P	TRATTORIA BAR ARQUIBUS	PERLOZ
I	GENZIANELLA	POLLEIN
I	LOCANDA URBANA	POLLEIN
I	PIZZEGGIANDO	POLLEIN
I	REPINSA RISTORANTE	POLLEIN
IP	SARNI	POLLEIN
G	TALON	POLLEIN
I	UMAMI	POLLEIN
FP	BADERY	PONT-SAINT-MARTIN
PT	CRABUN	PONT-SAINT-MARTIN
G	LA BODEGUITA	PONT-SAINT-MARTIN
F	MAISON DU BOULODROME	PONT-SAINT-MARTIN
I	MELOGRANO	PONT-SAINT-MARTIN
G	NEW YORK	PONT-SAINT-MARTIN
D	OSTERIA L'ON CH'A I È	PONT-SAINT-MARTIN

I	PALAPAZZO	PONT-SAINT-MARTIN
I	PERBACCO	PONT-SAINT-MARTIN
I	SALE & PEPE	PONT-SAINT-MARTIN
I	STAZIONE	PONT-SAINT-MARTIN
G	TING NAN	PONT-SAINT-MARTIN
FP	CHEZ ISABEL	PONTBOSET
PT	DORTOIR CREST	PONTBOSET
P	LA LOUYE SU LA GOUMBA	PONTBOSET
FP	CHEZ ARBENSON	PONTEY
IP	DA RITA	PONTEY
I	DEI CASTAGNETI	PONTEY
I	LA TARANTOLA	PONTEY
P	UE CIEN	PONTEY
I	BAR RISTORANTE DELLA STAZIONE	PRE-SAINT-DIDIER
F	BEAU SEJOUR	PRE-SAINT-DIDIER
F	BELLEVUE	PRE-SAINT-DIDIER
F	BELLEVUE	PRE-SAINT-DIDIER
I	BUCANEVE	PRE-SAINT-DIDIER
G	EDELWEISS	PRE-SAINT-DIDIER
X	FERNANDELL BRASSERIE E RACLETTE	PRE-SAINT-DIDIER
F	L'ETOILE	PRE-SAINT-DIDIER
F	LE CHAPITEAU 1861	PRE-SAINT-DIDIER
P	LO CARÀ	PRE-SAINT-DIDIER
I	UNIVERSO	PRE-SAINT-DIDIER
G	BJÖRK SWEDISH BRASSERIE	QUART
I	CAVALLO BIANCO	QUART
F	DES AMIS	QUART
G	KIYOMI	QUART
I	LA GROLLA D'ORO	QUART
PT	LA PALUD	QUART
I	LA PINSA	QUART
P	LO REBATTABOUSA	QUART
G	MON SUSHI	QUART
G	O' SUSHI MIO	QUART
G	OLD WILD WEST	QUART
IP	SAULLE RE - IL REGNO DELLA PIZZA ORIGINALE NAPOLETANA	QUART
G	SUSHI MAN	QUART
G	SUSHI WOK	QUART
F	BOULE DE NEIGE	RHEMES-NOTRE-DAME
F	CAFE' DU COIN	RHEMES-NOTRE-DAME
FP	CHEZ LIDIA	RHEMES-NOTRE-DAME

PT	GALISIA	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	GRANDE ROUSSE	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	GRANTA PAREY	RHEMES-NOTRE-DAME
F	LA CHEMINÉE	RHEMES-NOTRE-DAME
FPT	LE CHALET DE PELLAUD	RHEMES-NOTRE-DAME
FPT	LE VILLAGE DE THUMEL	RHEMES-NOTRE-DAME
I	RIFUGIO DELLE MARMOTTE	RHEMES-NOTRE-DAME
P	LE BARMÉ DE L'OURS	RHEMES-SAINT-GEORGES
PT	RESTO' GRAND COMBIN	ROISAN
I	APERITOSO	SAINT-CHRISTOPHE
I	AUTO HOTEL	SAINT-CHRISTOPHE
F	CAFE' DE L'AEROPORT	SAINT-CHRISTOPHE
I	CASALE	SAINT-CHRISTOPHE
FP	CHEZ BIONAZ	SAINT-CHRISTOPHE
IP	DA MANUEL	SAINT-CHRISTOPHE
D	DONNA CARME'	SAINT-CHRISTOPHE
F	L'ATELIER 26 CUISINE FRANCAISE	SAINT-CHRISTOPHE
GP	MONDRIAN	SAINT-CHRISTOPHE
IP	OSTERIA DA SAMU	SAINT-CHRISTOPHE
G	ROADHOUSE	SAINT-CHRISTOPHE
I	AL CAMINETTO	SAINT-DENIS
F	LE SABLIER	SAINT-DENIS
I	ANTICA OSTERIA AL CASTELLO DAL 1800	SAINT-MARCEL
I	COME A CASA	SAINT-MARCEL
I	LA LOCANDA DEL DIAVOLO	SAINT-MARCEL
I	BELLAVISTA	SAINT-NICOLAS
PT	GRAND SARRIOD	SAINT-NICOLAS
F	LE BISTROT GOURMAND	SAINT-NICOLAS
F	LE FOYER DU FOND	SAINT-NICOLAS
PT	SAINT NICOLAS	SAINT-NICOLAS
FP	VAGNEUR	SAINT-NICOLAS
P	LA MEISON DE LA POLENTA	SAINT-OYEN
PT	MONT VELAN	SAINT-OYEN
I	VECCHIO MULINO	SAINT-OYEN
FP	CHEZ MARIO	SAINT-PIERRE
I	DAL FORNARO DEL CASTELLO	SAINT-PIERRE
I	LA LOCANDA DEI SOGNATORI	SAINT-PIERRE
F	NOTRE MAISON	SAINT-PIERRE
I	OSTERIA DUE PASSI	SAINT-PIERRE
I	RISTO SELF	SAINT-PIERRE
PT	VETAN	SAINT-PIERRE
I	AL SAZIO	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES

PT	ARP DU JEU	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
F	DES ALPES	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
F	DU LAC	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
PT	GRAND GOLLIAT	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
I	ITALIA	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
F	LE NOUVEAU FOYER	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
IP	OSTERIA PRIVATIVA BIGAY	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
F	SUISSE	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
F	A LA TABLE DU SOMMELIER	SAINT-VINCENT
F	ATMOSPHERE	SAINT-VINCENT
G	BORRACHO VINOESTERIA	SAINT-VINCENT
IP	DA ARIANNA	SAINT-VINCENT
F	ETOILE DE NEIGE	SAINT-VINCENT
IP	GISA	SAINT-VINCENT
IP	GRAND HOTEL BILLIA	SAINT-VINCENT
I	I TRE ARCHI	SAINT-VINCENT
I	IL RITROVO	SAINT-VINCENT
I	L'OSTERIA	SAINT-VINCENT
I	L'OSTERIA MIA	SAINT-VINCENT
I	LA GROLLA	SAINT-VINCENT
I	LA ROSA BIANCA	SAINT-VINCENT
F	LE BON PLAISIR	SAINT-VINCENT
F	LE GRENIER	SAINT-VINCENT
F	LE VIN COEUR	SAINT-VINCENT
GP	MC-RITA	SAINT-VINCENT
G	OLYMPIC	SAINT-VINCENT
F	PETIT BIJOU	SAINT-VINCENT
G	PIZZA WEST	SAINT-VINCENT
G	SUMMER PUB	SAINT-VINCENT
I	TRATTORIA DEGLI AMICI	SAINT-VINCENT
F	ÉTOILE DU NORD	SARRE
F	L'ANCIEN BRACONNIER	SARRE
P	LES FLEURS D'AQUILOU	SARRE
I	LIDO'	SARRE
I	LO SCARABEO	SARRE
I	OSTERIA ALPINA	SARRE
FP	PERRIN	SARRE
G	PIZZA & LOVE	SARRE
PT	SARRE	SARRE
I	TRATTORIA DI CAMPAGNA	SARRE
G	TRIPOLI	SARRE
PT	ALPE GORZA	TORGNON

F	CAPRICE DES NEIGES	TORGNON
FP	CHEZ GORRET	TORGNON
F	DES TRONCS	TORGNON
G	EDEN 2	TORGNON
F	JOUR ET NUIT	TORGNON
I	LA MONTANARA	TORGNON
F	LES MONTAGNARDS	TORGNON
P	LO VIERDZÀ	TORGNON
F	MAISONNETTE	TORGNON
G	MAXSIM	TORGNON
F	PANORAMIQUE	TORGNON
F	LE VIEUX QUARTIER	VALGRISENCHÉ
FP	PERRET	VALGRISENCHÉ
M	PETIT RESTAURANT DEL GIASSON	VALGRISENCHÉ
F	LE LIEVRE AMOUREUX	VALPELLINE
G	NANOO PUB	VALPELLINE
IT	GRAN PARADISO	VALSAVARENCHÉ
P	L'ABRO DE LA LEUNNA	VALSAVARENCHÉ
F	L'HOSTELLERIE DU PARADIS	VALSAVARENCHÉ
I	AL SOLITO POSTO	VALTOURNENCHÉ
MT	BAITA CRETAZ	VALTOURNENCHÉ
MT	BAITA CRETAZ	VALTOURNENCHÉ
G	BASE CAMP BAR & PIZZA RESTAURANT	VALTOURNENCHÉ
G	BIBLOS	VALTOURNENCHÉ
I	BISTRÒ ARTEMISIA	VALTOURNENCHÉ
F	BISTROT CONVIVIAL	VALTOURNENCHÉ
F	BISTROT DE L'ARTISTE	VALTOURNENCHÉ
IP	BONTADINI	VALTOURNENCHÉ
FPT	BRASSERIE DU CERVIN	VALTOURNENCHÉ
F	CHALET ETOILE	VALTOURNENCHÉ
G	CHALET HOTELDRAGON RESTAURANT & BAR	VALTOURNENCHÉ
FP	CHEZ LUISELLA	VALTOURNENCHÉ
IT	CIME BIANCHE	VALTOURNENCHÉ
G	EVEN	VALTOURNENCHÉ
IP	FALCONE	VALTOURNENCHÉ
F	FOYER DES GUIDES	VALTOURNENCHÉ
PT	GRAN SOMETTA	VALTOURNENCHÉ
G	IGLOO	VALTOURNENCHÉ
I	LA BRICOLE	VALTOURNENCHÉ
I	LA GROTTA	VALTOURNENCHÉ
F	LA MAISON DU COQ ROUGE	VALTOURNENCHÉ

M	LA MOTTA CHEZ GABRIEL	VALTOURNENCHE
I	LA MOTTA SKIGRILL	VALTOURNENCHE
P	LA PERA DOUSSA	VALTOURNENCHE
F	LE BLASON	VALTOURNENCHE
F	LE GOURMAND	VALTOURNENCHE
F	LE MOULIN	VALTOURNENCHE
F	LES PLAISIRS (BAKERY AND MORE)	VALTOURNENCHE
PT	LO BISTROT DI PAQUIER	VALTOURNENCHE
I	LO STAMBECCO	VALTOURNENCHE
GT	LOVE CERVINIA	VALTOURNENCHE
FP	MAISON JEAN BICH DI PERS	VALTOURNENCHE
P	METZELET	VALTOURNENCHE
IP	PANORAMA AL BICH	VALTOURNENCHE
PT	POUSSET	VALTOURNENCHE
F	RESTAURANT ALPAGE	VALTOURNENCHE
I	ROCCE NERE	VALTOURNENCHE
FPT	ROYAUME DU CERVIN	VALTOURNENCHE
I	SOTTO ZERO	VALTOURNENCHE
I	STELLA ALPINA	VALTOURNENCHE
G	TOURIST	VALTOURNENCHE
G	UP RESTAURANT	VALTOURNENCHE
IT	VENTINA	VALTOURNENCHE
G	WOOD	VALTOURNENCHE
MT	ANTICA TRATTORIA DI CHAMPAGNE	VERRAYES
IP	CRISTINA	VERRAYES
I	LA TANA DEGLI ORSI	VERRAYES
F	LES LILLAS	VERRAYES
G	CARPE DIEM	VERRES
I	DUE VALLI	VERRES
I	IL GIRASOLE	VERRES
F	L'ABRI DU SKI	VERRES
F	LA CHATELAINE	VERRES
PT	LA TOUR	VERRES
PT	OMENS	VERRES
GP	PAKO	VERRES
G	PIZZA STREET	VERRES
P	TANPI'	VERRES
I	L'OASI	VILLENEUVE
P	LE BARME'	VILLENEUVE
P	LO SOLADZO	VILLENEUVE

ALBERGHI E RESIDENCE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Comune
F	BEAU SÉJOUR	ANTEY
F	DES ROSES	ANTEY
PT	FILEY	ANTEY
I	LA GROLLA	ANTEY
IT	LOCANDA MONTE CERVINO	ANTEY
FP	MAISON TISSIERE	ANTEY
MT	VILLAGGIO COVALOU	ANTEY
I	AL CAMINETTO	AOSTA
IP	CECCHIN	AOSTA
I	DUCA D'AOSTA	AOSTA
GT	HB AOSTA HOTEL & BALCONY	AOSTA
F	HIRONDELLE	AOSTA
F	HOSTELLERIE DU CHEVAL BLANC	AOSTA
F	LA BELLE EPOQUE	AOSTA
F	LA ROCHE	AOSTA
P	LE CHARABAN	AOSTA
F	LE PAGEOT	AOSTA
IP	MANCUSO	AOSTA
F	MIGNON	AOSTA
I	MILLELUCI	AOSTA
FP	MOCHETTAZ	AOSTA
G	NORDEN PALACE	AOSTA
G	OMAMA SOCIAL HOTEL	AOSTA
I	ROMA	AOSTA
P	ARMANAC DE TOUBË	ARNAD
F	BEAU SÉJOUR	ARVIER
PT	COL DU MONT	ARVIER
F	LE CLOU	ARVIER
PT	PARAMONT	ARVIER
PT	RUITOR	ARVIER
F	DES ALPES	AVISE
G	EDELWEISS	AYAS
F	ALPE FLEURIE	AYAS
F	AU CHARMANT PETIT LAC	AYAS
F	BELLEVUE	AYAS
TT	BREITHORN	AYAS
G	CALIFORNIA	AYAS
G	CAMPZERO ACTIVE LUXURY RESORT	AYAS
F	CASTOR	AYAS
G	CREST ALPINE LODGE & SPA	AYAS

PT	DE CHAMPOLUC	AYAS
G	EDELWEISS	AYAS
I	GENZIANELLA	AYAS
F	GRESIL	AYAS
FPT	HOTELLERIE DE MASCOGNAZ	AYAS
F	L'AIGLON	AYAS
F	L'ESPOIR	AYAS
P	LA ROUJA	AYAS
M	LAGO BLEU	AYAS
F	LE CAMPAGNOL	AYAS
F	LE CHALET	AYAS
F	LE CHOCHER	AYAS
F	LE PETIT ABRI	AYAS
F	LE ROCHER	AYAS
F	LES COUPOLES	AYAS
F	LES MYOSOTIS	AYAS
P	LO MIETE VIEI	AYAS
P	LO PEYO	AYAS
FP	MAISON FOSSON	AYAS
IT	MONTE CERVINO	AYAS
IT	MONTE ROSA	AYAS
F	PETIT PRINCE	AYAS
PT	PETIT TOURNALIN	AYAS
MT	PUNTA ZERBION	AYAS
F	RELAIS DES GLACIERS	AYAS
PT	RUE BARMASC	AYAS
G	SANTA SAN	AYAS
TT	STADEL SOUSSUN	AYAS
I	STELLA ALPINA	AYAS
F	TROMPE-L'OEIL	AYAS
IT	VILLA ANNA MARIA	AYAS
I	CAMPO BASE	AYMAVILLES
F	CHÂTEAU	AYMAVILLES
I	LA PINETA	AYMAVILLES
F	MOULIN	AYMAVILLES
F	RENDEZ-VOUS	AYMAVILLES
G	AD GALLIAS	BARD
F	CAVOUR ET DES OFFICIERS	BARD
IP	VALENTINO	BIONAZ
IP	BIANCANEVE	BRISSOGNE
F	BEAU SITE	BRUSSON
F	DEUX COPAINS	BRUSSON

F	FOYER D'ANTAN	BRUSSON
I	HG HOTEL ITALIA	BRUSSON
I	LA CROCE BIANCA	BRUSSON
I	LAGHETTO	BRUSSON
I	NORD	BRUSSON
F	LE SOLEIL	CHALLAND-S-ANSELME
F	LES CLOCHETTES	CHALLAND-S-ANSELME
PT	MONT NERY	CHALLAND-S-ANSELME
F	LA MAISON DES BONS SENTIMENTS	CHALLAND-S-VICTOR
FP	MAISON CLY	CHAMOIS
GT	PARK HOTEL MONT AVIC	CHAMPDEPRAZ
F	BEAU SEJOUR	CHAMPORCHER
IP	CASTELLO DA BONINO	CHAMPORCHER
F	PETIT PARADIS	CHAMPORCHER
PT	MIAGE	CHARVENSOD
PT	MONTE EMILIUS	CHARVENSOD
FP	DUFOUR	CHATILLON
I	LA ROCCA SPORT & BENESSERE	CHATILLON
F	LE VERGER	CHATILLON
I	MITO	CHATILLON
F	RELAIS DU FOYER	CHATILLON
F	RENDEZ-VOUS	CHATILLON
F	BELLEVUE	COGNE
I	BELVEDERE	COGNE
F	BOUTON D'OR	COGNE
PT	DU GRAND PARADIS	COGNE
F	DU SOLEIL	COGNE
PT	GRAUSON	COGNE
PT	HERBETET	COGNE
P	L'AROLLA	COGNE
IT	LA MADONNINA DEL GRAN PARADISO	COGNE
F	LE BOUQUET	COGNE
P	LOU TSANTELET	COGNE
I	MIRAMONTI	COGNE
F	NOTRE MAISON	COGNE
PT	ONDEZANA	COGNE
I	PARADISIA	COGNE
P	PETIT DAHU	COGNE
FP	PETIT GILES	COGNE
F	PETIT HOTEL	COGNE
IT	SANT'ORSO	COGNE
PT	VALLÉE COGNE	COGNE

F	AIGLE	COURMAYEUR
PT	AIGUILLE NOIRE	COURMAYEUR
G	ALBERGO EDELWEISS	COURMAYEUR
GT	ASTORIA	COURMAYEUR
F	AU CŒUR DES NEIGES	COURMAYEUR
F	AUBERGE DE LA MAISON	COURMAYEUR
FP	BERTHOD	COURMAYEUR
F	BOUTON D'OR	COURMAYEUR
I	CENTRALE	COURMAYEUR
F	CHALET JOLI	COURMAYEUR
FPT	CHALET PLAN GORRET	COURMAYEUR
I	CHALET SVIZZERO	COURMAYEUR
FPT	CHALET VAL FERRET	COURMAYEUR
PT	COURMAYEUR	COURMAYEUR
F	CRAMPON	COURMAYEUR
M	CRESTA ET DUC	COURMAYEUR
I	CRISTALLO	COURMAYEUR
PT	CROUX	COURMAYEUR
I	DEI CAMOSCI	COURMAYEUR
I	DEL VIALE	COURMAYEUR
IT	DENTE DEL GIGANTE	COURMAYEUR
F	DES GLACIERS	COURMAYEUR
PT	DOLONNE	COURMAYEUR
I	FUNIVIA	COURMAYEUR
I	GRAN BAITA HOTEL & WELLNESS RESORT	COURMAYEUR
PT	GRAND HOTEL COURMAYEUR MONT BLANC	COURMAYEUR
G	GRAND HOTEL ROYAL E GOLF	COURMAYEUR
PT	IH MONT BLANC	COURMAYEUR
PT	LA BRENTA	COURMAYEUR
F	LA GRANGE	COURMAYEUR
FPT	LA VALLÉE BLANCHE	COURMAYEUR
PT	LAVACHEY	COURMAYEUR
F	LE GRAND CHALET	COURMAYEUR
F	LE MASSIF	COURMAYEUR
F	LES JUMEAUX	COURMAYEUR
P	LO CAMPAGNAR	COURMAYEUR
I	LO SCOIATTOLO	COURMAYEUR
I	LOCANDA BELVEDERE	COURMAYEUR
FP	MAISON SAINT JEAN	COURMAYEUR
FP	MEUBLÉ MAISON LAURENT	COURMAYEUR
I	MIRAVALLE	COURMAYEUR
FP	OTTOZ MEUBLÉ	COURMAYEUR

PT	PAVILLON	COURMAYEUR
PT	PILIER D'ANGLE	COURMAYEUR
G	SHATUSH	COURMAYEUR
I	STELLA DEL NORD	COURMAYEUR
G	SUPER G	COURMAYEUR
F	TAVERNIER	COURMAYEUR
PT	TH COURMAYEUR	COURMAYEUR
P	TRIOLET	COURMAYEUR
PT	VAL VENY	COURMAYEUR
I	VILLA NOVECENTO	COURMAYEUR
T	WALSER HOTEL	COURMAYEUR
F	LE COEUR DU PONT	DONNAS
P	LO SAROS	EMARESE
F	BEAU SEJOUR	ETROUBLES
IT	COL SERENA	ETROUBLES
FP	MAISON BERTIN	ETROUBLES
FP	COMTES DE CHALLANT	FENIS
F	LA CHÂTELAINE	FENIS
F	RESIDENCE DU CHÂTEAU	FENIS
I	FIOR DI ROCCIA	GABY
FP	LAURENT	GABY
I	MODERNO	GABY
IT	MOLOGNA	GABY
IP	VILLA GIUDITTA RESIDENCE	GABY
F	BELLEVUE	GIGNOD
PT	LA CLUSAZ	GIGNOD
P	LOCANDA PAPAGRAND	GIGNOD
PT	CHACARIL	GRESSAN
F	CHALET DES ALPES	GRESSAN
GT	CLUB ESSE PILA 2000	GRESSAN
PT	DELLA NOUVA	GRESSAN
F	ETOILE DE NEIGE	GRESSAN
F	LA CHANCE	GRESSAN
PT	LES FLEURS	GRESSAN
F	LION NOIR	GRESSAN
IP	PEZZOLI	GRESSAN
F	PLAN BOIS	GRESSAN
PT	TH PILA	GRESSAN
PT	TIVET	GRESSAN
PT	BRENVE	ISSOGNE
I	LO SCOIATTOLO	LA MAGDELEINE
PT	MIRAVIDI	LA MAGDELEINE

PT	TANTANÉ	LA MAGDELEINE
PT	CHEVEREL	LA SALLE
PT	COL DU BARD	LA SALLE
F	LA JOLIE BERGERE	LA SALLE
F	LE PETIT COEUR	LA SALLE
PT	LES COMBES	LA SALLE
FPT	RELAIS MONT BLANC & SPA	LA SALLE
M	VILLAMOUR	LA SALLE
F	BOTON D'OR	LA THUILE
I	CHALET ALPINA	LA THUILE
G	CHALET EDEN	LA THUILE
PT	CHATEAU BLANC	LA THUILE
F	COEUR DU VILLAGE	LA THUILE
F	DU GLACIER	LA THUILE
I	LE MIRAMONTI	LA THUILE
PT	LES GRANGES	LA THUILE
FP	LOCANDA COLLOMB	LA THUILE
FP	MARTINET	LA THUILE
I	MONTANA LODGE & SPA	LA THUILE
I	RE DELLE ALPI	LA THUILE
PT	TH LA THUILE PLANIBEL HOTEL	LA THUILE
I	ALPI	MONTJOVET
I	CASTELLO	MONTJOVET
FP	NAPOLEON	MONTJOVET
G	NIGRA	MONTJOVET
IP	DADA	MORGEX
I	GENZIANELLA	MORGEX
F	LES MONTAGNARDS	MORGEX
PT	VALDIGNE	MORGEX
FPT	CHALET SAINT BARTHELEMY	NUS
FP	DUJANY	NUS
FP	FLORIAN	NUS
FP	VENERIAZ	NUS
PT	MONT GELE'	OLLOMONT
IP	DIANA	POLLEIN
GT	EXPRESS AOSTA EAST	POLLEIN
IP	CARLA	PONT-SAINT-MARTIN
PT	CRABUN	PONT-SAINT-MARTIN
FP	CHEZ ISABEL	PONTBOSET
P	LA VEULLA	PONTBOSET
IP	RITA	PONTEY
I	ALPECHIARA	PRE-SAINT-DIDIER

F	BEAU SEJOUR	PRE-SAINT-DIDIER
F	BELLEVUE	PRE-SAINT-DIDIER
I	BUCANEVE	PRE-SAINT-DIDIER
PT	CHECROUIT	PRE-SAINT-DIDIER
FPT	COURMAISON	PRE-SAINT-DIDIER
G	EDELWEISS	PRE-SAINT-DIDIER
I	LE MARMOTTE	PRE-SAINT-DIDIER
IT	QC TERMEMONTE BIANCO	PRE-SAINT-DIDIER
I	UNIVERSO	PRE-SAINT-DIDIER
I	VILLAGGIO DELLE ALPI	PRE-SAINT-DIDIER
F	PETIT FOYER	QUART
G	VILLAGE	QUART
F	BOULE DE NEIGE	RHEMES-NOTRE-DAME
FP	CHEZ LIDIA	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	GALISIA	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	GRANDE ROUSSE	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	GRANTA PAREY	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	RHÊMES RESIDENCE	RHEMES-NOTRE-DAME
I	AUTO HOTEL	SAINT-CHRISTOPHE
I	CASALE	SAINT-CHRISTOPHE
FP	MON EMILE	SAINT-CHRISTOPHE
I	BELLAVISTA	SAINT-NICOLAS
PT	SAINT NICOLAS	SAINT-NICOLAS
FP	VAGNEUR	SAINT-NICOLAS
PT	MONT VELAN	SAINT-OYEN
F	CHÂTEAU	SAINT-PIERRE
I	LA MERIDIANA	SAINT-PIERRE
P	LO FLEYÉ	SAINT-PIERRE
F	NOTRE MAISON	SAINT-PIERRE
PT	SAINT PIERRE	SAINT-PIERRE
F	DES ALPES	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
PT	GRAND GOLLIAT	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
I	ITALIA	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
F	SUISSE	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
GP	ALÌ BABÀ	SAINT-VINCENT
I	ALLA POSTA	SAINT-VINCENT
F	AU SOLEIL	SAINT-VINCENT
F	BIJOU	SAINT-VINCENT
I	DE LA VILLE	SAINT-VINCENT
IP	ELENA	SAINT-VINCENT
F	ETOILE DE NEIGE	SAINT-VINCENT

IP	GRAND HOTEL BILLIA	SAINT-VINCENT
F	LA CHANCE	SAINT-VINCENT
F	LES SAISONS	SAINT-VINCENT
I	MIRAMONTI	SAINT-VINCENT
G	OLYMPIC	SAINT-VINCENT
G	PARADISE	SAINT-VINCENT
PT	RESIDENCE SAINT VINCENT	SAINT-VINCENT
F	BEAU SEJOUR	SARRE
F	DES SALASSES	SARRE
G	EDEN PARK	SARRE
F	ÉTOILE DU NORD	SARRE
F	PANORAMIQUE	SARRE
PT	SARRE	SARRE
FP	MAISON DE LEON APARTHOTEL	TORGNON
F	MAISONNETTE	TORGNON
F	PANORAMIQUE	TORGNON
PT	ZERBION	TORGNON
FP	PERRET	VALGRISENCE
F	LE LIÈVRE AMOUREUX	VALPELLINE
IT	GRAN PARADISO	VALSAVARENCE
PT	GRIVOLA	VALSAVARENCE
F	L'HOSTELLERIE DU PARADIS	VALSAVARENCE
I	PARCO NAZIONALE	VALSAVARENCE
I	AL CAMINETTO	VALTOURNENCHE
G	APARTMENT N13	VALTOURNENCHE
IT	ART HOTEL GRIVOLA - CERVINIA	VALTOURNENCHE
MT	BAITA CRETAZ	VALTOURNENCHE
G	BERGMAN MOUNTAIN	VALTOURNENCHE
F	BIJOU	VALTOURNENCHE
TT	BREITHORN	VALTOURNENCHE
PT	BREUIL	VALTOURNENCHE
I	BUCANEVE	VALTOURNENCHE
IP	CASA PER FERIE DON PIETRO BATTEGAZZORE	VALTOURNENCHE
G	CHALET HOTEL DRAGON RESTAURANT & BAR	VALTOURNENCHE
F	CHALET VALDÔTAIN	VALTOURNENCHE
IT	CIME BIANCHE	VALTOURNENCHE
T	CONDOMINIO SCHUSS	VALTOURNENCHE
I	DAMA BIANCA	VALTOURNENCHE
F	DES GUIDES	VALTOURNENCHE
G	EDELWEISS	VALTOURNENCHE
F	ETOILE DE NEIGE	VALTOURNENCHE

PT	EVETTE	VALTOURNENCHE
G	EXCELSIOR PLANET	VALTOURNENCHE
FP	FOSSON	VALTOURNENCHE
TT	FURGGEN	VALTOURNENCHE
IT	GRAND HOTEL CERVINO	VALTOURNENCHE
PT	GRANDES MURAILLES	VALTOURNENCHE
G	HELLOCHALET	VALTOURNENCHE
G	HERMITAGE HOTEL & SPA	VALTOURNENCHE
F	JOLI	VALTOURNENCHE
F	L'ANCIEN PAQUIER	VALTOURNENCHE
I	LA CRESTA	VALTOURNENCHE
PT	LAC-BLEU	VALTOURNENCHE
F	LES NEIGES D'ANTAN	VALTOURNENCHE
F	LES ROCHERS	VALTOURNENCHE
TT	LYSKAMM CERVINIA	VALTOURNENCHE
I	MERIDIANA	VALTOURNENCHE
FPT	MIGNON CERVINIA	VALTOURNENCHE
I	MILLEFIORI	VALTOURNENCHE
PT	MIRAVIDI	VALTOURNENCHE
F	MON RÊVE	VALTOURNENCHE
FP	PERRUQUET	VALTOURNENCHE
F	PETIT PALAIS	VALTOURNENCHE
I	PICCOLO SOGNO	VALTOURNENCHE
G	PRESIDENT PALACE	VALTOURNENCHE
I	PRINCIPE DELLE NEVI	VALTOURNENCHE
PT	PUNTA CIAN	VALTOURNENCHE
IT	PUNTA MARGHERITA	VALTOURNENCHE
T	RASCARD	VALTOURNENCHE
T	SAINT HUBERTUS RESORT	VALTOURNENCHE
F	SANS SOUCIS	VALTOURNENCHE
I	SERENELLA	VALTOURNENCHE
IP	SERTORELLI SPORT	VALTOURNENCHE
G	TOURIST	VALTOURNENCHE
GT	VALTUR CERVINIA SKI RESORT	VALTOURNENCHE
G	WHITE ANGEL	VALTOURNENCHE
IP	CRISTINA	VERRAYES
F	RELAIS ST GILLES	VERRES
G	EDELWEISS	VILLENEUVE
F	HOTEL DES ROSES	VILLENEUVE
F	VALDÔTAIN	VILLENEUVE

ALTRE STRUTTURE RICETTIVE		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Comune
G	CHALET AD LIGNUM	ALLEIN
F	ENCHANTE'	ALLEIN
P	LA GRANDZE	ALLEIN
F	MAISON CERISE	ALLEIN
F	MAISON DE FREIN	ALLEIN
F	NOUVEL REFUGE	ALLEIN
F	BELLEVUE	ANTEY
PT	CASA VACANZE CERIAN	ANTEY
IT	GRAN BECCA	ANTEY
P	LO BARBA	ANTEY
P	LO METCHO DOU BINO	ANTEY
F	MAISON DU TATÀ	ANTEY
I	MIRAVALLE	ANTEY
F	À MIDI	AOSTA
GLATINO	AD PODIUM APARTMENTS	AOSTA
IT	AL 204	AOSTA
G	ALP APARTMENTS	AOSTA
G	ALPINETOUCH APARTMENT	AOSTA
IT	AOSTA	AOSTA
GT	AOSTA CENTRE APARTMENTS	AOSTA
GT	AOSTA MOUNTAIN LOFT	AOSTA
GT	AOSTA QUALITY APARTMENTS	AOSTA
F	APARTEMENTS COEUR DE VILLE	AOSTA
I	APPARTAMENTO LUNA	AOSTA
GPLATINO	AUGUSTUS	AOSTA
FP	AYMON DE CHALLANT	AOSTA
F	BELABRÌ	AOSTA
G	BLUE MOON	AOSTA
IP	CASA DE GIORGIS	AOSTA
IP	CASA MARGHERITA	AOSTA
I	CASA PONTE ROMANO	AOSTA
I	CASA SOGNO	AOSTA
IP	CASA VACANZE DI ANDREA	AOSTA
FP	CHEZ BERRY	AOSTA
I	DOMUS ANTICA	AOSTA
GLATINO	DOMUS APARTMENTS	AOSTA
GLATINO	DOMUS PRAETORIA	AOSTA
I	GOCCIA A GOCCIA	AOSTA
F	GRENIER DU COEUR	AOSTA
I	I DADI CIELO ALTO	AOSTA

I	IL RIPOSO DEL GLADIATORE	AOSTA
I	IN CENTRO	AOSTA
I	L'OTTO DI CUORI	AOSTA
IT	LA BECCA DI NONA	AOSTA
IP	LA CASA DI ALFREDO E VIRGINIA	AOSTA
I	LA CASA IN COLLINA	AOSTA
F	LA MAISON DU BOULEVARD	AOSTA
F	LA MAISON JOLIE	AOSTA
P	LA MEIZON DE SARA	AOSTA
I	LA VIGNA	AOSTA
F	LE FOYER DE LA FERME	AOSTA
F	LE JASMIN	AOSTA
F	LE LION	AOSTA
F	LE PETIT LIÈVRE	AOSTA
F	LE RELAIS DU RELAX	AOSTA
F	LE REVE CHARMANT	AOSTA
F	LES CHARIOTS	AOSTA
P	LO COPPA FEN	AOSTA
P	LO DZEN	AOSTA
F	LOGIS DU SOLEIL	AOSTA
FPT	MAISON AUBERT 33	AOSTA
FP	MAISON BOCH	AOSTA
FP	MAISON BONDAZ	AOSTA
M	MAISON CAVALLO BIANCO	AOSTA
FP	MAISON CLAUDE	AOSTA
FP	MAISON COLOMBOT	AOSTA
FP	MAISON DE MASSIMO	AOSTA
FP	MAISON DE PIERRE	AOSTA
F	MAISON DU PASSAGE	AOSTA
F	MAISON DU-NOYER	AOSTA
F	MAISON SOLEIL	AOSTA
G	MY LITTLE LODGE	AOSTA
G	OUTDOOR APARTMENTS	AOSTA
GLATINO	SUI GENERIS	AOSTA
G	SUNSHINE - BNB	AOSTA
G	THE HAPPY PLACE	AOSTA
I	VECCHIO MULINO	AOSTA
G	YOU AND ME	AOSTA
F	AU COEUR DU VILLAGE	ARNAD
MT	FORTE DI MACHABY	ARNAD
P	L'OR DE ECHALLOGNE	ARNAD
F	LE PRESSEIR À VIN	ARNAD

FP	MAISON DE NOE'	ARNAD
PT	AU CHÂTEAU BLANC	ARVIER
IP	IL NIDO DI LELE E SCHINA	ARVIER
F	J'ADOUBE	ARVIER
IP	L'ANGOLINO DI BONNY	ARVIER
P	LA MEIZON DE FELISE	ARVIER
PT	LE CŒUR DE ROCHEFORT	ARVIER
P	LO DJOUA DE TOUENO	ARVIER
F	MAISON DE LA MONTAGNE	ARVIER
FP	MAISON GODIOZ	ARVIER
G	VIEW OF THE VINEYARDS	ARVIER
IP	DA STEFANO	AVISE
P	LO BÔI	AVISE
P	LO GRAND BAÛU	AVISE
P	LO PÉYO	AVISE
IP	LUCA 76	AVISE
I	BELVEDERE	AYAS
G	BUENAVISTA	AYAS
I	CASA ALPINA DON BOSCO	AYAS
P	CHALET ÊTRE-LO MIÈTE-LO PAJÉ-LO MAJON	AYAS
T	CHALET WALSER-CALEUTCH-STADEL-RASCARD	AYAS
PT	FRANTZE (LE RASCARD 1721)	AYAS
P	L'AROULA	AYAS
PT	LA FALCONETTA	AYAS
P	LA PATTA DE L'ORS	AYAS
F	LAVARETS	AYAS
F	LE PETIT CHALET	AYAS
F	LE RESIDENCE	AYAS
F	LE VIEUX RASCARD	AYAS
P	LO MIETE DI NONNI	AYAS
P	LO RAHCART DI BORET	AYAS
F	MAISON POLUC APARTMENTS	AYAS
F	PETIT CŒUR	AYAS
I	SOGGIORNO DON BOSCO	AYAS
I	VILLA AMERICANA	AYAS
F	A LA MAISON DU BOIS	AYMAVILLES
IT	APPARTAMENTI GRIVOLA	AYMAVILLES
IP	GIO'	AYMAVILLES
F	LA GRANGE	AYMAVILLES
FP	LA MAISON DE DENI	AYMAVILLES
F	LA MAISON MIEL ET FRAMBOISES	AYMAVILLES

F	LE JARDIN	AYMAVILLES
FPT	MAISON VENOIR	AYMAVILLES
I	BELVEDERE	BARD
I	CASA CIUCA	BARD
I	CASA URBANO (LODGE)	BARD
I	VECCHIO TORCHIO	BARD
F	ALPE REBELLE	BIONAZ
PT	APPARTAMENTI LUSENEY	BIONAZ
F	CLÉ DU PARADIS	BIONAZ
I	LA BAITA	BIONAZ
P	LA BATISE	BIONAZ
F	LA MAISON D'ANTAN	BIONAZ
PT	LAC PLACE MOULIN	BIONAZ
FP	MAISON CONSTANCE B&B	BIONAZ
F	BELLE VUE	BRISOGNE
FPT	LE CLOCHER DU MONT BLANC	BRISOGNE
P	A BARMA DROLA	BRUSSON
F	AU RASCARD	BRUSSON
MT	BRUSSON VACANZE	BRUSSON
PT	CIAMPIAN	BRUSSON
G	FOUR PEAKS APARTMENT	BRUSSON
PT	L'ABRENY	BRUSSON
MT	LA BAITA DI BRUSSON	BRUSSON
PT	LA CIAMUSIRA	BRUSSON
F	LA LUGE D'ANTAN	BRUSSON
FP	LA MAISON DE DOLPHE	BRUSSON
I	LA MONTANARA	BRUSSON
F	LE COIN DES MELEZES	BRUSSON
G	MI CASA TU CASA	BRUSSON
G	SUN LAKE	BRUSSON
MT	VALLEY VACANZE	BRUSSON
I	APPARTAMENTO IN UNA DIMORA DEL SEICENTO	CHALLAND-S-ANSELME
IP	CASA MARGHERITA	CHALLAND-S-ANSELME
P	L'OURA	CHALLAND-S-ANSELME
P	LO MITE DE DARFIN	CHALLAND-S-ANSELME
F	MAISON DES GNOMES	CHALLAND-S-ANSELME
FP	MAISON DOMINIQUE	CHALLAND-S-ANSELME
FP	MAISON GAUDENZIO	CHALLAND-S-ANSELME
F	MES SOUVENIRS	CHALLAND-S-ANSELME
G	AFFITTACAMERE SAM' SUFFY	CHALLAND-S-VICTOR
FPT	MAISON D'HÔTES VICTORET	CHALLAND-S-VICTOR

FP	MAISON DES CHALLANT	CHALLAND-S-VICTOR
F	AU BERCEAU DU BIEN-ÊTRE	CHAMBAVE
I	I TRE PINI	CHAMBAVE
P	LO MATSÒN	CHAMBAVE
F	BELLEVUE	CHAMOIS
FPT	CHALET LIUSSEL	CHAMOIS
G	COCOON DELUXE	CHAMOIS
PT	LA VILLE	CHAMOIS
D	MACAPÉ	CHAMOIS
F	RASCARD D'ANTAN	CHAMOIS
F	LE DORTOIR	CHAMPDEPRAZ
FP	MAISON LORENT	CHAMPDEPRAZ
PT	BEC RATY	CHAMPORCHER
MT	CASA VERANA	CHAMPORCHER
PT	LA BRENVA	CHAMPORCHER
F	LA MAISON DE GRAND MAMAN	CHAMPORCHER
F	LA MAISON DE LA TANTE	CHAMPORCHER
F	LE TEMPS D'UNE PAUSE	CHAMPORCHER
G	LO SKIMAN	CHAMPORCHER
FP	MAISON NICOLE	CHAMPORCHER
F	REVIVRE VILLAGE	CHAMPORCHER
PT	CHALET SAINT SALOD	CHARVENSOD
PT	CHAMBRE D'HOTE SAINT SALOD CHEZ BOLLON	CHARVENSOD
FP	CHEZ CHLOE	CHARVENSOD
P	ÉVE	CHARVENSOD
PT	LA CHENAL	CHARVENSOD
P	LA MAISON DE PAPAGRAN	CHARVENSOD
PT	LA TORNETTAZ	CHARVENSOD
P	LA TZAMBRETTA	CHARVENSOD
P	LA VIGNE DE PAPAGRAN	CHARVENSOD
P	LO TRAPEI	CHARVENSOD
I	LOCANDA DA MAMI	CHARVENSOD
FP	MAISON BORBEY	CHARVENSOD
F	MAISON D'ANTAN	CHARVENSOD
F	MAISON D'HÔTES LE CLOS D'ANBOT	CHARVENSOD
FPT	MAISON PEROULAZ	CHARVENSOD
GP	PALMIRA GUEST HOUSE	CHARVENSOD
I	SOTTO SOPRA	CHARVENSOD
F	AU COIN DU CHÂTEAU	CHATILLON
F	CLAIR MATIN	CHATILLON
G	FOYER APARTMENTS	CHATILLON

F	LA LIERRE	CHATILLON
I	LA MAGNOLIA	CHATILLON
F	LES AMIS	CHATILLON
I	LO GNOMO SOTTO AL GLICINE	CHATILLON
IT	LOCANDA CERVINO	CHATILLON
FPT	MAISON ORSIÈRES	CHATILLON
FP	MAISON YVONNE	CHATILLON
MT	MANSARDA CHANOUX	CHATILLON
F	RELAIS DES ELFES	CHATILLON
G	ADDLES HOUSE	COGNE
IP	CASA FIL	COGNE
IP	CASA ISABELLA	COGNE
I	CASCATE APPARTAMENTI	COGNE
I	DELLA MINIERA	COGNE
F	HOSTELLERIE HIBOU	COGNE
IP	IL NIDO DI ALE	COGNE
P	LA BARMÉ	COGNE
I	LA CASINA - FASCINO ED ATMOSFERA	COGNE
P	LA CLICCA	COGNE
FP	LA MAISON DE CHOUFLETTE	COGNE
F	LA MAISON DES COEURS	COGNE
F	LA MINE	COGNE
PT	LAUSON	COGNE
F	LE CHALET DU PARADIS	COGNE
F	LE CHALET DU PARADIS	COGNE
P	LE SOULAGNÉ	COGNE
F	LE TRAINEAU	COGNE
FP	LES TROMPEURS CHEZ ODETTE	COGNE
I	LINNEA	COGNE
P	LOU MAYÈN DE LÉNE	COGNE
F	MAISON DE LA MUSIQUE	COGNE
FP	MAISON DE SANTINO	COGNE
FP	MAISON GERARD	COGNE
FPT	MAISON POUSSET	COGNE
FPT	MAISON SYLVENOIRE	COGNE
P	PAVOU	COGNE
F	RÉSIDENCE CHÂTEAU ROYAL	COGNE
I	TANA DEL LUPO	COGNE
P	VALEREUSA CASA VACANZE	COGNE
IP	VILLAGGIO ALPINO DON BOSCO	COGNE
F	ANCIEN CASINO	COURMAYEUR
I	CHALET DELL'ORSO	COURMAYEUR

PT	CHALET PRA NEYRON	COURMAYEUR
FPT	CHARMAISON COURMAYEUR	COURMAYEUR
FP	CHÂTEAU MARION	COURMAYEUR
G	CONDOMINIO EDELWEISS	COURMAYEUR
GT	COURMAYEUR DREAMING	COURMAYEUR
FP	ENCLOS DE MORÔ	COURMAYEUR
FP	ENCLOS DE MORÔ	COURMAYEUR
F	L'ABRI DES AMIS	COURMAYEUR
I	LA MADONNINA	COURMAYEUR
F	LE VIEUX POMMIER	COURMAYEUR
FP	MAISON ALTEA	COURMAYEUR
FP	MAISON IDA	COURMAYEUR
FPT	MAISON LA SAXE	COURMAYEUR
I	MINIME OBLATE DEL CUORE IMMACOLATO DI MARIA	COURMAYEUR
FPT	NOTRE DAME DU MONT-BLANC	COURMAYEUR
IP	PARROCCHIA SANTA MARGHERITA	COURMAYEUR
I	PICCOLA BAITA	COURMAYEUR
PT	PRE' DE PASCAL	COURMAYEUR
FPT	RANDONNEUR DU MONT BLANC	COURMAYEUR
FP	RESIDENCE CAV EMILE REY	COURMAYEUR
FP	RESIDENCE EMILE REY	COURMAYEUR
PT	ROCHEFORT	COURMAYEUR
GT	WILD HOMES PEUTEREY	COURMAYEUR
F	BOURG	DONNAS
FP	CHEZ ANNIE	DONNAS
FP	JASMYN	DONNAS
F	LA MAISON DES VIGNERONS	DONNAS
FP	MAISON DE MARIE	DONNAS
PT	DORTOIR LA CRETAZ	DOUES
P MISTO FRANCESE	LA MAISON DU BON MEGNADZO	DOUES
P	LA MEIZON DE VIC	DOUES
P MISTO FRANCESE	LE RELAIS DE LA GRANDZE	DOUES
F	MAISON ED LA PLACE	DOUES
P	MEITE CELESTIN	EMARESE
I	CASA ALPINA SACRO CUORE	ETROUBLES
PT	DORTOIR ECHEVENNOZ	ETROUBLES
F	L'ABRI	ETROUBLES
FP	MAISON JULIE	ETROUBLES
FP	CHEZ GAILLARD	FENIS
IP	DA VERENA	FENIS
IP	IL SOGNO DI AMANDA	FENIS

FP	LA MAISON DE AMÉLIE	FENIS
F	LES HIRONDELLES	FENIS
P	LO FREIDI	FENIS
P	LO TATÀ	FENIS
P	LO TZENO	FENIS
IP	CASA GIROD	FONTAINEMORE
P MISTO FRANCESE	LA MAISON DE MÉMÉ	FONTAINEMORE
F	LA MAISONNETTE	FONTAINEMORE
F	LE PETIT CŒUR	FONTAINEMORE
P	METTE-GROS-JANS	FONTAINEMORE
PT	MONT MARS	FONTAINEMORE
PT	LA GRUBA	GABY
F	LE RELAIS DU BOUCHER	GABY
FP	ARLETTE	GIGNOD
FP	CHEZ MAGAN	GIGNOD
F	CLEMAISON	GIGNOD
F	COEUR DE MONTAGNE	GIGNOD
PT	GRAN SAINT BERNARD	GIGNOD
F	LE MYOSOTIS	GIGNOD
F	LES FLEURS	GIGNOD
I	LO CHALET	GIGNOD
P	LO NI DI CANDOLLE	GIGNOD
G	V&V RENT ROOM DESIGN	GIGNOD
SIGLA	21BARRAS GUEST-HOUSE	GRESSAN
FPT	AU PETIT CHEVROT	GRESSAN
IP	CASA CHAMONIN	GRESSAN
M	CASA D'ANTAN	GRESSAN
G	CHALET BETHERE	GRESSAN
F	CIEL BLEU	GRESSAN
I	I PICCHI	GRESSAN
I	IL GIARDINO DELL'ARTEMISIA	GRESSAN
PT	LA CHÂTELAINA	GRESSAN
F	LA MORAINA ENCHANTEE	GRESSAN
FPT	MAISON CHACARD	GRESSAN
FP	MAISON SYLVIE	GRESSAN
F	MAISONS DES RÊVES ALPINS	GRESSAN
I	NELLALI	GRESSAN
F	RELAIS DU BERGER	GRESSAN
PT	ROSSELIN7	GRESSAN
G	THE MOUNTAIN B&B	GRESSAN
PT	TOUR DE VILLA	GRESSAN
GP	WALLACE	GRESSAN

F	AUBERGE DE LA GARE	HONE
MT	CASA CHANOUX	HONE
F	LA LANTERNE	HONE
FP	LA MAISON DE GHITTA	HONE
P	LO SOUGNET	HONE
M	RISTORO SAINT ROCH	HONE
I	BIANCOSPINO B&B	INTROD
FPT	CHALET & MAISON LES COMBES	INTROD
P	FENAT	INTROD
I	IL FIENILE DELLA NONNA	INTROD
I	LA CASA DEI TRE GUFETTI	INTROD
I	LA PIETRA FELICE	INTROD
I	LA STAZIONE DELL'ACQUA	INTROD
F	LE PETIT COIN DE MAISON CHANTE LUNE	INTROD
F	LE RENARD D'INTROD	INTROD
FP	MAISON CHABOD - CHAMBRES D'HÔTES	INTROD
F	MAISON CHANTE LUNE	INTROD
F	RELAIS DU PARADIS	INTROD
IP	SOGGIORNO ALPINO GIOVANNI PAOLO II	INTROD
FPT	VIEILLES MAISONS D'INTROD	INTROD
FP	CHEZ SYLVIE	ISSOGNE
F	LES SOUVENIRS	ISSOGNE
I	LOCANDA DEL MANIERO	ISSOGNE
FP	MAISON CASSIUS	ISSOGNE
F	AU FOND DU BOURG	JOVENCAN
IT	B&B GRAN PARADISO	JOVENCAN
I	LA MUCCA PELOSA B&B	JOVENCAN
F	LE PARFUM DU SEL	JOVENCAN
F	LES PLAISIRS D'ANTAN	JOVENCAN
FP	MAISON BIONAZ SKI & SPORT CHAMBRES D'HOTES	JOVENCAN
F	LA MAISONNETTE	LA MAGDELEINE
FP	ANNIE	LA SALLE
I	ARTEMISIA	LA SALLE
F	BONNE NUIT	LA SALLE
F	BONNE NUIT	LA SALLE
F	CACHETTES	LA SALLE
IP	CASA ALINE	LA SALLE
FPT	CHALET LA BEYLLARD	LA SALLE
FP	CHEZ MOILLET	LA SALLE
FPT	GRANGE EPINEY	LA SALLE
I	IL PORTICO	LA SALLE

IP	ILDA	LA SALLE
F	L'AIGLE	LA SALLE
IP	LA CASA DI GUGLIELMO	LA SALLE
I	LA CASA IN FIORE	LA SALLE
I	LA CASCATA	LA SALLE
F	LA MAISON DU SEIGNEUR	LA SALLE
F	LA PAQUERETTE	LA SALLE
P	LA REMISA	LA SALLE
D	LASSME STE'	LA SALLE
P	LO FOO'	LA SALLE
F	MAISON DES SIZES	LA SALLE
FP	MAISON JEANNOT	LA SALLE
FPT	MAISON LE CHAMP	LA SALLE
FP	MAISON PAREYSON	LA SALLE
PT	PARAMONT	LA SALLE
FPT	PARBLANC	LA SALLE
PT	REMONDEY	LA SALLE
F	TROIS COURONNES	LA SALLE
PT	ENTREVES	LA THUILE
I	IL CILIEGIO	LA THUILE
F	LA CREMERIE CAFFE	LA THUILE
I	LA LUNA	LA THUILE
F	LA NICHE	LA THUILE
PT	LE CLOUX	LA THUILE
F	LE JARDIN DES ALPES	LA THUILE
PT	LE THOVEX	LA THUILE
G	LT HORSES & DREAMS	LA THUILE
I	RIFUGIO LILLA	LA THUILE
IT	SAN BERNARDO	LA THUILE
G	SHREDHOUSE	LA THUILE
F	CHEZ NOUS	LILLIANES
F	L'ETOILE DU BERGER	LILLIANES
FP	MAISON VALLOMY	LILLIANES
MT	MONTE DEL SUC	LILLIANES
P	OU CRIEREL	LILLIANES
FP	CHEZ MILLIERY	MONTJOVET
I	FIOCOCCO DI NEVE	MONTJOVET
I	LA CASCATA	MONTJOVET
P	LA COR DE JEREMIE	MONTJOVET
F	LA MAISONNETTE	MONTJOVET
P	LA MAJON DE FOHTEN	MONTJOVET
F	LE VILLAGE	MONTJOVET

FP	MAISON CHENAL	MONTJOVET
F	MAISON SAVOIE	MONTJOVET
P	BERLOT	MORGEX
FP	CAFÉ QUINSON	MORGEX
IP	CASA NETTO	MORGEX
F	DES ÎLES	MORGEX
F	L'AMOUR DANS LES MONTAGNES	MORGEX
P	LA BOTEUCCA	MORGEX
I	LA CINCIA	MORGEX
FP	LA MAISON DE LISE	MORGEX
FP	LA MAISON DE LISE	MORGEX
FP	MAISON JEAN ALBERT	MORGEX
MT	MANSARDA LA RUINE	MORGEX
I	MONOCALE ROSA	MORGEX
GT	MONT BLANC APARTMENTS	MORGEX
PT	OSTELLO DI ARPY	MORGEX
F	PETITE MAISON	MORGEX
P	TANTA CECILE	MORGEX
IP	CASE VACANZE CHABLOZ	NUS
I	L'ANTICO BORGO	NUS
I	L'OSTELLO DELLA GIOVENTU'	NUS
P	LA BARMA	NUS
F	LA CURE	NUS
F	LA MAISONNETTE	NUS
IP	LA MANSARDA DI BYRON	NUS
FP	LE JARDIN DE PIERRE	NUS
F	LE JOLI ROSIER	NUS
P	LO TALAPAN	NUS
FP	MAISON ROSSET	NUS
I	CASA PER FERIE SAN CRISTOFORO	OLLOMONT
I	GRAN BAITA	OLLOMONT
P	LA GRANDZE DE FRANCOIS	OLLOMONT
FPT	LE DORTOIR DE OLLOMONT	OLLOMONT
PT	LO GLASSIER	OLLOMONT
I	LOCANDA DELLE MINIERE	OLLOMONT
F	LA TOUR	OYACE
MT	CASA DI MARINE	PERLOZ
I	IL NOCCIOLO	PERLOZ
IP	MARCELLINA	PERLOZ
P	MASOUN DOU CARO	PERLOZ
I	CASA DEL BOSCHETTO	POLLEIN
I	IL CONTADINO	POLLEIN

I	LA MARMOTTA	POLLEIN
I	LA TAVERNETTA	POLLEIN
P	LO NOÙ	POLLEIN
P	LO TEISSON	POLLEIN
P	LO TRIOLET	POLLEIN
I	LOCANDA DEL MULINO	POLLEIN
FP	MAISON LUGON	POLLEIN
D	AL CASTEL	PONT-SAINT-MARTIN
MT	CA' DAL LYS	PONT-SAINT-MARTIN
I	D'ARTEMISIA	PONT-SAINT-MARTIN
MT	FORESTERIA SAINT MARTIN	PONT-SAINT-MARTIN
I	LA CASA ANTICA	PONT-SAINT-MARTIN
I	LA CASA DEI NONNI	PONT-SAINT-MARTIN
F	MAISON LA CORTE	PONT-SAINT-MARTIN
P	MANDOUÉ	PONT-SAINT-MARTIN
IT	MONTE ROSA	PONT-SAINT-MARTIN
PT	DORTOIR RETEMPIO	PONTBOSET
P	LA BORMA DI POMBO	PONTBOSET
P	LI TZATAGNI	PONTBOSET
P	OSTELLO LOU CRETON DI LUI	PONTBOSET
I	DEI CASTAGNETI	PONTEY
I	LA CASA DELLA GUIDA	PONTEY
P	LO BRÉ	PONTEY
FP	MAISON LAZIER	PONTEY
FPT	CHÂTEAU DU VERRAND	PRE-SAINT-DIDIER
G	COUNTRY	PRE-SAINT-DIDIER
F	HAMEAU DE JADIS	PRE-SAINT-DIDIER
PT	LA BARMA	PRE-SAINT-DIDIER
F	LA BOULE DE NEIGE	PRE-SAINT-DIDIER
F	LA MAISON DES FLEURS	PRE-SAINT-DIDIER
F	LA MAISONNETTE	PRE-SAINT-DIDIER
IT	LE CIME DEL BIANCO	PRE-SAINT-DIDIER
P	LO MICIO DI TATÀ	PRE-SAINT-DIDIER
P	LO QUEUR DU MONT BLANC	PRE-SAINT-DIDIER
FP	MAISON FRANCEY	PRE-SAINT-DIDIER
IP	VILLA ESTER	PRE-SAINT-DIDIER
I	BHOTANICA OSPITALITÀ E NATURA	QUART
FP	LA MAISON DE VALI	QUART
I	LA MANDORLA	QUART
F	LE CHAT QUI DORT	QUART
FPT	LE CLOCHER DU MONT BLANC	QUART
G	LEO HOME	QUART

G	LO SHERPA HOLIDAY HOME	QUART
FPT	MAISON POVIL	QUART
FPT	QUART DE LUNE	QUART
PT	TORRENT 5	QUART
PT	VILLAGGIO ARGNOD	QUART
PT	VILLAGGIO EClOU	QUART
IP	AFFITTACAMERE TANINI CRISTINA	RHEMES-NOTRE-DAME
IP	APPARTAMENTI LUCIANAZ	RHEMES-NOTRE-DAME
I	ARTHEMISIA	RHEMES-NOTRE-DAME
IT	CASE GRAN PARADISO	RHEMES-NOTRE-DAME
F	CHALET CHARMANT	RHEMES-NOTRE-DAME
G	CHALET MOUNTAIN RELAX	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	LO REFUGE DEY FOND	RHEMES-NOTRE-DAME
FPT	MAISON CARRÉ	RHEMES-NOTRE-DAME
F	RÊVE SUR LE LAC	RHEMES-NOTRE-DAME
I	RIFUGIO DELLE MARMOTTE	RHEMES-NOTRE-DAME
MT	APPARTAMENTI LA FABRIQUE 11	RHEMES-SAINT-GEORGES
IT	CASE GRAN PARADISO	RHEMES-SAINT-GEORGES
F	LA MAISON DU GUIDE	RHEMES-SAINT-GEORGES
F	LE FOUR DES ALPES	RHEMES-SAINT-GEORGES
PT	LE VIEUX CRÉTON	RHEMES-SAINT-GEORGES
FP	MAISON COURTHOUD	RHEMES-SAINT-GEORGES
F	RUE SAINT BERNARD	RHEMES-SAINT-GEORGES
G	STUDIÒ ALP APARTMENTS	RHEMES-SAINT-GEORGES
F	NUITS DE RÊVE	ROISAN
I	SOLE LUNA	ROISAN
P	SOUVENIR DE TSANELI	ROISAN
I	A DUE PASSI DA..	SAINT-CHRISTOPHE
I	APPARTAMENTO ARGENTO	SAINT-CHRISTOPHE
IP	APPARTAMENTO OTTOZ	SAINT-CHRISTOPHE
I	APPARTAMENTO ROSA	SAINT-CHRISTOPHE
IP	CASA CHENEY	SAINT-CHRISTOPHE
IP	CASA LUCIANA	SAINT-CHRISTOPHE
I	CASA TIPICA VALDOSTANA	SAINT-CHRISTOPHE
IP	CASA VACANZE NICOLETTA	SAINT-CHRISTOPHE
FP	CHEZ ELIDA	SAINT-CHRISTOPHE
IP	DA CIEN	SAINT-CHRISTOPHE
I	L'ARMONIA DELLA NATURA	SAINT-CHRISTOPHE
IP	LA CASA DI FRANTO	SAINT-CHRISTOPHE
F	LA LUGE	SAINT-CHRISTOPHE
F	LE MOULIN	SAINT-CHRISTOPHE
PT	MEIZON MEYSATTAZ	SAINT-CHRISTOPHE

F	PETITE MAISON 2	SAINT-CHRISTOPHE
G	POUSADA RIO AOSTA	SAINT-CHRISTOPHE
GT	SENIN HOUSE	SAINT-CHRISTOPHE
MT	CASA SEMON	SAINT-DENIS
F	LA RENARDE	SAINT-DENIS
F	MAISON GUYON	SAINT-DENIS
G	TOP VAN BERG	SAINT-DENIS
I	ALL'OMBRA DEL CASTELLO	SAINT-MARCEL
I	CASA LILLA	SAINT-MARCEL
I	IL MELO E LA GATTA	SAINT-MARCEL
F	LA COLOMBAIA	SAINT-MARCEL
F	LA CORBEILLE	SAINT-MARCEL
F	LA MAISON DE LA CREUZA	SAINT-MARCEL
F	LA POSTA	SAINT-MARCEL
FP	LE BOTTERON	SAINT-MARCEL
F	LE COFFRET	SAINT-MARCEL
P	LO PEILLO	SAINT-MARCEL
F	AU COIN DU VILLAGE	SAINT-NICOLAS
I	CASA BELVEDERE	SAINT-NICOLAS
I	CASA PIER GIORGIO FRASSATI	SAINT-NICOLAS
I	IL CASTELLO DI DARANY	SAINT-NICOLAS
F	LE BISTROT GOURMAND	SAINT-NICOLAS
F	LO NOYER ET LES ROSES	SAINT-NICOLAS
PT	PETIT SARRIOD	SAINT-NICOLAS
MT	VILLAGGIO GERBORE	SAINT-NICOLAS
F	CHÂTEAU-VERDUN	SAINT-OYEN
F	CHEZ NOUS	SAINT-OYEN
I	IL QUADRIFOGLIO	SAINT-OYEN
F	LE RENARD	SAINT-OYEN
I	5 LAGHI	SAINT-PIERRE
PT	APPARTAMENTO POMMIER	SAINT-PIERRE
G	B&B FLAT LYNX	SAINT-PIERRE
PT	CASA SEEZ	SAINT-PIERRE
I	IL RICHIAMO DEL BOSCO	SAINT-PIERRE
F	L'ABRI	SAINT-PIERRE
FP	LA MAISON DE PATTY	SAINT-PIERRE
F	LE COIN DU CHÂTEAU	SAINT-PIERRE
F	LE VIEUX NOYER	SAINT-PIERRE
F	PETIT COIN DE PARADIS	SAINT-PIERRE
F	VERGER PLEIN SOLEIL	SAINT-PIERRE
MT	APPARTAMENTI SUIL	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
I	LA CASA DEL MAESTRO	SAINT-RHEMY-EN-BOSES

I	LA GUIDA E L'ARCHITETTO	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
FP	LA MAISON DE CLÉMENCE	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
PT	LA THUILETTAZ	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
F	LA VIEILLE CLOCHE	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
FP	MAISON FARINET	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
FPT	NUIT À PLEINEY	SAINT-RHEMY-EN-BOSSES
F	A' LA TABLE DU SOMMELIER RESTAURANT & CHAMBRES	SAINT-VINCENT
F	AU PETIT BONHEUR	SAINT-VINCENT
PT	CLAPEON	SAINT-VINCENT
I	IL GIRASOLE	SAINT-VINCENT
I	IL TIGLIO	SAINT-VINCENT
I	IL TORCHIO	SAINT-VINCENT
F	LE ROSIER	SAINT-VINCENT
FP	MAISON ALLIOD	SAINT-VINCENT
FPT	MAISON PERRIÈRE	SAINT-VINCENT
PT	MON CERVIN	SAINT-VINCENT
GT	PANORAMIC APARTMENTS LERINON	SAINT-VINCENT
IT	PONTE ROMANO	SAINT-VINCENT
I	CASA ALPINA	SARRE
M	CASCINA DES RELIGIEUSES	SARRE
FPT	CHALET REMONDET	SARRE
FP	CHUC	SARRE
X	CITTA' DI SAARLAND	SARRE
PT	CONCLONAZ	SARRE
G	DLB HOUSE	SARRE
G	HOLIDAY HOMES	SARRE
I	IL RANCH	SARRE
F	LA BICOQUE	SARRE
I	LA COLOMBA	SARRE
P	LA VIEILLE MEISON DE PAPPA	SARRE
MT	LE CASSETTE DI ROVINE	SARRE
I	LE VIGNOLE	SARRE
P	LES FLEURS D'AQUILOU	SARRE
G	LIBERTY HOUSE	SARRE
M	LIÈVRE NELLA NATURA	SARRE
F	MAISON AU BOURG	SARRE
F	MAISON CHEZ NOUS	SARRE
PT	MAISON MAURICE	SARRE
FP	MARGUERETTAZ	SARRE
F	MARMOTTE	SARRE
G	SMILE ACCOMMODATION	SARRE

IP	VILLA SERENA	SARRE
G	YOU AND ME	SARRE
F	BALANÇON	TORGNON
IP	CASA ALPINA MARIA NIVIS	TORGNON
M	CASA RASCARD	TORGNON
IP	CASA VACANZE PIETRO MARGINI	TORGNON
PT	CHEILLE	TORGNON
F	JOUR ET NUIT	TORGNON
P	L'ANDOLLA	TORGNON
F	LA CLOCHETTE	TORGNON
I	LA LATTERIA	TORGNON
F	LE LIERRE	TORGNON
F	LE RELAIS DU VILLAGE	TORGNON
P	LO VERDZÉ	TORGNON
P	MAISON LA VIEULA	TORGNON
I	OASI DI BETANIA	TORGNON
PT	SEPTUMIAN	TORGNON
MT	TORGNON CENTRO	TORGNON
I	VILLETTA FIORDALISO	TORGNON
P	AROLLA	VALGRISENCHE
IP	BAITA ETIENNE & MATHIEU	VALGRISENCHE
IP	CASA ALPINA A.M. CERRI	VALGRISENCHE
M	IL GIASSON	VALGRISENCHE
F	LE VIEUX QUARTIER	VALGRISENCHE
P	LO SOUVENIR	VALGRISENCHE
FPT	MAISON 1940 LA BETHAZ	VALGRISENCHE
FP	MAISON BOVARD	VALGRISENCHE
FPT	MAISON DARBELLEY	VALGRISENCHE
I	PETIT PARADIS	VALGRISENCHE
I	SECONDA STELLA A DESTRA	VALGRISENCHE
IP	CASA FULVIA	VALPELLINE
F	HOTEL LE PETIT RELAIS	VALPELLINE
I	IL CANTO DEL BOSCO	VALPELLINE
FP	LA MAISON DE FRANCO	VALPELLINE
I	LA MANSARDINA	VALPELLINE
I	CASA ALPINA S.PAOLO	VALSAVARENCHÉ
PT	COL LAUSON	VALSAVARENCHÉ
FPT	LES CHAMBRES DU GRIVOLA	VALSAVARENCHÉ
P	LO MANTILLON	VALSAVARENCHÉ
F	VERS LE BOIS	VALSAVARENCHÉ
G	4478 MOUNTAIN LODGE	VALTOURNENCHÉ
PT	A PANKEO	VALTOURNENCHÉ

I	ACHILLEA ALPINA	VALTOURNENCHE
PT	ALPE COLOMBÉ ECO MAISON	VALTOURNENCHE
G	ALPINE ROOMS GUESTHOUSE	VALTOURNENCHE
G	APARTMENT	VALTOURNENCHE
GT	APARTMENT FRAZIONE BRINGAZ	VALTOURNENCHE
GT	APARTMENT SKY CERVINIA	VALTOURNENCHE
GT	APARTMENT14	VALTOURNENCHE
I	APPARTAMENTI PER VACANZE	VALTOURNENCHE
IT	APPARTAMENTO CERVINIA	VALTOURNENCHE
I	APPARTAMENTO DELLO SPORT	VALTOURNENCHE
FP	APPARTEMENT SAINT THEODULE	VALTOURNENCHE
F	AU VICARIAT	VALTOURNENCHE
F	AUX PIEDS DU ROI	VALTOURNENCHE
MT	BAITA GLAEA	VALTOURNENCHE
I	BAITA IN MONTAGNA	VALTOURNENCHE
MT	BAITA LAYET	VALTOURNENCHE
G	BASE CAMP APARTMENTS	VALTOURNENCHE
GP	BIANCA'S APARTMENTS	VALTOURNENCHE
FP	BICH	VALTOURNENCHE
F	BOIS TROUVÉ	VALTOURNENCHE
IP	CASA ALBERTO	VALTOURNENCHE
IP	CASA BERTOLLO	VALTOURNENCHE
IP	CASA BRUNODET	VALTOURNENCHE
G	CASA CAMOS	VALTOURNENCHE
I	CASA DELLA MERIDIANA	VALTOURNENCHE
PT	CASA EVETTE RE.AN.	VALTOURNENCHE
I	CASA GIALLA	VALTOURNENCHE
I	CASA MENTO' 2012	VALTOURNENCHE
GT	CERVINIA APARTMENT 2121	VALTOURNENCHE
GT	CERVINIA HOUSE	VALTOURNENCHE
GT	CERVINIA MATTERHORN APARTMENTS	VALTOURNENCHE
F	CHALET BLANC	VALTOURNENCHE
F	CHALET CHALAZ	VALTOURNENCHE
F	CHALET DES ARTISTES	VALTOURNENCHE
FP	CHALET GASPARD	VALTOURNENCHE
FPT	CHALET GRENÉ DE SINGLIN	VALTOURNENCHE
F	CHALET L'ANGE DES NEIGES	VALTOURNENCHE
IT	CHALET LA FENICE DEL MONTE CERVINO	VALTOURNENCHE
F	CHALET LE LIS	VALTOURNENCHE
FP	CHALET MAISON BIANCA	VALTOURNENCHE
P	CHALET PLEN SOLEI	VALTOURNENCHE
PT	CHALETS CHAMPLÈVE	VALTOURNENCHE

FPT	CHAMBRES MONT CERVIN	VALTOURNENCHE
F	CHARMANT REPOS	VALTOURNENCHE
GT	CHARME HOUSE CERVINIA	VALTOURNENCHE
F	CHASSE NEIGE	VALTOURNENCHE
PT	CHEPERON	VALTOURNENCHE
FP	CHEZ FERDINAND	VALTOURNENCHE
PT	CIME D'AVER	VALTOURNENCHE
F	COIN AU PARADIS	VALTOURNENCHE
PT	COMPLESSO RESIDENZIALE GIOMEIN	VALTOURNENCHE
PT	CONDOMINIO CORS - LIOY	VALTOURNENCHE
IP	CONDOMINIO SAN GRATO	VALTOURNENCHE
F	CRÊTES BLANCHES	VALTOURNENCHE
IP	CRISTINA LUNARDI	VALTOURNENCHE
I	DOLCE RIFUGIO	VALTOURNENCHE
FP	ESPRIT CARREL	VALTOURNENCHE
GT	FAGUS CERVINIA APARTMENT	VALTOURNENCHE
GT	FAIRWAY LODGE CERVINIA	VALTOURNENCHE
PT	FRAZIONE BATTENDIERÈS	VALTOURNENCHE
PT	GENEPY CERVINIA APARTMENT	VALTOURNENCHE
I	GINEPRO DEL CERVINO APARTMENT	VALTOURNENCHE
GT	GIOMEIN SPORTING RED HOUSE	VALTOURNENCHE
G	GOLF & SKI STUDIO	VALTOURNENCHE
GP	HOSQUET LODGE	VALTOURNENCHE
GT	HOUSE CERVINIA	VALTOURNENCHE
IT	I DADI CIELO ALTO	VALTOURNENCHE
I	IL FRASSINO	VALTOURNENCHE
G	ITALIAN VILLA	VALTOURNENCHE
F	JOLI SITE	VALTOURNENCHE
F	L'ESCARGOT	VALTOURNENCHE
F	LA GARDE	VALTOURNENCHE
IP	LA MICHELINA	VALTOURNENCHE
F	LA PETITE MAISON	VALTOURNENCHE
IT	LA STELLA ALPINA CERVINIA	VALTOURNENCHE
F	LE BOUQUETIN	VALTOURNENCHE
F	LE CHALET DU COQ ROUGE	VALTOURNENCHE
P	LE FIÒ	VALTOURNENCHE
F	LE PETIT NID	VALTOURNENCHE
F	LES MAISONS DES ALPES	VALTOURNENCHE
F	LES MARMOTTES	VALTOURNENCHE
I	LOCANDA 4	VALTOURNENCHE
PT	LOSANCHALET	VALTOURNENCHE
FP	MAISON CARREL ELEGANT	VALTOURNENCHE

F	MAISON D'ANTAN	VALTOURNENCHE
M	MAISON DE VACANCES RODODENDRO	VALTOURNENCHE
FP	MAISON GORRET	VALTOURNENCHE
FP	MAISON LE CLER	VALTOURNENCHE
FP	MAISON ODILLE	VALTOURNENCHE
FP	MAISON OLGA	VALTOURNENCHE
FP	MAISON ROSALP	VALTOURNENCHE
F	MAISON RUE DE LA NEIGE	VALTOURNENCHE
I	MARMORO 1	VALTOURNENCHE
TT	MATTERHORN STUDIO	VALTOURNENCHE
I	MIRAMONTI	VALTOURNENCHE
G	MYOSOTIS	VALTOURNENCHE
MT	OASI DI MAEN	VALTOURNENCHE
G	ORIGONS	VALTOURNENCHE
I	PANORAMA APARTMENT	VALTOURNENCHE
F	PETIT FOYER	VALTOURNENCHE
FP	PETITE SOPHIE STUDIO	VALTOURNENCHE
G	PINE TREE STUDIO	VALTOURNENCHE
PT	PLANET	VALTOURNENCHE
GT	RED FOX LODGE CERVINIA	VALTOURNENCHE
F	RESIDENCE PETIT TIBET	VALTOURNENCHE
IT	RESIDENZA DELLO SPARVIERO CERVINIA	VALTOURNENCHE
IP	ROBERTO BONAVITA APARTMENT	VALTOURNENCHE
I	RODODENDRO	VALTOURNENCHE
G	WHITE BALTAN	VALTOURNENCHE
GT	WHITE ON MATTERHORN	VALTOURNENCHE
P	ARETSE	VERRAYES
F	AU COEUR	VERRAYES
IP	EZIO	VERRAYES
I	LA CASA DI PAGLIA	VERRAYES
F	LA CONFRÉRIE DU MOYEN ÂGE	VERRAYES
I	LA MAGIA DEI COLORI	VERRAYES
F	LE NID DES ROUGE-GORGES	VERRAYES
F	LES LILLAS	VERRAYES
F	LES NOYERS	VERRAYES
F	LES VRAIS RAYONS	VERRAYES
FP	MAISON LOMBARD	VERRAYES
F	DU CHÂTEAU	VERRES
I	IL CASELLO	VERRES
I	LA BETULLA	VERRES
FP	MAISONS DES CHALLANT	VERRES
PT	SOLAN	VERRES

PT	DORTOIR CUMIOD	VILLENEUVE
----	----------------	------------

AGRITURISMI		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Comune
P	LO RATELÉ	ALLEIN
F	AU JARDIN FLEURI	ANTEY
F	LA FERME '900	AOSTA
P	LA VIGGNI DE CREST	AOSTA
P	LO DZERBY	ARNAD
PT	ALPE CORNEUIL	AYAS
P	GOÏL	AYAS
P	LA TCHAVANA DI METSAN	AYAS
I	IL NOCE E LA STREGA	AYMAVILLES
F	LA FAMILLE	BRISOGNE
I	DAL PIOPPPO	BRUSSON
F	LES HIBOUX	BRUSSON
F	RELAIS DES REINES	CHAMPORCHER
F	CHEVRES A CHEVAL	CHARVENSOD
F	L'ÉTOILE DU BERGER	COGNE
F	LA FERME DU GRAND PARADIS	COGNE
F	PLAN DE LA TOUR	COGNE
PT	PRA SU PIAZ	COGNE
F	LE RÊVE	COURMAYEUR
F	LE MOINEAU	DONNAS
F	LE ROCHER FLEURI	DONNAS
P	LOU ROSÈ	DONNAS
F	LES VIEUX ALPAGES	DOUES
F	LE BONHEUR	FENIS
F	LE SOLEIL	FONTAINEMORE
MT	NATURALYS	GABY
P	LO COUIS	GIGNOD
FP	LA MAISON DE JOSÉ	GRESSAN
F	LE CHEMIN DE LA LUGE	HONE
P	LO TRIOLET	INTROD
PT	MONT.ROSSET	JOVENCAN
P	LA ROUEIGE	LA SALLE
P	LO PIANTIN	MONTJOVET
PT	LES GRANGES	NUS
FP	MAISON ROSSET	NUS
IP	DALBARD DA REMO	POLLEIN

P	LA REINA	POLLEIN
F	LA GRANGE	PONT-SAINT-MARTIN
IP	PERETTO	PONT-SAINT-MARTIN
F	LE MOULIN DES ARAVIS	PONTBOSET
F	BIEN-ETRE	PRE-SAINT-DIDIER
I	LA TANA DEL GHIRO	QUART
P	LO SABOT	RHEMES-NOTRE-DAME
F	VILLAGE PARADIS	ROISAN
I	GLI ELFI	SAINT-CHRISTOPHE
F	LA CHÈVRE HEUREUSE	SAINT-MARCEL
MT	CASCINA D'ORLÉANS	SAINT-PIERRE
F	LA SOURCE	SAINT-PIERRE
F	LES ECUREUILS	SAINT-PIERRE
F	VERGER PLEIN SOLEIL	SAINT-PIERRE
F	LES AIGLES	SAINT-VINCENT
F	L'ARC EN CIEL	SARRE
F	LA CLOCHETTE	TORGNON
F	SOLEIL LEVANT	TORGNON
P	LO MAYEN	VALSAVARENCHÉ
F	LA VRILLE	VERRAYES
FP	MAISON DAVID	VILLENEUVE

RIFUGI		
Codice Linguistico	Denominazione attività	Comune
FPT	VIEUX CREST	AYAS
IP	GUIDE FRACHEY	AYAS
IP	G.B. FERRARO	AYAS
IP	MEZZALAMA	AYAS
PT	GRAND JOURNALIN	AYAS
PT	GUIDE VAL D'AYAS AL LAMBRONECCA	AYAS
IP	ALESSANDRO NACAMULI	BIONAZ
IT	CAPANNA AOSTA	BIONAZ
PT	CRÊTE SÈCHE	BIONAZ
PT	PRARAYER	BIONAZ
PT	ARP	BRUSSON
F	L'ERMITAGE	CHAMOIS
PT	BARBUSTEL	CHAMPDEPRAZ
PT	DONDENA	CHAMPORCHER
PT	MISÉRIN	CHAMPORCHER
PT	ARBOLLE	CHARVENSOD

IP	RIFUGIO VITTORIO SELLA	COGNE
PT	RIFUGIO GRAUSON	COGNE
F	LA MAISON VIEILLE	COURMAYEUR
IP	RIFUGIO ELISABETTA	COURMAYEUR
IP	RIFUGIO ELENA	COURMAYEUR
IP	GIORGIO BERTONE	COURMAYEUR
IP	FRANCESCO GONELLA	COURMAYEUR
IP	FRANCO MONZINO	COURMAYEUR
IP	WALTER BONATTI	COURMAYEUR
IT	TORINO	COURMAYEUR
IT	MONTE BIANCO CAI UGET	COURMAYEUR
PT	ALPE BONZE	DONNAS
PT	CHAMPILLON	DOUES
PT	BARMA	FONTAINEMORE
PT	CHALIGNE	GIGNOD
FP	ALBERT DEFFEYES	LA THUILE
I	MAGIA'	NUS
PT	CUNEY	NUS
IP	FRANCO CHIARELLA ALL'AMIANTHE	OLLOMONT
IP	GIAN FEDERICO BENEVOLO	RHEMES-NOTRE-DAME
PT	MONT FALLERE	SAINT-PIERRE
IP	PIERGIORGIO FRASSATI	SAINT-RHEMY-EN-BOSES
FPT	CHALET DE L'EPÉE	VALGRISENCHE
I	DEGLI ANGELI	VALGRISENCHE
IP	MARIO BEZZI	VALGRISENCHE
F	TETRAS LYRE	VALSAVARENCHÉ
FP	CHABOD	VALSAVARENCHÉ
IP	SAVOIA	VALSAVARENCHÉ
IP	VITTORIO EMANUELE II	VALSAVARENCHÉ
FP	RIFUGIO BARMASSE	VALTOURNENCHÉ
I	RIFUGIO DUCA DEGLI ABRUZZI	VALTOURNENCHÉ
IP	RIFUGIO PERUCCA VUILLERMOZ	VALTOURNENCHÉ
IP	RIFUGIO TEODULO	VALTOURNENCHÉ
IT	RIFUGIO GUIDE DEL CERVINO	VALTOURNENCHÉ